BERTOLDO
CON
BERTOLDINO
E
CACASENNO
IN OTTAVA RIMA

Aggiuntavi una Traduzione in lingua bolognese

Con alcune Annotazioni nel fine

PARTE III.

CHE CONTIENE CACASENNO.

QUINTA EDIZIONE

Di Bologna per Lelio dalla Volpe. 1741.

Con licenza de' Superiori.

INDICE

Degli Autori di Cacasenno in lingua comune italiana.

TERZA PARTE.

ARGOMENTI.

Conte Vincenzo Marescotti bolognese.

ALLEGORIE.

Padre D. Sebastiano Paoli lucchese.

CANTI.

X V.

Dott. Girolamo Baruffaldi ferrarese.

X V I.

Cammillo Zampieri imolese.

X V I I.

Abate Giuseppe Luigi Amadesi bolognese.

X V I I I.

Dott. Benedetto Piccioli bolognese.

X I X.

Francesco Lorenzo Crotti cremonese.

X X.

Dott. Francesco Arrisi cremonese.

CA-

CAGASENN.

CANTO XV.

Argomento.

Venne di donna a Bertoldin prurito,
E fu Menghina la famosa pianta,
Da cui si vide quel bel germe uscito
Di Cacasenno, ond' or si scrive, e canta.
A Menghina a cantar vien fatto invito
(Che molta al canto attivitade vanta)
Da un tal, che colassù giunto era a sorte,
Erminio detto, cavalier di Corte.

Allegorìa.

E' divina provvidenza, che si propaghino le famiglie ancora de' rustici, e de' pastori, come necessarie al vivere umano, ed alla repubblica. Le donne spesse volte si trattengono dall' esercizio di qualche professione virtuosa, perchè temono di palesare i loro difetti naturali.

I.

Poichè del gran Bertoldo il buon pupillo
La sua parte ha già avuta, e la sua gloria,
Se, come in testa mi bulica il grillo,
Di Cacasenno canterò l' istoria,
Dirò, che fei più, che non fe' Cammillo
Scaliger, che ne scrisse la memoria;
Dirò, che posso, sebben d' arte povero,
Trar sugo da la pomice, e dal sovero.

Ma

CANT XV.

Argument.

Al vìgn vuja d mujer a Bertuldìn,
E la donna, ch' al tols fu la Minghìna;
Ch fu madr d Cagasenn, quel car zuìn,
Cmod a sintrj, ch l' è quì la so isturiìna.
Ermìni zintilom dal Rè Albuìn,
Ch s trova la sù dov è sta cuntadìna, (ta
E ch l'od cantar d'arpiatt;s ben,ch l'è una fet-
Al la prega a cantar qualc canzùnetta.

Allegurj.

La pruvidenza dal Sgnor è po quella, ch fa multiplicar anc l' famei di cuntadin, prche i sippa chi lavora la terra, e ch serva tutt in dl cos d sta fatta. L donn pr al più n s' attentn a far cert cos virtuos pr pora, ch n s cgnussa qualc so dfett.

1.

FIn ora al gran Bertold, e Bertuldìn
Han arzvù la so part, e la so gloria,
An i resta d sta pianta altr, che un ztìn,
Ch pretend a tutt i patt lugh fra st istoria,
S' am ariussìss d pser cuntintar st fandsìn,
E d rendr chiara al mond la so memoria
A dirò d' aver cors una gran lanza,
E d' aver fatt più, ch n fè Carl in Franza.

2.

Ma giacchè sono in barca, e la regatta
Correr conviene in sì poc' acqua, andiamo.
Che val pentirsi? quando è fatta, è fatta,
Disse monna Giletta a ser Beltramo.
Comincerem da la famosa schiatta
Del nostro Eroe, come in Cammil leggiamo.
Il qual, sebben di stile assai meschino,
Pur fu di questa favola il Turpino.

3.

Darò principio a questa tela mia
Col primo filo, e dirò ciò, che avanti
Fu già, senz' aver tanta carestìa,
Cantato da più d' un ne i primi canti.
Perchè, se voglio la genealogìa
Formar di questi cavalieri erranti,
Non posso far se prima non rinovo
La storia, ripigliandola da l' uovo.

4.

Bertoldo di Marcolfa sua mogliera
Ebbe un figliuol, che Bertoldin nomossi;
Il buon padre da speme lusinghiera
A così nominarlo indur lascioss,
Credendo, che siccome da levriera
Nasce levriere, e fanno bosso i bossi,
Così da un' uom sempre nascesse un' uomo,
E da padre valente un valentuomo.

5.

Ma chi dà tal sentenza se ne mente;
E chi la tien non se ne intende un'acca;
E avea bevuto Orazio allegramente,
S' anzi adulando, a Roma non l' attacca;
Allor che a Druso assimigliò il nascente
Del padre toro, e de la madre vacca;
E ne cavò per regola sicura,
Che il figlio al padre fa simil natura.

Di

2.

Pacìnzia cm á s è in ball al bſo ballar,
La mità dl' opra è l' eſſr curraggios,
E s' è una gran mattiria fars prgar,
Ch' i diſn po, ch' as vol far al prezios;
Za ch' a ſen mìſs a ſt mond pr fadigar
N ela marza vergogna ſtar uzios? (ratt
Ch'al vìn po al temp, ch'as dis cmod dsè l bu-
D un cert furnar, ch'al dsè chi ha fatt, ha fatt.

3.

Pr dar donca princìpi al lavurir,
E prche am n ho da far cumparità,
S a vui tgnir dur, l' è ben, ch av torna a dir
Una coſa, ch a ſo, ch v è ſta cuntà
Con tanta grazia da quj, ch ìn dal mſtir,
Ma non oſtant l' am zova puraſsà,
Prche s a trov al bon cò dla gavetta
Am ſpichiarò più preſt d una ſajetta.

4.

Bertold ev ſol un fiol fra gli altr baz,
Ch ai mìſs nom Bertuldin, cmod a ſavj,
Sperand po d farl ered di ſu bj laz,
Di ſu ripiegh, e dl ſo furbarj;
Mo tutt i ſu bj dsìgn andonn in raz,
E s mìſs più volt l man in ti cavj,
Ch oltr eſſr brutt, goff, lerz quant è un purcell,
L avè al dfett d eſſr nad ſenza cervell.

5.

L è vera, ch dal bonn piant ai naſs cvell d bon,
E i fiù ſoln eſſr ſpeſs dal natural,
Ch è ſo padr; mo as ved po in concluſion,
Ch pur tropp ai è tant volt, ch ſta regla n val;
E quant volt da un ſapient naſs un zuccon,
E da un bon padr un fiol, ch inclìna al mal?
Al ſo anca mì, ch da un om ai naſs un om,
Mo da un brav om an naſs un valent om.

6.

Di Bertoldin già la sciocchezza è fatta
Chiara per tutto 'l Mondo in rima, e in prosa,
Ella, quasi direi, più carte imbratta,
Che la genìa dei Paladin famosa.
Bertoldo, che credea ne la sua schiatta
Tramandar col suo nome ogn' altra cosa,
Se a la Corte non gìa, visto il suo inganno
Si riducea più presto a l' ultim' anno.

7.

Vedova la Marcolfa era rimasa
Senz' altro capital, che quest' infante;
Questi 'l sostegno esser dovea di casa,
Questi 'l baston de l' età sua cascante:
Ma più che cresce, più vien persuasa,
Che non farà fortuna andando avante.
Se non s' avvezza da piccino il gatto,
Quand' è poi grande non fa guerra al ratto.

8.

Pur tal volta anco il ciel fuor di Cuccagna,
A chi di freddo muor, piove il mantello;
Vo' dir, che la fortuna s' accompagna
Ai saggi no, ma a chi non ha cervello.
Alboin, che mal soffre a la campagna
Marcolfa senza vitto, e senza ostello,
Con quell' amor, ch' avea Bertoldo amato,
La chiama in Corte col suo figlio a lato.

9.

Marcolfa, che di Corte avea tal pratica
Da non fidarsi più d' un tale invito,
Finse d' esser idropica, ed asmatica,
Con un continuo di pisciar prurito;
E che il ragazzo avea rotta una natica,
Per cui di camminare era impedito:
Essendo però inutile il chiamarla,
Pregava caldamente a dispensarla.

Ma

6.

L pazzj d Bertuldin ìn tant patent,
Ch l van pr tutt al mond in prosa, e in rìma,
E s è un istoria, ch tutt la san a ment,
E adess fìn i duttur la tìnn in stìma.
Mo turnen a Bertold, ch è mal cuntent
Dla-Cort, ch è sempr piz, ch l an era prìma,
I in dìsn tant, e s i in finn tant passar,
Ch al povr om da i gran dsgust al tign crpar.

7.

La Marcolfa armas vedva senza aver
Altr che st fiol, ch n n ha un unza d judìzi,
Lj cert fa la so part, e s fa l so dver
Pr aviarl un om da ben, ch n n ava vìzi,
La i parla spess d Bertold, dal so saver,
La i dis, ch un Rè s al tols al so servìzi.
Al studi insomma, e l' intenzion dla madr
Srev, ch al fiol s arvisass al so sgnor padr.

8.

La furtuna però, ch prutez i matt,
(E guai al mond s l an s tulìss lj st pinsir,
I savi cert n i vren tgnir adaccatt,
Prch i han sta pecca, ch i ni ponn suffrir)
La fè, ch al Rè Albuin a tutt i patt
Sfurzass la vedva con so fiol a vgnir
In Cort, prche al vol ben a sta fameja,
E s vol, ch la sira i vaghn sigh a veja.

9.

La Vecchia fe mìll dsnum innanz d andari,
Ch la Cort n i andava brisa pr al fasol;
La dìss, ch l an s psè partir dal necessari
Pr un fluss, ch la turmintava, e s dìss, ch so fiol
Aveva rott dal tutt al taffanari,
Ch al cascò da una riva a rompicol,
Pr tant, ch al scusass d grazia s l'an i andava,
E ch' an srev mancà temp; ch la l ringraziava.

10.

Ma tanto replicò la sua chiamata
Alboin, che Marcolfa brontolando,
E come biscia per magìa sforzata,
V' andò costretta dal real comando;
Nè si pentì; che un giorno fu premiata
Per le facezie sue, non lo pensando;
Ch' ebbe grani, presciutti, e marzolini;
E quel, che giova più, mille fiorini.

11.

Nè fu già questi de' buffoni il primo,
Che premio di sue baje in Corte avesse;
Si legge d' altri, che dal basso limo
Alzati, acquistar feudi a forza d' esse:
La dove alcun, se di virtute opimo
V' andò, l' invidia, e l' odio altrui l' oppresse:
Però è gran contrassegno d' uom di vaglia
L' essere in odio sempre a la canaglia.

12.

Altro non vi volea per far superba
Marcolfa madre, e Bertoldin figliuolo.
Non fu la povertade a lor più acerba,
Nè dopo il mistocchin bere a pozzuolo.
Se i piè toccavan prima i sassi, e l' erba;
Se l' irsuta pelliccia era il lenzuolo,
Or con le scarpe il piè d' ambo si cerchia,
E la canape, e 'l lino li coperchia.

13.

Che non v' ha il peggior' uom del villan ricco,
Quando abbia accesso a la città in robone.
Se 'l tocchi, ei ti ferisce di ripicco,
E vuol, che la miglior sia sua ragione;
Se un favor dona il dona per lambicco,
E fin le occhiate fra le grazie pone,
Più assai pregiando, che le genti dotte,
I migliacci, le fave, e le ricotte.

Pria,

10.

Sti so ripuls funn causa, ch s replicò
Gl'instanzi, e ch s i prumtìss ricchezz, e unur,
Lj, ch udì tutt sti cos n i sav dir d nò,
La bruntlò un pez, e po s i tìgn ardur;
Quand la fu in Cort as se fìn di fallò,
E s l'incuntronn sunand tromb, e tambur,
Al Rè vleva al ben dl anma a Bertuldin,
E lj pr l so facezi ev mìll fiurin.

11.

La robba da magnar n i mancò più,
Ne abit, ne brusar, ne biancarj;
Insomma sti buffun s la tirn sù
Senza fadiga a forza d grillarj,
E pr quant in è al mond d sti bìcc curnù
Tutt fan dla robba, e s han un fiacc d curtsj;
L'invidia, e l'odi ìn l ricchezz di savi,
E dal Cort in n arcevn sìnn di agravi.

12.

Quest fè, ch la Vecchia piass dl'argui un squass,
E s tgnìva in sudizion i altr curtsan,
La sta in tla so, e guai, ch la i salutass,
Ch l an fa pur pur s n al Rè qualc basaman,
S un cavalir pr dsgrazia la dmandass,
La i fa dir, ch oz la n pol, ch al torna dman;
L'è po tant dilicata, e s fa tant dsnum,
Ch ai dà fastidi fìn al tuff dla lum.

13.

S una volta al so lett era un pajazz,
Quand l'an era anc la terra, o qualc po d stram;
Adess la vol, ch i sj dù tamarazz,
I linzù fìn, e l cvert finì d'arcam;
In quant ai abit l ha vindù i su strazz,
E s va vstì squas in t l'aria cmod fa l dam,
E dop ch l ha accumdà gli ov in t al panir,
L'an vol più saver d Cort, la i volta al msir.

14.

Pria, che ciò fosse, era la casa un tetto
Piantato sul pendìo d' una collina,
Dove chi sol v' entrava era nel letto,
E a un tempo stesso in camera, e in cucina.
Presso 'l cammin la sala, e 'l gabinetto
Davan loco al polajo, e a la cantina,
E benchè fosse ogni gratticcia negra,
La Luna, e 'l Sol facea la casa allegra.

15.

Dietro la casa era il suo gran podere,
Un' orticel di quattro palmi appena,
Dove, se alcun ponevasi a sedere,
Tenea dentro le gambe, e fuor la schiena,
Il pozzo v' era, che innacquava il bere,
E lì d' appresso era una fossa piena
D' avanzi, ad ingrassar la terra eletti,
Colti quà, e là per via, come confetti.

16.

Verdeggiar si vedea d' aglio un' ajuola
Mista di rape, cavoli, e fagiuoli:
Questo era il pranzo de la famigliuola,
E ne avanzava a i gatti, ed a i cagnuoli.
Un gran castagno era la pianta sola,
Che faceva ombra da i cocenti Soli;
E dava quest' amplissima dispensa
Cibi non compri a la lor parca mensa.

17.

Ma quand' ebbero i nostri due campioni
La borsa piena de i fiorin reali,
Cominciò la misura de' bocconi
A distinguer le feste, e i dì feriali;
Si cangiar le pellicce in bei giubboni,
Cittadineschi più, che pastorali;
E se si fosse là in montagna usato,
Marcolfa il guardinfante avria portato.

14.

Innanz, ch l' andafs in Cort l' avè una cà,
Ch era piantà in t l cuft d' una culìna,
Quand s' è dentr da l' ufs an s va più in là,
Ch lì s ved la fcala, l ftanzi, la cantìna,
Adefs, ch l' è avià ai palazz l' an i piafrà,
Prche, s la s hà da dir, l' è un po tropp pznìna,
Maffm, ch l ha figh dla robba d' allugar;
Manc mal, ch l ha di quattrìn da fabricar.

15.

Lì vsìn i è l' ort, ch è fatt a propurzion
D qla cattapechia, an ev dirò s l' è brutt;
L'è po tant grand, ch un pgnatt da un bagaron
Bafta magara pr adaquaral tutt;
E pur tant quant al fufs una paffion
Lor fguazzavn, e s n avevn mìll cunftrutt,
Ch a forza d diligenza, e a forza d grafs,
Ben ch al fufs pznìn i vlevn, ch' ai fruttafs.

16.

Al mior, ch' i fufs l' era un caftagn ben grand,
Ch i mantgnìva la tavla pr di mis,
E po cujevn in t l' ort d' in quand in quand
Dl civol, di fasù, e dl radis:
In ft mod qla povra zent s la va paffand,
L' eftad al frefc, l' invern aprefs al znis,
E s'vivn in pas, e s n han ne guai, ne intrigh,
Ch i dventn grafs madur cm' è i beccafigh.

17.

Mo dop effr fta in Cort la fe dmudò,
Ch l' aveva dla fuperbia, e di quattrìn,
La fè afgrandir la cà, la l' addubbò
Con dl pittur, dl cafs, e di tavlìn,
Dop ch l' ev finì la cafa, la cumprò
Dal tren, ch l' afgrandè l' ort, e s fe l zardìn,
E prche nfun i fifs la razza ftorta
La mìfs l' arma dal Rè fovra a la porta.

18.

Il poder dilatossi a gran misura,
E la casa amplioss'i un po' a la grande.
Le tattere mutarono figura,
E mutar condimento le vivande.
Non si lasciò però l' agricoltura;
Ma se pria fra suoi pari in quelle bande
Messere era il suo titolo onorifico,
Cominciò a dirsi, Bertoldin magnifico.

19.

Se le ricchezze tolgono il cervello,
Bertoldin, fatto ricco, l' acquistò;
Nè più diè di pazzia segno novello,
Se non quando il meschino s' ammogliò.
Menghina fu colei, ch' ebbe l' anello,
Nè passò molto, che s' ingravidò;
Che presto si propagano i pidocchi,
„ E infinita è la schiera degli sciocchi.

20.

E il primo frutto di tal compagnia,
Anzi l' unico frutto, che a memoria
Degli anni nostri pervenuto sia,
Sol per virtù de la verace istoria,
Fu; nè credo di dire una bugìa,
Benchè manchi l' istorica memoria.
(Scorgimi, o musa; e se non ti chiamai
Da prima, compatisci, io mi scordai.)

21.

Fu un pezzo di carnaccia, anzi una massa,
Senza forma, e senz' ordine veruno;
La dove appunto il pettignon s' abbassa,
Pendeva il capo affumicato, e bruno;
Stava sul busto una gran palla grassa,
Detta l' avria due natiche ciascuno;
Ed appiccate a le ginocchia entrambe
Avea le braccia, e a gli omeri le gambe.

Fu

18.

S'una volta i ſtintonn l'an è più aqsì,
Ch'adeſs i magnìn tutt a creppa panza;
I han i ſù pagn d'agn feſt, e quj d'agn dì,
Cmod porta i parigìn a tutta uſanza;
E dl volt la Marcolfa è tant pulì,
Ch la par juſt la bambozza, ch sj vgnù d Franza;
Ognun dà la man drìtta a ſti figur,
Prche in muntagna al n'uſa dars al mur.

19.

L ricchezz, ch ſoln far prdr al cervell
Sta volta el ſinn mo, ch Bertuldin al piò:
An s vìſt più far mattiri, ne burdell,
Sìnn ch'al povr ragazz s'innamurò;
An manca almanc, ch l'era una, ch'i dè cvell,
Ch'an s po dir, ch'al fìſs mal s'al la ſpusò,
Es s vlìvn ben tutt dù pr tal manira, (ra.
Ch la Minghina armas grayda innanz, ch fuſs ſi-

20.

Muſa mj cara innanz d cminzar ſt'iſtoria
At prìgh d'ajut pr pſer cavarn i pj,
S'an l ho fatt prìma, l'è ſta dſett d memoria;
Ch'a ſon un, ch ho l cervell dcò di cavj.
A ſo, ch'i ſquas n t piaſn, e ch t n vù boria;
Ch t'i madr dl finezz, e dl curtsj,
S'a fazz ben t frà ſta tì, mo s'a faz mal
Bſgnarà partir pr mez al capital.

21.

La bella ſpoſa donca d Bertuldìn
Parturì finalment... mo coſa full?
Erl una toſa, o pur erl un fandsìn?
A prìma vìſta al pars un pezz d pindull;
A zugarev, ch'al dìſs far corr al mnìn,
An s'i ved sìnn do gamb, ch parn dù frull;
E lì vsìn dù muzzun, ch denn eſſr l brazz, (ſtazz.
Pr altr an s cgnuſs qua s sj l mſir, qua s sj al mu-

22.

Fu per morir la povera Menghina
A lo sbuccar di quella creatura;
La balia, che sapea di medicina,
E l'imparò da Grillo per ventura,
Soccorse in quelle strette a la meschina
Con un, non so, se fu cristiero, o cura,
O con altra sì fatta fantasia,
C'ha virtù d'operar per simpatìa.

23.

Frattanto il parto si contorce, e mena
A l'aria nuova, a cui non fu mai uso;
Ben parea, che sentisse una gran pena,
Le man battendo, e digrignando il muso;
E frigge, e soffia, che si sente appena,
Come umor da tizzon per caldo escluso;
Forse vagir volea, ma ihver condotto
Non sa, se quel di sopra, o quel di sotto.

24.

La vecchia balia, poichè fu spacciata
Da la partoritrice riavuta,
Al bambolo si volge, e ben lo guata,
E tutta in faccia per orror si muta;
E con la bocca in tondo sgangherata,
Mentre volle dir oh oh, rimase muta;
Nè piè batte, nè polso, nè respira;
Gli occhi aperti tien sol, ma non li gira.

25.

Cessò al fin lo stupor, che la sorprese,
E stiè più volte di partire in forse;
Pur si fece coraggio, e la man stese,
Ma ritirolla appena, che la porse;
Stesela ancora, ed una gamba prese,
E al tatto, ch'era carne ben s'accorse,
Nè più vi volle a farla coraggiosa;
L'alza da terra, e in grembo se lo posa.

Co-

22.

Queſt fu l' unic ragazz, ch fè la Minghìna,
E d bon la la ſcappò pr un bus d gratuſa;
O ch' al part fuſs volt mal, o pur, ch l'arvìna
Vgnìſs da qualc altr qtà, ch'in t i part s' uſa,
Mì n'al ſo: queſt è cert, ch la cmar fu indvìna,
Pr altr la parturient ſrè andà a la buſa;
Ch' a in mor pur tant in t l'att dal parturir,
Prche ſti cmar n ſan far al ſo mſtir.

23.

In tant quel coſs, ch'è nad, ch mì n'ev dirò
S l'è om, o donna, o coſa furaſtira,
L'avr la bocca, es ziga quant al pò,
Ora al s'aslunga dſatt, ora al s'artira,
Al buffa, al ſmania, al s prìlla e ſu, e zò,
Ch' al par juſt un cagnol in t la panira;
E nſun i abada, ch tutt ìn incantà
Drj la Minghina, ch par, ch' arcuja al fià.

24.

Mo la cmar, ch' in t' al mſtir era eccellent,
Salvò la donna da la ſepultura,
E dop, ch fu nudrigà la parturient,
La s vultò pr abbaglir la crìatura,
Ma vdend ql' imbroi la murì quas d ſpavent,
Es crìſs, ch fuſs nad un qualc moſtr d natura,
Al vìgn un ſgumbiament, ch la tìgn trar fora,
Es s' i moſs i utterìn da la gran pora.

25.

La Marcolfa cors ſubit a bruſar,
Prch l' arvgnìſs, dla zavatta, e di cavj,
Tant ch l' arturnò, e s' i turnò a guardar,
La dſtes l man, e po lj tirò indrj,
Ch l'an s' attintava, e s n ſavè cmod s far,
Baſta quand al cil vols l' ai tuccò i pj,
E po una gamba, e s ſintì, ch l'era carn,
La s fè curagg, prch l'era avià a ſmanzarn.

E dop

26.

Costei fra le mammane era maestra;
E per virtù di sughi, e di sciloppi,
Ch' ella di propria man spreme, e minestra,
Fe' andar più ciechi, e fe' veder più zoppi;
Costei or con la manca, or con la destra,
Come se d' ossa non avesse intoppi,
A dimenar si mise quella massa,
Fin che fu di bisogno, o che fu lassa.

27.

A me par, che lo stesso appunto faccia
Sopra il taglier l' unta fantesca, o 'l cuoco;
Quando a far pappardelle, o a far focaccia;
Va il paston dimenando a poco a poco;
Ora un capo, ora un' altro in mezzo caccia,
Spiana il mezzo, e ne' capi gli dà loco;
E la pasta, ch' è morbida, s' atteggia,
Come più vuol la man, che la maneggia.

28.

Fece altrettanto quella mola informe
Sotto la man de la sagace vecchia,
E fra poco acquistò novelle forme,
Tutta perdendo la figura vecchia;
Andò la testa al luogo suo conforme,
Passò in fondo a le reni la busecchia,
E le gambe, e le braccia al loro sito,
Senza neppur, che si torcesse un dito.

29.

Forse talun non mi darà credenza,
E passerà per sogno il mio racconto:
So però quel, che scrivo, e a l' occorrenza
Nè saprò dare a chi vorrà buon conto.
Se creder' a la sola esperienza
Dobbiam, reggerà mal certo il confronto;
Ma quante cose falsamente espresse,
Sol perchè scritte, le crediam successe;

Di

26.

E dop aver un pezz mirà al fandsìn,
Ch mett fora la so vos da tutt l band, (zlìn,
Ch'è negr, e s'è in t'un gropp cm'un rìzz pur-
La s gratta un pzol, e po va suspirand,
La strolga cmod s po far pr fin, ch l'è pznìn,
Prch' an i frè remedi cm' al fuss grand,
Finalment la rissolv d far quel, ch la pò,
La sed, la l tol in gremb, la l volta in zò.

27.

Es cmenza a fari l sfregh appunt cmod fà
La cusinira, o l cugh a far la spuja,
Ch'i msedn quel paston in zà, e in là,
Dov occorr, quant i par, fin ch' i n han vuja;
S' i l'aslunghn, o s' i al strìcn insem, lù i stà,
E s en i è impediment, ch' i daga nuja,
Ch la pasta è d fatta, ch sempr s va arrindand,
Es s' ajusta a la man, ch la va smanzand.

28.

E po la i lavò l msir, ch puzzava più,
E qsì d in man in man quel gli altr part.
Sebben: qua part? s nsun gli arev cgnussù;
S la brava cmar n' avìss fatt lj al cumpart.
Dop ch la l' ev ben antà, la l vultò in sù,
E quest la n' al fè a cas, ch l' al fè con art,
Ch la i furmò con l dida i ucch, e l ment,
Gli urecch, la front, la bocca, e l nas d spavent.

29.

Quest sì, ch fu un recipè, ch' ev dal vigor,
Ch' al fè dvintar quel mostr un bell ragazz;
E s n' i vols miga di ann, ch bastò d gli or;
Dsj, ch' i duttur con tutt i su librazz
Fazn altr tant; a ved, ch sol pr un frdor
Iv fan star lì di mis con mìll impazz,
Ch bso tor in corp al spzial, e la spziarj,
E po n s finìss la fola, ch' a murj.

Al

30.

Di questa setta fu Cammillo ancora,
Che tal prodigio non credè per vero,
E stimò bene di lasciarlo fuora,
Perchè poco gli entrava nel pensiero.
Vada pur la sua storia à la malora,
Se per capriccio sol non fu sincero.
Io l' ho detto, io l' ho scritto, ed io lo credo,
Perchè non credo sol quello, che vedo.

31.

Trovar pur fede appresso il popol tutto,
Uomini, e donne de l' antica etade,
Che il cervel non avieno in capo asciutto,
,, *Le forme in nuovi corpi trasformate;*
Aretusa cangiata in un condutto,
Gli amatori di Naide in tante Orate,
Donne in cagne, ed in vacche, e ninfe in piche,
E in uomini per fin funghi, e formiche?

32.

E sarà inverisimile, e smaccato,
Ch' una comare dottoressa, e fina,
Le membra, ch' eran membra, d' uomo nato,
Le collocasse, ove Natura inclina?
E pure il femminil Sesso affatato
Fa assai più da la sera a la mattina,
Se a un volger d' occhi, o rigidi, o soavi,
Fa savj i pazzi, e fa impazzire i savi.

33.

Ma chi s' intende di fisonomìa,
O chi de' Fati il gran volume ha letto,
Dirà, ch' è un' espressissima follìa
Il far nascere dubbio sul mio detto;
S' osservi, egli dirà, per cortesia,
Qual fu il fanciullo, e si vedrà in effetto,
Ch' egli nascer dovea, da quel che fu
Col capo al basso, e 'l taffanario in su.

Ma

30.

Ai frà fors chi tgnarà pr un' invenzion
Quel, ch' ai ho ditt; mo cosa oja da dir?
Pr mì n son ubligà d strulgar rason
Pr far, ch sti cos n sinn stimà chimir.
L' autor s protesta d dar sudisfazion
A chi la vlìss, es tocca a lù a mantgnir
La so parola: andal donca a truvar,
E s' an la vlìssi favla barattar.

31.

As crdrà po, ch' i murt in cert pais
Vadn a suchiar al sangu d Tìzi, e d Simproni
Con tutt quel filastrocc, ch vìnn in ti avis,
Ch' ìn più fallaz d la bocca dal demoni;
E quì in Bulogna n s' è andà drj di mis
Crdand dl cos, ch s'ìn dscvert po tant fandoni,
E d lup manajo, e d mascr, ch s vdìvn fora,
Quand l' era zent, ch s tulìva spass d far pora?

32.

E po n crdran, ch sta donna fuss da tant
D far tutt quel lavurir, ch' av ho cuntà.
Forsi, ch'an i è dl donn, ch s ponn dar al vant
D' aver inzegn, es ni n' è sempr stà?
Mì v' in prè numinar qsì quì un so quant,
Massm una, ch' è la gloria d sta città,
Mo quest n' è un pes da mì, ch la fama parla
Dla so virtù abbastanza pr ludarla.

33.

Stì vers n' ìn fatt pr far unor a nsun;
Ma sol pr riferir dl cargadur,
Ch' ai vol ben i pueta da sabiun,
S' ai n' è pr i Rè, s' ai n' è pr i Imperatur;
Mì, ch son d quì prìm, s' a cas a lod qualc un
Fora dal mj argument av assicur,
Ch' al fazz con dal russor, es è un trasport
Dal cunzett, ch'ai ho d lor, dl'affett, ch'ai port.

Mo

34.

Ma troppo dal mio tema m' allontano ,
Se vo' spiegarvi di costui la vita ;
Opra è questa d' altrui , che a mano a mano
Nè anderà sciorinando ogni partita .
Tempo è ben , ch' io ritorni al Fratteggiano ,
Ch' a entrare in Corte d' Alboin m' invita ,
E perchè lo piantai , sbuffa , e s' indiavola ;
Nè vuol , ch' io metta tante cose in tavola .

35.

Erminio famigliar del Re Lombardo ,
Ma non di quei ribaldi , e adulatori ,
Che avendo al loro ben solo riguardo
Han cuor d' assassinare i lor signori ;
Vorrei poterli esterminar col guardo ,
Non ch' io parli di lor ne' miei lavori ;
Erminio cortigian , ma d' altra sorte ,
Un dì per gire a caccia uscì di Corte .

36.

E per varie pianure , e varj siti ,
Or' alto , or basso , or su , or giù correndo ;
Dopo giri moltissimi infiniti ,
Una casa su 'n colle andò scoprendo .
Ben sapea , che in que' luoghi ermi , e romiti
Stette Bertoldo in povertà vivendo ,
Ma non credea , che in tetto così adorno
Potesse aver gente sì vil soggiorno .

37.

Un' osterìa piuttosto la credette
Di quelle , che s' incontran per la Marca ,
Belle al di fuor , ma guai per chi vi mette
Il piè , e con speme di star ben vi sbarca .
Su la porta stà scritto a lettre schiette :
Infelice colui , che fin quì varca !
Modo nemmen v' è d' aver calde arroste ,
E se ne chiedi , senti a pianger l' Oste .

Pur

34.

Mo za, ch'an parl più dal ragazzìn,
Pr adefs al vui laſſarl in t la ſo cuna,
Es vui andar in Cort dal Rè Alboìn,
Ch' un om m'aſpetta, e s' i frà vgnù la luna;
Prch al n'm ved, e s n' è mìga un facchìn,
Ch l'è un cavalir di prìm, ch han la furtuna
D ſaver tutt i ſecret dal ſo Munarca,
L'è un, ch ha teſta, e ch ſa cundur la barca.

35.

S'a vlj ſaver al nom dal cavalir,
L ha nom Ermìni, e s n' è cmod è i curtſan,
Dopi, malìgn, e ch n han ſcrupl a tradir
Al ſo patron ſubit ch' i buſcn un pan,
S'a psìſs cmandar ai vrè far aruſtir,
E dari d poſta da magnar ai can;
Ermìni donca, ch n' è curtſan d ſta razza,
L' uſcì un dì d' in città pr andar a cazza.

36.

Paſsà, ch l' ev l pianur, l' andò in cert ſit,
Ch s' andava or alt, or baſs, ora d travers,
E dop, ch l' ev fatt un viaz, quas infinit,
Ch l'era ſtracc mort, quand al cil vols, al dſcvers
Una cà in cìma a un mont; ai vìgn prurit
D' accuſtarſi, ch' al s vdeva cm' un' om pers,
L' era adzun, l' era ſtracc, l' era ſmarì,
Ch' al n' è da maraviars s' al piò ſt partì.

37.

Tant più, ch' al ſa, ch Bertold avìva cà
Lì vsìn, e s' i era ſta, mo adeſs an cgnuſs,
Ch la sj più quella, al guarda in za, e in là,
E s dſcruv l' arma dal Rè, ch'è ſovra a l' uſs,
Allora al dìſs alligr, queſta frà
Qualc uſtarj, ben ch la dè eſſr un guſs,
Mo sìpla quel, ch la vol, queſt è l mj pan,
Za, ch l' uſtarj d pianura è tropp luntan.

E po

38.

Pur ſe non altro, v' è da ſtar naſcoſto
Ne l' ora calda da i cocenti rai;
Erminio a queſto fin poco diſcoſto
Diſmonta, e a lo ſcudier laſcia i cavai;
E poi franco entra in caſa, e viengli toſto
Incontro la Marcolfa vecchia aſſai,
Che pur conobbe, ed ella ravviſollo,
E a un punto gli gittò le braccia al collo.

39.

Non ſi baciar, che la modeſtia il vieta,
Ma fu molto amoroſo il complimento:
Ben venga Erminio, diſſe tutta lieta
La vecchia, che n' avea conoſcimento:
Che fa il Re noſtro? Io fui certo profeta:
Queſta notte il ſognai. Ma qual buon vento
Ti porta così ſolo in queſte parti?
Qual fortuna è la mia di quì trattarti?

40.

Il canchero ti venga, allor riſpoſe
Erminio, ſe non ſei ringiovenita!
Con quelle pupillette lagrimoſe
Tutta mi fai formicolar la vita.
Queſte creſpe gotucce, ed amoroſe,
Queſto naſo, che al mento ſi marita,
Proprio il cor mi fan gir tra le budella,
Tanto, la mia Marcolfa, ancor ſei bella.

41.

Stupiſco ben, che vedova ſei ſtata
Per tanto tempo, e che tuttor lo ſei;
Ma forſe... a quel cuffiotto di bucata...
Que' ricci... Quel buſtin... Quaſi direi...
Baſta... O Erminio, la merla è già paſſata:
E cinquanta già ſon, quindici, e ſei:
Diſs' ella ſoſpirando, ma laſciamo
Le burle a parte, e al deſinar penſiamo.

38.

E po s' i accosta subit, e s va innanz,
E s dmanda s' ai è nsun tant, ch' al dà fora
La Marcolfa, es i dis t n fa l creanz,
Pust cascar mort, a dìgh, ch'al m ha fatt pora.
Mo quand la povra Vecchia s ved dinanz
Ermìnì la fè di oh! la dè pr d fora
Dal gran gust, ch la fu quas pr dari un bas,
Mo in quel temp la s sintì la gozza al nas.

39.

Scusam d grazia, la i dìss, ch' an v ho cgnussù,
Ch' an i ved, e quest è un regal dla vecchiaja;
Mo ch bon vent v ha purtà mai qsì quì sù,
A dìgh, ch'a sj più grass, ch n n'è una quaja.
Cosa fa al Rè? s' arcordal brisa d nù?
Di curtsan an in dmand, prch l' è canaja.
Chi arev mai dìtt, ch'av vdìss innanz d murir?
A sj po sempr sta l mj cavalir.

40.

Là s mìss a rìdr, es dìss: cuspett d bacc,
Marcolfa, a zurarev, ch' a sj arzuvnì,
Avj dù ucch qsì viv, ch' in valn un sacc,
Mì n ho mai vìst i sìmil ai mj dì.
Mo al bso, ch'am metta a sedr, ch'a son stracc,
Sdj ben mo ancora vù quì vsìn a mì,
E po dscurenla un po, bell al mj tsor,
A sent propri, ch'am vìn dal batticor.

41.

Es sj vedva anc adess! mo cmod s po dar,
Ch'a st ora nsun d sti arzdur v' ava dmandà?
Qsti rìzz però, sta scuffia m fan susptar
D qualc cosa; basta a sj molt ben sgurà.
Ermìni, lj i arspos, a psj burlar
Quant a vlj, prch la merla è za passà.
I zuvn con dl vecchi n fan l' amor,
E i vicch n han più ne spirit, ne vigor.

Mo

42.

No no ; io di passaggio , egli ripiglia ,
Quì venni , e a sera ho da tornare in Corte ;
E non son poche , come sai , le miglia ,
Sicchè conviemmi galoppar ben forte .
Ma poichè quì son' io ; di tua famiglia
Dimmi , s' è ver ciò , ch' io sentii per sorte ;
Cioè , che la fortuna traditora
V' ha cacciato ogni cosa a la malora ?

43.

Ma la prima bugìa non sarìa questa ,
Ch' io udissi in Corte , se v' ha bando il vero ;
La casa è da città , non da foresta ,
Con ciò , che a una famiglia fa mestiero ;
Onde si vede ben , che avete testa
Più di qualche moglier di cavaliero ;
E che quel dado , che vi fu propizio ,
Lo sapete giocar , ma con giudizio .

44.

A colui , che di senno non è privo ,
Ella rispose , il più difficil passo
E' uscir del suo meschin stato nativo ;
Che basta poco a non tornar più al basso .
Io l' antica montagna non ho a schivo ,
E se 'l letto ho più molle , e 'l piatto grasso ;
Non ho però le idee , com' altri , pregne
Di nobiltà , di titoli , e d' insegne .

45.

Quì con mio figlio , e sua moglier Menghina
Stiamo nè da signor , nè da mendico . . . .
Come , Erminio gridò : sì di mattina
E' Bertoldino entrato in questo intrico !
Uuh , disse la Vecchia , è una dozzina
D' anni , che s' ammogliò , com' io vi dico ;
Anzi ha un figlio già grande ... E questo è il te-
Del mio non so qual si sarà Poema . (ma

E sa-

42.

Mo lassen da un là l burl, e intant, ch'a sdj
Mì vad a far da dsnar al mìi che s pò,
S an ev tratt da par vostr cumpatj,
Prch a sen in muntagna, e po an in sò.
No, dìss Ermìni, ch bso, ch' a vada vj;
Piu tost la mj Marcolsa a turnarò,
Bso, ch'a sj in Cort sta sira, es i è un bell pzol,
E guai s' an fuss lì pront quand al Rè m vol.

43.

Pr quel, ch' a ved an sj sta priv d' judìzi,
Ch' av sj fatt una cà da cavalir,
Es n v' è andà la robba in precipìzi,
Cmod allora pur tropp s'era udì dir,
Cm av tulìssi d' in Cort, mo quest è al vìzi
Maledett di curtsan, ch' a n poss suffrir,
Lor contn agn poc, agn bris dl cargadur,
E s zurn, e s spezn, che gli ìn nov sicur.

44.

Ermìni, dìss la Vecchia, pr un puvrett,
Ch pruvò cosa è miseria, al più gran pass
L' è livars tutt l zaquel dal garett,
Ch'ai vol po poc s l ha inzegn a n dar al bass.
Crdim, ch'a stagh tant ben, ch'av imprumett,
Ch'an vgnarè gnanc in Cort s'al Rè m spusass.
A i ho sempr avù l' us dop ch' a son nada,
D' amisurar la spesa con l' intrada;

45.

Aqsì n m manca nìnt, e s stagh d spavent
Con mj fiol Bertuldin, e la Minghìna
So mujer, e pr n dstruzr quel po' d stent;
Ognun fa la so part, ognun s strascìna.
Em burlav? dìss Ermìni, cosa a sent!
L ha tolt mujer! l' è ben una duzìna
D' ann, dìss la Vecchia, ch' al la tols, e s hà
Un ragazz qsì gustos, ch l' è l spass dla cà.

46.

E farà appunto come la tiorba,
Che d' esser tutta manico s' allaccia;
O come del Damiano la mula orba,
Che lunghe avea l' orecchie sette braccia;
O come il naso di colui, che smorba
Gli appestati, che un'ora pria s' affaccia;
Che chi non ha gran cose da imbandire,
Le fa in piatti assai grandi comparire.

47.

Ma quì stà il punto, disse Lippo topo,
Che la materia è digerita tutta,
E chi prima dovea, venuto è dopo
Lavati i piatti, e l' inguistara asciutta.
Pur' io m' ingegnerò, sicchè lo scopo
Tocchi, sebben' a l' ora de le frutta.
Suol dire il ciarlatan questa sentenza:
Signori, chi ha comprato abbia pazienza.

48.

Musa, che m' insegnasti le battute
Da assottigliar materie grossolane,
Sicchè poeta sol de le minute
Cose fui detto, e cose popolane,
Dammi in quest' oggi ancor tanta virtute,
Ch' io di crusca far possa marzapane;
Fa, ch' io tenga almen dietro col mio stile
O a la Secchia rapita, o al Malmantile.

49.

O Erminio mio, se il fanciullin vedessi,
Siegue Marcolfa, di cui son la nonna!
O se mi dasse il Ciel, che ancor vivessi
Dieci anni! io poi morrei felice donna.
Pare a me di vedergli a' segni espressi
Fin sul ciuffo il suo ingegno, e su la gonna;
Benchè dica talun, c' ha poco senno
Il carissimo nostro Cacasenno.

Ca-

46.

S quest è l spass dla Marcolfa al bon pro i fazza,
 A so certo, ch pr mì l'è un gran intrigh,
 E s srev sta mìi cent volt, ch s prdìss la razza,
 Ch'asparmiarev dal temp, e dl fadigh.
 S Bertuldin n spusava sta ragazza,
 O pur spusandla s'an fuss mai sta sigh
 L'arev fatt ben, ch l'istoria srev finì,
 E chi sa, ch l'an fuss sta più bella aqsì.

47.

Moza, ch l'è nad st tusett, musa galant,
 Bso, ch l'ava la so part, e quest srà l fin
 D tutta l'istoria; a vrev mo, ch sti sj cant
 Fussn cm'è quj d Bertold, e d Bertuldìn,
 Qsì gustus, e qsì bj, mo an son da tant,
 Cm'an sj vù, ch m'accurdadi al chittarìn,
 Al tema è un po meschìn, l'è bass al stil,
 E s bso tor al sutil d'in t al sutil.

48.

Vù, ch'altr volt m avj livà d'intrigh,
 E purtà d pes tant, ch'am son fatt unor
 Pr causa vostra, e dov, ch'an vlè d sti brigh,
 Adess al tugh, e s'i ho fìn pres amor,
 Fa vder quant vala l'essr vostr amigh,
 Fa ch n m manca eloquenza, e dam vigor,
 Prch'a finìssa quel, ch'ai ho cminzà,
 Ch'al srà po mj pinsir, ch vù sià ludà.

49.

S'a vdìsi, Ermìni car, s l'è un bell ragazz,
 (Dsìva la Vecchia al cavalir,) a sò,
 Ch'al v piasrev anca a vù, prch l ha un mustazz,
 Ch'è bianc, e ross, e di ucch, ch'an ev dirò
 Quant is sinn bj, cm'al ved mì propri sguazz.
 Mo asptà un puctìn, ch'adess al chiamarò,
 Ch'a vdrj s'av dìgh al ver, o la busj.
 Tù Cagasenn; it lì? gajard vìn vj.

50.

Cacasenno! interruppe il forestiere
Maravigliato al nome stravagante,
Se suggella il turacciolo a dovere,
Sarà la cara cosa quest' infante.
Un bel nome fu sempre un bel piacere,
E alcun se 'l comprerebbe col contante;
Ma in tante istorie io non ho mai trovato
Nome di sì meschin significato.

51.

Egli è un costume, ripiglò la vecchia;
O pur de' pecorai piuttosto abuso,
A cui conviene assuefar l' orecchia
Per non restar fuor del commercio escluso.
Chi nome ha Laura chiamasi Lorecchia,
Chi Egidio Giglio, e chi Ambrogio Ambuso;
Bacio è lo stesso, che Bartolomeo,
E Fisbello vuol dire Alfesibeo.

52.

Arsenio propriamente allorchè nacque
Nomossi il figlio, e tal si nomerebbe;
Ma non so come, a poco a poco piacque
Al popol d' alterarlo, e mi rincrebbe,
Perciò il primo di lui nome si tacque,
E l' altro, ond' or si noma, intanto crebbe
Per secondar de la gentaglia il genio;
Così cangiossi in Cacasenno Arsenio.

53.

E' ver, ripigliò allora il cortegiano,
Mille volte l' ho inteso questo caso,
Per Olimpia suol dir Pimpa il Romano,
Tola Vittoria, e Masso fa Tommaso;
Mammante in Mammol muta il Petroniano;
Napol, di Biagio in vece, dice Jaso;
E fin colà dove si parla in Ao,
Sente dirsi Almorò per Ermolao.

Un

50.

Cagasenn! ch nom è quest? dìss al curtsan,
E s mìss a rìdr cmod farev un matt.
Es dsìva: i bj caprìzi d sti villan!
Marcolfa, bon pr vù s l ha al nom, e i fatt;
Lù prà cert guadagnars pr tutt al pan,
Prche sta sorta d zent è tgnù addaccatt;
E i Rè in san cont, e s' i vrenn sempr al fianc,
Prch i ìn più rar a st mond, ch n n' è l mosc (bianc.

51.

Quest n' è mìga al so nom, la Vecchia arspos,
Ch' al so ver nom è Arseni, mo sta zent
S' al mìss a minchiunar quand l' era tos,
Prchè al puvrett s cagava adoss dspramènt,
E a diri Cagarseni pr una vos,
E ognun i dsìva cmod i vgnìva in ment,
Tant ch' i mudonn in Cagasenn Arseni,
E s' i al dìgh anca mì s ben, ch' an i ho geni.

52.

Quest è un' us malandrìn, ch ha sti pigrar
D mettr di sovrnum a so caprìzi,
E saviv, a s ha lasi d baccajar,
Ch' an i è manira d fari dsmettr st vìzi;
A so mì, ch' ai ho fatt quel, ch s' è psù far,
Ai ho insìn dìtt d' aztarl pr servìzi,
E s' i ho fatt di regall, mo tant, e tant
I n han mai vlù capirla sti furfant.

53.

L' è un' abus, dìss Ermìni, general
A la muntagna, al pian, e a la città,
E crdim, ch l' è più i num, ch s prufrìssn mal
D quj, ch s dìghn ben; e vù v' in lamintà?
Cagasenn n' è za un nom d' un' animal,
Ch' anzi l' è un nom, ch' esprìm ben purassà.
I mudasni pur tutt in sta manira,
Ch' i s prevn ringraziar, e fari cira.

54.

Un cotal nome in lui destò la voglia
Di vederne il soggetto vivo vivo:
Fa tu però, diss' ei, che a questa soglia
Ne venga: io n' ho uno spasimo eccessivo.
Eccol quì, rispos' ella, eccol, che troglia
Come fa un pappagal di pappa privo.
(Sentita avea Menghina, che 'l guidava
Cantando questa vezzosetta ottava.)

55.

Ciascun mi dice, che son tanto bella,
Che sembro esser la figlia d' un signore.
Chi m' assomiglia a la diana stella,
Chi m' assomiglia al faretrato Amore.
Tutta la villa ognor di me favella,
Che di bellezze porto in fronte il fiore:
Mi disse l' altro giorno un giovanetto,
Perchè non ho tal pulce nel mio letto!

56.

Così cantava la Menghina, e ancora
Erminio in viso non l' avea veduta,
Perchè dentro aspettandola dimora,
Ed ella vien, che appena i passi muta.
Bertoldin, che la fame lo divora,
L' urta sì mal, che quasi ella è caduta;
E Cacasenno strettosi a la tasca
De la madre sospinta, inciampa, e casca.

57.

Diè uno strido Menghina a quel cimbotto,
Che parve d' un saccon di polpa, e d' ossa:
Egli si è certo il taffanario rotto
(Disse Erminio) sì strana è la percossa.
Salta di casa, e dietro lui di trotto
S' è la Marcolfa zoppicando mossa;
Ma il fanciullo, vedendo quell' uom nuovo,
S' incanta, e si sofficca sotto il covo.

Co-

54.

Mo ſt ſos n vìn! vliv dir, ch'al v'ava udì,
Turnal d grazia a chiamar, prch' arev vuja
D vderl innanz d'andar vj: tasj, ch l'è quì,
Dìſs la Marcolſa, s'al s'abbatt, ch'ai cuja.
A ſo mì, ch'an pſeva eſſr s n'oltra lì,
Ch l'era andà con ſo madr a far dla ſuja.
La dìſs queſt, ch l'udì vgnir una, ch cantava
All'us di muntanar ſta bella uttava:

55.

Ciaſcun me dice, ch'a ſon tanti bella,
Ch'a ſembr eſſer la feglia d'un ſegnoure,
Chi m'arſumeja a la diana ſtella,
Chi m'arſumeja al faritrate Amoure,
Tutta la vella ognour de me favella,
Che di bellezze a port in fronte al fioure,
Me deſſe l'altre zourne un zuvanette,
Perche n'oja ſta pulſa in t al mj lette.

56.

Queſt era la Minghìna, e l cavalir
En l'aveva gnanc vìſta in t al muſtazz, (rir,
Prche al ſtì in cà quacch quacch pr n l'inſpu-
E lj s'in vgnè pian pian con al ragazz;
Mo l povr Bertuldin, ch s ſintì murir
Da la gran fam ai dè un ſtrapott pr un brazz,
Ch la fu quas pr caſcar, la s muntò adoſs,
E ſo fiol andò là, cmod fa un ſacc d'oſs.

57.

In t'al caſcar al fè un flazel sì grand,
Ch la Minghìna fè un'url, ch la fè pora
A quj dù, ch'ern in caſa, e caminand
Ermìni truncò l zanz, e s ſaltò fora,
A i tìgn drj la Marcolſa ſcarpazzand,
Ch'ai vìgn ſuſpett, ch fuſs vgnù mal a ſo nora.
Mo quand al tos vìſt ql'om al s livò sù,
Es s mìſs fra l gamb d ſo madr, e s n s vìſt più.

58.

Come 'l pulcin, se da lontan barluma
Il can venir, benchè placido, e cheto,
Del materno mantel sotto la piuma
Si cela, e così crede esser segreto.
Più non pigola, o in grida si consuma,
Che il timor grande gliene fa divieto,
Infino a tanto, che non si rabbuffa
La chioccia, e al can s' avventa, e fa baruffa.

59.

Cacasenno così sotto il zinale
De la mamma s' appiatta, a l' appressarsi
Del forestier, che lesto, e puntuale
Avea saputo a i gridi incomodarsi.
S' allegra Erminio, che non vi sia male;
E udir vorrebbe una cantata farsi,
Grato essendo talor più un villanello,
Che le gorghe sentir d' un castratello.

60.

La famigliuola in terzo ritornava
Da l' orto a casa carica di frutti,
Asparagi, carcioffi, e fraghe, e fava;
De la lieta stagione erbaggi tutti.
A due ganasce Cacasen mangiava,
Già finiti i singhiozzi, e gli occhi asciutti;
E tutto imbrodolato di ricotta;
Se glie ne cade un sol boccon, borbotta.

61.

La madre a mazzolini di cerase
Lo accheta; ma in veder quel forestiere,
Tanta vergogna, o tal timor la invase,
Che quasi quasi gli voltò il messere;
E fu il marito, che la persuase
A nol far, che conobbe il cavaliere,
Ell' era sì gentile, e ben creata,
Che parea con le pecore allevata.

I com-

58.

Al pars ſuſt un pulsìn cm' al ved un can,
Ch' al curr in frezza con i ſu fradj
Sotta a l' alia dla chiozza, e s va pian pian
Sbattends, e s n s' attenta a far pj pj,
An s mov infin, ch' an ved, ch' al sj luntan,
O pur, ch ſo madr pr mandarl vj
La i corr incontra, e s' i vrè dar di bcut,
Es ziga tant, ch l' arzdora i dà dl' ajut.

59.

Qsì ſtava Cagaſenn ſotta al grimbal
D ſo madr mangiucand dl mel d' arpiatt,
E di marun, ch' è ql' unic capital,
Ch' i fiù di muntanar tinn addaccat;
Al cavalir s' alligra, ch n' i sj mal,
Es va mirand qla zent, ch' al i ha un guſt matt,
Ai dſpias, ch la ſpoſa n ſeguita a cantar;
Mo ſta grazia ſrà dura da ruſgar.

60.

La famiola turnava a cà pinſand
D magnar con pas quel po', ch' i avevn ſigh;
E la Minghina vgniva vj cantand,
Es purtava d ſo part un fiacc d' intrigh;
Al ſo tuſett andava mangiucand,
Prch lù za n piga tvai con l fadigh,
L' era tutt sbrudajà, lerz, e ruzzos,
E s n psìva far d mi quand al s' arpos.

61.

La madr era dl' umor dal ſo fandsìn,
E a vedr ql' om la i vlè vultari l ſpall,
E s l' arev fatt, s' an fuſs ſta Bertuldin,
Ch' i diſs, ch l' era un ſpropoſit da cavall,
Ch' Ermìni era l' occh drìtt dal Rè Alboìn,
Ch ſta coſa i ſrè vgnù a nuja ſenza fall,
Inſomma al fè, ch l' arſtò con un grugnazz,
Ch'ai è chi dis, ch'al fuſs più lungh d'un brazz.

62.

I complimenti furon quelli appunto,
Che fan ne la ſpinetta i ſalterelli,
Chi ſu, chi giù, nè mai ſtanno in un punt
Al toccar de gl' inſtabili martelli.
Neſſun parlava, ed era il contrappunto
Fatto con le ginocchia, e coi cappelli.
Erminio al fin proruppe, e a la Menghina
Rivolto, diſſe: o bella Foreſina,

63.

Se mai quella voi ſiete, la cui voce
Udij poc' anzi canticchiar ſoave,
Deh nuovamente, con le braccia in croce,
Vi priego, di cantar non vi ſia grave.
Colei riſpoſe allor: te queſta noce;
Io non ſon quella, e non ho io tal chiave;
Sarà forſe la noſtra pecoraja;
Se vuoi vederla, va quì dietro a l' aja.

64.

Ah bugiarda, che ſei (Marcolfa inſorſe)
Così mentiſci a un cavaliere in faccia?
Egli aſſai ben de la bugia ſi accorſe,
Se tutta roſſa ti ſi fe la faccia.
Su via, figliuola: hai tu vergogna forſe?
Queſta non è da virtuoſe taccia.
Dì la canzon de' fantolini, o almanco
Quella de l' uccellino bello, e bianco.

65.

Sapete pure, replicò l' aſtuta
Menghina allora, e alquanto incollerita,
Ch' io non ſo nè il do re, nè la battuta,
E che ſon di memoria indebolita;
L' aria poi, che al mattin ſpira sì acuta
Il gorgozzul m' ha ſtretto, e m' ha arrochita
Tanto, che non potrei nemmen gridare,
Se il lupo mi voleſſe manicare.

62.

Ermìni la mirava, e s ſtava zìtt,
Prch al s n'adè, ch'ai era vgnù l'umor,
E s dìſs fra ſe: quì bſogna arrar pr al drìtt.
N'avà pora a ſon voſtr ſervitor:
Marcolſa, ela mo queſta, ch'avj dìtt,
Ch'è mujer d Bertuldin? lj dìſs: sì ſgnor.
Allora lù i fè cira, e s dìſs a in god,
A i fè mìll cumplimìnt, a i dè mìll lod.

63.

In quel mentr, ch'Ermìni chiacarava,
La ſpoſa i fè un'inchìn da muntanara;
A i dmandò s l'era lj quella, ch cantava,
E lj i arſpos, ch l'era una ſo pigrara;
Mo con un ſgarb, ch'a s vdè, ch la l'inguſſava,
La i dìſs: s'a la vlj vder l'è dop a l'ara,
E s mìſs po l ment in ſen, e s n i fu più
Remedi d farla alzar la teſta in sù.

64.

La Vecchia i ſaltò ai ucch, e s dìſs: ch busj!
Vergogna a un cavalir fari ſt affront;
Queſt è mo l benemerit dl curtsj,
Ch'al z ha fatt. A muſtrà d farn un gran cont.
Laſſav pur dir, Ermìni, ch l'era lj:
Vdiv s l'è vgnù roſſa, e s la s i dſcruv in front?
S tutt al dì l'an fa altr che cantar,
E s ha ſempr qualc canta da ſtudiar.

65.

Quand l'è po aqsì, dìſs al curtſan, fam pur
Al ſervìzi d cantar qualc canzunetta,
E lj tutta inzuffì i arſpos, ay zur, (metta,
Ch'an ſon bona, e s n'occorr gnanc, ch'am i am-
Ch s'a fuſs anc bona an m' i ſarev ardur,
Ch'a i ho una vos, ch'an prè cavarla netta,
Tuliv pur zo d pinſir, ch'an i è manira
S'am ſtìſſi a ſtruffiunar inſina a ſira.

66.

Infatti di chi canta è abuso vecchio
Farsi fregar con poca assai creanza.
Menghina del mercante fa l'orecchio;
Crepa di voglia, e non ne fa sembianza;
Nè del marito suo vale il punzecchio,
Nè de la nonna a vincer tal baldanza.
Se poi cantasse, o no, con nuovo metro,
Signori, vel dirà chi mi tien dietro.

Fine del Canto Decimoquinto.

CAN-

66.

Quest è za l' us d sti sgnori dilettant,
Ch'v disn d no, pr fars prgar d gli or;
E s fan un pezz gli urecch da mercadant,
Ben po, ch' in ultm i n han più vuja lor.
Ch' i vadn al boja; A vdren po in st altr Cant
Quant i in vols pr ch' Ermìni avìs st unor;
Intant però, ch' i ìn drj tutt pr dvultarla,
Lassam piar fià un puctìn, s' a vlj, ch'a parla.

Al fin dal Decimquint Cant.

CANT

G. Fabri f.
C. 16.

CANT XVI.

CANTO XVI.

Argomento.

Canta Menghina alfin, ma di soppiatto,
Già piegata al voler del cortegiano,
Cui fa il ragazzo di colpirlo un' atto
Con un baston, che tien per scherzo in mano;
Corre Marcolfa, e per sedar' il fatto
Fa strillare a battuta il figlio insano;
Gli dona il cavaliere una moneta,
E quindi un castagnaccio alfin l' acqueta.

Allegorìa.

Un' uomo nobilmente vestito, ed in aria cortigianesca, vince ordinariamente la ritrosia delle donne, perchè lusinga la loro vanità; ma poi spesse fiate a costui ne avviene malanni, e disgrazie.

1.

NON i musici soli han questa pecca,
L' hanno i poeti ancor, stiamo pur zitti.
Ognun più del dovere se la becca,
E qualor' ei si sono in capo fitti
Di non voler cantar, o vatti secca,
Che l' olio, e l' opra dietro lor tu gitti;
Perchè fan morsie, e dicono ragioni
Sì frivole, che il ciel glie la perdoni.

Al-

CANT XVI.

Argument.

La Minghìna s' arpiatta pr cantar
Dop ch' Ermìni s' i è tratt, s po dir, in znocch.
Al ragazz ha un baston, e s' al vlè mnar
In s la testa al curtsan s' an s' avè l' occh;
La nona i dà, ch la l fa ben ben smerglar,
S ben, ch' al sj l so cuchìn, e l so rabocch.
Al busca un castagnazz, e allora al tas.
Ermìni i dà un bulgnin es fan la pas.

Allegurj.

I omn vstì da cicisbeo fan cascar l donn; questi s mettn in sfrega pr la so vanità; mo quj tal s trovn po imbrujà in di taquel.

I.

I Music, e i Pueta s ponn dar dman
In quant al fars prgar, prch i han tutt st vìzi.
O ch bso, ch' in st mod i i trovn più al so pan,
O ch' i avn sotta un qualc altr artifìzi.
Ben ch' i ìn amigh i cmenzn a far l' indian,
Ch' in voln fadigar pr far servìzi,
E quand la n' è una mrosa, ch prìga al mros,
Un n ha la vena, ql' altr n ha la vos.

Ta-

2.

Altri dirà, che via mi butto il pane
Afcreditar quelli del mio meftiero;
Oltre di che can non mangia di cane,
Nè fi fa co' parenti da ftraniero.
Ma chi è buono per me non rimane,
Che nollo fia, e poi per dir' il vero
Non voglio mal fe non a que' cotali,
Che a dir due verfi vonno i memoriali.

3.

Tu gli udrai dire, che non hanno a mente
Di cento lor canzoni un verfo folo;
Che le lor cofe non vaglion niente,
E ch' effi le tiraron giù di volo.
Ma fe faltano fuori di repente,
Oh tu fei fritto; povero figliuolo!
Innanzi che fi fien tratto il prurito
Sarai già fecco, logoro, e ftordito.

4.

Sino a quì van co' mufici del paro,
Pofcia gran differenza vi fi vede;
E l' è, che tra poeti v' è di raro
Chi dir fi poffa, ch' abbia fcarpe in piede.
Oh buono! oh bella cofa! oh bravo! oh caro!
Di più non hanno, ed è fua gran mercede.
Ma dopo i prieghi vogliono i contanti
Quefti fignori mufici galanti.

5.

E fe fanfi pregar do lor ragione,
Che veder voglion, fe qualch' uno cafca;
Perocchè, quando han voglia le perfone,
Non fuol' il granchio ftarfi ne la tafca.
E l' è ufanza già d' ogni garzone,
Che appena fa le note, e d' ogni frafca,
Il crederfi Bernacco, o Farinello,
Sol ch' una volta il preghi quefto, o quello.

Ma

2.

Talun s maraviarà, ch' a dìga mal
Di pueta, pinsand, ch'al sj al mj mſtir,
Mo quìſti bſo, ch' i ſavn quant a val,
Ch' a ſon ſol al pueta dl chimir;
A cgnuſs i brav, e s in fazz capital,
E s dìgh mal ſol d quj ſgnori, ch s' in po dir,
D quj ſgnori, ch penſn d' eſſr tant Petrarca,
E s' ìn pueta cm' è i fachìn dlà Marca.

3.

Lor han ſempr la vena, e s van cm' è vent;
Mo dſij, ch' iv dìghn qualc cumpuſizion,
I diſn ſubit, ch' in in ſan a ment,
Che gl' ìn brutti, ch n valn un bagaron,
E quand i cmenzn iv dan po un tintament
Da dari una querella ſu in turon.
Iv ſecn, iv rompn, iv diſn mìll mattiri,
Ch' a fa un gran far s' an arrivà a maldiri.

4.

Fìn quì i pueta, e i muſic van dal par,
E i prìm, e i ultm voln eſſr prgà,
Mo al ſvari è, ch fra i pueta l' è pur rar
Quel, ch' àva ſcarp in pj, ch n sj dſpiantà;
Ch' i ſoln dir: oh bravo! oh bell! oh car!
E queſt è la merced, ch' i vìn pagà;
Ch' al muſic quand an buſca dì quattrìn,
An vol cantar, e s fa cmod fa i urbìn.

5.

Oh s quìſti s fan prgar a ſon con lor;
Quand s tratta d guadagnar ognun s' inzegna;
E s fan pr vder s qualc un caſca a l' armor
Dunandi cvell; maſſm, ch l'è l ſecol, ch regna
La muſica, e s la paghn a tutt rigor.
Fra quìſti ai n' è però qualc un, ch n s degna,
Es penſa d' eſſr un' altr Farinell,
Ben ch' an i arriva, cm' al n' i trà al capell.

Mo

6.

Ma chi lo crederìa , se ne l' istoria
Scritto a sì chiare sillabe non fosse ,
Che ancor Menghina ebbe sì fatta boria ;
Nè per lungo pregarla non si mosse ?
Udiste già , che incolpò la memoria ,
E che si protestò d' aver la tosse ,
Per la qual cosa Erminio era rimaso ;
Come suol dirsi , con la muffa al naso .

7.

Poichè Marcolfa scherzat' ebbe un pezzo
D' ogni cantor su la stucchevol moda ,
Per indurla a cantare alfin da sezzo
Si mise in aria alquanto brusca , e soda ;
E disse : o Nuora , non ti dar più vezzo ,
La modestia va bene , e ognun la loda ,
Ma cotesta mi pare scortesia ,
Dinne mò una , purchè la si sia .

8.

Confermò la sentenza suo Marito ,
E per metterle un poco di paura
La guatò col cipiglio , e morse il dito .
Ella , ch' era una buona creatura ,
Allor rispose , che l' avrìa servito ,
(Che donna è cosa mobil per natura)
E sol si protestò , che non volea
Esser veduta , se cantar dovea .

8.

Questo , chi con l' ingegno vi si mette ,
E' de l' istoria il più scabroso intrico ,
E chi la scrisse non ne tocca un' ette ,
Come di cosa , che non vaglia un fico .
Oh quì sì troverebbesi a le strette
Frugon , Zanotti , e qualch' altro mio amico ,
Che vorrei mi dicesser per qual cosa
Menghina non cantò se non ascosa .

Io

6.

Mo chi l crdrev s l'istoria n'al cuntafs,
Ch'anc la Minghìna s'fìfs prgar un pzol?
E ben, ch'al povr Ermìni la ftumblafs,
An psè mai cavar frutt dal fo parol;
S'an i al dìfs po la Vecchia ch la cantafs
Al le fa al cil: fin Cagafenn fo fiol
I barbutlava fotta a la ftanella,
Ch la cantafs Mattabruna, e Chiaraftella.

7.

Mo lj n la vlìva intendr pr nfun mod,
E la Vecchia fparava di fagrà;
Ermìni ftava a udir, es ftava fod;
E Bertuldìn pinsò, ch'al fufs dfguftà,
E s dìfs: d'agn'ora a fent, ch la rabbia m rod,
Hala d'andar in lungh un pez fta qtà?
Gnanc s'al fufs un qualc mufic, ch'avìfs grid:
Mo bafta a là dfcurren, e s mursgò un did.

8.

Allora pr n dar dfguft a fo marì,
Prch l'era quel, ch la tgneva alligrament,
La dìfs, ch l'arev cantà, ma fora d lì,
Prchè la n pol cantar in fazza al zent,
Ch l'arev ben dìtt tant fort, ch'i avìffn udì;
Baftava fol, ch'ii vlìfsn ponr ment.
Al dirv mo, prch la vlìfs ftar da pr lj,
L'è al più diffìcil da cavari i pj.

9.

A vrè vedr in ft imbroi un qualc mj amigh;
Mo forfi ben lor n turenn fta briga.
Mì fazz mo cont d'uffir fora d'intrigh;
Senza gran ftudi, e fenza gran fadiga,
Ch'ai è un muftazz, ch ha dl nutìzi antigh,
Fìn d quel temp quand cminzò a furar l'urtiga,
E s ha una carta dov'è mìfs in chiar,
Prch la Minghìna n s vols far vder cantar.

E queft

10.

Io lo dirò; ma prima, se si puote,
Uopo è farsi da lungi alquanti passi
Per contar in che modo queste ignote
Importanti notizie ritrovassi;
Onde non s' abbia a dir: le son carote.
E' dunque da sapere, ch' io le trassi
Da un manuscritto affumicato, ed unto,
Che per fortuna ne le man m' è giunto.

12.

Il manuscritto per molt' anni giacque
Tra l' odor di cipolle, e rancia sogna;
E fu miracol, ch' a i villan non piacque
Dargli di mano per qualche bisogna.
Ne la casa trovossi, dove nacque
Il Croci, benchè il faccian da Bologna.
Quivi nacquero tutti i suoi parenti,
E se dici il contrario te ne menti.

13.

Interroga, non dico un qualch' uom saggio.
Come sarebbe parrochi, e notaj,
Dico le vecchiarelle del villaggio,
Che mai non adopraron calamaj,
E tutte ti diranno ad un linguaggio,
Che, da che s' usan le gonnelle, e i saj,
(Chi fa 'l commento potrà dire il resto)
La famiglia de' Croci è nota a Sesto.

14.

Sesto è un Commune, che così si noma,
Forse otto miglia d' Imola discosto;
E se vuoi, lettor mio, portar la soma
D' un po' di pazienza, io son disposto
A raccontar, com' egli trae da Roma
Il nome suo, se mal non sommi apposto;
E con due tratti il fo speditamente,
Perchè mi piace di sbrigar la gente.

In

10.

E queſt è un dilettant d'antighità,
Ch'è qla ſcienza, che z ſol più divertir;
Prch tutt han guſt d ſaver quel, ch'è paſsà,
Za, ch'an i è nſun, ch poſſa indvinar l'avgnir.
Sj bendett ſt galantom, mì i ſrò ubbligà
Fìn a la mort, e l psìſſia pur ſervir,
Cmod al farè vluntira, prche lù
Z fa ſaver quel, ch'è degn d'eſſr ſavù.

11.

Sta carta al la truvò in t una caſſetta
Fra mìll udur d civol, d'ai, e d ſcalogn.
L'è aſsà, ch l'an finìſs d vivr a la ſedietta,
Ch'an l'adruvaſs qualc un pr un ſo biſogn,
Ch'allora agn coſa è bon, baſta, ch' la netta:
Oibò, ch'a dir ſti cos propri am vergogn.
Sta carta donca fu truvà in qla cà
Dov naſcè al Croci, e queſt ognun n'al sà;

12.

Ch'ai è chi zura, e ſpezza, ch'al naſsìſs
A Bulogna, e ch' i ſu fuſſn bulgnis,
Mo s quìſti avìſsn vuja, ch'al crdìſs,
Ch' i dìghn un po qual'è ql'autor, ch'al dis,
Cm'an fuſs al Croci iſteſs, ch' i la vindìſs,
Prch Bulogna i pareva un paradis,
E s laſsò ſcrìtt, ch l'era bulgnes, dal reſt
Pritt, e nudar al fan tùtt nad a Seſt.

13.

Seſt è una terra, ch'è luntana ott mìja
Da Jìmola, ch s'a vlìſſi, ch'av cuntaſs,
Prchè la s chiama aqsì, bſo, ch'am cunsìja
Con di autur, prch as prè dar, ch'am fallaſs.
Prumtim però d'udirm innanz, ch'a pìja
St impegn, ch'av al dirò, e s'i arj ſpaſs
A intendr cmod ſt bel nom è vgnù da Roma;
Da qla città dov n'i va matt, ch n s doma.

Quand

14.

In diebus, che fu tanto rumore
Per tutta Roma, e che s' armò la Corte;
Poichè Sesto Tarquinio traditore
Fece al buon Collatin le fusa torte,
Il popolaccio te lo mise fuore,
A furia di sassate, de le porte,
Ed egli, per non ire in esterminio;
Svignò in toscana il povero Tarquinio.

15.

Gira, e rigira, finalmente al piano
Giunse, che a l' appenin di quà sta sotto.
Pareva un pellegrino catalano
Male in arnese scalmanato, e cotto;
Non avev' altro, che il bordone in mano;
E pendente a le spalle un suo fagotto,
Entro di cui riposto era il convoglio,
Che potè seco torre in quell' imbroglio.

16.

Quattro camicie, un pajo di mutande,
E un berrettin da notte eran gli arredi.
Una pianella fessa in varie bande,
Che a Lucrezia rubò, se a Ovidio credi,
Se la tenea qual gioja insigne, e grande;
Ma quel, che solo mantien l' uomo in piedi;
Io dico il pane, era già mo finito,
E sentiasi un terribile appetito,

17.

Il meschinaccio cominciò per diece
A sbadacchiare, e battere la luna;
E ripensando a tutto quel che fece,
Maledì cento volte la Fortuna.
Se aveva almanco un mazzolin di cece
Non avrìa fatta querimonia alcuna;
E disse una sentenza da dottore,
Che la fame ha più forza de l' amore.

Sen-

14.

Quand Seſt Tarquìni, ch' era un poc d bon,
Fì far al vers dal brìcc a Culatìn,
Tutt i ruman s la pionn, e con raſon, (nìn,
E s tolſn gli arm in man, tant grand, quant pz-
Ch' i vlevn a tutt i patt ſudisfazion
Dla brutta maſcr fatta al ſo ztadìn;
Al puplazz i dì drj con dl ſaſsà,
Mo lù ſcappò travſtì fora d città.

15.

Es s la fè vers tuſcana, e s girò tant;
Ch l' arrivò finalment a quel pianur,
Ch' in dzà dall' appenìn, tutt ſtracc, e anſant;
Mal mìſs, e cott dal Sol, e s tìgn ardur
A zazr in t l' erba, cmod farè un birbant;
L' avè una fam, ch' an psìva più tgnir dur,
E s magnò d ql' erba, ch' i parè una mana;
Ch l' arè magnà una pigura con la lana.

16.

Prìma d ſcapar l' avìva fatt fagott, (dand,
Mo qsì in frezza an psè tor s n' un par d mu-
Quattr camis, con un bertìn da nott,
E una pianella rotta da più band,
Ch' era d quella dla qual lù n' era cott,
Ch' ai la rubbò prìma, ch l' avìſs al band;
E s la tgnìva pr un tſor, e s la baſava
Agn volta, ch' al la vdìva, es ſuſpirava.

17.

Al pan però, ch' è quel, ch tìn l' om in pj,
Mancava in quel fagott tal, e sì fatt,
E l puvrett s mett l man in t i cavj, (matt,
E s zura, e s ſpezza, e s dis, ch l' è ſta un gran
Ch' al s' è cumprà la mort con dl pazj,
Ch l' è poca pena a front dal ſo misfatt,
E po dìs ſta ſentenza da duttor:
Ch la fam ha mazor forza, ch n ha l' amor.

Sendo egli dunque rifinito, e lasso,
Per non aver, che mettere nel forno,
Prese consiglio di fermar' il passo,
Non iscoprendo alcun tugurio intorno.
Era già l' ora, che calava a basso
L' auriga eterno per finir' il giorno;
E Tarquinio si giacque in su la sponda,
Ch' oggi Sillaro ancor bagna, e feconda.

19.

Non molto dopo, del bel loco amica,
Una fata l' istesso cammin tenne,
Ch' entro quell' acque per usanza antica
Scendeva a stropicciar l' unte cotenne;
Or mentre a dispogliarsi s' affatica,
Veduto lì quel moccicon le venne;
Si rizzò tosto, disse: me meschina!
Oh questo gli è ben' altro, che fusina!

20.

Se gli appressa bel bello, e lui veggendo,
Comecchè dal Sol' arso, e dimagrito,
Un giovanotto, che non era orrendo,
Anzi parea di buona razza uscito:
Che domin, disse, stai tu quì facendo
In su quest' ora in un' aperto lito?
Chi sei tu? donde vieni, e dove vai?
Dimmelo schiettamente, se lo sai.

21.

Egli, ch' era un cecin di prima classe,
Non contò la frittata, ch' avea fatta,
Ma con parole ognor pietose, e basse
Una sua storia tutta finge, e adatta
Sì, che la Fata restar fece in asse.
Narrò, ch' era natìo di Codamatta,
Ch' è de le miglia in là più di millanta;
Là dove l' orso tutta notte canta,

E che

18.

Mo intant lù zaz in t l'erba, ch'an pol più;
E Lucrezia n'i ha psù cavar la fam;
Za Culatìn è dvintà un becc curnù,
E lù s'è tirà addofs al nom d'infam;
Guardal mo adefs trìft mort, ch'al tira sù,
E s fent internament un miar d'archiam
Da la cunsìnzia, ch n po vivr in pas
Con quel malann, ch'i puzza fotta al nas.

19.

Lì vsìn ai era un fium dov una Fada
Andava fpefs a dfunzr i fu bagai.
La vìgn pr dars allora una lavada,
Es s'i dfpujò dinanz, ch la n'al vìft mai;
L ha d bon, ch lù n'i ha più fens, e s en i abbada,
Ch l ha altr in ftuffa; pr altr a i frè di guai.
Quand la s n'addì l'ev tanta la gran pora,
Ch'ai fcappò dìtt quel, ch n vols dir la fora.

20.

La s mìfs intorn cvell, e s'i accuftò,
E s vìft, ch l'era un zuvnott anc a rafon;
A s vdè, ch l'avè patì, ch l'era dà zò,
Ma non oftant l'avè una carnafon,
Ch n'era da pirch. Allora la i dmandò:
Cofa fav quì? chi fiv? dond vgniv? S'a fon
Bona d fervirv cmandam, ch'av imprumett,
Ch'av fervirò: v'è fors vgnù mal? puvrett!

21.

Lù, ch'era un drìtt, s'ai n'è, di più famus,
Al pinsò ben d n diri la frittà,
Ch l'avìva fatt, ch'al frev arftà confus,
E la Fada l'arev abbandunà.
Ai dìfs però una fola, ch'al conclus,
Ch l'era fta da di ladr affaffinà,
E ch'i avevn rubbà gli arm, e l cavall,
E l mior, ch l'avìfs, e po i vultonn l fpall.

22.

E che peregrinando aveva visto
Sul trono assiso il gelido trione;
Che fatto avea di mille gioje acquisto,
Ma che spogliato da un crudel ladrone
Era costretto andar dolente, e tristo;
Però la supplicava ginocchione,
A mostrarsi benigna a le sue brame,
E, se potea, mandargli via la fame.

23.

Giurò, che fin ch' avesse carne, ed osse,
Sempre poi le vivrebbe servitore.
Ella, che Tintiminia nominosse,
La fata la più tenera di cuore,
Fe' allora un pocolin le guance rosse;
Poscia l' assicurò del suo favore;
E già pensando, come a lui dar prova
Del suo poter in guisa strana, e nova.

24.

Mormorò cose tai, che non si ponno,
Senza agghiacciar il sangue, proferire;
E con un cenno imperioso, e donno,
I diavoletti fece a se venire,
Con tutto che rascassero dal sonno;
Battè tre volte il piè con sommo ardire,
E in un momento nascer fe' un castello
Con il suo ponte a maraviglia bello.

25.

L' edificar quei negri muratori,
Ed ella poscia il volle chiamar Sesto;
Per tutti far a l' ospite gli onori.
Che n' avvenisse poi nol dice il testo.
Fosser tremuoti, o bellici furori,
O il tempo, ch' a distruggere fa presto;
Il fatt' è, che del castello infelice
Or non v' è più nè ramo, nè radice.

22.

I ftìnt, al dsè, ch'an ho pafsà in fti dì,
An i è s n'al cil, ch'al fava, e mì, ch'i prov;
A n m frev mai pinsà d'ardurm quì;
Ch'avè un murbìn, ch'an l'invidiava a Giov.
Adefs pur tropp pr mì la n va più aqsì,
Ch'a cerc, e s dmand ajut, e s n l'attrov,
E mì, ch'avè dla robba, e di quattrìn,
A ftagh pìz, ch n ftarev un birrichìn;

23.

La fam m crucia, e s fon quas muribond,
An ho più fià in t l gamb. Sj pur maldett
Quand m vìgn vuja d camminar al mond.
Chi arev dìtt, ch Seft Tarquìni fufs cuftrett
Un dì a cercar dal pan, e n faver dond
S'in pfer truvar? an frev za aqsì puvrett,
S'al fufs in qualc città, ch'al fufs cgnufsù,
Ch'ognun farev, a chi psìfs darìn più.

24.

La Fada s fintì tutta intenerir
A fti parol, e s tols una bachetta,
Ch l'avè in biffacca, e s cminzò a far di gir;
E a dir cert cos, ch mì n v l dirò a la fetta.
A fo, ch termò quel lugh, e al furaftir
S vìft pers a vder, ch'al vìgn una maldetta
Chiurma d demoni, ch fevn un gran flazell;
E quìfti in t'un mument fìnn un caftell.

25.

Lj po, pr far unor a quel viandant,
Cm'al fu finì la i vols mettr nom Seft.
A n'ev dìgh quel, ch fuccefs, ch'an in fo tant;
Sebben, ch da queft as po dedur al reft.
Lor dìfsn far la vìta di furfant;
Ben ch l nozz di barun finìfsn preft:
E l caftell andò in fum, ch'i ìn ann, e mis;
Ch'an s'in fa più ne rama, ne radis.

26.

I critici diran, che ne le buone
Istorie non v' ha questa diceria,
E chi la beve è troppo badalone.
Che importa a me? comunque la si sia
Ognun tenga la propria opinione,
A me mi piace di tener la mia.
Oggi di Sesto nulla più rimane,
Che una Chiesa, la quale ha due campane.

27.

Tra quante ville son ne l' Imolese
Questa è la più felice, ed io vel dico,
Per l' onor, ch' a i dì nostri le si rese
Non per quello, ch' ell' ebbe al tempo antico;
Poichè nel grato sollazzevol mese,
Che suol esser più grasso il beccafico,
Ivi soggiorna una padrona mia
Carnal sorella de la cortesia.

28.

Chi mi darà quì stile, ond' io favelli
De' tuoi sì numerosi, incliti pregi,
O amabil Vittoria Machirelli?
Io so, che solo i bei costumi egregi
Di nobil' alma degna cura appelli.
Tal che d' ogni virtù t' ingemmi, e fregi;
Ma non poss' io dissimular' il volto,
Ove sta de le grazie il fiore accolto.

29.

Al paragone perderebbe il vanto
Neve, ch' il verno su bel colle fiocchi.
Bella non è la primavera tanto
Come bello è il tuo riso, e i tuoi begli occhi,
Che fanno a i cor più scaltri un dolce incanto,
E intorno a cui par, ch' Amor voli, e scocchi.
Se non che poco di tue laudi accenno,
E m' aspetta Menghina, e Cacasenno.

E per

26.

Fors i critic diran, ch fra l bonn istori
An s'in trova una, ch'ava fatt st raccont,
Ch l'è impussìbil, ch n fuss fatt dl memori
D sta cosa a Sest, e ch tutt n'arenn tgnù cont.
Cosa i oja da far? S'i stìmn glori
Sti cos, ch'a dìgh, e lor, ch'i l mandn a mont.
A so però, ch Zampieri, ch'è Imules
Gli ha dìtt, e s tocca a st sgnor a farn l dfes.

27.

Mì v ho dìtt a puntìn quel, ch'al dis lù,
Ch'a so, ch l'è om, ch n sol po mai sfraplar;
Anzi lù dà dl lod, ch'an s po dir d più
A una sgnora, ch va a Sest a villeggiar,
Ch'è bella, ch'è galant, ch'è un vas d virtù,
Ch'è insomma tutt quel, ch s po desiderar;
Mo mì son in t'un stat, ch'al n'è decent,
Ch'a loda l donn, s'an vui far dir la zent.

28.

Tal un dirà, ch'a son un Don Pilon,
E ch'in sti cos a fazz da schizzignos
Pr farm credr da la zent cvell d bon,
Mo ch'an dìgh essr sempr aqsì scruplos,
Prch as cgnuss da sti vers, ch tant volt a son
Matt a arella, ch'è più mo vergugnos,
Ch n'è ludar una sgnora degna d lod,
Ch'a mustrarev almanc d'essr più sod.

29.

Cmod arspundroja mai a st ubbjezion,
S l'è vera, ch'a tratt sol d minchiunarj?
Pr mì basta, ch'a scappa gli uccasion,
Ch soln dsdar pr la ment cert grillarj,
Ch n'ìn al mj cas; an vui strulgar rason
Da diri contra, es vui far al fatt mj,
Turnand d bel nov a Cagasenn pr dir
Quel, ch'aveva interrott con sti chimir.

30.

E perch' io era uscito de la strada,
Sarà buon, ch' io vi torni ch' altramente
Parrìa, che non sapessi, ove mi vada.
Già vi narrai, se vi tenete a mente,
Come che forse replicarlo accada,
Che Giulio Cesar Croci, e la sua gente
In conclusione era del loco istesso
U' si trovò lo scritto, ch' io v' ho spresso;

31.

Il qual' era di man del valentuomo
Scrittor cotale faceto, e giocondo,
E per quanto si vede, un' altro tomo
Di sue fatiche volea dare al mondo.
Dicea, che Bertoldin fattosi un' uomo
Non restò mica sì baderlo, e tondo,
Poichè si tolse in moglie una ragazza
Per non mandar' a male la sua razza.

32.

Tutta casa Bertoldo ne fu lieta,
E a le nozze intervenner più di venti;
Perocchè al mondo è cosa consueta,
Che se tu sguazzi tutti son parenti.
Fece Marcolfa una torta di bieta,
Che andava giù senza toccar' i denti,
E spillò certo vin la buona donna,
Che tutti si pigliaro un po' di monna.

33.

Oh quei dì de le nozze son pur bei
Se durassin' almeno un tempo onesto!
Danno il buon pro gli amici a cinque, a sei;
Ti sembra aver messe le cose in sesto.
Tra pasti, e giochi, e balli ognor tu sei,
Ma, com' io dico, e' fuggon troppo presto.
Gli spassi vanno, e ti resta la moglie,
Idest, in buon linguaggio, affanni, e doglie.

Con

30.

E prch a trov, ch' a son andà zo d strà,
Al sra ben a turnari; ch' altriment
Sta povra istoria n srev mai terminà;
A dseva donca s' a v' al sj tgnù a ment
D' una cert carta antiga, ch fu truvà
In t la casa dal Croci, e dla so zent;
Ch' a concluden, ch' i sinn tutt nad a Sest
Pr quj indìzi, ch' aven, ch' ìn manifest.

31.

Quest era un manuscritt dal Croci istess,
D ql' autor aqsì facet, e aqsì gustos,
Ch l so burlett em sevn ben, e spess
Dscurdar la mrenda quand ai era un tos:
Al dsìva, ch Bertuldin n' era un' om d zess,
Ch l' avè i su spirit, ch' al vols fars al spos,
E ch l' adlizì fra l mazz una ragazza,
Ch fuss bona da far cressr la so razza.

32.

Al descriveva a pnell gli allgrezz, che s sìnn
Da tutt quel cmun, e massm da i parìnt;
(Ch' in sti cas an in manca) e tutt s' unìnn
A fari unor, e s mìssn a tavla in vìnt;
Al dsìva, ch' i magnonn da pìva, e s bvìnn
Di vìn d più fatta, ch' ern tutt putìnt,
E a forza d brìnds ognun chiappò la pù
Pr ql' istess vìn, ch dè Bertuldin al grù.

33.

Oh vìta! i dì dl nozz quant i ìn mai bj!
Bsgnarev almanc, ch' i fussn lungh un' ann.
Al mal è, ch' i ìn tropp curt, e po i tìn drj
Una massa d' intrigh, un squass d' affann.
Cm' i parìnt han magnà lor scapn vj,
E i spus armagn con l beff, e al dann;
A s pensa al spes, ch s' ìn fatt, es vìn l' umor,
Prchè caland la robba al cress l' armor.

34.

Con Bertoldino adunque maritata
Fu la Menghina, e basta il nome solo.
Una donnotta fresca, ben tarchiata,
E docile poi quanto un raviggiuolo;
Che qualvolta il chiedesse la brigata
Sapea menar la ridda, e il balloncíuolo,
E il cembalo suonar con man tostana,
E cantar: l' acqua corre a la borrana.

35.

Ma non sendo quaggiù cosa perfetta,
Un piccol difettuccio anch' ella avea,
Che nel porsi a cantar 'na qualche arietta
Un po deforme in viso si facea,
Poichè il naso increspava, poveretta!
E la bocca di quà di là torcea;
Onde chi la mirava in questa guisa,
Non vi dico altro, non tenea le risa.

36.

E che sia vero, per suo bene un giorno
In confidenza un' amica le disse,
Che, se la non voleva averne scorno,
Quando cantava fuor di mano gisse,
Senza lasciar, che alcun le stesse intorno,
Così fec' ella sempre, finchè visse;
Che le donne non mancano mai d' arte,
E tengon su, quanto si può, le carte.

37.

Però di condannarla non ardisco,
Se non si mise subito a cantare,
Poich' evidentemente andava a risco
Di farsi verbigrazia cuculiare;
Anzi di tutto cuor la compatisco,
E lodo Erminio, che la lasciò fare,
Quando modesta dimandò licenza
Di ritirarsi da la sua presenza.

Dis-

34.

L nozz finìnn, e Bertuldin armas
Con la Minghìna, ch' era una zuvnetta
Pr altr ben fatta, e s la passavn in pas,
E s tgnìvn in gran allgrj qla povra vcchietta
Dla Marcolfa, e la sposa a tutt i cas
Èra bona d cantar qualc canzunetta,
E d sunar la chittarra, e al callisson,
E balland la tgnè gli altr in sudizion.

35.

Mo siccom ch tutt i drìtt han al so arvers,
E sen i è nsun a st mond, ch sj senza dfett,
Qsì in t la Minghìna a lungh andar s' i dscvers
Un vziett, ch' avè bisogn d' essr curett;
Quand la cantava la sturzè d travers
La bocca, ch la furmava propri un sett,
L' arghnava al nas, es feva di mustazz,
Ch l' arev pagà da rìdr ai galinazz.

36.

In fatt un dì la dì in t l' occh purassà
A una so cara amiga, e cunfident;
Questa i dìss: cara vù quand a cantà
Cercà d' en n' essr vista da la zent,
Prch a fa di mustazz, ch' av dsfigurà,
E s rìdn, e s' i servj d divertiment;
S' a vlj cantar cercà d' andar da part;
Ch'an manca scus, cm'a s vol tgnir su l so cart.

37.

La Minghìna s prevals subit dl' avis,
E s n s lassò mai più vedr cantar.
Chi srev quel, ch' i piasìss d' essr deris?
Questi ìn finezz, ch nsun l sa bramar.
Ognun fa quel, ch' al po pr fars un bris
D' unor, o pur con anm d guadagnar;
Senza sti dù mutiv, ch i è quel, ch s'i ametta,
Massm cm' al ved d n pser cavarla netta?

38.

Disse al messere, che aspettar nel' aja
Con buona grazia sua si compiacesse;
E la si pose drieto una vincaja
Ombrosa di virgulti, e foglie spesse,
E cantando ben' altro, che di baja,
Fece i più bei passaggi, che savesse.
I rosignuli, se il vogliamo dire,
Potean' andar a farsi benedire.

39.

Cosa cantasse non lo trovo scritto,
E pertanto i' non so, che me ne dica;
Sebben l' autor commise un gran delitto
A non porre in ciò minima fatica.
Qualche arietta moderna l' avrà ditto,
O se non fu moderna almeno antica,
O quel, che voi volete, ch' io non so
Raccontarvi, se non ch' ella cantò.

40.

Stettesi alquanto il servo d' Alboino
Ad ascoltar, giacchè l' avea pregata;
Ma come quando un musico meschino
Sul teatro gorgheggia, e più si sfiata,
Chi si mette a far feste al cagnuolino,
E chi fa con la dama una ciarlata;
Così Erminio prese a sollazzarse
Con Cacasenno, il quale alfin comparse.

41.

Cacasenno tornava appunto allotta,
Poichè un tantin d' asciolvere avea fatto,
E intorno al mento i sprazzi di ricotta
Ancor non s' era ben leccati affatto.
O tu, Spagnuol, che sei persona dotta,
Perchè non mel dipinger' in quest' atto?
Adunque Erminio verso lui si volse,
E gentilmente per la mano il tolse.

Spas-

38.

S' i volsn, ch la cantasf al bisugnò,
Ch' i s cuntintassn d starsn lor in t l' ara,
E lj s la fè con grazia, es s' aduppò
Un po più in là dedrj da una vincara,
E dop, ch la s fu sburgà la principiò
A cantar, e s' avè una vos sì chiara,
Ch la l' impatava quas con i lusgnù,
E s fè dì trìll, ch' ern più bj di sù.

39.

Quel, ch la s cantasf nsun l' ha savù dir,
Prche l' autor dl' istoria al mandò a mont,
Ben ch' al fè mal, ch l' avè da piars pinsir
D sta cosa, e n' al fagand al fè un' affront
A sta zovna. Al nutò pur dl chimir,
E po d quel, ch' impurtava al n' in tìgn cont;
Mo basta la cantò, e s l' ev cervell,
La cantò cert quel, ch' i parè più bell.

40.

Ermìni la stè a udir cmod vlìva al dver,
Ch' al i era sta tropp drj, prch la cantasf;
Es mustrava d' averi un gran piaser
Quand insomma a n vdè l' ora, ch la s' aqdasf.
Mo lj, ch sintè ludars mai vols taser,
Tant ch' Ermìni s cunsiò d piars un po d spasf
Con Cagasenn, ch' a cas i era vgnù avsìn
Fagand di vers, di salt, e di zuglìn.

41.

L' era andà in cà d' arpiatt a surfgnar cvell,
E s avè tolt dl' arcotta, e dla pulent,
E s magnava da piva a do massell,
Ch' al bagnol i culava zo pr al ment.
Av lasf pinsar s' al dsè mai essr bell,
Mo pr cosa al Spagnol en z dìll st cuntent
D' artrarl in st att qsì cargh? lù, ch' è tant brav;
Ch l' arev fatt cumparir prsìn l bav.

Arj

42.

Spasso prendea d' ogni suo gesto, e motto,
Dimandandogli certe novelluzze,
E quegli rispondea salvaticotto
A proposito sempre di cucuzze.
Quel mucin, ch' a la gatta ancor sta sotto,
Fa cento giochi, e cento frascheriuzze,
Poi s' alcun gli s' accosta il pelo arruffa,
E si mette in difese, e soffia, e sbuffa.

43.

Il tristarello a caso in man tenea
Un lungo ramo d' albero rimondo,
Su cui spesso a cavallo si mettea,
E per lo prato, quanto egli era tondo,
Or un galoppo, or un trotto facea
Con le più belle corvette del mondo,
Che insegnate gli avean certi fanciulli
Suoi compagni d' etate, e di trastulli.

44.

Mentr' Erminio tenendol fra i ginocchi
Gli facea mille vezzi con la mano,
Ed a le gote gli dava due tocchi,
Entrò il fanciullo in un sospetto strano;
Che colui gli volesse cavar gli occhi;
Onde alquanto tiratosi lontano
(Che di que' scherzi esser dovea satollo)
Una glie ne sonò tra capo, e collo.

45.

Scrive l' autor, ch' egli fe' solo il gesto,
Ma glie la cinse a dirla schietta, e netta;
E il cortigian, che non fu troppo lesto
Rimase con la faccia arcigna, e gretta.
Gnaffe, quando Marcolfa vide questo
Corse battendo le ciabatte in fretta,
E dielli un sorgozzon, che a non dir fole,
Cacasenno pur' anco se ne duole.

Per-

42.

Arj vìst un gatt zovn quand al fà
Di zuglìn, ch'al dà un gust, ch'an s po dir d più.
L'addochia ora una busca, ch'è pr cà,
Ai gira intorn, al s chìna, al salta in sù,
Ora fa la furlana, ora s'atrà
A la so cò, e s morsga da pr lù;
S'a s'abbatt in qualc un subit s'aruffa,
E s fa una cò ben grossa, e s rugna, e s buffa.

43.

Qsì lù vgnè vj cunands, ch'al parè zopp,
Es cavalcava, disn, una bachetta,
Ora l'andava d trott, ora d galopp
In gir pr al prà; dl volt al fè l trumbetta,
D gli altr al feva cenn d sparar un stiopp,
O ch'al sbactava un'albr a la maldetta,
Ch l'avè fatt scapuzzar, e s'i bravava,
E s feva l maravei, ch l'albr n scappava.

44.

Al povr ragazzol s'era dscurdà,
Ch'i fuss lì ql'om, ch'i avè fatt vgnir l'umor,
E s zugava con tutta libertà,
Senza stuffars, ch'al srè andà drj degli or,
S'al n'era Ermìni, ch'ev curiosità
D fermaral, ch'agli avè propri pià amor,
Ai fè carezz, es s'al ficcò fra l znocch,
E l tos pinsò, ch'ai vlìss cavari un'occh.

45.

A i vìgn st pinsir, prche al s sintì tuccar
Dal cavalir, ch'i feva di dsnumìn
Con speranza d'udirl chiaccarar;
Mo sintj l'ovra, ch fè quel bon zaqlìn
Cm'al s vìst prson, ch'an psìva più scappar,
E ch'an psè seguitar i su zuglìn,
A i mnò con qla bachetta, ch l'avè in man
Un colp fra cap, e coll, ch n fu tropp piàn.

46.

Permettetemi in grazia , ch' io rimembre
Ciò , ch' interviene al povero porcello ;
Quand' apron verso il mese di novembre
Quegli unti omacci il sordido macello .
Pria gli legan le zampe tutte insembre
Per dargli poi nel gozzo d' un coltello ,
Ed ei mette uno strido arcispietato
Da infracidare tutto il vicinato .

47.

A quest' ultima cosa date mente ;
Dico alo strido del ciacco feruto ;
E immaginate , che non altramente
Mise il ragazzo un' urlo grande , e acuto .
Facea di grosse lagrime un torrente ,
E tra singhiozzi dicea : mamma , ajuto .
E già Menghina , che se n' era accorta ,
Saltò fuor di paura mezza morta .

48.

Dubitò , ch' ei si fosse fatto male ,
Cioè cavato un' occhio , o rotto un osso :
Ma come il vide , ch' era tale , e quale ,
Le tornò propriamente il fiato indosso .
Il cattivello , ratto come strale ,
Corse da lei piangendo a più non posso :
E l' abbracciava stretta ne la gonna ,
E sue ragion dicea contro la nonna .

49.

Perchè pur stiasi buono ell' usa ogni arte ;
Come udirà chiunque un poco aspetta ;
E intanto Erminio trattosi in disparte
Raffazzona un tantin la parrucchetta ,
Ed or da questa , ed or da quella parte
Con due dita la sgrana , e se l' assetta :
Perocchè , quando il colse quella frasca ,
I ricciolin patirono burrasca .

46.

Al cavalir s' arghnò cm' al s sintì uffes,
E la Marcolfa, ch vìst, saltò in t l furi,
E s dì un pugn al tusett, ch' andò lungh dstes
Pr terra, e s la cargò d' un miar d' ingiuri,
Es urlava cmod fa un purcell, ch sj pres
Da quj omn dal pladur, ch soln cunduri,
O pr dir mìi tirari in quel tal lugh,
Dov i è chi scanna, e chi mett l'acqua al fugh.

47.

La Minghìna armas curta, es saltò fora,
Se ben ch la tìgn truncar a mezz un trìll,
La s la fì quas adoss da la gran pora,
Ch l' an sav cosa s pinsar udand quj strìll.
Al tos singiozza, e s par propri, ch' al mora;
E s ruzla tond pr terra cm' un barìll,
Lj cred, ch' al sj priglà la l liva sù,
Lù fa la rasa, e s ziga sempr più.

48.

Quand la vìst po, ch' an s' era fatt gran mal,
Ai turnò l' anma in corp, la i fè dù dsnum,
La i spazzò al volt, e i ucch con al grimbal,
Ch' era d cavecchia, es era cargh d untum;
Mo al tos pr quest n s queda, es l' intend mal
Con so nona, es i dis di suvrnum,
Es conta l so rason a la mamìna
Con speranza d' aver un po d tettìna.

49.

La povra madr fa tutt quel, ch s po mai,
Prch al so car fandsìn en pianza più.
Intant al cavalir, ch' era in sparpai
Pr i rìzz, ch n fussn guast, al s livò sù,
Ch'arìssi dìtt st povr om ha avù un gran guai,
Es andò in t un canton là da pr lù,
Tutt affannà pr vedr al perucchìn,
E pr mettr a so lugh i rizzulìn.

Prch

50.

Gli era un di quei, che prendosi l' impaccio
D' innanellarsi, quai bambin di Lucca,
E quando in terra fa più neve, e ghiaccio
Tengon, per non offender la parrucca,
Intirizziti il cappel sotto al braccio,
E ognun ride lor dietro, e se ne stucca.
Insomma conchiudiam, ch' ebbe più pena,
Che se rotto gli avesse e collo, e schiena.

51.

Quindi a ragion la vecchia, che intendea
Di politica, finse averne affanno;
Che se ad Erminio non soddisfacea
Le avria potuto riuscir di danno.
Ella, che stette in Corte, ben sapea
L' usanza di color, che in Corte stanno;
Che col padron parlando testa testa
Ti san fare abitini per la festa.

52.

Col suo grembiule di capecchio fine
Menghina intanto sciugò gli occhi al figlio,
Il qual con tutte quante le moine
Facea le brutte bocche, e il bieco ciglio;
Ma ben trovò come chetarlo alfine,
Poichè ad un castagnaccio die' di piglio,
Cui rimirando sogghignò di botto,
E baciossi la mano il fanciul ghiotto.

53.

Le genti de le povere montagne
Non usan biscottini, nè confetti,
Se non se quelli fatti di castagne,
I quai son puri, naturali, e schietti;
Che dentro al corpo non fanno magagne,
Nè centomila altri maligni effetti,
Siccome quei del nostro Scandellari,
Che fanno alquanto mal, perchè son cari.

Non

50.

Prch l'era anca lù d quj, ch s peìn l'impazz
D fars i rìzz pr parer tant bambìn d Lucca,
Es portn, o ch piova, o ch neva, sotta al brazz
Al capell, prche n s guasta la perucca,
Cert s'agli avìss accolt in t al mustazz,
Es son pr dir s'agli avìss rott la gnucca,
An i srev forsi ben tant agrvà,
Quant i dspiasè, ch'i rìzz fussn guastà.

51.

Al fu pr quest, ch la Vecchia fè l smarj,
Es mustrò, ch'i saltass la senva al nas;
Es s livò sù, es bruntlò, e s i cors drj,
Es i dè un scupazzon, prch in cert cas
Bso far dl smorsi, e usar dla furbarj,
Ch'a dl volt i curtsan ìn topa, e tas,
E ben, ch'i fazzn vìsta d n s la piar,
Cm'ai vìn po al tai is soln vìndicar.

52.

Mo quel scuplot i fè star tutt in dver,
E tutt arstonn cuntìnt, ecett che al tos,
Ch n ha inzegn, e la Minghìna, ch'ev dsparer,
Ch la Vecchia i dìss, es fè i brutt ucch al spos;
Non ostant la s'inzegna d far taser
Al so ragazz, es s'al tìn sotta arpos,
La i mostra un castagnazz, lù fa la mona;
E po s basa la man, prch la i al dona.

53.

La povra zent avezza in t l muntagn
N'usa d far di bscuttìn, ne dl cunfett,
Cm'in in fan dla farìna dl castagn,
Ch'ariussìssn però dulz, e prfett,
Es n'ìn causa, ch v vìgna dl magagn;
E s n movn dulur, cmod in effett
Fa quj dl sor, e quj, ch s vendn dai spzial;
L'è vera, ch'a dl volt al tropp fa mal.

54.

Non si può dir quanto sien sani, e buoni
I castagnacci, e gli altri lor fratelli.
Ognuno il sa, senza ch' io ne ragioni,
Che in un paese de' famosi, e belli
Li degnano persino i collaroni,
Non che del filatojo i garzoncelli;
E chi buon' appetito far volessi,
Un mese almen dovrìa sguazzar con essi.

55.

Per non istar più fuor de l' argomento
Ritorniam di bel nuovo a Cacasenno,
Il qual non fe' più cica di lamento,
Com' ebbe il confortino, ch' io v' accenno;
E fece repulisti in un momento.
Contuttociò mostrava a qualche cenno,
Che la stizzetta ancor non avea sazia
Con quel meßer' Erminio pocagrazia.

56.

Quegli, ch' era per altro un' uom capace,
Non si stett' ivi a guisa d' un' alocco;
Anzi per far con il ragazzo pace
Da generoso gli donò un bajocco.
Ei l' ebbe a grado, e ritornò vivace
A dar' a tutti trastullo, e balocco;
Che gli venivan specie così belle
Da far isgangherare le mascelle.

57.

Chi volesse descriver per minuto
Tutte le baje, avrebbe un bel che fare;
Basta dir solo, che quantunque astuto
Il cortegian pur' ebbe a scompisciare
Un par di braghe nuove di velluto;
E non vedeva l' ora di tornare
A la presenza di sua Maestate
Per dar subito a lui nuove sì grate.

54.

An s prà mai dir afsà quant s fàzza bon
I caftagnazz, s' i ìn fatt mafsm in t l tiell.
Una duzìna al dì da far qlazion,
Mì cred, ch al fufs un balfm pr l budell.
As ved fti muntanar quant i ìn inton,
E pur queft è al fo paft; lor han cervell,
Ch' i magn quel, ch' i zova a la falut.
Quel ch mantìn fàn en merita riffiut.

55.

Mo pr n ftar più luntan da l' argument
Turnen a Cagafenn, ch n pianz più tant,
Prch l ha avù al caftagnazz, e inmantinent
Al l ha za ftragualzà, ma non oftant
Con tutt ch'an pianza as ved, ch'al n'è cuntent,
E con più dfnum ii fan l' è più argujant;
Al gnìcca, a l brontla, es moftra d' effr ftuff,
Es va fcappand Ermìni, es i fa al zuff.

56.

Ma lù, ch vìft quant al caftagnazz zuvò
Pr far dfmettr al ragazz tutt quj gran zigh,
Al tols dù bagarun es ii muftrò,
Tant ch' i paffafs la ftìzza, ch l' avè figh:
Quand Cagafenn i vìft al s' i accuftò,
Ch' an i era altra manira d farsl amigh,
E po tirò indrj al pè juft cmod fa un can
Quand l ha pifsà, es i basò la man.

57.

Mo guai s' a vlìfs cuntarv a pel, e fegn
I falt, i zugh, e tutt l frafcarj,
Ch' al tufett s mìfs a far, al frè un' impegn
Da n finir mai, da n pfer cavarn' i pj.
La mattiria s psè dir in t al fo regn,
Ch' un' om cm' è Cagafenn è un regn pr lj,
Al cavalir rìs tant, ch l' ev a crpar,
E al chiapp dl bragh s' andò za a far fquartar.

In-

58.

Per metter le persone in allegrìa
I quattrin, convien dirla, hanno un gran lecco,
E i ver poeti, com' io dissi in pria,
Per lor disgrazia mai non n' hanno un becco.
Ma è tempo, ch' un' altro venga via,
Perch' io di questa chiacchiera son secco;
,, *E chi l' ha detta, e chi l' ha fatta dire*
,, *Di mala morte non potrà morire.*

Fine del Canto Decimosesto.

58.

Infomma pr far ftar alligrament
An i è cofa, ch sj miora di quattrìn;
Allora an manca amìgh, an manca zent,
Ch cercn d fervirv, e tutt ev fan blìn blìn,
Pr qla gran forza, ch ha l'or, e l'arzent,
Ch fan correr l'om in brazz dal fo deftìn;
E mì fìn ora a fon fta tant minchion
D ftrulgar pr niìnt. S'a tas ai ho rafon.

Al fin dal Decimfeft Cant.

C:17 Car. Pisarri Inc.

CANT XVII.

CANTO XVII.

Argomento.

Erminio il figlio attentamente guata,
E per un vero aborto il raffigura;
Gli fa veder Marcolfa la pregiata
Serie de gli avi in ordine, e figura:
Mensa gli appresta di quei cibi ornata,
Di cui ricca la fe' monna Natura;
A dargli il garzoncel la prega Ermino;
Ella consente, e mettonsi in cammino.

Allegorìa.

I figliuoli naturalmente seguono l'indole del padre, onde ogni uomo per vile, che sia, dovrebbe imitare le operazioni de' suoi maggiori: essendo sempre i costumi delle età passate meno depravati de' moderni. Anche ne' tugurj, e nelle capanne si fa conto della gloria, e dell' onoratezza degli avi.

1.

Gran cosa in questo secol traditore,
Che nulla s' abbia a far senza interesse!
Pigliate il grande, il piccolo, e il signore,
E chi viaggia a piedi, e chi in calesse,
Il giusto, il bacchettone, il peccatore,
Van tutti a fascio ne la stessa messe.
Senza ch' io 'l provi, so, ch' esperienza
Farà a' miei detti dar piena credenza.

Que-

CANT XVII.

Argument.

Ermìni sta a guardar con attenzion
A Cagasenn, ch' ai par un chiù imbutì.
L' arzdora i fa amanvar da far qlazion;
E in quel mentr la l mena quì, e lì,
Es i mostra, ch l ha in cà fatt a carbon
I artratt antigh dla casa d so marì.
Ermìni vrè al ragazz da cundur vj,
La Marcolfa al cuntenta, e s' i tìn drj.

Allegurj.

I ragazz soln tor su i custum dì su padr, e pr quest i omn, pr urdinari ch i sìpn i arenn da seguitar gli azion di su antigh; prche in t i ann indrj an i era tanta magagna in t i cstum cmod i è adess. Anc in t i tuguri as fa stima dl' unuratezza di su antigh.

I.

GRan cosa, ch pr la robba, e pr i quattrìn
Tutt san d'agn cosa, e s'ìn affacindà, (nìn;
Tant nobil, quant artsan, tant grand, quant pz-
Ch' ai è infìn, chi s' agura d' es castrà.
E quant i n' è, ch fan fass, e fassulìn
Dla cunsìnzia, dl' unor, dla sanità,
Pr causa, o dl passion, o dla bissacca, (ca!
Ch'è quel, ch'i prem, e l rest n'i importa un'ac-

2.

Questo è il primo aforismo d' Ippocrate;
E il testo principal di Baldo, e Baccio;
E senz' esso cadrebbe in povertate
Quell' arte, di cui scrisse Farinaccio.
Così dianzi cessò da le strillate
Cacasenno in virtù d' un castagnaccio,
Che gli donò la mamma, e un bolognino,
Che v' aggiunse del suo messere Ermino.

3.

Il castagnaccio n' andò presto a fondo,
Con sì buon gusto colui l' invasava,
Non distinguendo il primo dal secondo
Boccon, come asinel fa de la fava.
Avea d' unto le mani, e il viso immondo,
E tuttavia mangiando brontolava;
Così il gatto, che tien fra l' unghie il pane,
Mangia, e rugnisce, se lo guarda il cane.

4.

Con ser Erminio quel cotal si sdegna,
Che il va guatando con attenzione;
E in fatti la figura n' era degna
Per quanto lo dicevan le persone;
Sognar la madre, quando ne fu pregna,
Un' alocco dovette, od un mammone,
O ch' invoglioss d' asino, o di porco,
O ch' ebbe in mente la fola de l' orco.

5.

Ride il buon cortegiano a più non posso,
A l' aspetto di quella creatura,
Nè levargli sa più gli occhi d' addosso;
E con lo sguardo cupido il misura.
A ben mirarlo è men lungo, che grosso,
Non giungendo a tre palmi di statura,
Tutto che sia tra gli anni sette, e gli otto;
Ma sembra su due gambe un barilotto.

Non

2.

Mo mì n vui far la crìtica a la zent,
Ch' an vui, ch m sj mnà cvell in t i cavj,
Ch s' a psìss dir quel ch' a so, e quel ch'a sent;
A son sicur, ch tutt srevn da la mj.
Sebben, ch senza dir altr ogn om prudent
Capìss s' a dìgh al ver, o la busj,
E s' adess a s fa niìnt senza interess,
Ch' è l tirran, ch z incadena, e ch z tìn opress.

3.

Anc al fiol d Bertuldin subit s' acqdò
Cm' al vìst al castagnazz, e i bagarun,
Ch' an i vlìva altr, es vdj ben, ch' an zuvò
Niìnt i prigh dla Minghìna, e i simitun;
Ma quand i al regalonn, allora pò
Al finì d pianzr, e d far di scalugnun,
Ai ussì d ment al tort, ch' i era sta fatt,
Es s' allgrò tutt, es cminzò a far al matt.

4.

L' avìva sol dsparer, ch' i fuss guardà,
E pr quest al scappava al cavalir,
Es dsìva, ch' an vlìva essr minchiunà,
Ch' allafetta al so cor i al dsìva dir.
L'era d' una bruttezza strampalà,
Ch' al bso cert, ch la natura avìss pinsir
D far nassr un porc, o un' ors, es fè st aradgh;
O pur, ch so madr ev vuja d'om salvadgh.

5.

Ermìni n i partìva i ucch da doss,
Ch' an savìva dars pas d qla cargadura,
Al n' era gnanc tant lungh, quant l' era gross;
Trj palm scars ern la so statura,
L' era tant grass, ch' an s' i stiussìva un' oss,
E dal culor dla nespla ben madura:
Dù piston da l' ajà parn l so gamb:
Oh ch sudur con sti rìm, ch' ìn aqsì stramb!

6.

Non ha testa sì grossa un buon vitello,
Che tre mesi tettata abbia la vacca,
Ma quanto è grossa più, meno ha cervello,
E senza collo agli omeri s' attacca.
Copre la bassa fronte irto capello,
Sotto cui 'l naso piccolo s' ammacca;
Sol due narici acute spuntan fuore
Fatte a tutt' altro, che a sentir l' odore.

7.

Sotto le larghe setolose ciglia
Volge due occhi, che guatan mancino,
E l' ampia bocca a l' ostrica somiglia,
Che sta socchiusa, e insidia il pesciolino;
Fors' altri quì direbbe, a la conchiglia,
Che s' apre a la rugiada in sul mattino;
Ma a mio parer sarebbe giusto, come
Porre al somaro di messere il nome.

8.

E appunto sanno d' asino le acute,
E lunghe orecchie, e sa d' asino il dorso;
Grosse ha le braccia, e torte le polpute
Gambe, e mal' atte senza nervo al corso;
E braccia, e gambe egli ha sì nere, e irsute,
Che per esse rassembra un piccol' orso;
Benchè meno difforme lo Spagnuolo
L' ha dipinto, e scolpito il Mattiolo.

9.

Ma questi tali, e sia detto con pace
Di due sì venerandi barbassori,
Fanno, e disfanno, come lor più piace,
Belli i villani, e brutti i gran signori;
Io nò, che come istorico verace
Dir vo' sterco a lo sterco, e fiori a i fiori;
Onde niun deve avere per dispetto,
Se brutto Cacasenno ho fatto, e detto.

6.

Mo chì prev mai descrìvr al so mustazz?
L ha la front alta un did, la testa stretta,
L cìi cmod ha un purcell, con dù ucchiazz,
Ch' ìn lusc, e ch parn appunt quj d'una zvetta,
Una bocca, ch' è squas larga un mez brazz,
I dìnt nigr, al nas pznìn fatt a gazetta,
E pr urnament dal volt l ha i cavj drìtt,
Ch' ìn puc, e grus, es ìn piuttost russìtt.

7.

Sotta a quj quattr spluc la purcarj
I è alta un did, e i pducch i stan a miara;
Nsun s pìia pinsir d mandari vj,
Ch' i dventn grass madur, es fan tantara;
I s ìn fatt fra l latìm vari stradj
Dov i van a passegg con la so cara,
Es abbadn a far nassr di fiulìn,
Pr far, ch la so gran stirp n' ava mai fìn.

8.

L ha glì urecch lunghi quant egli ha i sumar,
Ch' i crodn zo pr l spall, prche al n ha col;
L ha l brazz, e l man mal fatt, l spall mal par;
L' è negr, e plos; insomma al par un bstiol;
An cred, ch nsun s' al prà mai idear
Qsì deform cmod l' è, l' istess Spagnol,
Ch' i ha fatt l' artratt l ha fatt assà più bell,
Ch' i pittur voln sempr dunar cvell.

9.

Mo za, ch lù i fè a so mod, mì al fazz al mj;
E s vui far triunfar la verità.
Cagasenn era brutt, a vui, ch' al sj,
Ch' al cumparìssa cmod l' è sta furmà;
Al fort dl' istoria l' è d n dir busj,
Quest al vui usservar con fedeltà;
Dìga chi vol, am son mìss in t un sod
D lassar dir chi vol dir, d far a mj mod.

10.

Ma s' anco fosse peggio, ch' Etiopo,
Non è già d' infamarlo mio disegno;
Brutto non men di lui certo fu Esopo,
Che divino avea l' animo, e l' ingegno;
E qual fra l' ombre più splende il piropo,
Splende virtude anche in un corpo indegno.
Voi mi direte, e forse con ragione,
Che a costui non s' adatta il paragone.

11.

Ch' oltre l' esser sì brutto, e contraffatto,
Lo fe' Natura proprio un bacalare,
Di sì grosso legname, e così matto,
Come dianzi l' udiste raccontare.
Ma chi mai con Natura fe' tal patto
Di nascer savio, e d' esser singolare?
Il sommo Creator diede a ciascuno
Varj talenti, a chi cinque, a chi uno.

12.

Colpa non è di chi stolido nasce,
Ne ascriver gli si deve a disonore,
Ma ben' a chi recando da le fasce
Felice ingegno, educazion migliore,
Torce dal giusto, e di pazzìa si pasce,
D' ogni plebeo rendendosi peggiore.
Conchiudo, ch' è scusabil Cacasenno,
Se sortì brutto corpo, e poco senno.

13.

Mentre del nostro eroe il cavaliero
Va facendo con l' occhio notomìa,
E lieto si dipinge nel pensiero,
Quale a vederlo il Re piacer n' avrìa;
Per onorare il nobil forastiero
Si pongon que' villani in bizzarrìa:
Chi 'ntorno al pranso, chi a spazzar s' adopra,
E va la casa tutta sottosopra.

Mar-

10.

Es l'è sta fatt sì brutt da la natura,
Tutt cgnussn ben, ch la colpa n tocca a lù;
La colpa è dal scultor, ch fè la figura,
Prchè quand l'è sta fatt lù n l ha savù.
Anc Isop fu un' urrenda criatura,
E pur tutt in tgnenn cont, l'era ben vlù,
Prch in t un corp mal fatt l'avè un' inzegn
Da dar cunsìi, e da gvernar un regn.

11.

Fors, ch Bertold anca lù n'era mal fatt?
E pur l'ev tant unur dal Rè Alboìn
Pr la virtù, ch l'aveva, ch'in t'un tratt,
D muntanar, ch l'era innanz, al fu ztadìn.
L'è, ch Cagasenn, oltr essr brutt, l'è matt,
E quest è un dann, ch' i è vgnù dal so destìn,
Ch fè dar al vacuv dov i vlè al cervell,
E ch fè l'intern a propurzion dla pell.

12.

La colpa n'è d chi nass senza judìzi,
Prchè lù n'è l'autor dal so malann,
E cmod a dsè poc fa, quest è un servìzi,
Ch vìn dal destìn cmod iin vìn pur al dann.
La colpa è ben d quj, ch mandn in precipìzi
Quel bel inzegn, ch la sort i dì con i ann.
Donca am par d psr concludr con rason, (sion.
Ch s'al tos è matt, l'è almanc degn d cumpas-

13.

In quel mentr, ch' Ermìni al va mirand,
Es n perd d'occh tutt i zuglìn, ch'al fà,
E s tìn d sicur, ch'al Rè i arè un gust grand
S'al vdìss st tusett, ch'al sa za cmod la và.
Bertuldin fa da dsnar çurand curand,
E la Minghìna arsetta un po la cà,
E s'ìn tutt in facend, e s dan dattorn,
E s han za impres al fugh dentr in t al forn.

14.

Marcolfa in cerimonie se ne stava
Complimentando con messer Ermino;
E il figliuolo in cucina scorticava
Allora ucciso un tenero agnellino,
E la moglie ajutandolo cantava
I lunghi errori di Guerrin meschino;
Intanto bolle a scroscio la caldara,
Dove a far la polenta si prepara.

15.

Ma mentre ponsi a l' ordin la pietanza,
Perchè non s' abbia Erminio a infastidire,
La vecchia, che fa un poco di creanza,
Lo cerca in qualche modo divertire;
Gli fa veder quell' umile sua stanza,
Ch' ella avea fatto un poco più aggrandire:
Sono due camerette tenebrose,
E ben poche mobiglie antiche, e rose.

16.

Quest' è, dice, signor, nostra ricchezza,
E questi, ove abitiam, sono i palagj;
E pur n' è pago il cuor, e più gli apprezza
De gli ampj tetti, e de' real vostr' agj.
La famigliuola, a povertade avvezza,
Trova di che appagarsi ne' disagi.
Non cura la gallina ori, o diamanti,
Usa a vedersi orzo, e mondiglia avanti.

17.

Bertoldo, che fù a me sì buon marito,
Dicea, che a la Natura il poco basta,
E che quando contento è l' appetito,
Il soprapiù lo stomaco ci guasta.
Oh ch' uom egli era, e di che razza uscito!
Di tal, che a' nostri dì più non s' impasta.
Alzate gli occhi, e veder non vi gravi
Di sì onorata stirpe i padri, e gli avi.

Er-

14.

I han scurdgà un' agnell d latt, ch ha da servir
D' alesf al mez, e i quart dedrj d' arost,
La sposa ha fatt la spuja, ch l' è al so mstir,
E s' in andà a truvar dal vìn da ost;
In han po mìss la pussà dal cavalir,
In cap d la tavla, ch' i san, ch l' è l so post;
Al rest dl' agnell i l han mìss a guazett,
I han colt la frutta con l' insalà d' vett.

15.

In quel temp, ch' i dù spus ìn in facend
Pr al dsnar, la Vecchia, ch ha studià l creanz,
Dà dl chiacr al curtsan, la l va tratgnend,
La l tira in casa, e s' al cundus innanz
In do stanzi, ch n n' ìn mo gnanc urrend,
L' è ben vera, che l n han dal lum d' avanz,
E questi la l fè far quand la turnò
D' in Cort, con quj quattrìn, ch' al Rè i dunò.

16.

La i dsìva vdj mo quj l nostr ricchezz;
E pur ben ch l sinn poc nù sen cuntìnt,
Prche chi è nad puvrett, e ch' è sta àvezz
A vivr in t' un tuguri fra mìll stìnt;
Agn poc, ch' al s veda cressr al fa gli allgrezz,
Ch' al pol star mìi, ch' an stava n' avand niìnt,
Es ha upinion d' essr dvintà cvell d grand,
Cm' al n' è d quj, ch han bisogn d' andar cercand.

17.

Al dsìva mj marì, ch' avìva inzegn, (pagn)
(Ch' an cred, ch' a st mond i sj mai vgnù al cum-
Ch' al bso cercar d star ben fin a un cert segn,
E ch per i avar la robba è un trìst guadagn,
Ch' al val più la so quiet, ch n val un regn,
E ch' al cil manda al fredd second i pagn:
Mo i vicch avenn judìzi purassà,
Massm qstor, ch' ìn dal nostr parintà.

18.

Erminio curioso alza la vista,
E a dispetto del luogo alquanto oscuro;
Osserva di ritratti una gran lista,
Altri dipinti in carta, altri nel muro;
Che fean, benchè la cosa fosse trista,
L' ornamento del povero abituro.
Chi fu il pittor, la storia non lo pone;
Ma dice, ch' eran fatti col carbone.

19.

Il primo è un mezzo vecchio ottuagenario;
Che ha l' occhio lippo, e tra le ciglia ascoso;
Pare un riformator del calendario
Al grave aspetto, ed al fronte rugoso;
Ma sebben barba egli ha da solitario,
Sembra un birbante a l' abito cenciolo.
Ha carta, penne, e inchiostro ne le mani,
Che a' notari vendeva, ed a' piovani,

20.

Si come narra un' epitaffio antico,
Che sotto v' è di gotica scrittura.
Non dice il nome, ond' io neppur lo dico;
Ma nato il fa tra cittadine mura,
Che poi lassù si ritirò mendico
Per certa non so qual disavventura;
E che la gente rozza allora, e prava
Sedendo su l' aratro ammaestrava.

21.

E a forza di proverbj, e di canzoni
La rese conversevole, ed umana,
Dove prima fra roccie, e fra burroni
Vivea di società schiva, e lontana.
Diede d' onesto vivere lezioni,
Per quanto n' è capace alma villana;
E quel, ch' è più, con vimini, e con canne
L' arte mostrò di fabbricar capanne.

18.

Ermìni era curios fora d misura.
E subit alzò i ucch pr cunsidrar
Quj scarafazz, quel lettr, e qla pittura;
Insomma quel, ch la Vecchia i vlè mustrar;
Ai dspiaseva, ch la stanza era un po bura,
Ch l'avè un lum fals, e pur ai vols guardar,
Al se sfergò ben i ucch, es s mìss i ucchial,
E s dìss guarden un poc a st capital.

19.

Al principiò da un là dla stanza, e s vìst
Di artratt, part fatt in carta, e part in mur.
Al prìm era d'un vecch, ch'era trìst trìst,
Ch mustrava almanc i su uttantann d sicur;
St om da zovn fu sempr lù, ch pruvìst
D carta, d'inchiostr, e d penn tutt i scrittur,
Es i han attaccà sotta un pulizìn,
Ch'i fa l'unor d cuntar, ch l'è nad ztadìn.

20.

An dis al nom, mo al conta, ch'al dvintò
Puvrett, e infatt i l han dpìnt just mal vstì,
E ch'ai succes dl dsgrazi, ch bisugnò
Tors d'in città, e cuntintars d'aqsì,
Ch'al vìgn in quel muntagn dov al truvò
Certa zent, ch n savè ne d tì, ne d mì,
Ch'era roza, incantà più ch n n'è gli oc,
E lù l cminzò a dsmesdgar a poc a poc;

21.

E con di bj pruverbi, e dl canzon
Al s fè un bon credit pressa a quj villan,
E tutt vlevn la so cunversazion,
Ch l'era bramà da tutt più ch n n'è al pan;
Lù i dava di precett, e dl lezion
D'un vivr unest, e s feva da suvran;
Es fu lù al prìm, ch' i insgnò d far dl capann,
Ch'avìsn garb, a forza d vinc, e d cann.

Vsìn

22.

Vicino a lui stà pinto un gobbo, e losco,
Ma lieto in faccia, e un colascion tasteggia:
Questi, dice lo scritto, è il buon Cimosco,
La cui fama il paterno onor pareggia;
(Forse figliuol del primo) al monte, e al bosco
Maestro ci fu di pascolar la greggia;
E si conta fra noi per tradizione,
Che fosse l'inventor del colascione.

23.

Sotto il terzo non evvi scritto alcuno,
Ch'è un giovanotto di circa trent'anni,
Instivalato, e avvolto in mantel bruno,
Che il copre, e par gli metta al corso i vanni.
Dice Marcolfa allor: questi è Liombruno,
Che fece col mantello varj inganni:
V'è però chi nol crede, ed altro il tiene,
Ma ch'egli sia de' nostri ognun conviene.

24.

Quest'altro è certo, e gli addita un ritratto,
Che intorno al capo scritto avea, Bertocco,
E tenea sotto il braccio destro un gatto,
Cui dal collo pendea di sorci un fiocco;
Costui, seguì, al lavoro fu mal'atto,
Ma girando pel mondo qual pitocco,
Il gatto, che vedete, ebbe in Lamagna,
Che liberò da' sorci la montagna.

25.

Sorride Erminio, e innanzi passa, e guarda
Un'uomo in vista rabbuffato, ed atro,
Che mostra complessione aver gagliarda,
Qual si conviene a maneggiar l'aratro.
Nacque di lui l'amabile Bernarda,
Cui Bologna degnò del suo teatro:
Barba Plinio è costui, lo scritto narra,
Uom degno più di scettro, che di marra.

22.

Vsìn a qưst ai è dpìnt un gobb, ch'è losc,
Ch hai cavj rìzz, e ch mostra un volt ridenț;
L hapoca barba, e sotta al nas do mosc,
E l'epitafi dis, ch l'è ql'eccellent
Pastor, ch'an i è al cumpagn: al bon Cimosc,
Ch' insgnò d pasqlar l pigur a tutt sti zent;
I al credn fiol dal prìm, e ch l'invintass
Al calisson, ch'an s fa s'innanz l'usass.

23.

Sotta al terz an i è nsun scrìtt attaccà,
Mo la Marcolfa i dìs, ch l'era Liumbrun,
Infatt as ved, ch l'è tutt ingamufà
In t'un frajol, e ch l ha i stival, e i sprun.
Quest era un'om, ch'avè i pagn affadà,
Ch dov al s'andass al n'era vìst da nsun,
Ai è mo chi vol d vìnta, ch'an sj lù,
Mo ch'al sìppa d sta cà tutt l han cunzdù.

24.

St altr ai vdrj scrìtt Bertocc sovra a la front.
Ben ch'ai vrè piuttost scrìtt, schiva fadigh;
Prch l'era un porc, un'om, ch'al vdìvi pront
Cm'as trattava d magnar, mo ch'era nmigh
Dal lavurar, e pur tutt n han fatt cont,
Ch'al fè di viaz, e in ultm al purtò sigh (magna,
Quel gatt, ch'i han dpìnt in brazz, fin d'in La-
Ch'estırpò tutt i pundgh da la muntagna.

25.

Ermìni rìd, es guarda a quel, ch'i è drj,
Ch'è un om furzlud, e bon da fadigar,
L'è negr in volt, c s ha ruff i cavj,
E s'è quel Barbaplìn qsì singular,
Ch'ev una fiola, cmod i è scrìtt da i pj,
Ch fu la Bernarda, ch s vìst tant unurar
In t i nustr teatr, ch bisugnava
Pr vderla far di impìgn, con tutt ch s pagava.

Quel

26.

Succede altro villano, e due con esso
Garzonotti, che intrecciano capestri;
Stà il vecchio in atto di gir loro appresso,
Come per fargli nel lavoro destri;
Questi son padre, e figli, e quivi espresso,
Nel lavorar le canape maestri;
Il padre è Giacomazzo, Anglon, e Mengo
I figliuoli, de' quali a scriver vengo.

27.

Costor lasciaro la natìa montagna,
Desiderosi d' arricchirsi altrove.
Stolti, che la lor ghianda, e la castagna
Credean cangiare in nettare di Giove!
Quei s' arrestò sul Ren, questi in Romagna
Pien di vento, e di fumo passò, dove
Con pessim' arti, e temeraria fronte
Spacciò grandezze, e titoli di Conte.

28.

Seguon Marcon, Guidazzo, e Bartolino,
E molt' altri dipinti scartafacci:
Fra questi gran figura fa Bertino
Celebre venditor di castagnacci;
Gli sta Bertuzzo suo figliuol vicino,
Che barattava solfanelli in stracci;
A Bertolazzo diè costui la luce,
Che fu di Bertagnana onore, e duce.

29.

Questa nostra montagna egli già resse,
Ripigliò la Marcolfa, uom senza frodo,
E sì buon cuore contano, che avesse,
Che ognuno lo facea fare a suo modo.
Credea, quand' era Sole, che piovesse,
Se alcuno a dire gliel venìa sul sodo;
Abborrìa le doppiezze, e le bugìe,
I zingani, gli astrolaghi, e le spie.

26.

Quel ch seguita è un villan, ch ha dù ragazz;
Ch' i ajutn a far la corda, ch l' è l so mstir;
I ìn padr, e fiù: so padr ha nom Jacmazz,
E s'è un Guidren pr far quel lavurir;
Mo i fiù n s' i arvisn, e s'ìn cert umurazz,
Ch' al fan bravar, e s'al fan amattir:
Al prìm pr quel, ch'è scrìtt ha nom Anglon;
E ql' altr, ch'è al più pznìn ii dsenn Mingon.

27.

Quand qstor funn grand i s tolsn d' in muntagna;
Al prìm andò pr al mond, ch' an s' in sev più;
Al second as sa d cert, ch l'andò in Rumagna
Pìn d cattarr, e pìn d fum, ch' an fu cgnussù
Pr quel, ch l'era, e s po dir, ch l'andò in cuca-
Ch l'ev di tìtl, e di post, ch n'ern da lù, (gna,
E s dvintò Cont, ben ch'al nassìss fra l balz,
Mo l'era un ch savè asptar la balla al sbalz.

28.

Ermìni tira innanz, e s trova dpìnt
Dop qstor Marcon, Guidazz, e Bertulìn;
Ch' ern al so temp marscalc di più eccellìnt,
E un' altr umazz, ch' aveva nom Bertìn,
Ch vindeva i castagnazz pr poc, o niìnt,
E s feva dl facend, e di quattrìn,
L' aveva avsìn so fiol Bertuzz, ch fu padr
D Bertulazz, ch' è un bel vecch dpìnt in t' un
(quadr.

29.

Quest ev in Bertagnana tutt i unur,
Dìss allora la Vecchia, e tutt l' amavn,
E s l' ubbidìvn cm' è tant servitur,
Prch lù feva a so mod quand i al prgavn.
L' era om schiett, e s n vleva udir pladur;
E s' i bravava quand i litigavn,
L' era nmigh dl finzion, e dl busj,
E se n l' azdeva a nsun in far curtsj.

E st

30.

Di sì buon padre quel Bertoldo nacque ,
Che il roverscio fu poi de la medaglia ,
Bertoldo , che fu mio , finchè al ciel piacque ,
Cui niuno in furberìe vinse , ed agguaglia .
Ciò detto , mezzo lagrimosa tacque
Marcolfa , che spiegava ogni anticaglia .
Altri fantocci v' erano sul muro ,
Ma chi fossero , dir non mi assicuro .

31.

Vorria vederli Erminio a un per uno ,
Ma Cacasenno urlando gliel divieta .
Costùi , come se fosse ancor digiuno ,
Non sa tener la gran fame segreta ,
E strìde , e ne divien così importuno ,
Che toglie a Erminio il gusto , e lo inquieta :
Ei se ne sdegna , e non senza ragione ,
Perchè antiquario fu di professione ;

32.

E d' anticaglie , e marmi sepulcrali
Giva più vago , che d' oro , e di gemme :
Per raccorre i più antichi , e ancor que' tali
C' han l' indizione di Mattusalemme ,
Girato avea il Giappon , le terre australi ,
E i santi luoghi di Gerusalemme ;
E a benefizio de l' età future
Un museo fatto avea di sepolture .

33.

Oh fosse ei pur' a questa nostra etade ,
Or che , tu rendi a le virtudi amiche
Tante , che gìan di Lete in podestade ,
Sacre memorie de l' etadi antiche ;
E a far più chiara questa tua cittade ,
Non perdonando a l' oro , e a le fatiche ,
Disotterri , e in vast' atrio ergi , e disponi
Greche , latine , e barbare inscrizioni .

Ma-

30.

E ſt om da ben fu l padr d mj marì ,
D quel bon Bertold, ch'an turnarà al cumpagn.
Am vìn da pianzr cm'am arcord quel dì ,
Ch'ai ſaltò vuja d tors d'in ſti muntagn
Pr vgnir in Cort: puvrett! s'al fuſs ſta quì
Fors al ſrè viv , ch'an i ſrè vgnù l magagn ,
Ch'i vìgnìn' po pur tropp , ch'al ſinn ſgablar,
E queſt fu al bel guadagn , ch' al vìgn a far.

31.

Al curtſan, ch' i avè guſt, e s' i prmeva
(Stant ch l'era dilettant d'antighità)
D ſaver i num degli altr zent, ch' al vdeva
Lì dpìnt a gli dmandò, mo al fu dſturbà
Da i url d Cagaſenn, ch n l'intindeva, (vì
Ch'an s magnaſs gnanc, mentr ch'al vdè aman-
Tant piatanz, ch'al crdeva, ch s fiſs dl nozz,
Ch'an vdè l'ora d'rimpirs al garganozz.

32.

A n'ev dirò s' Ermìni l'ev a ſdegn,
A n pſer tirar innanz a vder quj artratt,
Lù, ch'era un'antiquari, ch' in t' al regn
Dal Rè Alboin an i n era un sì fatt;
Cm'al vdè dl cos antigh al s mtè in t l'impegn
D cumprarl, e s l tulìva a tutt i patt,
O pur, ch'al mtìva in ſcrìtt quel, ch'an psè aver,
S' a cas l fuſsn ſta ſol cos da vder.

33.

S'adeſs al fuſs anc viv, sì ch' al currev
A Bulogna cmod fa tant furaſtir
Pr vedr l'Inſtitut, e s ſguazzarev
A vder più d quel, ch la fama n' i prè dir,
E s ſon ſicur ſenz' altr, ch' al direv,
Che gli altr cos, ch l ha vìſt ìn tutt chjmir
Appreſſa un cumul d cos tutt ſingular,
E ch' ìn tant numeros, che n s ponn cuntar.

Al

34.

Magnanimo Paſtor, di te ragiono,
Che da la polve hai tratto, e da gli oſcuri
Luoghi sì bel teſoro, e cen' fai dono;
E inſiem da le rovine or ne aſſicuri
L' antichiſſimo tempio, e mandi il ſuono
De la vaſt' opra a' ſecoli futuri:
Già 'l pellegrin con maraviglia ſcorge
La mole, che più bella omai riſorge.

35.

Ravenna ridirà con cento, e cento
Lingue a' poſteri ſuoi l' auguſta impreſa,
E a la tua gloria eterno monumento
Fia la da te redificata chieſa.
Ma del mio dir tornando a l' argomento,
Qual d' Erminio ſarebbe la ſorpreſa,
Se a' noſtri dì l' aureo muſeo vedeſſe,
Che il mio ſignor nel ſuo palagio ereſſe!

36.

L' antico ſuo certo egli avrebbe a ſdegno,
E lo vedremmo fra que' marmi aſſorto
Scordarſi Cacaſenno, il rege, il regno,
E fra' ſepolcri ſtarſene qual morto;
Com' io voi veggio lograrvi ore, e ingegno,
Vandelli, tutto dì con quel da Porto,
Manetti, Bonamici, e Montanari
Filoſofi, Poeti, ed antiquarj.

37.

Che ſopra que' caratteri ſudate
Chimerizzando, e ſu le roſe note,
E parte indovinando ci ſpiegate
L' antiche zifre a' noſtri tempi ignote.
Quì d' amor laſciò ſegno, e di pietate
Il greco Iſaccio al tenero nipote;
Quì 'l voto, che fe l' Augure in Ravenna
A favor de gli Auguſti, un marmo accenna.

Ec-

34.

Al vdrev un bell Palazz, ch l'architettura
L'è dl più belli, ch s vedn in sta città.
Cm'al fuss dentr al vdrè l stanzi dla pittura,
Dov i è pittur, e dsìgn in quantità,
Lì i dpìnz la zuventù, lì i mìstr han cura
D'insgnari; e quest è l lugh dov s'è allivà
I pittur più famus di nustr dì;
E quant in è pr al mond, ch han studià quì!

35.

Su da do scal a s ved i appartamìnt
D vari scienzi, pr n dir, ch tutt stan lì d cà.
La fisica dov s fa i esperimìnt,
E dov s'insegna da dla zent, ch la sà.
Lì ai è macchìn'pneumatic, e instrumìnt
D tutt l fatta pr far l cos cmod và.
A s passa dop a vder l'abitazion
Dl'antighità dov i è dl cos, ch fan bon.

36.

Ai è di idol dla Chìna, e d quj dl'Egìtt,
Di bass arliv, degli urn sepulcral,
Dl statuv, dl memori, dov i è scrìtt
Dla robba, ch'ai vol altr, che i ucchial
Pr capirla; mo innanz, ch'avìss descrìtt
Tutt l cos ai vrev altr, al srà manc mal
Lassar l'antighità pr cunsidrar
La stanza, ch ha in affìtt l'art militar.

37.

Ai è di schiupp, dl bomb, e di cannun,
Dl frìzz, di carcass turc, degli armadur,
Dl macchin'pr atterrar di murajun,
E s'i è descrìtt in legn di mod sicur
D furtificar dl piazz; ben ch pr i pultrun
An val nìint st art, ch'ai vol di mustazz dur,
Ch n'avn pora dla mort, e ch vadn iñanz (lanz.
Fra mez ai nmigh, e incontra ai schiupp, e al

Dop

38.

Ecco Pulcheria, benchè in rozzi carmi,
Ha di doppia bellezza eterna lode;
Ecco la schiava in ben scolpiti marmi
Del suo mesto signor gli applausi gode;
Altre in scienze è detto, ed altre in armi
O su guerriere navi, o in campo prode:
Quì d' un Pastor la sacra urna s' addita,
La qual dà a molte croniche mentita.

39.

Un' inscrizion v' è sì prodigiosa,
Che dove nasce il Sol, dove si cela,
Trovarne un' altra sia difficil cosa,
Se la cercaste ben con la candela;
Ella è di donna, che dieci anni sposa
Col marito passò senza querela.
Oh strano caso! oh non più udita storia,
Degna del marmo, che ne fa memoria!

40.

Gli è ver, che una simil, contenta, e lieta
Per quattro lustri in altro marmo è conta;
Ma favola i' la tengo da poeta,
Benchè istorico sia chi la racconta:
Nol crederei, se fosse anche profeta,
Che troppo il verisimile sormonta;
Ma non perdiam tra queste baje il senno,
Or che a mensa ne chiama Cacasenno,

41.

E già distesa la tovaglia bianca,
Benchè grossotta alquanto è su la mensa;
Fumano i piatti, e nulla di ciò manca,
Che villereccio albergo altrui dispensa.
Quì puro latte la minestra imbianca,
Là misto a l' uovo il latte si condensa.
V' è arrosto, v' è guazzetto saporito,
Che a' morti desterebbe l' appetito.

Dun-

38.

Dop al terror degli arm ai tìn drj al fpafs
D' andar a vder i mineral, e l piant,
L pred. prezios, i marm, e po dl mafs
D' animal furaftir, ch' a n' ev dìgh quant
Is finn, prche an al fo cm' a n' i cuntafs,
Sebben, ch' an cred, ch la sj cofa impurtant.
La nautica anca lj moftra al fo bell,
Es ha vari galer con un vaffell.

39.

La Specula è tant nota a tutt al mond,
Che 'l mj parol i ponn far poc unor;
Tutt quj ch l han vìfta fan s la corrifpond
A la fama, ch' è fparfa a fo favor.
Cm' am fuvìn ft lugh am perd, e s m cunfond,
E tutt quj, ch fan, ch'è mort quel Pruteffor,
Ch l ha fatta, a fon pr dir, naffr a la gloria,
S perdran, e s cunfundran a fta memoria;

40.

Tanta virtù con tanta gentilezza!
Un' om degn d mìll unur tutt' umiltà!
Ah ch Manfred era a ft mond una ftraniezza;
Una ftraniezza unor dla mj città.
Manc mal, ch l ha fatt ered dla fo faviezza,
Dl fo virtù un mj amigh, ch'al cas n'è dfprà.
Anm donca, e curagg, e ch s vada innanz,
Ch' aven mo fatt dl precifion d' avanz.

41.

Oh sì, ch'al povr Cagafenn dì dir,
A vder, ch' an s conclud mai d'andar a dfnar;
Al va chiamand la nona, e al cavalir,
E s dis: vgnj vj s' avj vuja d magnar,
Fa preft, ch mj padr ha ditt, ch'av fazza vgnir,
E za mj madr ha principià a menftrar:
Es i fpìnz, e s' i tira, e s batt i pj,
Es n s'acqueda fin, ch' in i ìn tgnù drj.

Tutt

42.

Dunque s' assidon tutti , e a ser Erminio
Dassi , com' è creanza , il primo loco .
Va la vedova a destra , e Bertoldino
A la sinistra , ch' era stato il cuoco .
Succede la Menghina a lui vicino ,
Ch' è rossa , e accesa dal calor del foco .
Il ragazzo tra lei siede , e la nonna ,
Che attaccato lo vuol sempre a la gonna .

43.

Si mangia a la gagliarda , e non si fanno
Complimenti fra lor , che quì non s' usa ;
I bicchieri bensì vengono , e vanno
D' un trebbianel , che stuzzica la musa ;
Si verseggia , e le rime si confanno ,
Come i crin d' oro al teschio di Medusa ;
Dico , che molti brindisi si fero
In versi , che stordito avriano Omero .

44.

Chi 'l gusto , chi 'l piacer potrà mai dire
D' Erminio, che giammai n' ebbe un più grande?
Lusinga egli Menghina , che condire
Voglia col canto ancor le sue vivande ,
Malamente s' induce ad ubbidire
Ella , e si fa pregar da cento bande ;
S' arrende pur' alfine , ma levarsi
Di tavola vuol prima , ed appiattarsi .

45.

La cagione di ciò ve l' ha già detta
Nel Canto precedente il mio Zampieri ;
Che a farsi brutta era costei soggetta
Cantando , e a mostrar forse i denti neri .
Ciò nel testo non v'è , ma a dirla schietta ,
Io credo a sì gentile cavalieri ,
(O cavaliere) il quale da piccino
Conobbi , e studiai seco di latino .

42.

Tutt s ìn za mìss a tavla in t i su lugh.
Ermìni è fra la Vecchia, e Bertuldìn,
Ch ha la so spofa avsin, rossa cm'è l fugh (dsìn,
Pr al gran sgubbar, ch l ha fatt; dop i è al fan-
E s magnìn' tutt, e s fan unor al cugh;
Al servitor d' Ermìni abada al vìn,
E s serv a tavla, massm al so patron,
E s netta i piatt, e s trìnca in t un canton.

43.

I brìnds n han fin, e ognun i fa a so mod;
Ermìni in fè una massa a la Minghìna,
E s bvìva un terbianell cmod s farè al brod,
Ch' an s finì al zugh, ch' al piò la cattirìna.
Al tos magnava, e s bvìva, e s stava sod
Senza far brinds ne al Rè, ne a la Regìna.
Cosa hal da far s l'è bus, alzir, e tond,
Cm'è l perl, e s n sa gnanc s'al sìppa a st mond?

44.

Chi prev mai dir al gust, ch'i avè al curtsan
A vder tutt el gli usanz d quj muntanar?
Al chiappò la Minghìna pr la man,
E s la prgò, ch la i fiss grazia d cantar
Un' altra volta, e lj cmod fa i villan
La s sturzì, la s grattò, la s fè prgar,
A la fìn la s' i ardufs, la s livò in pj,
E s' i dmandò licenza d'andar vj.

45.

Chi n ha lett quj altr Cant n capirà
Pr cosa la n fè lì la so funzion.
Mì n vui turnar da cap., s' un qualc un vrà
Pr passatemp savern la rason,
Al turà al Cant passà, e s' al lizrà,
E s' i arà forsi ben sudisfazion,
Prche chi al fè in tuscan avè bon nas,
E s sev esponr fra mìll grazi st cas.

46.

Che poi cresciuto a la virtù, e a la gloria
A fars' invidiar da Febo è giunto;
Basta ei dice, che lesse tal memoria
In manuscritto affumicato, ed unto;
Or su la fe' di lui seguiam l' istoria,
E usciam, se piace a Dio, del nostro assunto.
Già canta così dolce, che innamora
La Menghina di dietro da una stuora.

47.

Quando meno al mercato il mio bel figlio,
Che, come la sua mamma, è propio un fiore,
Nascer si sente subito un bisbiglio,
Che par, che arrivi un Re, un' Imperadore.
Ognun s' allegra, ognun gli volta il ciglio,
E gli dicon: ben venga, bel signore;
Sia il babbo, sia la mamma benedetta,
Che ti crearo, e chi ti die' la tetta.

48.

Il grande, e il piccolin corrono in folla,
E tutti fan di maraviglia cenno....
Volea seguir, ma nel più bel sturbolla
Il ruffar, che faceva Cacasenno,
Che avendo la gran fame appien satolla,
Con quella grazia, che gli detta il senno,
Su la tavola s' era abbandonato,
E lì profondamente addormentato.

49.

Ma già ciascuno il tovagliuolo piega,
Che finita è la fame, e la pietanza.
Erminio allora il suo disegno spiega,
Ch' è di tornarsi a la reale stanza,
E di dargli il fanciul gli esorta, e prega,
E finge, che d' averlo il Re fa instanza;
Quel Re, dice, che amò Bertoldo, ed ama,
Questo suo nipotin conoscer brama;

E ap-

46.

Intant mì tir innanz con ſt altr autor,
Degn d mìll unur, d mìll lod ancora lù.
Ben ch'al n'occorr, ch mì cerca d fari unor,
Ch'agl'in fa far aſsà la ſo virtù;
E da i ſu vers as cgnuſs al ſo valor,
Baden donca a la ſpoſa, ch s livò sù
Pr arpiattars, e quand l'è ſola ſuletta
La canta quant fià l ha una canzunetta.

47.

Una canzon, ch par ſovra al ſo ragazz,
E s dis, quand l'al cundus ſigh in mrcà
Ch tutt corrn in folla a vder quel bell muſtazz,
E s'i dmandn cmod ha nom al ſo pà,
E s fan a gara pr purtarl in brazz,
E s'i contn, ch la mamma i ha dunà
Tutt l ſo blezz, e ch lù s'i arviſa dfatt,
Ch nſun arev fatt mìi al ſo ritratt.

48.

E po i canta la nana, e ch ſoja mì,
Ch pur tropp an manca al donn dl canzunett
Ladr, inſpirtà, ch'i el cantn tutt al dì,
E s n s'accorzn mai d vgnir in garett.
Baſta, quand al cil vols, queſta finì
D cantar, ch l'udì runfar al ſo tuſett,
Ch dop, ch'al fu pìn al s vìgn indurmintand
Sovra la tavla, e s mandò l chiacr in band.

49.

In quel mentr, ch'la vìn pr dsdar ſo fiol,
La ſent, ch'Ermìni vrev cundursal ſigh,
E pr vgnir a la curta al dis, ch'al vol,
Ch'i al daghn, e s'i prumett da bon amigh
D'avern cura, e d far tutt quel, ch'al pol
Pr fari aver furtuna: E po l'è migh,
Ai dìſs, n'ev dubità, ch'arò pinſir
D fari tant ben, ch'an ev n'avà a pintir.

50.

E apposta mi ha mandato tante miglia,
Nè vuol, che senza lui ritorni a Corte.
A questo dire tutta la famiglia
Si turba, e cruccia, e n' ha le guancie smorte;
Ma più d' ogni altro la madre bisbiglia,
Quasi che vada il caro figlio a morte;
Nol sa patir, nè consentirlo mai,
E tutta in pianto si distrugge, e in lai.

51.

Vi fu che dir, vi fu molto che fare,
E andò la cosa a lungo in quistione;
Ma finalmente a la Marcolfa pare,
Che si debba al Re dar soddisfazione.
Racconta i beneficj, e il singolare
Amor, c' hanno per lei l' alte corone;
Bertoldin non disdice, ch' è prudente,
Anzi fa, che la moglie v' acconsente;

52.

E tanto più, che Marcolfa promette
D' accompagnarlo, e stargli sempre a lato.
Dunque al viaggio l' ordine si mette,
E la vecchia un grembiule di bucato,
E le vesti si accinge, a lei più accette,
Ch' erano fatte al secolo passato;
Un cappellin di paglia in testa vuole,
A l' uso delle nostre romagnuole.

53.

Menghina anch' ella il suo bambin pulisce,
Ne a diligenza, quanto può, perdona,
E al fine un poco lo dirugginisce,
Tanto lo frega, lava, ed insapona;
Indi d' una sua giubba lo guarnisce,
Che suol portar le feste, la più buona,
E perchè mostri la cintura snella,
Gliela cinge con una cordicella.

50.

Damal, prch in t agn mod cm' al Rè farà,
Ch l'è a ſt mond, l'è muſtazìn d mandarl a tor.
A ſta tania as s sgumbiò tutta la cà,
E nſun parlava, nſun avìva cor
Da dir d sì: la Minghìna d ſo part fà
Un fracaſs, ch'a dirìſsi ben, ch'al mor,
La pianz, l'urla, la ſmania, es batt i pj,
E da matta la s sfuga in t i cavj.

51.

I finn dl zanz, i s mìſsn a baccajar,
Mo i n vìgnìn' mai a nſuna concluſion.
La Marcolfa però s cminzò a pigar,
E a dir, ch l'efa ben far riſoluzion
D mandar al tos in Cort, e d cuntintar
Ermìni, e s mìſs innanz la prutezion
Dal Rè tant, ch Bertuldin s'i accomodò,
Es fè in mod, ch la Minghìna n dsìſs più d nò;

52.

Maſſm, ch la bona Vecchia i imprumett
D'andar ſigh, e d cundurl a la città,
D'ſtari al fianc, d'inſtruirl, e d tgniral nett,
D fari ſo dver con tutta carità.
Dop ch s'è conclus d far viaz la Vecchia mett
A l'ordn al ſo fagott: la s'è ſgurà,
La s'è mudà d camiſa, es s'è pulì,
Ch'allora l'avè indoſs i pagn d'agn dì.

53.

La Minghìna pulìſs ancora lj,
Con l lagrm in t i ucch, al ſo ragazz,
La l dſpuja prìma tutt da cap a pj,
Prche al n'avìva intorn ſn di ſtrazz,
E po tol mez urìna, e mez alsj,
E s'al ſgura ben ben, maſsm al muſtazz,
Ch s'avè da vder in Cort, e dop l'al veſt
Con quj pagn, ch'al purtava appena l feſt.

E 3 Cm'

54.

Ma già convien lasciarlo, poichè tutti
Si pongono in cammino, e fanno fretta.
La Menghina di pianto ha gli occhi brutti,
E strilla sì, che pare una civetta.
Appena Bertoldin li tiene asciutti,
Che sta a vederli scender da la vetta.
La vecchia Cacasenno tien per mano,
E così a piedi calano nel piano.

55.

Giunti nel piano si trovaro innante
Un' osterìa, ch' è detta del merlotto,
Dipinto ha ne l' insegna un guardinfante,
Che a quell' uccello serve di gabbiotto;
Quì Erminio accenna ad un fedel suo fante,
Che a cavallo si ponga, e di buon trotto
Corra innanzi a portare al Re l' avviso,
Ch' egli mena Marcolfa, e il bel Narciso.

56.

L' Oste l' accomodò d' un buon cavallo,
Che presto il servo tolse lor da gli occhi;
Essi s' arrestan poi breve intervallo,
Perchè al fanciullo dolgono i ginocchi
Da la fatica del calare al vallo;
E giacchè non vi son calessi, o cocchi
Per condurlo a la Corte, ser Ermino
Vuol metterlo a cavallo d' un ronzino.

57.

Ma o sia, che l' animale il fren rodesse,
O per altra cagion mostrasse i denti,
Temè il fanciul, che morder lo volesse,
Onde pensate, quanto si spaventi!
Non vuol montar, non vuol, che se gli appresse,
E a chetarlo non vagliono argomenti.
Quel, che seguì, se ad ascoltar verrete,
Da miglior Musa in altro Canto udrete.

Fine del Canto Decimosettimo.

54.

Cm' al tos è a l' ordn Ermìni dis d partir,
E s fa i ſu cumplimìnt con la Minghìna,
Mo lj pianz, e s n ſa coſa s' i dir,
Sn ch' in cor ſo la i dà una ſguradìna.
Bertuldin accumpagna al cavalir,
E s manda i ſu ſalut a la Regìna,
E al Rè. La nona tìn al tos pr man,
E s va caland da la muntagna al pian.

55.

Quand i funn arrivà fin dal merlott,
Ch' è un' uſtarj, ch' è l termn dl pianur,
Dov Ermìni avè mìſs i ſu fagott,
E dov l'avè laſsà l cavalcadur,
Al dìſs a un ſervitor, ch' al currìſs d trott
Dal Rè pr dari nova d ſti figur;
Ch' ai dsìſs, ch lù i cundusè di furaſtir
Dla cà d Bertold, ch' al vlevn riverir.

56.

L' oſt i dè un bon cavall, e l ſervitor
Piò ſubit la carira, ch' an s vìſt più.
Ermìni allora dìſs: queſt in poc or
Srà in Cort dov bsò, ch' andamn ancora nù.
Al dìſs a Cagaſenn: ariv timor
D ſt cavall, al mj fandsìn, s' av i mten sù?
I aven' juſt una zorgna fatta a poſta
Pr di ragazz, e ch ſervè ſol pr l' oſta.

57.

Al purtò al cas, ch l moſc finn ſgavagnar
Un po al cavall, e al tos ſubit ſcappò,
E s cminzò a dir, ch la biſtia al vlè magnar,
E pr quant i s' i dsìſn al s' uſtinò
D n vler muntari in groppa. Arè da far
S' a vlìſs dirv in t'un fià tutt quel, ch paſsò,
A cred, ch l zanz, ch s' ìn fatt sìppn baſtant
Pr far vgnir ſonn. A arvderz a ſt altr Cant.

Al fin dal Decimſettm Cant.

C:18
Cav. Bifarri Inci:

CANT XVIII.

CANTO XVIII.

Argomento.

Montò alfine al rovescio il buon merlotto;
Poi da cavallo cadde a rompicollo;
Onde il seder ne fu sì guasto, e rotto,
Ch' a gran fatica un medico sanollo.
Giunsero quindi a un' osterìa di botto,
Dove in sua parte ognun si fe' satollo;
Erminio, per seguire il gran viaggio,
Fe' a Cacasenno a cavalcar coraggio.

Allegorìa.

La scuola, e l'esercizio sono quelle due cose, che rendono gli uomini perfetti in ogni professione. Meritamente l'incontra male chi vuol' esercitar l' arte, che non imparò: nè a tutti i villani riesce di fare impunemente da cavaliere.

I.

PUR troppo nulla giova un buon consiglio;
E dato con amor, con ragion molta
Ad un gaglioffo, e disadatto figlio,
Che, come l' asin, per le ceste ascolta.
Il meglio fora dar tosto di piglio
Al gran rimedio de la gente stolta,
A un noderoso, e ben grosso bastone,
E così medicar l' ostinazione.

Egli

CANT XVIII.

Argument.

Al goff monta a l' arversa in t' al cavall,
E po casca pr terra, e s romp al msir
Qsì malament, ch' un medgh i mìss, s' an fall
Tutt l' inzegn, prchè qstù psìss ben guarir.
I bevn, es magnìn' da sardanapall
A un' ustarj, e quand i ìn pr finir
Ermìni cmenza a far curagg al tos
Pr turnarl a cavall, ch l' è tropp spuros.

Allegurj.

Chi vol dvintar mestr bso andar a scola, e andar sempr fagand quel cos, ch s veln imparar. Cm' a vlj far quel, ch n' è vostr mstir s la n v va ben av al merità: An po riuscir a tutt i villan al far da cavalir senza pagar al fio.

1.

PUr tropp an val cunsìi, an val rason,
Con un matt, con un goff, o un mal umor,
Ch n'intend, ch s' ustìna, e ch n s tol sudizion
D nsun, pr quant s' i vada con amor.
Con d quj d sta fatta al vol essr un baston,
Ch' è ql' unica medsìna, ch ha vigor
D mettr judìzi ai matt, d far, ch' i ustinà
S pighn, e d'aviar i goff con civiltà.

 An

2.

Egli è un rimedio certo arcisquisito ,
Se venga a tempo , e luogo adoperato ;
E a raddrizzar la testa egli ha servito
Di qualunque sia matto spiritato ;
Il san le donne ancor , c' hanno un marito ;
Che dopo aver gran tempo tollerato ,
Sa poi con pace , ed animo tranquillo
Bussarle ben , quando lor monta il grillo .

3.

Pur , benchè rara , v' è di tal natura
Gente soave , e affabile di tratto ,
Che una suora torrebbe di clausura ,
E con parole ha destramente esatto
Ciò , che ottener non può colla bravura ,
E con orrido ceffo un malbigatto .
Di tal natura molti meglio fenno ,
Si come Erminio col suo Cacasenno .

4.

Cacasennino mio , disse timore ,
Deh non aver di questo cavalluccio ,
Su cui una fantoccia con valore
Andrebbe , e andrìa sicuro un dal cappuccio ;
Non temere di lui , e fatti onore ,
Che t' assicuro , che non fa scappuccio .
Monta , deh monta , caro bamboccione ,
Se aver tu vuoi la buona colezione .

5.

Quì non v' ha d' uopo aver da Bonaparte
Avuta lezion di cavalcare ,
Nè letti aver gli autori di quest' arte ,
Che non è poi sì facil , come pare .
Evvi de' cavalier la maggior parte ,
Che in birba sa , non a cavallo andare :
Ognun fugge fatica , e disciplina ,
Ne dassi il guasto a Santapaolina .

Tien-

2.

An i è un rìmedi, ch sj tant prudigios
Cm'è al baston, s'al s'adrova a temp, e lugh;
Queſt tol l'argui, queſt fa calar la vos,
E s'è cm'è l'acqua pr ſmurzar al fugh,
Mo chi l'adrova an bſo, ch'al sj furios,
Ch pur tropp as mett in ovra ſenza ſugh,
Pr dl cavilazion, pr dl chimir,
Ch'ìn cos, ch l'è mìi ſaverl cumpatir.

3.

Ai è però cert un, ben ch'i ſin' rar,
Ch han sì belli manir, e sì bj tratt,
Ch'a forza d mgnugn, e d ſquas, e d chiacarar
I cavn quel ch'i voln anc da di matt.
Qsì ſucceſs al curtſan, ch ſavìva andar
Con Cagaſenn, ch'era sì mal bigatt;
Mo l'aſtuzia dla Cort è tant putent,
Ch la cavarè una ſora d'in Cunvent.

4.

Ai dsìva n'avà pora, al mj fandsìn,
Laſſav mettr a cavall, n'ev dubità;
Fa cont, ch'al sj cmod era al baſtunzìn,
Ch'a cavalcavi, adeſs, ch'è poc, pr al prà.
Quand ai ſrj ſu, baſta, ch'a ſta fermìn
L'andarà da pr lù, ch'al ſa la ſtrà.
Vgnj migh; ſfergal, fai feſt, guardà s l'è bon.
Al cgnuſs ben, ch'i fa cira al ſo patron.

5.

Mo al tos s'artira, es guarda in altr vers,
Es pianz, es fa di ſtrìll, e dl ſmarj.
Un'altr arev zurà, ch'al fuſs temp pers,
E s'i ſrev ſaltà al diavl in t i cavj;
Ermìni mo, ch'è un'om affatt divers
Da ſti furius al vrè vìnzr d curtsj,
Ai prumett dl qlazion, e di regall,
E s dis; a ſrj pur bell cm'a ſrj a cavall;

Tutt

6.

Tien ſto cavallo la medeſma piſta,
E da una parte a l' altra non ſerpeggia;
Se vede in via ſteſa una paglia, o ariſta,
Toſto s' inchina al ſuolo, e la boccheggia.
Par, che non abbia mai la conca viſta,
E una fame da cane ei ſempre veggia;
In briglia tienlo ſino a quel villaggio,
Ove tu avrai conforto dal viaggio.

7.

Perchè l' eſempio vivo lo ammaeſtri,
Toſto ſovra il cavallo Erminio monta,
Si come ſoglion far buoni maeſtri,
I quai la gioventù vogliono pronta,
E gli ſcolari ſuoi rendere deſtri.
Speſſo d' un ſalto monta, e poi rimonta,
E ſtaſſi il cavallaccio come un ſaſſo,
E pur non vuol montar quel babbuaſſo.

8.

Marcolfa nonna ſua gli fea da mamma,
E s' era meſſa i panni da le feſte,
In capo aveva un pannicello a fiamma
Alquanto ſtorto, come donna agreſte.
Al collo avea del peſo d' una dramma
Un giro di granati, e la ſua veſte
Di lana ſu la pecora era tinta,
Non ſino al piede, ma molto ſuccinta.

9.

Ella fu di ſtatura alquanto baſſa;
Molta diſtanza avea dal naſo al mento;
Ed era in volto tonda, e molto graſſa
Con due grand' occhi, che facean ſpavento;
Larga di ſpalle con una gran maſſa
Di bozzacchioni in modo, che a gran ſtento,
E appena ſi vedea grattar la pancia;
Credetel pure, che non conto ciancia.

Vi-

6.

Tutt l zent ev tgnaran pr un cavalir,
E s crdran, ch'a fià fiol d'un qualc gran fgnor,
I vdran, ch mì v fon avsìn, ch'avj un ftafir,
Ch n'ev s mov dal fianc, e un'altr fervitor.
Gajard: fav anm, e po frà mj pinfir,
Ch'avà una mrenda, ch sj da Imperator.
A vui, ch'iv fazzn infin la fuppa d brod;
A sj al mj Cagasenn s'a fa a mj mod.

7.

E pr fari anm ai dìfs: guardà cmod s fà
A muntar a cavall, e s faltò sù;
Quel bftiol d bona furtuna n s mofs, ch'al và
Sol pr vj d fuft, ch l'è vecch, e s n pol più;
L'è juft da cavalcar da chi n'in sà.
Al fmuntò dop, e s dìfs: fa qsì anca vù,
Fa qsì s'a vlj po effr al mj fandsìn;
Mo Cagasenn n cafca a fti dfnumìn.

8.

La Marcolfa fo nona i ftava attacc,
E s'i feva da madr, e s'era vftì.
Con i fu pagn più bj, ch la feva un fiacc;
Ch'arìffi dìtt l'è una, ch va a marì;
L'avìva una giubbetta fatta a fcacc,
Ch'era robba, ch'ufava da quj dì,
La ftanella cumpagna, e balzanìna,
E una fcuffia a l'ufanza cuntadìna.

9.

L'era muretta in volt, baffa d ftatura,
L'avè i ucch grand, a i abbundava al grafs;
E cert la dsìva far la fo figura
Da zovna, innanz, ch la vcchiaja la guaftafs;
Ch'adefs al pett i arriva a la cintura,
Ch bfo, ch l'allazza l ftanell un poc più bafs;
O ch la fazza pr forza ftar in sù
Quel, ch n cunfent l'età, ch'al s veda più.

Sta

10.

Vide Marcolfa non fare alcun frutto
Il buon' Erminio colle sue preghiere;
E che il suo bambolon fatt' era brutto,
Ne volea indursi a fare il cavaliere:
Che di te non si possa aver costrutto,
Disse, ed in nulla voglia compiacere?
Lo prese per la mano, ed ei tirava,
Ella forte tirando, gliela cava.

11.

Da l' una parte Erminio tien la staffa,
Perchè il basto non movasi a l' indietro,
E Cacasenno si va alzando, e arraffa
Con amendue le man la sella addietro;
Il povero stival tanto s' aggraffa,
Ed ella il pigne con la man di dietro,
Ch' al fine ei monta sopra a la rovescia,
E nel montare gli scappò una vescia,

12.

Altra per l' una, altro per l' altra gamba
Alzalo insuso, e gli dan la rivolta.
Prende la briglia in man così a la stramba,
Che, come s' usa, non avea in man tolta:
Ognun, che passa, il mammalucco giamba,
Che parea una valigia male avvolta.
Erminio dice: tira un po' la briglia.
Tira, che par garzone a la caviglia.

13.

Per timor, che il destrier s' inalberasse:
Lascia la briglia, disse, andar più lenta;
Nè il buffolo sì largo cavalcasse,
Come la donna, ch' andar stretta stenta;
Nè del piede il tallon così portasse,
E l' occhio avesse, e ben la mente attenta;
Che, se il caval rizzasse un po' la cresta,
Potria cadendo rompersi la testa.

10.

Sta Vecchia vìst, ch' Ermìni n feva niìnt,
Prche l rason n' ìn fatt pr di ragazz,
E con più squas s' i fa i ìn più insulìnt;
La pseva ben dunari un castagnazz,
Mo la pinsò d far mìi mustrandi i dìnt,
La s fè un po brutta,e s'al chiappò pr un brazz;
E s dìss: allon, un po, la vut finir?
O vut, zaltron, ch' at daga cvell a tgnir?

11.

Al tos, ch udì st antìfona s quietò
Pr la pora, ch l' avìva d n buscar,
E s vìgn da quj d Piasenza, es s' accustò
Al cavall, mo an savìva cmod s muntar;
Ermìni i fè curagg, e s' i ajutò,
Mo cm' i funn al quià d fari aslargar
El gamb an i fu mod, es n' i fu vers
D farl ubbidir sn con un man arvers.

12.

Allora a gli aslargò, es la capì,
E con di stìnt da boja al muntò sù,
Fra l zanz, i strìll, i prigh, e ch soja mì,
Tutt ern stracc, Ermìni n psìva più,
E l tos muntò a l' arversa, e nsun s n' adì,
Ch bso dir, ch' al cavalir fuss fora d lù,
Basta, pr farla curta, i al chiapponn
In dù pr l gamb par par, e s' al vultonn.

13.

Ch bell vedr in s quel cavall qla cargadura!
Al parè un chiù, ch fuss sovra al palazzol,
Al cavalir cuntempla la figura,
Es s' in rìd sott saccon quant mai al pol,
Al l' accomda ben ben, e s l' assicura,
E s' i dis: adess sì, ch' a sj un bell fiol,
Tgnj l brei in man, guardà d n el tirar tropp;
O ch n casen, ch' an damn in qualch intopp.

Cm'

14.

Il ronzone di già ben s' era accorto
D' aver' un bel capocchio in su la schiena;
(Come questi moderni io mal sopporto,
Che voglion farmi lunga cantilena,
Provando per lo dritto, e per lo storto,
Che macchine elle sieno, e ognuno mena!
Pur pajon queste bestie aver più ingegno
D' un di color, cui tutto giorno insegno.)

15.

Non fece de' precetti alcun profitto;
Tra piè le briglie lente se n' andorno,
Onde inciampò il destriero, e a capofitto
Cadde, e seco il merlotto, e gli fu attorno
Marcolfa, e Erminio acerbamente afflitto;
Preserlo ne le braccia, e in su l' alzorno,
E la sua nonna si pigliò la cura
Di farlo pisciar tosto la paura.

16.

Gli diluviavan lagrime dal viso,
Che parean gocciolonì d' una lira;
E il figlio si credea mezzo conquiso
La povera befana, che sospira,
Ne s' aspettava un tal caso improvviso;
E però i piedi batte, e monta in ira,
Ed alza il suo grembiule di bucato,
E asciuga il volto de lo sventurato.

17.

L' anima bigia di Scarnicchia allora
S' abbatte ivi a passar per accidente,
Che sovra il suo moscone di buon' ora
N' andava ad un mercato, impaziente
Di presto por gli elettuari fuora,
In pria, che parta la villana gente,
Cui disse, dopo mille motti arguti:
Vi saluto, villan becchi cornuti.

Sì

14.

Cm' i funn tutt a cavall i andonn innanz
Bell bell, prch la Marcolfa i psìss tgnir drj,
(Ch la Vecchia pr filar un po d'avanz
D stoppa, ch l'avè in tla rocca, l'andò a pj)
Mo in quel mentr, ch' ognun feva dl zanz,
Al tos, ch' avè al cervell dcò di cavj
S lasò cascar l brei d' in man, ch' i matt
San asà lor pr cosa l brei sin' fatt.

15.

Questi casconn in terra, e s' imbalzonn
Al cavall, e s finn tant, ch' al trabuccò;
Al fiacc, i url dal tos finn ch tutt s vultonn,
E s vìstn Cagasenn, ch' era dà zò;
Ermìni, e tutt i servitur smuntonn,
Av lass pinsar s la povra Vecchia s dsprò,
La crìss, ch' al so tusett fuss bell, e mort,
E s maldì al viaz, Ermìni, al Rè, e la Cort.

16.

Ch l donn cm el s' arrabìssn egli ln d sta fatta
D piarsla con tutt, ben ch tutt sin' innucìnt.
Al cavalir la cumpatìss pr matta,
E s fa quel, ch farè tutt i omn prudìnt,
Intant al dis a un' om, ch veda s l' accatta
Un medgh, o un spzial, con di medicamìnt.
I al livn sù, i al dsptonen, ch' al s' arsora,
E s' i fan far quel, ch s fa, quand s ha avù pora.

17.

Scarnichia pr furtuna era in quel band
(Ch'al dsè andar a una fira, o a un qualc mercà
Con quel so elettuari memorand)
L'era vstì con un' abit arcamà,
L'avè l' umbrella, e s vgniva cavalcand
Quel solit so pulìdr tutt muscà,
Ch lor al chiamassn, o pur ch lù s fiss innanz,
Quest a n' al so, a so, ch' as fè poc zanz.

Al

18.

Si ferma, e scende, e va veder, che cosa
Sien queste grida, che giungeano al Cielo:
Io porto, disse, meco poderosa
Medicina, signori, e non rivelo
L' alto segreto di virtute ascosa,
Ma insin ch' io viva, dentro me lo celo,
Ne da un dolor Venezia risanata
Ha mai saputa la virtù fatata.

19.

Marcolfa lo dispoglia per vedere,
Se avesse un' osso, o alcuna parte rotta,
Cala le brache, e il guarda nel sedere;
Ne le natiche trova un po' di botta,
Fatta da un' ardiglione nel cadere.
Il medico valente fece allotta
Salubre empiastro col suo raro unguento;
E gli fu dato un bolognin d' argento.

20.

Si prese un legacciuol d' una calzetta
Per strigner' al fantoccio la ferita,
E quando l' ebbe ben legata, e stretta
Nel luogo, ov' ebbe un poco di stampita;
Erminio al resto del cammin lo alletta,
L' ostel vicin mostrando con le dita;
Leggiadre fole conta a la brigata,
Perchè stia nel viaggio sollevata.

21.

Tra le gambe si misero la via,
Che presto si passò senza stanchezza;
E giunser finalmente a l' osterìa,
Senza avvedersi, colmi d' allegrezza;
E i passati disagi ognuno obblìa;
Vien su la porta l' oste con prontezza,
Ove sta scritto: non si dà a credenza;
E dice: servo di vostra eccellenza.

E poi

18.

Al dìs : è fors cascà ſt tos da cavall ?
I mj ſgnori n' ev dſprà ſin ch' a m vdj mì ,
Anc s' al s fuſs rott l gamb , l brazz , l ſpall ,
A v' al farò guarir in dù , o trj dì ,
Ch' a port migh un remedi , ch n va in fall .
Avìſſia tant luigg quant ìn guarì ,
Ch'aven'dı mal più grand , ch'ern cur dſprà ,
E mì poſs dir d' averi arſuſſità .

19.

La Marcolfa , ch' udì ſt tibj al dſpujò ,
(Ch' i villan dan tropp ment ai cantibanc)
Pr far più preſt Ermìni i ajutò ,
Inſomma intorn a ſt ſgnor i ern in t'un branc ;
Cm' al fu dſpujà Scarnichia al viſitò ,
E s' al taſtò da cap a pj da franc ,
E prche l' era un mal , ch lù n psè capir
Pr n s aradgar al le medgò in t' al mſir .

20.

Al tols dl' elettuari , e s' i al mìs sù ,
(Ch' a guarir chi n ha mal agn coſa è bon)
Ai fè po tutt quel zanz , ch' i parſn a lù ,
Tant ch' al buſcò dal cavalir un tſton ;
Cm' al fu pagà al s la cols , e s n s vìſt più ,
E la Vecchia n s partì più da galon
D Cagaſenn , e s' al tìgn ſempr pr man ,
Digand : ah ch ſti cavai n' ìn pr i villan .

21.

E con ſta coſa tutt andonn a pj
Cantand dl ſol , prch n' i ſtuffaſs al viaz ,
D ſo part la Vecchia pr tgniri in allgrj
La cantò , ch la parìva un gardlìn d maz ,
E in ſt mod i arrivonn preſt a un' uſtarj ,
Dov i era ſcrìtt : chi vol godr vantaz
Baſta ch' al paga i bezi in tla ſtadira ,
Ch'a s magna , e s bev , e l'oſt in dà vluntira .

Tutt

22.

E poi l' inchina giù profondamente,
Che ben sapeva esser signor di Corte
Erminio, che s' accosta immantinente;
E dice: io voglio un quarto, ove le porte
Stien chiuse, insieme con questa mia gente;
Fuor' anco escì de l' oste la consorte,
Ed a lui fece un bel reverenzione,
Che tutte fe' stupir quelle persone.

23.

E a la Marcolfa tosto diè di braccio,
E la fece salir sopra le scale;
Ma il buon' Erminio volle senza impaccio
Starne un po' al basso con quell' animale
Di Cacasenno, che facea un mostaccio
Pien di stupor, vedendo quanta, e quale
Gente si stava allegra, e in gozzoviglia,
Ne poteva parlar per maraviglia.

24.

V' eran due lanzi, che già avean bevuto
Di vin bianco, e di nero un par di fiaschi.
E non avean' ancor fatto un saluto,
E fatto augurio di più figli maschi
Al loro Imperadore, onor dovuto,
Cu' il Ciel voglia, che almeno uno ne naschi,
Che a la misera Italia dia conforto
A la ruina volta in tempo corto.

25.

Poco lungi a' tarocchi si giucava
In partita da quattro Bolognesi,
Cui altri sopra per veder si stava,
Ed eran sì accaniti, e così accesi,
Che ad ogni lor parola si bravava,
Come gli Ebrei sovra gli usati arnesi.
Un disse: oh carte, che direi del bretta!
Si può dar de la mia maggior disdetta!

22.

Tutt allora s' allgron', es funn cuntînt,
E s n vden' l'ora d sbattr l'ofs barbîn.
L'oft ufcì fora a far i cumplimînt,
Ch'al cgnufsì, ch l'era zent dal Rè Alboîn,
E s chiamò fo mujer, e i fu fervînt,
Ch'arzvìfsn la Marcolfa, e l fo fandsîn;
Ermìni dìfs, ch' al vlè magnar un bcon,
Mo ch' an vlìva dl ftanzi d fudizion.

23.

Al frà fervì, dìfs l'oft, voftr'eccellenza,
Ch'ai ho un bon partament fu da do fcal;
L'ofta fervì la Vecchia, e s tols licenza
Dal cavalir, ch'armas con ql' animal
D Cagafenn, ch s'era mìfs drj una crdenza,
Pìn d maraveja, e drìtt cmod è un ftival,
Es guardava a qla zent, ch ftava in allgrj,
E s n parlava, e s n favè tors d vj.

24.

Aì era juft allora un furaftir
In ql' uftarj, ch feva ballar di can,
Ch' un avè l'anderienn, con al cimir,
Ql' altr pareva al piccol om indian;
I andavn a fon d tambur faltand in gir
Drìtt in t l zamp dedrj, dop s davn d man
Cmod fa dù mrus, e po fevn di inchìn,
Dl caveriol, di falt da ballarìn:

25.

L'era un flufs, e riflufs d zent, ch' arrivava,
E tutt i camarir ern in facend.
Chi vlìva una fujetta, chi dmandava
Un mez, ql'altr un buccal, chi vlè dl mrend,
Chi fol un' infalà, talun zugava,
E s n s' udìva s n' un fraccafs urrend;
Ch' un falta, un ziga, un rìd, un dà dl gli ond,
Es par, ch sìppa fudfovra tutt al mond.

Ca-

26.

Il buono Cacasenno strabiliava,
Come in cosa non mai vista succede;
Tenendo dietro a Erminio, che n' andava
Verso il cortile piede innanzi piede,
Ed ivi a le murelle si giucava,
E traccannar da molti anco si vede,
Che, giucato a la mora il suo boccale,
Andavano cioncando un vin bestiale.

27.

Stette sempre Marcolfa con l' ostessa,
Come fanno le donne, a chiacchierare;
Che non si metton mai gran fatto pressa,
Di lor gonne ciarlando, e di comare,
E quand' hanno la loro lingua messa
In tai chimere, non si san chetare,
E questa è tutta la virtù donnesca,
Che d' altro affè non san, se ben si pesca.

28.

Del viaggio contò, de la caduta,
De la spedizion del Re Alboino,
Cui tanto si professa ella tenuta
Pe' gran favori usati a Bertoldino;
Che mai non s' era in altri dì veduta
Verso d' un rozzo villanel meschino
Maggiore cortesia, maggior' amore.
Quanto in petto n' alberga a quel signore.

29.

Del suo parto primiero ancora disse
L' angustia acerba, e 'l doloroso stento,
Che si credea, che il bambolo morisse
Nel suo tanto difficil nascimento,
Che la mammana ancor tanto s' afflisse
Nel veder' un cotal lungo tormento,
Che non sapeva quel, che si facesse,
E qual cosa giovare a lei potesse.

Quan-

26.

Cagafenn s maraviava a vder qia zent,
E s tgnìva al cavalir pr al giustacor, (dent,
Ch bel bel s tols d lì, prch l'era un fgnor pru-
Ch' intes, ch' al psè patir al fo decor
A ftar fra qlor, e s vìgn immantinent
In t' al curtil dov bfgnava avers alcor,
Ch dù zugavn al piaftrell, di altr a bàttmur,
E la più part ern imbriagh madur.

27.

La Marcolfa in quel mentr era andà sù
Con l'ofta, es s' era mìfsa a chiacarar;
L chiacaron' un pezz d veft, e d fifsù,
D fcuffi, d camis, e d robba da filar.
Za cm l donn cmenzn n la finìffn più,
E s n' i manca materia da battlar,
Ch la lengua è l' unic capital dl donn,
E s' in fan certo pompa quant l ponn.

28.

E po intron' a zanzar di affar dla cà,
Di parìnt, di fu fiù, di fu marì.
Allora la Marcolfa, dìfs, as vdrà
Ben di omn bun, mo cmod avìva mì
A fon ficura certo, ch n' in nafsrà,
E s'al po dir quel fgnor, ch z ha condutt quì,
E po bafta dmandarl al Rè Alboìn,
Ch' i era matt drj, ch' al vlìva fempr avsìn.

29.

An i è fta fra nù dù mai niìnt a dir;
In t' i prìm ann ai fè fol un ragazz,
Ch' è mo padr d quel tos, ch ha al cavalir
Pr man: mo al far di fiù l' è un gran impazz,
Cm'al parturì am vìft brutta, e s crìfs d murir,
E po quand a fu fora d ql' imbarazz
Al cminzò quel d' averi a dar la tetta,
Ch' ai avè l fedl, e agn bris l' era una ftretta.

30.

Quando il Ciel volle, si levò di pena,
Ma venne quella poi de l' allattarlo;
E le dolea la poppa troppo piena
Di latte, ond' altri prese ad asciugarlo,
Ed ebbe poscia un tal dolor di schiena,
Che donna non poteva sopportarlo:
Ragazze, disse, che sposo bramate,
Il male, ed il malanno voi cercate.

31.

Se non saliva Erminio, insino a sera
Di questa vena andavan taccolando,
E v' era ancora più d' una chimera,
Ch' a lor non manca mai d' andar contando;
Hanno inesausta sempre la miniera
Di lor fandonie, e di lor ciancie, e quando
Pare poca materia esser rimasa
Esce in ballo il marito, e quei di casa.

32.

Se nel vicino poi, o sua vicina
Entra la loro lingua benedetta,
Allora sì, che mai non si rifina,
E punge il suo parlar più che saetta.
Insomma tutte son di lana fina,
Che fan col lor parlar cruda vendetta;
Onde a ragion le pongo in un bel fascio,
E a chi ne ha tutto l' intrico io lascio.

33.

Ruppe tai filastrocche il cavaliere,
E già portava sopra il camangiare
Un giovane de l' iste cameriere,
Essendo l' ora omai del desinare.
Marcolfa, che già avea pieno il paniere
Ad un cesso vicin l' andò a votare,
Senza lavarsi poi si pose a desco,
Come è il costume suo contadinesco.

Ven-

30.

Almanc po quand i in grand sti baruncj
Cgnussìsni quel, ch l madr han fatt pr lor,
Mo quant in è, ch' i disn villanj,
Ch l trattn mal, e ch' i fan poc unor?
Sj ludà al cil, ch mj fiol n è mai sta d quj,
Ch l'è sta sempr da ben, ch' al m ha avù amor,
E ben ch l'ava mujer an farè un pass
Prìma d vgnir da so madr, ch' al cunsiass.

31.

E quì battlava, e s n l'arev finì
S' al cavalir n fuss arrivà sù,
Ch la vlè turnar a dscorrer d so marì,
E dla Cort, e di unur, ch l'avìva arzvù.
Gran sess pr l zanz, ch' al zanzarev di dì.
Sgnori donn cumpatìm, s' a digh mal d vù,
Ch' a tìgn tradur pur tropp quel, ch' a trov
O vadal mo pr al stort, o pur pr al drìtt. (scrìtt,

32.

A so, ch' am prìssi dir, ch s' avìss judìzi
Am guardarev pr mì, ch' in fazz di fiacc,
Ch n valn un' acca, e ch' anzi ìn d prejudìzi
A Cagasenn: tasj, ch' am mtrìssi in sacc
A dir sti cos, e s frìssi al precipìzi
Dla mj riputazion, n m fissi st smacc,
Ch' a la piarìssi contra a un' innucent;
Tasj; lassam turnar a l' argument.

33.

L' arrivò donca dsovra al cavalir,
E s fu causa, ch l donn fininn l zanz,
L' avìva za dà ordn al camarir,
Ch principiass a purtar dsovra l piatanz;
Sebben, ch l' era una mrenda, an vols chimir,
L' urdnò cm' un dsnar, prch i in fuss ben d' avanz,
Ch' an vols, ch nsun i avìss da guardar drj,
E s' avìva di bezi da trar vj.

34.

Venne in pria un piattelon di pappardelle,
Da cui un' anitraccio era coperto;
Cominciò quindi un sbatter di mascelle,
Che venuti pareano dal diserto,
Ed in un batter d' occhio sparir quelle
Fettuccie belle, e il morto fu scoperto,
Ed a tal vista si restò quel sciocco
Di Cacasenno in oca, come allocco.

35.

Ingojar tutto, e non rimase il piatto,
E in aria più nessun vedea la fame,
Quando l' ostier di sopra venne ratto
Con un manicaretto, e del salame;
Venian seco con pace il cane, e 'l gatto,
Gnaolando a mangiar tutto l' ossame,
Ed ivi un po' di lite incominciaro,
Che gatto, e can d' accordo stan di raro.

36.

Con varj sughi, e spezierie conciato
L' intingol' era, onde non furon tardi
Col santo pane a dar gusto al palato,
E la fero in quel piatto da leccardi.
Perch' era veramente stagionato.
Aveva l' oste i cuccinier gagliardi,
Ed in quell' osterìa facea faccende,
Come suol far chi compra, e chi rivende.

37.

Al suo albergo correva il forestiero,
E d' ogni stato, e d' ogni condizione.
Sapea pur ben colui fare il mestiero;
Nel suo interesse non era un cappone;
Dava il bianco ad intendere per nero,
Pur gli correano dietro le persone,
Onde risorto da un misero stato
S' era già fatto ricco sfondolato.

Già

34.

I s mìssn a lugh, e s vìgn dl parpadell
Con un' anadra, ch mnava mìll udur,
L'andò l'anadra dop l tajadell,
Cagasenn s' in magnò do lir d sicur,
Es s' era impachiugà cmod fa un purcell,
E s n' armas sn degli oss ai servitur,
Ch l' avìvn vìst d brutt occh alcar i piatt,
E s dsen', ch la tavla mett judìzi ai matt.

35.

Ai vìgn po dal salam, e dl' astuvà,
Con un cert bagnulìn, ch' era prezios;
Dl sals, di savurìtt, dal fracassà,
E tutt sti cos piasevn al nostr tos;
An i fu sn l'arost, e l past sfujà,
Ch' al pars, ch' an s' i mustrass gran fatt gulos,
Prche al dsìva essr pìn, ch' an dsè pser più,
E s srev ben, e vluntira livà sù;

36.

L'arè avù gust d'andar a vder zugar,
Ch' ai pareva un mond nov tutta qla zent,
Mo la Marcolfa n conclus mai d magnar
Pr causa, ch la n' avìva gnanc un dent;
Intant i servitur senza pagar (tent,
Magnonn, ch l' ost vlè, ch'ognun arstass cun-
Massm la servìtù di furastir,
Ch' è quella, ch dà, e ch tol in t' al so mstir.

37.

Cm' un sgnor cammìna quj omn, ch' al tol sigh
I ìrr quj, ch fan, e che dsfan a gli ustarj,
E pr quest l' ost cercava d tgnirsi amigh,
E s' i trattava con un mond d curtsj;
L'è vera, ch vari volt s trova dl brigh
Con qstor, ch n vren' pagar: mo tuttavj
Al srev un dsviar i clumb da la clumbara,
E s n' i srev mod d' arcujer la dublara.

38.

Già fatt' aveva un figlio prete, e un frate,
E suora far voleva una figliuola,
La quale non avea molta beltate
A cagione d' un gran gozzo a la gola.
Disse Erminio vedutala immediate:
Ha costei il difetto di Spagnuola,
Di quì passando alcun de la Biscaglia
Con mogliata entrò forse a la battaglia?

39.

Certo, signor, non si stà sempre a casa,
Ella sa, che per grida il lupo scampa,
E così chi le nostre donne annasa;
Ogni bella pur troppo accende vampa,
Ma quando alcun la guarda, non si accasa;
Ne tenta fare alcuna nuova stampa,
Temendo di trovar qualche maligno,
Che non guasti, o non tagli il nuovo ordigno.

40.

Un gran periglio corre il bottegajo,
E quei, c' han di star fuor l' ore prefisse;
Che qualchedun non vada al suo pollajo.
Come ab antiquo ognun disse, e ridisse;
Con moine si vince, e con danajo,
Se ben fosser le forche alzate, e fisse,
Ed han, come ognun sa, donne, e donzelle
Il capo tutto pieno di girelle.

41.

Non ostante la mia fu sempre buona,
E tra le poche, c' hanno un po' d' ingegno;
Vivere me ne posso a la carlona,
Nè d' alcun caso certo i' mi sovvegno,
In cui si dica: costei glie la sona.
Sempre d' amor mi die' sicuro pegno,
Ne il cruccio fu tra noi di gelosia,
Ma buona mi fe sempre compagnia.

38.

In ſt mod qſtù mìſs inſem un fiacc d quattrìn,
Ch l'avè un fiolprit, e s'era drj a far ſora
Una ragazza in t' un Cunvent ſvintlìn,
Prch l'era urrenda, a ſegn, ch la feva pora;
L'avè un goſs negr, grand quant è un pgnatìn
Da un bagaron, ch' al vdìvi vgnir in fora
Fra l buſt, e l ment almanc un terz d'un brazz,
Ch' arìſſi dìtt, ſta donna ha dù muſtazz.

39.

Ermìnî, ch vìſt paſſarla s' infurmò
Da l'oſt s l'era ſo fiola, o d'un Spagnol;
L'oſt i arſpos; eccellenza an i al dirò,
Mì la tìgn pr mj fiola, mo nſun pol
Zurar queſt ſn ſo madr; a ſo ben pò,
Ch mj mujer è bunazza, e s ſo, ch l'am vol
Anc vj vj ben, as prè dar, ch la finzeſs,
Mo guai a me in ſte mſtir s' an i crdiſs.

40.

In t'agn mod quand l donn la voln far
As ha laſi d'averi i ucch adoſs,
Maſſm cm' as tratta d chi i piaſa d grillar;
Ch' ai n'è pur tant, ch han ſt vìzi fin da l'oſs:
Mì cred, ch' al sj mìi fatt en i abbadar
Quand an s vlìſs un cimìr più grand', e groſs;
Ch n'è quel cimir, ch diſtingu i bù da i aſn,
Sebben quant i n'è ch l han, ch' al portn, es (taſn.

41.

Guai s tutt i incimìrà feſſn dl'armor,
A s'udirev un tron univerſal,
Mo l'uſanza d'adeſs, ch' è tutta amor
La n vol, s'i al fan, ch' i s l'avn gnanc pr mal,
E s' i fa credr, ch' i prdren l' unor,
Lamintands, o ch la i fa dſcruvr un rival,
Ch' ava i dìnt lungh, e ch' ava pes l man,
O pur, ch la i dà ad intendr, ch l'è al ſo pan.

42.

La Marcolfa, se ben donna villana,
Le venne nel di dietro un tal discorso;
Perchè non sempre ognuna s' allontana
Dal ben oprare, e dal diritto corso,
E s' alcuna talora s' impantana,
Tutto provien dal non aver soccorso
Da quella, che non ha, maschia virtute;
Che rendere suol forte a le cadute.

43.

Contra gli uomini disse inezie molte,
Che non sta bene a me quì di ridire;
Contò la cosa stessa mille volte,
Ne si credea volesse mai fornire,
E intanto Cacasenno aveva colte
Tutte le frutta, e sen voleva gire
A passeggiar' un poco l' osterìa,
Da cui mai non sarebbe andato via,

44.

Dove si mangia bene, e si tracanna,
Pianta ognun volontier la su' alabarda:
S' alza Marcolfa presto da la scranna,
S' accosta a l' oste, e bieco lo riguarda:
Sono le donne un corno, che ti scanna,
E disse: i miei omacci, il Ciel ne guarda,
Senza di noi sareste insino a gli occhi
Ripieni di lordure, e di pidocchi.

45.

S' era arrabbiata, come un gatto bigio;
E Erminio alzossi, che già avea spolpato
Un caponcello arrosto, e fe' il litigio
Tosto finire omai troppo innoltrato.
Chiamando l' altra gente di servigio,
Da lavare le man gli fu portato;
Gittò a Marcolfa un poco d' acqua in seno,
Ella fe' un ghigno, e l' ira venne meno.

Sen

42.

La Marcolfa ben ch l'era una villana
La n psè più ftar pazienta, e s faltò sù,
E s dìfs a l'oft: a sj la bona lana,
Vù'dsj dl donn, e s n v guardà pr vù,
A giudicà dal fon d' una campana
Senza udir ql'altra; laffaz dir a nù;
Sta a udir l mj rafon, ch' allora a vdrerr,
Ch' i omn ìn la caufa d tutt al mal, ch' a fen.

43.

E quì la cminzò a dir l fo rafon,
Rafon matti, ch l'autor n egli ha vlù dir,
E s n s tulìva brifa fudizion
D nfun, tant quant n' i fufs al cavalir.
Cagafenn in quel mentr n fu baron,
Ch l'arpos la frutta quant in psè capir
In biffacca, e s' arev pur vlù tors d vj
Sol pr andar a fpafzar pr l'uftarj.

44.

Dov s magna, e s bev ognun i fta vluntira,
Maffim quand s i po ftar fenza quattrìn;
La Marcolfa frè andà drj fìn a fira
Zanzand, e rinfurzands con dal bon vìn;
Tra la rabbia, e l trincar l'avè una cira,
Ch la parè d fugh; e s dsìva: i mj umizìn
Senza nù n frìffi merd infìn ai ucch?
N'andarìffi d piattun, d puls, d cìms, e d pducch?

45.

Ch bell unor fa fta donna al fo cumpagn!
Dir, che gl'ìn bonn d lavar l purcarj,
D'amazzar di animal, d dar al tel d ragn,
E d' artuplar di ftrazz da fulfanj,
Al frè un bel paragon con Carl Magn,
Mo cafp, Ermìni ha frezza d'andar vj,
Al s' è za lavà l man, e s ha fpruzzà
Dl' acqua in fen dla Marcolfa, e lj s'è arghgnà.

46.

Sen corse l' oste, che volea asciugarla;
Ed ella tosto disse: vanne al boja;
Con altro senno de le donne parla,
Che son de l' uman vivere la gioja.
Ripigliò: compatite qualche ciarla
Detta per scherzo, la mia cara ancroja;
Che se voi foste giovane, e vistosa,
Io non avrei giammai detta tal cosa.

47.

Di grazia! che! non han da stare al mondo,
Anche le vecchie? tra le quai non sono,
Che piglierei, mi sento, anco il secondo.
Ma facile non è trovarne un buono,
Com' era il mio Bertoldo, e sì giocondo,
Che sempre allegro, e sempre era d' un tuono.
Ogni tristezza ne cacciava via,
Solo col dirmi: Marcolfina mia.

48.

Era già del partir l' ora passata,
Nè si volea da Erminio più indugiare;
Ch' ebbe diletto de la taccolata
De la Marcolfa, che in un buon volgare;
(Che la senapa al naso era montata
Nel sentirsi da l' oste bolcionare)
Mandollo in fine a farsi benedire
Con certa frase, ch' io non vi vo' dire.

49.

A' conti, signor' Oste, ei disse, e presto
Preparinsi i cavalli, e il nostro arnese;
Prendi questo doblone, e dammi il resto,
Ch' io pago per ognun tutte le spese.
Mo mo, Eccellenza, il tutto pronto appresto.
Giù da le scale tosto si discese,
Ei si ritiene il prezzo mercantile,
Che anche i cavalier non hanno a vile.

L' oca

46.

L' oſt pr mattiria fins d vlerla ſugar,
E lj i dìſs: t n' i za matt? va un poc al boja;
Lù pr tors ſpaſs i arſpos: ſu laſſam far,
Ch mal i è? vgnj quì, ſta ferma là mj zoja;
Nù, ch ſen vicch, a pſen fardutt quel, che z par,
E queſt n' è mìga po l' arvìna d Troja,
S' a fuſſi una zuvnetta am tratgnarè,
Ch' a ſo, ch n' eſſend più zovn a n' ev piaſrè.

47.

Sìppla mo cmod là s vuja an t vui a man,
E s n ſon po tant vecchia, ch' an truvaſs
Marì s' a in vlìſs, in vlìſſià pur anc dman,
Mo quand al mj Bertold n' arſuſſitaſs
A n' in vui. Ch n' hoja a ch far d' un ſcalzacan,
D' un matt, d' un' inſpirtà, ch m ſtrapazzaſs.
Ch m vindìſs quel po d ſtent, e quj pù d ſtrazz,
Ch' ìn mìſs inſem con l fadigh d ſti brazz?

48.

Senza fall a ſte dſcors, ch l' avè cminzà
Ai tgnìva drj la vìta d ſo marì;
Mo Ermìni, ch s' era za mez preparà
Pr andar vj, dìſs: Marcolfa, s' a ſten quì
Crdiv, ch ſta ſira a ſren dentr in città?
Am par, ch d' agn' ora va ſcappand al dì,
Al viaz è lungh, ſen preſt. Lj i dìſs: ai ſon,
Am era perſa in zanz con ſt poc d bon.

49.

Lù dìſs a l' oſt: fa i cunt, e fai ben preſt,
E dsj, ch' i mettn in ordn i mj cavaì;
Tulì ſt dublon, pagav, e dam al reſt;
A pagh pr tutt ſti zent, prche an vui guai.
Concludila, ſpichiav, in ſt mentr am veſt.
L' oſt cors in frezza a far i ſu ſcandai,
E s n s tìgn ſn la paga mercantil,
Ben ch' i oſt con i par ſu tìnn' altr ſtil.

50.

L' oca di Cacasenno era incantato,
Stando di nuovo a riveder giucare,
Fu più volte chiamato, e richiamato;
Ed il sordo facea per non andare.
Andonne alfin, ma alquanto sconsolato;
Perchè di nuovo non volea montare;
Si ricordava ancor la culattata,
E gli piacea di fare ivi posata.

51.

Oh se sapesse, che sen va a la Corte,
E se intendesse, che cosa ella sia,
E che vi si cammina per vie torte,
E che vi regna invidia, e gelosia,
E se il padrone ben vi vuole a sorte
Vi danno dietro con frode, e bugìa,
E a far, che sia miglior vostro destino;
Non vi giova saper greco, o latino.

52.

Ma pur troppo il malanno s' attraversa;
E vana ambizion toglie la pace.
La povertà d' amaro è molto aspersa,
Per questo ognun la fugge, e a ognun dispiace;
E chi crede scampar fortuna avversa
Cade della padella ne le brace.
Meglio fora di poco esser contento,
Lasciando a' Cortegiani il fumo, e 'l vento.

53.

Se saprai tranguggiar bocconi amari,
O Cacasenno mio vanne pur lieto,
Che molti troverai, che son tuoi pari,
Che di scipito han più, che di faceto.
Basta solo, che accorto un poco impari,
Secondo l' uso loro consueto,
Scemar la pena de le tue catene,
Tagliando i panni addosso a chi va, e viene.

50.

Cagafenn in quel mentr s l'era colta,
Pr andar a vder zugar pr l'uſtarj,
E ben ch l'avìſs la teſta tant ſtravolta,
Al n'avìva più vuja d'andar vj,
E s'al tìgnìn' chiamar più d'una volta,
Ch'al s tulè ſpaſs d laſſarſi correr drj;
Baſta an s finì la fola, ch'al curtſan
I andò in prſona, e s'al chiappò pr man.

51.

Oh s'al favìſs, puvrett dov l ha d'andar!
Ch'al va in Cort; s l'intindìſs coſa vol dir
Un lugh sì fatt, al s ſrev fatt più prgar,
E s n arev zdù sì preſt al cavalir;
S'al s'inſugnaſs, ch cumparſa l ha da far;
Mo penstla tì s un tos pò mai capir
L'invidia, l furbarj, gl'iniquità
Dlà Cort, ch an l ha mai vìſta, ne pruvà.

52.

Al tuccava a la Vecchia an tor ſt impegn;
Lj ch l'avìva pruvà con Bertuldìn
Tant ann, maſſin ſavand inſìn a ch ſegn
Fu ſtranià ſo marì, mo pr i quattrìn,
Pr i regall, pr l grandezz la pers l'inzegn;
Tant più, ch l donn in ſoln aver puctìn,
E s turnò in Cort, ben ch la l'avìſs a nuja;
E s i cunduſs al nvod, ch en n avè vuja.

53.

Va pur vj povr tos, ch at ſo dir mì,
Ch ai è la baza, e s i è al mel in gavett,
An t mancarà al magnar fìn, ch par a tì,
T arà di bezi, ch t n ſrà più puvrett,
Mo at dagh avis, ch'an paſſarà qualc dì,
Ch la vita dal curtſan t vgnarà in garett,
S'a cas t n'impar gli uſanz dla Cort, e l'art
D tajar i pagn adoſs al terz, e al quart.

Avt

54.

Non già ti loderei il far la spia
Per esser' il ben visto, e 'l più gradito;
Pur i' conobbi più d' una genìa,
Che in riferir ha molto riuscito.
Chi d' avanzarsi ancor molto desia
Faccia il mestier, che non isporca il dito,
E Castrati introduca, e Cantarine,
E le tanto apprezzate Ballerine.

55.

Tai virtuosi in Corte non già furo
A quel bel tempo, che Berta filava:
Ora si fa la vita d' Epicuro,
Che tutto all' ozio, ed al piacer si dava.
Sta lungi in fin che puoi, che t' assicuro,
Che nessun frutto, e affanno sol si cava.
Son' elle un campo infetto di gramigna,
E la mal' erba solo vi s' alligna.

56.

Vi si vede di rado un' uom da bene,
O aver ne l' esser tal perseveranza;
Erminio sol la sua onestà ritiene,
E non s' empie di fumo, e di baldanza.
In lui gran pazienza si mantiene
In modo da non dir mai a bastanza.
Ognun, che sa la storia ci conferma,
Che con quel matto avria persa la scherma.

57.

Di nuovo pur lo prega, e lo riprega,
Che sul cavallo suo torni a salire,
Gli fa mille carezze, e in fin lo fr ga
Sotto la gola, ed ei non vi vuol gi e,
E lo regala ancora, e non si piega,
Ed ha una pazienza da morire,
Ch' ognun gli avrebbe detto a note chiare:
Vattene pur' a farti omai squartare.

54.

Avt però l' occh, ch in t al dir mal dla zent
T n fiss la spìja, ch l è un mstir tropp vigliacc,
Un mstir baron, ch tutt i han abburriment,
Ben ch' in st genr più d' un ha qualc intacc.
Chi cerca d essr in Cort ricc, e putent
Ai nustr dì an i è mstir, ch fazza più fiacc
Quant sj quel di castrà, dl cantarìn',
Di comicc, di bufun, dl ballarìn'.

55.

A sò ben, ch dà quel temp, ch Berta filava
Sti virtuus in Cort n avevn lugh,
Ch ai era più judìzi, e ognun badava
Agli art, ai studi, al cos, ch aven' dal sugh.
Mo cosa serv pinsar a quel ch s usava,
S adess tutt va pur tropp in femn, e in zugh?
La Cort s è fatta terra tant indegna,
Ch la n dà più sn dl urtiga, e dla gramegna.

56.

Un om da ben in Cort è una straniezza,
S a in va di bun in puc dì i ìn dsevià;
An i è s n Ermìni, ch sj tutta savìezza,
E s è sol lù, ch tìn d occh la bona strà,
L è affabil, servizial, e s fa finezza
D bon cor a tutt, e s è dsinteressà,
An dirò s l è pazient, prch sta virtù
Cagasenn ha fatt tant, ch la s è cgnussù.

57.

Za d bell nov al curtsan al vrev ardur
A muntar a cavall pr far più prest,
Ch' ai arstava un bell viaz, es vgnìva bur,
E s al cminzò a prgar, e a fari fest,
E Cagasenn s arghgnava, e s stava dur,
E s era tutt pianglent, l' era tutt mest.
Gran pazìnzia d' Ermìni, cmod psel star
D n al mandar da la rabbia a fars squartar.

Mo

58.

Se non cel mandò Erminio, or cel mand' io;
Cui la frottola mia pare compiuta.
Lascio ad altri sfogare il suo desio,
Che avrà di me cicala assai più acuta.
I' non dovea già aver, su l' onor mio,
Lingua co' matti tanto ritenuta;
Quando la Babilonia ha pieno il sacco,
Se le scioglie la bocca con gran smacco.

Fine del Canto Decimottavo.

CAN-

58.

Mo s lù n i al vols mandar ai al mand mì,
Ch an son mo tant pazient cm è al cavalir,
E i fussl pur andà quel bell prìm dì,
Ch' al vìgn a ſt mond, ch al n m farè amattir;
Ch a i vada almanc pr un poc, ch' al ſtaga lì
Fìn ch mì marposs, ch' an vui turnar a dir,
Ch an vlè andar a cavall, ch a l ho dìtt tant,
Ch a son mo ſtuff; a arvderz in ſt altr Cant.

Al fin dal Decimottav Cant.

CANT

C:79

CANT XIX.

CANTO XIX.

Argomento.

Sovra il destrier torna qual' era innanti
Il figlio, e giunti a la città vicina,
Con gioja accolti son da i duo Regnanti.
Il goffo dietro un' uscio si strascina,
E in guisa tal lor comparisce avanti.
Giubbila il Re, ne gode la Reina,
Che poi Marcolfa a se chiama per poco;
Vuol, che le insegni un suo piacevol gioco.

Allegorìa.

La sostenutezza, e la rigidezza non è sempre conveniente alla debolezza di nostra umanità. E' lecito talvolta il divertirsi, e darsi onesto piacere; e la natura, siccome fra gli animali creò le scimie, fra gli uccelli i gufi, e le civette, e fra i pesci i delfini, perchè servissero come di trastullo a quei della loro specie, così ei pare, che creasse certi uomini, nati per farsi strumenti del nostro riso, e del nostro spasso. Ed oh quanti!

1.

A Cacasenno intanto la paura
Calata era dal cor giù ne' calzoni;
Come talor' avvien contro natura,
Che puzzin d' animosi anco i poltroni;
Di tornar' a cavallo il putto giura,
Perchè non creda alcun, ch' egli minchioni;
E dice a quel signor rivolto poi:
Vi salirò, ma come fate voi.

Oh

CANT XIX.

Argument.

Al torna in s al cavall st pezz d ignurant
Piz ch an fè prìma, e s entra aqsì in città
Dov l è accolt, e ben vìst da i dù Regnant.
Al s strassìna drj un uss tant el sgarbà,
E al Rè sguazza, ch al n ha mai sguazzà tant,
Anc la Regina i ha un gust strampalà,
La qual da la Marcolfa, ch ha dl inzegn
Vrev imparar un qualc bell zugh da pegn.

Allegurj.

An è mìga ben a star sempr sempr in t la so, e essr rusdgh; as po ben dl volt dicredrs a mod, e vj. La natura fi tra i animal dl scimi, dì barbazagn, e d gli altr bisti, ch servessn d passatemp; aqsì anc tra i omn la in fa d quj, ch fan da buffon, ch ai n è un flazell.

I.

Sj malandrìn quand Ca gasenn cascò,
Ch adess an dscurren' più dal cavalcar,
Ai frà, ch dirà, ch l è stuff d sti zanz; al sò,
Am dspias, mo tant, e tant an poss mudar;
Bso ch a dscorra d sta cosa, am inzgnarò
D n dir l istess, quest è quel, ch a poss far:
Baden donca al tusett, ch vol saltar sù,
E s dis a Ermìni; insgnam cmod a fa vù.

Oh

2.

Oh garbato garzon, qual gioja io sento
In vederti sì gajo! or su quel sasso
Monta, Erminio risponde, senza stento
Sul corsier tornerai, perchè sei basso.
Tu a le staffe non giugni, io più contento
Saronne ancor, che tu men stanco, e lasso
Al Re n' andrai; or mentre sì gl' insegna
Il cavallo a Marcolfa egli consegna.

3.

E già su 'l corridore agile, e lesto
E' rimontato Erminio, e su 'l vicino,
Che Marcolfa tenea con simil gesto,
Alza pur Cacasenno il pie' mancino.
La staffa lunga, che non era a sesto
Nulla servì, ne la toccò il piedino.
Alfin compiuto il salto, di schimbescio,
In su la groppa si trovò al rovescio.

4.

Pensate, in rimirar quel pinchellone
Posto sovra il puledro in simil guisa,
Quale Erminio riman. Giù da l' arcione
Cade già già, nè di cader s' avvisa;
Quà, e là giù dal cavallo pendolone
Sbattesi, e scoppia quasi da le risa;
Non ride Cacasenno, e già finisce
D' adagiarsi, e ch' ei rida, si stupisce.

5.

Eh! giù da quel cavallo, Erminio grida,
O del cavallo ancor ben più balordo.
Vuoi, ch' ogni biricchin dietro ti rida?
Sproposito simil non mi ricordo.
Ma costui gitta al vento le sue strida,
Perch' è il novello cavalier più sordo
Di quel, che sia un villan con carro, e bovi,
Se per viaggio a sorte lo ritrovi.

Pur

2.

Oh bravo, oh bravo! arspond al cavalir,
Qsì m pias: a psj muntar prìma su in st sass,
Ch' allora a srj più grand; e s srj più a tir
D pseri muntar in groppa con ùn pass,
Fav pur anm, gajard, ch av faren tgnir
Da la nona al cavall, prch an s dscultass,
Guardà cmod s fa, e s saltò su in t un tratt.
Adess a vdren, ch pruff itt in cava st matt.

3.

Cagasenn, ch oltr al mal, ch l ha in t al cervell
L ha d zunta st altr, ch l è mez imberiagh,
Con pinsir d star più comod al purcell
S cavò d arpiatt dal cavalir l bragh,
E d in t al sass l andò a cavall bell bell,
E dop ai vìgn st altr pinsir più vagh
D cavars al giustacor, e la camisa,
Pr star più fresc; crdiv, ch' al fuss matt brisa?

4.

Av lass pìnsar a vder sta nuvità
S Ermìni s maraviass, e la so zent.
Tutt risn tant, ch in psen' aver più al fià,
La Marcolfa ai vìgn squas un accident
Dal gran dsgust, ch l ev, e s era aqsì arabbià,
Ch la i dìss tutt quj strapazz, ch i vìgnn' in (ment,
Mo Cagasenn se dspuja dfatt, e s trà
Pr terra agn cosa, cmod s al fuss sta in cà.

5.

Ermìni n psè più star pazient, e s dì
Fora di bazl a vder sta strambarj,
E s dìss: ch mattiria è questa? t par a tì,
Ch s vada nud pr la strà? prche trat vj
Quj pagn? hat vìst, ch nù altr famn aqsì?
T n sa, ch l zent z faran la baja drj?
Allon: tu su quj pagn, e cmenzt a vstir.
Mo Cagasenn fa vìsta d en i udir.

E quì

6.

Pur di gridar non cessa: eh via stivale;
Volgiti indietro, che rovescio sei;
La dove tien la testa l' animale
Tu andar diritto con la testa dei.
Cacasenno allor pronto, e puntuale
Disse: che importa a te de' fatti miei?
Nulla di ciò ne dice questa bestia,
E tu mo te ne vuoi prender molestia?

7.

Qualche altra volta ho cavalcato anch' io
Su una cannuccia, o pur su d' un bastone,
E a mio modo ho tenuto il muso mio,
Senza che alcun mi metta per ragione;
Or mo tu alzi tanto buzzicchìo,
Perchè stò in questo modo a cavalcione?
So, che il primo non son; visto ho più d' uno
Ai cavalli voltar così il trentuno.

8.

Oh, disse Erminio, oh pazzo da catena!
Quello, che andar così tu forse hai visto,
Per infamia vi va, vi va per pena:
Vuoi dunque esser creduto un ladro, un tristo?
Che così appunto il boja i ladri mena
Da le carceri nuove a ponte sisto,
Ed a' miseri in vece de la briglia
Porge in mano la coda, e poi li striglia.

9.

Oh questa volta poss' anch' io ben dire,
Che a Modena m' ho preso a condur l' orso,
Nè so chi bestia più possa apparire,
Nè qual meriti più cavezza, o morso,
So ben, ch' è un brutto intrico da finire,
Nè a sollevarmi un can pur anco è corso;
Parmi il popolo udir, che ci dichiari
Tutti quanti noi siam pazzi del pari.

Fos-

6.

E quì al curtsan s inspirta sempr più,
E s dis: la vut cuncludr sì, o nò?
Tu ben quj pagn, ch to nona t i dà sù;
E al tos i arspond da franc: s ai ho tratt zò,
Prche ai ho cald, ch'a sud; guardà mo vù
S am i vui mettr: Oh bella! quand ai vrò
A m i sarò far dar: m aviv intes?
Es am vgnj a nuja a torn al mj paes.

7.

Almanc là in t l ara a fazz tutt quel, ch m par,
Ch an i è nsun, ch possa farm da patron.
S l è fredd am vest; pr al cald am poss dspujar,
E qsì nud cavalcar al mj baston;
La zent an l ho sintù mai stussilar
Sn drj al bisti, o su in t i albr; a so, ch an son
Al prìm, ch se dspuja, ch as dspuja anc mj padr
Innanz, ch al vada a zazr con mj madr.

8.

Quand a dìgh mì, ch t i matt, e s ho suspett;
Ch t n z vui far amattir tutt pr la strà!
Mo t par a tì, babion, d andar a lett,
O d cavalcar un bastuncell pr al prà?
Tu su quj pagn, fa prest, prch am aspett,
Ch s un qualc un t ved t supplissa fra l sassà.
Basta dop un miar d zanz la i entra in testa,
E s tol su i pagn, mo quest n fa, ch al s vesta.

9.

L'imbrazzò la camisa, e l giustacor,
In mod, ch l part dedrj vìgnìn dinanz;
L bragh an i su vers, ch al le vlìss tor,
Ch al dìss, ch quj pagn al tgnìvn cald d avanz.
La povra Vecchia aveva un batticor,
Ch al so ragazz n trabuccass innanz
Con tutt ql imbroi, tant più, ch al dava gli ond,
E s al vrev ajutar, e s n sa dond.

10.

Fosse d' Astolfo almen questo il corsiero;
Che battendo le piume in un momento
Ti portasse colà pronto, e leggero,
E me togliesse a sì crudel cimento!
Quasi ti pianterei quì sul sentiero,
Che di condur più matti io non mi sento.
Mentre in tal guisa duolsi, ecco un villano
Venir cantando con un legno in mano.

11.

Erminio allora: o galantuom da bene,
Disse, potresti tu farmi un servizio?
Vedi tu quì costui, che se ne viene
Con a caval rovescio il frontespizio?
Egli è aspettato in Corte, e il Re lo tiene
Per un' uom di finissimo giudizio.
Io debbo andare avanti ad avvisarlo,
Che in persona venir vuole a incontrarlo.

12.

Però, giacchè tu sei così pedone,
Prendi la briglia in mano, e 'l caval guida.
Lascia pur, che la gente con ragione
Di lui si faccia besse, e cianci, e rida.
Giunto in corte n' avrai la colezione.
Di me, che sono cavalier, ti fida,
Nè mancherà la mancia anche in denaro;
Che il Re non è, come si crede, avaro.

13.

Io non ti burlo già, nè ti sien strani
I sensi miei; sappi, che il Re è cortese;
Credi forse, che tutti i cortigiani
Sieno sì gran signori al lor paese?
Molto t' inganni in ver; quanti villani,
Che in Corte ora si fan di buone spese,
E di vesti, e di letti, e di vivande,
Stavan co' porci a masticar le ghiande!

Graf-

10.

Ermìni avè dà ordn ai servitur, (pian,
Ch s aviasn innanz, ch i i fren' tgnù drj pian
Adess, ch al ved, ch al tos è mal sicur
Ai dspias, ch in i ìn, ch ii pren' dar una man.
Al va cercand un om, ch al psìss cundur,
E stari al fianc, e s n s attrova un can,
Finalment al ved vgnir un cuntadìn,
E lù ita ferm tant, ch ai sìppa avsìn.

11.

Qstù s incantò a guardar a quel ragazz,
Ch avè i pagn a l arversa; e al cavalir,
Ch era in t l imbroi, dìss: galantom, an fazz
Pr saver i fatt vustr, siv pr vgnir
In città? s a savìssi in ch imbarazz
Am trov con qstù; crdim, ch am fa amattir,
L è matt, e s è imberiagh, av lass pinsar,
S a sto fresc, e s am son truvà da far.

12.

Aven d andar in Cort dal Rè Albòin, (bon,
Ch l ha mandà a tor, pinsand, ch al sj cvell d
Fam un poc al servìzi d stari avsìn
Tant, ch an prìgla, ch al Rè farè l dsprazion,
Tgnj pr l brei al cavall, prch lù n l tìn,
E po n v dubità, ch al mj patron,
Ch è al Rè, v darà un regall, ch srà da parsò,
E quel, ch av dìgh a vdrj s av l attindrò.

13.

E prche an dubitadi di fatt mj,
Tulè intant sta muneda, e fam st favor,
E quest srà poc appressa a quel, ch arj,
S av purtà ben, dal Rè Alboin, ch è un sgnor,
Che n s lassa vìnzr cert da nsun d curtsj,
E cm al regalla al cerca d fars unor;
Al v al po dir sta donna, ch l ha pruvà,
E la Marcolfa dìss: sì in verità.

14.

Grattasi un po' la testa il villanello,
E quattro, o cinque volte indi sbadiglia;
Per creanza un po' levasi il cappello,
Ma nel cavarsel tutto si scarmiglia,
Pure al cavallo in fin così bel bello
S' accosta alquanto, e prende in man la briglia,
Ne poco è ciò, che contro ogni suo stile
Trovi Erminio un villan così gentile.

15.

Giunti poscia a le porte alquanto stracchi,
Trovan de la gabella i sovrastanti,
Ma non gli arrestan già, che sì vigliacchi
Non erano color, ne petulanti,
Come a' di nostri son certi tai bracchi,
Che a dar vanno del naso a tutti quanti,
E fin sotto a le donne in brusca ciera
Voglion cercar se han cosa forestiera.

16.

Contro sì fatta razza di ribaldi,
Che impastati non son, che di baldanza;
D' ira non posso almen, che non mi scaldi;
D' emendarli però senza speranza;
Affermerò sol quanto il Baruffaldi
Scrisse contro costoro in abbondanza;
Nel libro ove sì ben loda il tabacco,
Ma un dì vo' pettinarli a straccia sacco.

17.

Torniamo ora ad Erminio; al contadino
Dice: verrai sino al real palazzo,
E perchè non ti oltraggi nel cammino
Qualche briaco mai, o qualche pazzo;
Un drappel di soldati avrai vicino,
Che assicuri la donna, ed il ragazzo,
Poichè dar si potrìa, che a le fischiate
S' accoppiassero ancor pugni, e sassate.

Co-

14.

Al villan ftì perplefs, e po s i ardufs,
Dop effrs dà una grattadìna d tefta;
Al tols la paga, ch an fo quant la s fufs,
E s vrev agn dì d fti baz, mo agn dì n è fefta;
Al pres pr l brei la biftia, e s la cundufs,
E s tgnìva al tos, ch trè fora, e ch fè una pefta
D arlott, ch nfun i psìva ftar avsìn.
An dirò cofa s dsìfs al cuntadìn.

15.

Al bruntlò fìn, ch i funn a la gablìna,
Mo an s attintò d tuccaral fu pr pora
Dal Rè. Cm i funn dal caffr qla zintìna,
Ch ha l uffizi d ligar, dè fubit fora
Pr vder cofa era quel, mo i n fìnn ql arvìna,
Ch fa i nuftr sbìrr, ch al tos arè avù pora,
I avevn vìft Ermìni poc innanz,
E s i laffon' paffar fenza far zanz.

16.

Dal reft i frenn ben fta lor muftazzìn
D fari mìll infulenzi, e mìll ftrapazz,
Prche al fo mftir è d far dar a caìn
Anc i innuzìnt, e quj, ch n i dan impazz:
E s ai è a ft mond nfun ch ava al murbìn
I ìn qftor, ch a dirla, fan al mftir d miclazz;
Bon prò i fazza, e ch i vadn cmod fè Grott,
Ch andò vj, ch l'era crud, es turnò cott.

17.

Turnen a Ermìni, ch prìma d andar vj
Dìfs al villan, ch andafs fìn al palazz
Dal Rè, ch l arev mandà una cumpagnj
D fuldà in dfefa dla vecchia, e dal ragazz,
Ch a s psìva dar, ch l zent i tgnìfsn drj
Con dl rifat, di fìfch, e dal fchiamazz,
E chi fa, ch in i avìffn anc unurà
D accumpagnari in Cort con dl fafsà.

18.

Così dicendo sprona il corridore,
Che parve in quel momento avesse l' ali;
Giunto in palazzo incontra il servitore,
Che gli ajuta a cavar cappa, e stivali,
E gli dice: signor, son già tre ore,
Che si stanno aspettando questi tali;
Impazienti sono e Re, e Reina,
E temevan di voi qualche ruina.

19.

Se non son giunti ancor, poco può stare,
Disse Erminio, che arrivino amendue,
E in questo mentre eccoli già arrivare,
Col condottier villano, tutti e due.
Presto si corra sopra ad avvisare
Il Re, che venga a le finestre sue;
Ed ecco il Re, con la Reina a destra
Curiosi affacciarsi a la finestra.

20.

Con al fianco la rocca, e in mano il fuso
Venìa Marcolfa a lento piè filando;
Il villan pien di polve il crine, e il muso
Stira, e sgrida il caval di quando in quando;
L' altro poi, che a rovescio stavvi suso
Con il capo, e coi piè va dondolando,
Que' Prenci più tener le risa a freno
Non ponno in rimirar sì vago treno.

21.

Vista non ho giammai tanta genìa
Sul corso carolar ne' giorni pazzi;
Inondata direste la gran via
Da uomini, da donne, e da ragazzi;
Nè spiegar già vi sa la musa mia
Le fischiate, le grida, e gli schiamazzi;
Tanta è la calca, che le guardie appena
Posson con l' arme rattener la piena.

Ne

18.

Dop ch l ev dìtt queſt al dì una gran carrira
Al cavall, ch l andò in Cort in t un mument;
Un di ſu omn, vdend, ch l era vgnù ſira
I uſcì incontra pr vder, ch n era d ſti zent.
Tutt i curtſan cm i al vìſtn ii ſinn cira,
Es s allgronn, ch al purtaſs al Rè ſt cuntent,
I i dìſsn: avevn pora d qualc arvina;
L è un pzol, ch al Rè v aſpetta, e la Regina.

19.

Ermìnì arſpos l è ſta al fiol d Bertuldìn,
Ch m ha fatt dar a l' abìſs, ch z ha fatt tardar.
S in ìn arrivà a ſt ora, i ìn cert vsìn
A vgnir: tasj, ch i ìn lor, ch denn arrivar.
Vdiv tutt quel zent, vdiv tutt quj birichìn,
Sintiv quj vers, udiv quel ſghergnazzar?
I ìn lòr ſenz altr: anden a darn avis
A la Regina, e al Rè, ch i rìdn un bris.

20.

I i ſinn corr' a la fneſtra, e s vìſtn vgnir
La Marcòlfa, ch filava, e al ſo tuſett,
Ch avè i pagn all' arverſa, e dſcvert al mſir,
Prch l era ſenza bragh; e quì un ruglett
D zent i tgnè drj, ch i aren' fatt amattir,
Mo ai feva pora i ſchiupp, e l bajunett
Di ſuldà, ch i ern intorn. Av laſſarò
Pinſar s i Prìncip riſn sì, o nò.

21.

Aviv mai vìſt al temp dal carenval,
Ch a s ved dl maſcr, ch ìn ver cargadur,
Ch han drj mez mond con un univerſal
Seguit d url, d ſabiun, d oibò, d pladur?
Figurav, Cagaſenn, ch ev un egual
Incontr in lugh dl tromb, e di tambur,
E quj puvr ſuldà s truvon' da far
A tgnir i birichìn, ch al vlen' ſaſſar.

22.

Ne la loggia reale alfin s' arresta
La nobil coppia, e intorno a quella vanno
Tutti i staffier di Corte, e a quello, e a questa
Perchè salgan le scale, ajuto danno.
Prima è Marcolfa, che si manifesta
Stanca, e per carità chiede uno scanno;
Ma già non siede, perchè l' incamminano
Dinanzi a la Reina, o la strascinano.

23.

Ben venuta, le disse la Reina,
Ancora viva sei, Marcolfa cara!
Son viva, ella rispose, ma vicina
A volterra mi trovo, od a mortara.
Questa scala di Corte malandrina
M' è saputa più aspra, e assai più amara
De le vie tutte, che in venire ho fatte
Sul gran cavallo de le mie ciabatte.

24.

Ma, dov' è Cacasenno; il Re le chiede;
Ratto la donna a tal parlar si volta;
Nè il nipote, che seco aver già crede,
Seco più scorge, e dice, io son pur stolta!
Io l' avea meco, or dove ha volto il piede?
E dove occultamente se l' è colta?
La portiera frattanto un paggio tira,
E Cacasenno entrar dentro ella mira.

25.

Tutto curvo con quanta in corpo ha lena
Un' uscio dietro a strascinar si sfiata;
Parte cader ne lascia, e su la schiena
Parte ne tien; ridendo il Re lo guata;
La Reina in un gode, e in un n' ha pena;
Staffi Marcolfa pur quasi incantata,
Che comprender di ciò non sa il mistero,
Ma ben tosto lo svela il cameriero.

E dis-

22.

Cm i funn in t al curtil dal gran palazz,
Al cors tutta la Cort a fari unor;
Di cavalir d prìm rangh tolsn al ragazz
Pr man, ch arìssi dìtt quest è un gran sgnor,
Di altr arzvìnn la Marcolfa, e s i dìnn d brazz,
Al villan fu servì da un servitor,
Al qual dop, ch l ev mrindà, e arzvù al regall
Dal Rè, senza dir niînt ai vultò l spall.

23.

La Marcolfa andò dlungh da la Regìna,
Ben ch la fuss stracca morta, ch la n psìss più,
Ch l'avìva l gamb, ch i fevn dirindìna,
E s durava fadiga a stari sù;
Cm i dù Munarca vìstn vgnir sta vecchìna
I i corsn incontra, ch s an i avìss tratgnù
Al decor, ch vol, ch i staghn in gravità,
Ai ho pinsir, ch tutt dù l'aren' basà.

24.

Dop, ch i s funn salutà con mìll curtsj,
E ch i s funn mìss a sedr, al Rè dmandò
Dov era Cagasenn, ch l an l avè drj,
Allora la Marcolfa s maraviò
N al vdend lì sigh, es dìss, ch al sj andà vj?
Un pagg i arspos l è andà a far un fatt sò;
La Vecchia allora dìss: a cminzen ben;
Abadai, ch l è un ragazz, ch bso tgnirl a fren.

25.

Cagasenn in quel mentr arrivò lì,
E s avè un uss in spalla, ch al se stlava;
Tutta la Cort intes al bell prìm dì,
Ch al tos avè la testa, ch i girava,
La Vecchia vdendal dìss: puvretta mì!
Cminzenia a far al matt? za mì m l asptava;
Cos è quest? chi t ha insgnà d far st lavurir?
Nsun, arspos allora un camarir.

26.

E disse; del novello forestiere
Vi narrerò, signor, tutto il successo.
Poc' anzi in confidenza a uno staffiere
Disse: pisciar vorrei adesso adesso.
Ei lo condusse al loco del messere,
E disse: ne l' uscir tirati presso
L' uscio, ed egli, finite sue faccende,
Fuor de' gangheri il leva, e in spalla il prende.

27.

Ma dimmi, bel figliuol, per qual cagione
Strascinando ten vai cotesta porta?
Il Re gli dice; ed egli ha la ragione
Pronta, se di saperla a voi importa.
Ma se di questa casa io son padrone,
Soggiunse il Re, la conseguenza è corta;
Dunque s' è mia la casa, del sicuro
Sarà mio l' uscio, ch' era attacco al muro.

28.

Ma quest' uscio, rispose il pazzo allora,
Su le spalle mi fa la conseguenza.
E ben? ridendo il Prenze, a la malora
Lascialo andar, poi ch' io ten do licenza:
Si dispone egli allor senza dimora
Lanciarlo a rompicollo in lor presenza;
Ma v' accorre Marcolfa, e ratta ratta
Lo rattiene, dicendo: oh bestia matta!

29.

Tu non hai mica un' oncia di giudizio,
Simunito, balordo, gofferello.
Perchè lanciar quest' uscio a precipizio
Come fosse una vanga, od un rastrello;
Insomma tu fai mal sempre ogni uffizio.
Presto finiamla, cavati il cappello,
Va, bacia lor le mani, e lor t' inchina,
Ch' uno è Re, se nol sai, l' altra è Reina.

Ca-

26.

Ai scappava un n so chè, e un om i ha insgnà
  Al lugh propri, ch è zo in t un camarìn,
  E s i ha dìtt, cmod s sol dir: cm av sj spichià.
  Tirav drj l' uss. E cosa ha fatt st fandsìn?
  Pr far quel, ch i è sta dìtt al l ha cavà
  D in ti guerz, ch al dè vler far al facchìn,
  Nù i l aren' tolt d adoss, e lù n ha vlù,
  Ch l ha dìtt, ch al vol purtaral quì da vù.

27.

Al Rè cm al vìst in quel bel scurzi al tos,
  A gli ev tutta la so suddisfazion;
  Lù forsi s lusingò, ch al fuss inzgnos
  Pr aver truvà sta gran bella invenzion;
  Es dìss a Cagasenn: t i pur curios:
  A strassinart drj ql uss! dìmm, prch rason
  T fa st ovra: prche am par, dìss al ragazz;
  E al Munarca soggiuns: oh gran mustazz!

28.

E po seguitò a dir: S al v vìn a nuja
  Lassal andar in terra, ch am cuntent;
  L è un pzol i arspos al tos, ch' ai ho sta vuja,
  Prch am s azacca tant adoss, ch a sent,
  Ch l spall m doln: a vù donca, ch an v cuja,
  E s al vlìva arbaltar immantinent,
  Mo tutt i corsn a dar un po d ajut,
  E s dìsn: al z vlìva dar un bell salut.

29.

La Vecchia allora dè in t l furi fort,
  E s i dìss bonament dal becc e vj;
  An vlè vgnir, mo pr n far a Ermìni st tort
  Adess am mett l man in t i cavj.
  Gran chè! cm a s ha speranza d qualc cunfort:
  La va a l' arversa; E s dìss al tos: vit quj?
  Vai a basari l man, e vati inchìna;
  Quel sgnor è al Rè, e ql altr' è la Regina.

30.

Cacasenno ripiglia: oh questa è bella!
Come volete voi, ch' io mai conosca
Se questo è il Re, se la Reina è quella?
Distinguo ben' un topo da una mosca,
Ed il nostro capron da l' asinella,
E so, che l' uno è zoppo, e l' altra losca;
Ma se questa è Reina, e quello Rè
Io vel confesso, nol discerno affè.

31.

Mirate voi, se differenza alcuna
V' è tra questi, ed altr' uom, che li distingua;
E mia madre, e costei parmi tutt' una,
Questa, e quella hanno naso, e fronte, e lingua,
Quella è scuretta, e questa pure è bruna,
Grassotta è quella, e questa pur s' impingua,
L' una veggo, che spesso, e ride, e parla,
E l' altra quando dorme ancora ciarla.

32.

Or però, che da me tutto s' intende
Lo stato loro, e sono a quel, che sento
De la casa i padron, giusto si rende,
Ch' io lor m' inchini, e faccia un complimento;
Senza punto tardar tutto si stende
Quanto è lungo costui sul pavimento,
E dice vengan pur, come m' ha detto
La nonna mia, giù chino entrambi aspetto.

33.

Che fai? mezz' arrabbiata in quell' istante
Grida colei, perchè così boccone
Or ti stramazzi, pezzo d' ignorante,
Faccia da berlingaccio, e da buffone?
Ed ei: non mi diceste poco avante,
Ch' io m' inchinassi innanzi a tai persone?
Ad ubbidirvi tosto io mi son mosso,
Ma chinarmi di più certo non posso.

E poi.

30.

Allora Cagafenn i arfpos: i ìn qftor?
Mo s i ìn cmod a fon mì, e cm a sj vù!
A m ftimava, ch un Rè, un Imperator
Fuffn fatt d altra pafta, ch an fen nù.
Sicchè donca mj padr frev un fgnor
S l avìfs quj pagn intorn, ch l ha indofs lù?
Mj madr frev Regina s la purtafs
Quel veft,con ql altr imbroi, ch i el i aslargafs?

31.

A fo ben, ch fvari i è fra un gatt, e un can,
Fra un afn, e un bò, mo quì an i al fo truvar,
Anca lor han al nas, la bocca, l man,
E i ucch cmod aven nù; mì i ved andar
Cmod a ved in muntagna, ch va i villan.
Finìfsla dìfs la Vecchia, e cmenzt a aqdar,
T n fa, ch lor cmandn, e ch i ìn lor dù patrun
D fta città, d fti perfon', di nuftr cmun?

32.

Allora Cagafenn dìfs: av ho intes,
Bfo donca, ch am ī inchìna; e dìtt, e fatt
Al s arversò pr terra lungh, e dftes,
E s dìfs ai ftagh a afptar, ch i vìgnìn; catt,
Ch ī fazzn preft, ch an vuj afptari un mes,
Ch i m daghn l man, ch ai l bas in t un tratt:
A vui, ch t i bas, i arfpos la Vecchia, al mfir.
(Ch bfo pur,ch a sbrozza) Ai prìgh a cumpatir.

33.

T par a tì, ch t av da dftendr cmod fa un afn?
Hat vìft, ch nù altr famn in fta manira?
T intend juft cmod fa i pal, ch ìn in ti mafn,
O cmod fa quj bambuzz, ch ìn in tla fira.
Al tos dìfs: vù m bravà quand i altr tafn,
E s rìdn, e s fguazzn, e s faltn, e s m fan cira
An ho fatt ben? s an vlj, ch am ftorza gli ofs
Am par d effrm chinà quant mai a pofs.

An

34.

E poichè altro a me quì non rimane,
Che baciar lor la mano, ognun mi metta
La mano in bocca, e seco un po' di pane,
O cosa altra a cavar la fame eletta;
Una fame sent' io più, che da cane,
Per cui non mi sovviene altra ricetta;
Fatemi liberar da quest' affanno,
E poi gli bacierò quel, che vorranno.

35.

A tai sciocchezze ognun si sbatte, e ride,
E ne la Principessa è tale il riso,
Che il mento con le poppe si collide.
Persin lo stesso Re mezzo conquiso,
Or là stanco si butta, or quì s' asside
Coprendosi col manto, e gli occhi, e 'l viso,
Poi dice al servo, sicchè il putto intenda:
Va, conduci costui tosto a merenda.

36.

Perdonate, signor, tutta confusa
Marcolfa allor risponde, il poco senno;
Io non saprei per lui dirvi altra scusa,
So ben quai grazie a voi da me si denno,
Giacchè tante a gustarne omai son' usa,
E so gli obblighi miei, ma Cacasenno
D' esser' affatto sciocco ha per istinto,
E Bertoldino egli è tutto dipinto.

37.

Oh Bertoldino, appunto, è vivo, o morto?
Il Re le chiede, ed ella: sì, signore,
E' vivo, e sano, e ognora al campo, e al l' orto
Travaglia, ed ha buon braccio, e buon colore,
Da che moglie si prese è fatto accorto,
E di questo baccello è genitore;
Ed ei: me ne consolo. Un tal marito
Certo, o Marcolfa, è da mostrarsi a dito.

Su

34.

An i rest'altr sn, ch ai basa l man,
Ch i vìgnìn; n i hoja dìtt, ch al basarò?
E cas mai, ch i m spurzìsn anc un pzol d pan
Al basarò più d gust, e s. magnarò,
Ch a dirla schietta ai ho una fam da can,
Prch ai ho za padì quel, ch a magnò.
A son tant saquajà con quel cavall,
Ch m ha tratt in sù, ch am dol al msir, e l spall.

35.

Chi avìs vìst la Regina sghergnazzar
N arev psù star d n fari cumpagnj;
La n psìva aver al fià, la s fè alintar,
E s pianzìva, e s smaniava, e s trìva vj.
Al Rè anca lù ni pseva più durar,
E s feva quel dsprazion, ch la feva lj,
E pr n crpar al dìs a un servitor:
Cundusj st tos a mrenda, e avai al cor.

36.

Ch al scusa d grazia vostra Maestà,
Dìs la Vecchia, st ragazz, ch l ha poc inzegn,
Lù n sa l creanz, ne i tratt, ne l civiltà,
O ch al parla, o ch l arsponda an batt a segn,
Bso dirla, ch l è al ritratt just dal so pà,
Ch a savj s l era matt, ch an cred, ch in st regn
I sj mai sta al cumpagn pr mj dsfurtuna,
Ch a so ben mì quant volt m è vgnù la luna.

37.

Appunt ch n è d Bertuldin? el vìv, o mort?
I dmandò al Rè: e lj i arspos: sì sgnor,
L è viv, e san, e s dà dattorn in tl ort,
L ha bon' brazz, bona schìna, e bon culor,
E dop, ch l ha tolt mujer l è dvintà accort,
Dov, ch i altr dventn matt, cm i fan l amor.
Ai ho gust, dìs al Rè, d sta bona nova,
Ch al batta sod, e chi sta ben en s mova.

Aj

38.

Su le moderne, e su le antiche carte
Ritrovo, ch' ogni donna a questo, e a quello
Fe' de la sua pazzìa non poca parte,
Ed a' più saggi ancor tolse il cervello;
Giove, Apollo, Saturno, Alcide, e Marte,
Per non parlar di qualche eroe novello,
Impazzir pure; ed ora poi quel bacolo
Far può savio la moglie? è un gran miracolo.

39.

Ma voi stanca sarete; olà si guidi
Ne le stanze per lei già preparate.
Così comanda, e gli scudier più fidi
Dicon: monna, con noi tosto passate.
Già il ragazzo era gito, e se di gridi
Sente tutte sonar le stanze ornate,
Il cor le dice il vero, e che non erra,
Vedendo Cacasenno steso a terra.

40.

Fattosi incontro Attiglio: eh! no madonna;
E' un mal, che non gli passa la casacca;
Udite il caso pur; costui si assonna,
E per salir sul letticciuol s' attacca;
Con le mani s' attacca a la colonna,
Che sostien quella altissima trabacca;
Là trovar crede il letto, ed al gran crollo
Rottosi il perno, cade a rompicollo.

41.

Fisa il guardo Marcolfa, e l' ignoranza
Scusa con dir: non vi stupite, Attiglio,
Poichè non v' ha tra noi alcuna stanza
Di tai letti fornita, per mio figlio
Se cadde, fu, che non sapea l' usanza.
Povero Cacasenno! a qual periglio
Posto ti sei! perchè così t' ascondi?
Non ti festi già mal? parla, rispondi.

Che

38.

Ai ho ben lett in te gl' istori antigh;
Ch l donn attaccn la mattiria, e i vìzi
Ai puvr omn, e s i mettn in mìll intrigh;
E quant in va pr l femn in precipìzi!
Quant in è, ch dventn matt pr trattar figh!
E lù n ha una, ch i ha fatt piar judìzi!
Queft è un purtent, ch bſo farn una memoria;
E al cil vuja, ch l zent credn a ſt ìſtoria.

39.

Mo vù ſrj ſtracca, an vui tratgnirv più quì;
Andà un poc a arpuſſarv, ch a z vdren po dman;
La Vecchia al ringraziò, e s l ubbidì,
E quj omn la chiapponn ſubit pr man,
Es la mnonn al quartir; quand i funn lì
I udìnn urlar al tos, ch al parè un can:
Cos el ſtà? dìſs la Vecchia, es fè l ſmarj;
La dvintò ſmorta, ai vìgn dla termarj.

40.

Attìli i cors incontra, e s dìſs, n ev dſprà, (ca,
Ch al n è nìint sben ch n i sj gnanc mancà un ac-
Ch an s rompa al coll pur tropp. Bſo, ch a ſavà:
Vdiv qla culonna, ch tìn ſu qla trabacca?
L ha ditt, ch l ha ſonn, e mì ſubit i ho inſgnà
Dov è l lett, quand an ved s n ch al s attacca
A la culonna, e queſta i è vgnù adoſs,
Ch s an ſon preſt a trattgnirla al s fiacca gli oſs.

41.

La Marcolfa i arſpos: cm an s è fatt mal,
L è ſta un zuglìn, e s è da cumpatir,
Prch in muntagna a ſen cm è i animal,
Ch dormn in tla paja ſenza tant chimir;
Pur pur cm a s ha un pajazz, e un po d cavzal,
Con un linzol, l è un lett da cavalir.
N el vera Cagaſenn? hat mal? dì sù?
T en m arſpond? t n i za mort? oh puvrìtt nù!

Che

42.

Che giova il rammentar la mia disgrazia?
Or che sono sì ben' addormentato
Non mi state a destar, nonna, di grazia,
Dic' egli, io mi contento del mio stato.
Intanto Attiglio vola al Re, e ringrazia
Il cielo, che il buffon non s' è accoppato.
Il Re l' ascolta con gran pena, e dice:
Non s' abbandoni mai quell' infelice.

43.

Frattanto, che dormendo il trombon tocca
Quel sciocco, e par, che arrivi una staffetta,
Marcolfa, in un canton posta la rocca,
A trangugiar si mette in fretta in fretta,
Empiendo ingorda quanto può la bocca.
Non fa come colei sì schifosetta,
Che ora questo, or quel cibo annasa, e cangia,
E or agro, or dolce il vuole, e nulla mangia.

44.

Quando poscia costei satolla, e piena
Finito ha già di dar trastullo al dente;
Quella, che or fe', siasi merenda, o cena,
Per digerir col sonno prestamente
Va su le piume, e s' addormenta appena,
Che da strano rumor svegliar si sente;
Ma Cacasenno è poi, che, poveretto!
Mentre sognando sta, cade dal letto.

45.

E smania tosto, e grida: ob me meschino!
Ahi, che son rovinato! ahi, che son cieco!
Ratta corre Marcolfa, e qual destino,
Sclama piangendo, è quel, che sì l' ha teco?
E che dirà Menghina, e Bertoldino
Se nuova sì funesta io loro arreco?
Apre intanto un balcone, ed egli allora:
Nonna, tacete, ch' io ci vedo ancora.

Oh

42.

Che diampr aviv mai tant da chiaccarar,
An vdj, ch a vui durmir? dìss al tusett.
S a son mort an m importa; lassam star,
Ch a sto d incant, e s n so niìnt d puvrett.
L arspos a quel parol, ch al dìssn dsdar,
Senza capir al sens, e quest fu un pett,
Ch fu subit cuntà al Rè da un servitor,
E al Rè dìss, bso abadari, e averi amor.

43.

Intant, ch dorm al ragazz, e ch al surnacchia
La Vecchia mett la rocca in t un canton,
La s dspuja,e s cava al bust,prch an s amacchia,
E po s mett a magnar in frezza un bcon. (chia,
Al par, ch la s tema, es s in sta quacchia quac-
E s sent d agn cosa, ben ch niìnt i sa bon,
Prch i magnar sfurzà n ìn pri villan,
Ch ìn solit a magnar civola, e pan.

44.

Dop ch l ev magnà la s fè un po d suppa d vìn
Pr dar un po d cunfort a la natura.
Attìli cunfident dal Rè Alboìn
La stè a usservar pr al bus dla chiavadura,
Mo al psè vder poc, prch lj smurzò al lumìn,
E s andò a dstendr a lett la criatura,
La n dsìva essr andà gnanc sotta ai linzù,
Ch al tos se dsdò, e s i fè vgnir su i chiù.

45.

Al saltò zo dal lett con dl smarj,
E di url, ch al pareva un inspirtà,
E s dsìva: ajut, ajut, nona, currj,
Ch ai ho pers i ucch; currj, ch a son cascà.
Oh ch dsgrazia! oh ch mal!an so più dov am sj;
La Vecchia i crìss, e s era tutta dsprà,
E s battì fugh termand cmod s fa pr al fredd.
Cm al vìst la lum al dìss: tasj, ch ai ved.

Attì-

46.

Oh questa in verità degna è d' intaglio,
Dice il servo tra se, che sta guatando,
E corre a darne al Re pronto ragguaglio,
Che curioso già stallo aspettando:
Oh che sonaglio, Sire, oh che sonaglio!
Grida, e ripete Attiglio in arrivando,
E gli racconta poscia per minuto
Come acciecossi, e come sia caduto.

47.

Quì sì, che, in ascoltar sciocchezza tale,
Il baccan de le risa si raddoppia;
A la Reina or or vuol venir male,
Ed il Re, sto per dir, che quasi scoppia,
Con tant' impeto entrambi il riso assale,
Che ingruppato col pianto in un s' accoppia;
Ella respira alfine, e si compone,
E che chiami Marcolfa al servo impone.

48.

Tosto a le stanze, ove colei dimora,
Il servitor più che sparvier sen vola,
E le dice: Madonna, la signora
A chiamarvi m' invìa, or ch ella è sola;
Senza di voi non può starsene un' ora.
Ed ella dal fanciullo allor s' invola,
Dicendo: senti, a te ritorno presta;
Ma se le aggruppa al collo, ed a la vesta.

49.

Non andrete voi già da me lontana,
Che seguirvi vogl' io a tutte l' otte;
Grida, e stretta la tien per la sottana.
Dicendo: io non vo' star solo sta notte.
Che se venisse mai qualche befana ......
No, no: verrò, dis' ella pria che annotte.
Prenditi quì questo puppaccio appresso,
Ch' io vò da la Reina, e torno adesso.

46.

Attìli, che n n avè niìnt da cuntar
Al so Munarca, ch al psìss divertir,
S ramaricava, e s n savè cmod s far,
Es s allgrò cm ai vìgn st colp da riferir;
An s incurò d udiri cuntrastar,
E s cors dlungh a truvarl al so quartir,
Ch l era con la Regina, e s i al cuntò
Con di rìzz, e dla franza da par sò.

47.

Tutt risn, cmod s po credr, e s risn tant,
Ch i avn a crpar, mo in specie la Regìna,
Ch andava msdand al rìdr, con al piant,
Ch i vgnìva zo a grundj su pr la vstìna,
E s dsìva: verament qstù porta al vant
Fra i matt: mo prìma, ch vada a lett qla vcchìna
A vrè pur, ch la vgnìss quì. Valla a chiamar,
Dìi, ch la vìgna da mì, ch ai vui parlar.

48.

Subit Attìli cors pr diri cvell,
E s arrivò, ch la Vecchia baccajava;
Lù battè con creanza a l uss bell bell,
E s i dìss, ch la Regina la bramava
Fìn ch la n avìva al Rè, ne l so dunzell
Fra i pj, pr una facenda, ch i impurtava.
La Marcolfa i arspos: adess ai son,
E s dìss a Cagasenn: dorm, e sìpp bon.

49.

An vui, ch andadi vj, dìss al ragazz,
O tulìm vosc; an vui star da pr mì,
Ch ai ho pora, e s la tgnè stretta pr un brazz.
En dubitar, ch adess a torn quì,
I arspos la Vecchia, e s i dè un castagnazz
Da trastullars, e po subit se vstì,
Ch l era meza dspujà, cmod a savj,
E s tols al so lumìn, e s andò vj.

Quand

50.

Il meschinel così col suo puppaccio
Si trastulla, e Marcolfa, assai più astuta;
Pone a l' uscio un tantin di catenaccio,
Poi va da la Reina, e la saluta:
Signora, a' vostri cenni avaccio avaccio
Per servirvi, ove vaglia, i' son venuta;
Sì sì fatemi pure o lesso, o arrosto,
Per servirvi, da voi non mi discosto.

51.

Ma la Reina disse allor di botto:
Sappi, Marcolfa, che dimani sera
Si fa in mia casa il solito ridotto,
Ne la più solazzevole maniera:
Vorrei, che m' insegnassi sette, o otto
Giuochi, ma d' invenzione forestiera.
Rispose la villana: io ne so mille
Col fuso, col carbone, e con le spille.

52.

So poi varj proverbj, e indovinelli,
Che m' insegnò Bertoldo mio marito,
Ma così stravaganti, e così belli,
Ch' uom non gli scioglierà sebben scaltrito;
D' insegnarvi prometto, e questi, e quelli;
E so d' Esopo tutte a menadito
Le favole, e cent' altre, e più, storiette,
A tener lieta la brigata elette.

53.

Quello v' insegnerò de gli strumenti,
Ch' è un giuchetto in mia fe' gustoso assai,
E quel di fare in cinque parti il venti,
Ma, che pari non sien di numer mai;
Buon, la Reina disse, e immantenenti
La licenziò col dir: diman verrai:
Com' ella andasse, e ciò, ch' indi avvenisse,
Lo potrete saper da chi lo scrisse.

Fine del Canto Decimonono.

50.

Quand la fu fguilà fora l ev pinfir
D mettr al cadnazz a l ufs pr ch al n ufcìfs,
E po dop la ftè un pzol lì ferma a udir,
S al fiva qualc maleftr, e quand la crìfs,
Ch al s fufs indurmintà, l andò a fintir
Quel, ch i cmandava la Regina, e s dìfs:
Dov poffia fervir voftra Maeftà;
E lj i dìfs, cumpatim, s av ho dfcumdà.

51.

L ha da vgnìr una maffa d parigìn
Dman d fira a treb da mì, m farìffi infgnar
Di bj zugh, ch ai vrè far dar a caiìn,
Ch i m in fan tanti, ch am i n vrè fcuntar;
Guardà, ch n al fava al Rè, ch l è muftazzìn
Pur tropp, prch l è gelos, d vgnirz a fgumbiar.
La Vecchia i dìfs: la pol vivr ficura,
Ch s am vlìfs anc tirar fu mi ftarò dura.

52.

In quant aì zugh da pìgn; la fpazzarìna
E' un bell zugh, al viandant, l oft, al didal,
Quel di fpropofit, quel ch s manda in berlìna,
Quel dl amalà, dla vecchia, di animal.
Di zugh d man a in fo più d una duzìna,
Ch ìn tutt bj; ch s la m vlìfs mettr a capital
Ai farò armagnr curt. Circa a dl fol,
E di indvinj, la in arà quant la vol.

53.

Bon bon, dìfs la Regina, a z vdren po dman,
Andà a durmir, puvretta, ch a frj ftracca,
Lj i fè un inchìn, e s i basò la man,
E s dìfs: anden pur fotta a la trabacca;
Quel lett n è mìga po pr di villan,
Ch ìn avià aver di litt, ch n valn un acca;
Bafta anden pur. E cm al cil vols l andò.
Alligrament, ch lor dormn, e mì tafrò.

Al fin dal Decimnon Cant.

C. 20 Quadri f.

CANT XX.

CANTO XX.

Argomento.

Mangia un vaso di colla il goffo ingordo,
E tutto il ceffo se gl' incolla, e imbratta;
Indi è condotto al Re sì sporco, e lordo;
Vistol Marcolfa concio di tal fatta
Smania, s' affanna assai, sgrida il balordo.
Gelosa de l' onor de la sua schiatta;
Poi di partir col figlio al Re richiede.
Parte, e seco ne porta ampia mercede.

Allegorìa.

La gola, e l' ingordigia rende l' uomo brutale: la ragione lo sgrida, e lo rimprovera, e l' altrui prudenza dovrebbe sempre scacciarlo dalle conversazioni degli uomini onesti, e costumati.

1.

LA tela è omai su l' ultimo del subbio,
E poco filo vi riman da ordire;
Anzi, se guardo 'l mio telajo, ho dubbio
Di non aver materia da finire;
Però con la mia sorte io mi scorrubbio,
Che mi fe' a l' ultim' atto comparire.
Del buon lavoro ebb' altri la midolla,
Ed io per far la bozzima, ho la colla.

Pur

CANT XX.

Argument.

Qsù magna un cadìn d cola, es resta tutt
Impachiugà, ch a ntarl ai vol bon' brazz.
E qsì sporc, e qsì merd al vìn cundutt
Dal Rè. Quand la Marcolfa ved st mustazz
La fa l dsprazion, es grida, e s dà in t i rutt
Prch ai prem al so unor, e quel d st ragazz;
La dmanda al Rè licenza d andar vj,
La i va pìna d regal, pìna d curtsj.

Allegurj.

L ingurdisia fa parer i omn cmod è l bisti: la rason i va bruntland drj; mò pinsà vù; qstor sì luv andarevn sempr fantanà vj dal cunversazion d quj, ch han i bun cstum.

I.

S A finìs st Cant l è pur finì i intrigh,
E s prò dir, ch la mj barca è salva in port;
A bev st siropp pr cumpiaser i amigh,
E quest m fa pruvar i affann dla mort,
Ch al trattar d Cagasenn l è un gran castigh,
E s la musa n m ajuta la n n ha tort,
Prche l fioli d Apoll n ìn mìga avezz
A trattar d sti chimir, e d sti ladrezz.

 Mo

2.

Pur vo' adoprarla, che non son le prime
Volte, ch' io mi ritrovi in questi fatti;
Ho attaccato ancor' io con le mie rime
Spesso titol di saggi anche a i più matti;
E di Pindo ho innalzato su le cime
Asini, porci, buoi, pecore, e gatti;
Non ti maravigliar dunque, se attacco
Di Cacasenno questa pezza al sacco.

3.

Per asini, m' intendo que' somari
Ignoranti, ostinati, e gocciolonì,
Che sono così grati, e così cari
A que' loro asinissimi padroni,
Che tolti gl' improvvisi lor ragghiari,
Per altro non son' atti, e non son buoni,
E per lo più di quello, che conviene,
Hanno fortuna grande, e mangian bene.

4.

Porci son quelli, che nel fango involti
Fra mille sporchi vizj si sollazzano,
E in cotidiane gozzoviglie accolti
Di Bacco sacrificoli gavazzano,
Ne da stregne sì laidi son disciolti,
Insin che da se stessi non si ammazzano;
Se a chi troppo divora, e troppo beve,
Dice Esculapio, che la vita è breve.

5.

Buoi son coloro, che non movon passo
Più del pigro, che son soliti a fare,
E non giova baston, punta, ne sasso,
A stimolarli, e farli presto andare;
Anzi il lor piede è sempre mai più lasso,
Allorachè tu più lo vuoi sforzare,
Mantenendo un pacifico decoro,
Perocchè Giove trasformossi in loro.

Po-

2.

Mo za, ch a son in ball am vui sbrigar,
Ch an ved l ora, e l mument d aver finì,
N v crdìsi però, ch av vlìs cuntar
Tutt quel, ch fè Cagasenn, ch ai vrè di dì;
E a vdj ben, ch anc l autor pr n s i attraplar
L ha fatt l istess in punt, ch a vui far mì,
S n ch i epìtìt, ch lù va dunand al zent
Mì i dagh a Cagasenn, ch è al mj argument.

3.

Ch i sj pur di asn a st mond, cmod dis l autor,
Ch ai n è pur tropp, mo an cred, ch i sj l egual
A Cagasenn, qsì zagn, qsì mal umor,
Ch al prev farla da Rè fra sti animal.
Dsj, ch al distingua un birichìn da un sgnor,
L è un ver stocc fìss, ch n cgnuss ne ben, ne mal,
S al ved al Rè l è bon d vultari l spall,
E po d basar al msir al so cavall.

4.

L ha i vìzi dal purzell, prch l è gulos,
Es s insfusìgna, es rugna quand al magna,
Sebben, ch al prè scusar con dir, ch l è un tos,
Es è po d zunta nad anc in muntagna:
Mo cosa previa dir quand l è sangos,
E quand al pensa d essr andà in cucagna
Pr essrs supplì in quel fui dov lor se svoltn,
Bso, ch al sj un porc, s an vol, ch i purc s i ar-
(voltn.

5.

A direv anc, ch l è un bò, mo l è tropp prest,
Prche an pòl gnanc far mostra dal cimir,
L è ben po just qsì spiritos, qsì lest
Cmod è sti bisti; basta a sren a tir
Quand al turà mujer, ch l arà po l rest,
Ch i manca, prch al possa cumparir
Fra sta spezie curiosa d animal,
Ch fan el corn da grand senza aver mal.

6.

Pecore tengo quella goffa gente,
Che scorron senza norma insuso, e ingiuso;
Sieno veloci pure, o sieno lente,
Sempre han fissi nel suolo, e gli occhi, e 'l muso.
Son mancanti di cuor, cieche di mente,
Ne v'è di queste un' animal più ottuso;
A la rinfusa l' una, e l' altre vanno
Sì sconciamente, e lo perchè non sanno.

7.

I gatti son le personcine astute,
Il cui genio giammai non si capisce;
Con l' ugne per graffiar' aspre, ed acute,
Col dente, che rapir quel d' altri ardisce,
E da voi quando ben son provvedute
Tutto a vostro dover s' attribuisce;
E questa lor superbia maladetta,
Tutta quant' è, deriva dal Coppetta.

8.

Dunque se queste bestie, ed altre tali,
Ancorchè indegne, vengono lodate,
Che dirò mai d' un, che non ebbe uguali
Sopra tutte le bestie al mondo nate?
Già i suoi pregi fin' ora tali, e quali
Si sono detti, e le virtù narrate;
Ora ho da dirvi de la colla, e della
Pappa, con che attaccossi le budella.

9.

Gia l' ottobre finiva, il caro mese,
Che de l' anno è il più grato, ed il migliore,
In cui diffonde il ciel largo, e cortese,
Aure soavi, e modera il calore;
Di salvagina si fan buone prese,
Ogni cibo ha il legittimo sapore;
Si godono gli amici a la campagna,
E quì di tutto l' anno è la cuccagna.

Nel

6.

A s ved, ch l è nad fra l pigur, ch l è incantà,
E agn po d armor, ch al senta al dventa un stlon;
Un tamburr, una tromba, ch sin' sunà
L han fatt scappar più volt in t un canton.
Cosa v asptav da qstù cm al frà allugà?
Mì n m aspett altr sn ch al sj un munton,
Un d quj muntun, ch s ajustn a tutt i patt,
Ch an manca cargadur da vendr ai matt.

7.

Con tutt però, ch l è matt, ai pias d furfar
Just cmod fa i gatt, ch anasn in tutt i lugh,
E ben, ch i sìppn pìn, ai pias d rubbar,
Ch i dscruvn infìn l pgnatt, ch ìn in t al fugh.
S l avìss almanc qla grazia d zuglinar,
Ch i han lor: mo i su zuglìn ìn senza sugh,
I su zuglìn ìn d quj, ch vìnn' in garett,
E ch fan, ch so nona ha ben, e spess dl strett.

8.

Ben ch l an n arà mai tant, quant ai ho mì,
Ch son pintì mort d aver aztà st impegn,
E adess, ch a srev a tir d aver finì,
A cgnuss pur-tropp, ch la testa n batt a segn.
Al cil prdona a quj, ch m sinn dir d sì,
Ch i han vlù, ch am zuga malament l inzegn,
Ch avìva sin da tos cm andava a scola,
Pr dscorrer d Cagasenn, ch magnò la cola.

9.

Za al finìva l'uttobr quel bell mes,
Ch fa star tutt l prsson' alligrament.
Squas tutt fan viaz, chi va fora d paes
Pr vder dal mond; mo la più part dla zent
Van in campagna, e ben ch s ardoppia l spes
Quest n serv, pur, ch ognun sìppa cuntent.
Ch adess al n usa più l economj
Ch al demoni temp fa la purtò vj.

10.

Nel finirsi del tutto, il tempo preme,
E chiama a la città quei, c' hanno uffici,
Per poter' indi ragunarsi insieme
Co i ministri de i pubblici giudici;
Cadon le foglie da le piante, e geme
Ogni ghiotto perdendo i dì felici;
Si nascondon de gli orti ne le buche
Lumache, lumaconi, e tartaruche.

11.

Il sagittario al sol si preparava,
Per balestrarlo, onde accorciasse il giorno;
E Borea con gran boria già spirava
Gelidi soffi dal suo gonfio corno,
E l' uno, e l' altro sesso si allacciava,
Più de l' usato i grossi panni attorno,
E di chiuder' ognuno si procaccia
Usci, balconi, e porte al vento in faccia.

12.

Quindi far si dovevan le impannate
A le finestre del real palazzo,
E avea gran colla, e carte preparate,
Il sovrastante a simile imbarazzo,
(Non si usavano allor le invetriate)
Quando il nostro amenissimo ragazzo,
Sospinto da una fame arcicagnesca,
La colla si cacciò ne la ventresca.

13.

Le carte preparate consistevano
In sonetti volanti più di cento,
Fatti per mille casi, onde n' avevano
I poeti ogni dì comandamento.
Le allusioni scritte si vedevano
In majuscole lettre, e l' argomento,
L'arme, i fregi, i contorni, e qualche immagine,
E s' impievan di titoli le pagine.

V' era-

10.

Mo quand è pasfà st mes l è finì al spass,
Ch tutt corrn'al so facend a la città.
Al vìn dl brìn', e gli erb dventn tutt pass,
E i albr cumparìssn tutt sfujà,
Al cmenza a piovr, ch an s po far un pass
Senza insujars, e s guasta tutt l strà;
L lusert, l furmìgh, i grìll, e i mus,
E mìll altr animal scappn in di bus.

11.

Al Sol currìva incontr al Saggittari,
E s feva sempr più vgnir curt i dì,
Al cald s n andava, e s vgnìva al so cuntrari,
E s tirava un cert vent fredd arabbì;
L zent tulìvn fora da i armari
I pagn da invern, e squas tutt s ern vstì,
A s frava i uss, e l fnestr in fazza al vent,
Es s astuppava l fess diligentment.

12.

Pr sta rason i avevn da impannar
Tutt quant l fnestr, ch ern in t al palazz
Dal Rè (ch allora an i era nsun vedrar,
E in cambi d vidr, e d piomb, dl cart, dl lazz,
E un po d cola bastavn a rimediar
Agl' ingiuri dl invern, al fredd, e al jazz)
I finn donca dla cola in t un gran vas,
Ch è quella, ch Cagasenn s magnò con pas.

13.

I avevn preparà una massa d cart,
Ch ern quas tutt sunìtt, e conclusion.
O tù! fann mo da dar al terz, e al quart,
Ch as ved, ch i ìn po tgnù in gran venerazion,
E quest è un zuccar, prch la mazor part
Dla zent s n in serv in piz. Oh abus baron!
Povra virtù! povr fadigh tratt vj!
Adruvà pr spazzar i pr dedrj.

14.

V' erano conclusioni in quantità,
Anch' esse condannate a un tal patibolo;
Come le male donne, che in città
Son rilegate a starsi nel postribolo;
E, se pur s' usa qualche carità
A queste carte, in cui anch' io mi tribolo;
E', che ogni foglio venga adoperato
Le pignatte a coprir de lo stuffato.

15.

Se colpa fu di Cacasenno, lieve
Però fu assai, ed egli non l' intese.
Fabbricar quì processo non si deve,
Nè quì v' entra Guazzin per le difese.
Farinaccio, che fa ogni cosa greve,
Di questo caso a favellar non prese,
Perchè dove non è dolo, o malizia
Entrar non può la criminal giustizia.

16.

La colla è vero simbolo di pace,
Di concordia, e d' amor segno perfetto;
Se quanto è più ben fatta, e più tenace,
Tiene, dove si mette, unito, e stretto;
Onde se la concordia tanto piace,
E dà la pace al mondo un gran diletto,
La colla, ch' è di tai misterj piena,
Non deve a chi la gusta esser di pena.

17.

Credeva il putto, come spiega il testo,
Che quella colla fosse una polenta:
E quinci tutto affaccendato, e lesto,
Per farsene un buon pasto a lei si avventa;
E fisso, e intento per darle di resto,
Del ricolmo catin non si spaventa,
E benchè senza cacio, e senza sale,
Non pensò, che potesse a lui far male.

Se

14.

E quest è la merced, ch ha la virtù
Anc in t l Cort, quest è l unor, ch s i fà.
Pazìnzia. La puvretta n è cgnufsù;
Ben ch lj n è povra, l è puvrett chi n l hà.
Chi la cgnufs in fa cont, e s stima più
D averla, che s l avìfs di lugh, dl cà.
Ch la scienza è un patrimoni, ch n n ha fin,
E s n cala, e s n s perd cmod s fa i quattrìn.

15.

La carta Cagasenn a n la tuccò,
Prch l era robba, ch n era pr i su dìnt,
E ben ch al fufs un matt, al l indvinò,
E s ev rispett agli opr di sapiìnt.
In quant al vas pìn d cola al s al magnò,
Ch l armas nett, ch al parè, ch n i fufs sta niìnt.
Al povr ragazzol avìva fam,
Ch l arev anc magnà al vas, s an fufs sta d ram.

16.

Puvrett! mì l cumpatìfs. Ch error hal fatt?
La fam i ha fatt magnar quel, ch l ha truvà,
La so dsgrazia n ha vlù, ch al trova un piatt,
Ch i fufs cvell d bon, ch lù cert s al srev sguslà.
Prch l era cola tutt diran, ch l è matt,
Ch nsun fa cosa s sj l esfr affamà;
E pur a vden i birichìn dla piazza,
Ch magnaren', son pr dir, fin dla buazza.

17.

Lù dsìva mo pinsar, ch la fufs pullent,
(Ch è una piatanza appunt da muntanar)
E s s la mìfs a magnar incuntinent,
Massm, ch an i era nsun, ch al psìfs dsturbar;
L avè frà l ufs, prch n arrivafs dla zent,
E n avand ne furzìna, ne cucchiar
Al s servìva dl man al mìi, ch al pseva,
Av lafs mo figurar cosa al pareva.

18.

Se ne fece un' amplissima pelliccia,
Imbrattandosi mento, e fronte, e naso,
E tanto invilluppato s' impiastriccia,
Come fosse caduto entro del vaso.
Con quella barba sua così posticcia
Fessi veder, sicchè il Rè seppe il caso,
Onde a lui fe' condurselo sì brutto
Con incollato il frontespizio tutto.

19.

Rise il Re nel veder tal figurina
Da la zazzera in giù sì sporca, e lorda;
Che disse: oh besticciuola malandrina,
E come fosti mai cotanto ingorda?
Io ti voglio mandare a la Reina,
Che mai non vide testa sì balorda,
Oggi appunto ha un' affetto melanconico;
E te vedendo, scaccierà il mal cronico.

20.

Saltò su Cacasenno: oh mio Messere,
Non mi state con chiacchiere a stordire;
Fareste meglio a farmi dar da bere,
Ch' io m' ho propio una sete da morire;
Fate, che quà si porti il cantiniere
Con una botte; fatelo venire;
Chè se potrò succiarne il buon liquore,
Per dio Bacco, la vuoto in tre, o quattr' ore.

21.

Udendo una sì stramba sciocchería
Or sì, che riderà la nostra moglie,
Il Rè diceva; e tosto a lei lo invía,
Ed amorevolmente essa lo accoglie.
Di farlo poi ciarlare ella desia,
E in mirarlo qual' è, spasso si toglie,
L' interroga onde viene, e da quai bande;
Ed ei risponde; ho sete, e sete grande.

Qu-

18.

Al s era, cmod s po credr, impachiugà
Al ment, la bocca, i ucch, la front, e l nas.
Al parè, ch al s fufs fatt la favunà
Pr fars la barba, e quand fu vud al vas,
Al dì fora, e s fu vìft, e s fu cuntà
Subit al Rè, ch appena ev udì ft cas
Al vols, ch i al cundusìffn lì da lù
Aqsì bell, e inculà, ch an s cgnufsè più.

19.

Cm al Rè s vìft vgnir dinanz qla figurìna
Al ris tant, ch al s la fè fquas in tl bragh,
E s i dìfs: t è piasù qla piatanzìna?
Chi t fa magnar dla cola? t i pur vagh!
Bfo un po, ch al cundusà da la Regìna,
S la n creppa lj dal rìdr a vderl, a pagh,
Tant più, ch l è un pzol, ch l è dà in malincunj,
Ch as prè dar, ch a vder qftù la i andafs vj.

20.

Al tos i dìfs: ai ho una fed, ch a mor,
Ch an n ho bvù brifa dop aver magnà,
S avj dal vìn, fgnor Rè, mandan' a tor,
Ch a bvrò vluntira, e s v armagnrò ubligà;
Anc un fecch d acqua m tuccarev al cor,
Ch ai ho la gola, ch è fecca brusà.
Oh s a psìfs andar fotta a una barìlla,
An vrev, ch in armagnìfs gnanc una ftìlla.

21.

Tutt rifn un altra volta, e al Rè conclus
D mandar da la Regina qla figura.
Sebben, ch l avìfs, cmod s fol dir, pìn al fus,
Quand la s vìft arrivar qla cargadura
La ris tant, ch la fè dann da tutt i bus,
La s trìva in zà, e in là, ch la n psè ftar dura,
La l vlè far dfcorrer, quand lj n psè arfiadar,
Ch appena la i dmandò; cofa it vgnù a far?

22.

Questo servo, che ho meco, è un gran cialtrone,
Che de la sete mia si prende gioco;
Non mi crede, et a l' arso mio polmone,
Dov' ho sì gran calore, accresce foco;
Mi conduce, ei mi dice, dal padrone,
Ed or da voi madonna in questo loco.
Affè potreste ben mortificarlo,
E con le proprie mani bastonarlo.

23.

Anzi, se siete voi quella, che siete,
Che non vorrei fallar, Dama, o Reina,
Per fare, che si smorzi la mia sete,
Dovreste vosco menarmi in cantina;
Che se questo servigio mi farete,
Vi darò di castagne una dozzina,
Di quelle, che mia nonna cucinare
Sa nel pajuolo, quando ben le pare.

24.

Immaginate voi quanto ridesse
La Reina in sentir tal leggerezza.
Comandò poi, che da ber se gli desse,
Salvo, di farlo entrare in briachezza.
Altri favori pure a lui concesse,
Com' esser suole ogni signora avvezza
Verso i musici, i nani, ed i buffoni,
Compartendo a costoro, e grazie, e doni.

25.

Se avvien, che un gran signore s' innamori
Di un bacheco, o di un debile pigmeo,
Di titoli il riempie, e di tesori,
Benchè nato bassissimo plebeo,
E vuol, che ognuno il bighellone onori,
Come fosse un' eroe, o un semideo,
Perchè crepin di duolo i cortigiani
Più scelti, e per trattarli come cani.

Mar-

22.

E Cagafenn i arfpos: am fent murir
Da la gran fed, e nfun m ha cumpaffion,
Ai dmand da bevr, e s fan vìfta d n udir,
Es voln la licenza dal patron;
An crdeva, ch i vlìfs tutt fti chimir,
E tutt fti viaz pr bevr; almanc cm a fon
A cà d mj padr a bev quand an ho vuja,
E s fazz tutt quel, ch m par, ch nfun m dà nuja.

23.

Uhi ftam a udir: en fiv vù la patrona?
Fam dar donca da bevr, anzi vgnj migh
In cantìna anca vù, ch fta zent n m fcfona,
Aqsì mì n ho più briga d trattar figh.
Av vrò po ben, vgnj vj. S a vlj, ch av dona
Un pugn d caftagn a v l darò d amigh,
Ch agli ho in biffacca; anden, ch av darò dman,
E mandà vj fta zent, ch è piz, ch n è i can.

24.

Figurav s la Regina fghergnazzò,
E s l dunzell i fevn cumpagnj;
Al la fè tant allgrar, ch la l abbrazzò,
E dop averi fatt un fiacc d curtsj,
La tols un pugn d quattrìn, e s ii dunò,
E s dìfs n v dubbità, ch adefs a bvrj,
E po dè ordn a un om, ch al cunfulafs,
Mo ch l avìfs l occh, ch al vìn n l imberiagafs.

25.

Ch finezz, ch amor, ch furtuna da invidiar!
Mo s queft è al patrimoni di bufun
L invidia pur chi vol, pr mì n n ho a ch far.
I unur, e i quattrìn d Cort ìn bj, e bun,
Mo quand in s han fn a ft prezzi i ìn tropp car,
E quj, ch n han fed fi cercn, ch i ìn patrun.
L è mìi effr un puvrett fenza quattrìn,
Ch n è l effr al traftull di altr, e al fo zuglìn.

26.

Marcolfa intanto girava cercando
Il suo caro perduto nipotino,
Che non sapeva nè il come, nè il quando
Gisse lontan da lei per rio destino
Da per tutto si udiva sospirando:
Chi mi sa dir del mio Cacasennino!
Deh chi l' ha visto, mi dica dov' è;
Chi mel sa dir n' avrà buona mercè.

27.

Chi sa, che fuori de la Corte in fallo
Non sia per qualche ignota strada andato,
E che pesto, e ripesto col cavallo
Non l' abbia qualche barbaro soldato.
Come fosse un bicchiere di cristallo
In cento pezzi l' avrà già stracciato.
Ah soldati crudeli! il mondo sà,
Che fede non avete, ne pietà.

28.

Chi 'l sa? chi non lo sa? chi me lo niega?
Chi per se lo trattien? chi me lo asconde?
Forse l' affatturò malvagia strega,
Con piscio, o sterco di rie capre immonde?
Di quà, di là, la si contorce, e piega,
Nè a tante sue richieste alcun risponde.
Smarrito, in un cortile alfin trovollo,
E a precipizio se lo strinse al collo.

29.

E in ribaciare il desiato pegno
Sente attaccarsi al caro volto il labbro:
Il mira: ahi vista! chi è stato l' indegno;
Che t' ha fatto il visino così scabro?
E chi ha ridotto a sì difforme segno
Le tue guancie di biacca, e di cinabro?
La femmina irritata sì dicea,
E più di lui desforme si facea:

In-

26.

Mo questi in cos, ch ìn fòra dl argument.
Baden a la Marcolfa, ch torna indrj
Dal so facend, e ch cerca immantinent
Al so car Cagasenn, e s fa l smarj,
A n al truvar la tem d qualc tradiment,
L ha pora, ch i n i l avn cundutt vj,
Ch allora a s vindè l zent ai Venezian,
E quest era in arbìtri di curtsan.

27.

La dsìva: guai a mì s an trov st ragazz.
Povr al mj Bertuldìn, povra mj nora!
Cosa diriv? mo mì n arò mustazz
D vgnir senza d lù in muntagna. S an dà fora
A vui mettr sudsovra tutt st palazz;
E s so, ch al Rè cm al vol al fa far pora,
S a poss dscruvr al zaltron, ch m l ha dsevià
A vui far tant, ch a vui, ch al sj impiccà.

28.

E s al cminzò a cercar pr tutt i bus,
Ch av so dir, ch la viazò, ch la fè dl scal,
E s dsìva: da la rabbia a sent, ch a brus.
Dov it? pust cascar mort; am sent vgnir mal.
Finalment l al truvò tutt quant confus,
E smarrì pr un curtil, drìtt cm è un stival
Fra quj curtsan. Vliv altr, ch la s allgrò,
E d lanza lunga subit la l basò.

29.

E in t al basaral la s sintì attaccar
Insem i labbr tant erni invischià,
La s tirò indrj, ch la n sev cosa s pinsar,
E s vìst, ch l avè l mustazz tutt inculà.
Allora la trè un strìll, ch la fè scappar
Tutt quj curtsan, e s dìs chi t ha inspurcà
Sì malament al volt? dì su, fiol mj.
S i n m la paghn al diavl m porta vj.

O ben

30.

Intendo. Questa Corte empia, tiranna
Ha gusto poi, ch' io me ne vada al boja,
Tornerò a la mia misera capanna,
E meschina starovvi insin, ch' io muoja.
Se a seder starò in terra, o pure in scranna,
A nessun darò più molestia, e noja.
Guardate il ceffo quì da babbuino,
C' han costor fatto al mio bel bambolino!

31.

Ribaciandolo ancor, sente, che tutto
Di colla è invernicato in guisa tale,
Che svisato, e a una maschera ridutto,
Anticipa in novembre il carnasciale.
E questo è il mio nipote! ah troppo è brutto.
No, la Menghina non lo fe' cotale.
A casa, a casa nostra: io non mi gabbo
A star più in Corte; andiam da mamma, e babbo.

32.

E colà mi saranno assai più care
Le rape del mio povero orticello,
Che le pernici saporite, e rare,
Di cui però migliore è il mio porcello.
Poi volermi il nipote assassinare,
Contaminando quel visetto bello,
Che senza farne alcuna maraviglia,
Basta il dir, che a sua nonna s' assimiglia.

33.

Un cortigian, per nome Attiglio Panza,
Ascolta di Marcolfa le parole,
Abbattendosi appunto ne la stanza,
Dov' ella inconsolabile si duole;
E le dice, che ingiusta è la doglianza;
Si racchetì, non gridi, e si consòle;
Indi con piena verità informolla
Del ridicolo caso de la colla.

Cer-

30.

O ben la Cort n è fatta più pr nù,
Ch a s ved, ch i z cmenzn a piar in t l bachett,
Queſt è zà l us d ſti razza d bìcc curnù;
(Livand i dù Munarca, ch an ii mett)
I ìn invidius cm è al diavl, al n occorr più
Stari tra i pj, ch i z in daren' dl fett
Cmod i fìnn a quel povr mj marì,
Ch an s finì po la fola, ch al murì.

31.

Guardà cmod i l han cunz? povra Minghìna!
Ch al fè sì bell, s la l vdìſs adeſs sì brutt,
Coſa direvla? lj, ch tulè dl urìna
Agn poc, agn bris, e s al lavava tutt,
Prch al piaſs bon culor, s la fuſs indvìna
A vgnirl a vder la vdrè cmod l è ſta ardutt
Da ſti curtſan, ch al par un maſcaron.
Scappen d in Cort, ch' an vui d ſti brutt azion.

32.

Almanc fra i nuſtr breql a vivrò in pas,
E s n arò za più zent, ch m vìgna a nuja, (cas,
Ch n oja a ch far d ſti grandezz? mì n in fazz
E s n ſon mai ſta donna, ch n ava vuja;
La gola n m dà impazz, ſt magnar n m pias,
E tant, e tant fazz nozz con una ſpuja,
Dl inſalà, dla radis, e dla pulent,
E po la libertà l è un gran cuntent.

33.

Attìli, quel curtſan, cmod a ſavj,
Ch purtava l nov al Rè d ſti furaſtir,
Sebben, ch l avìſs fatt vìſta d andar vj
Al s fermò poc luntan a ſtarla a udir,
Mo quand al la udì far tutt quel ſmarj,
E ch l ev cgnuſsù quel, ch i era vgnù in pinſir,
Al s fè innanz, e s i dìſs cmod l era ſtà,
Cmod al tos da pr lù s era inſpurcà.

E prch

34.

Certamente, che Attiglio avea de l' uomo
Schietto di cuore, e non mai piacentiero,
Antagonista d' Aristarco, e Momo,
Ne' fatti, e ne' racconti assai sincero,
Di nascita, e di tratti gentiluomo,
E puzzava un tantin di cavaliero,
Onde non ebbe la donna a temerne,
Che lucciole vendesse per lanterne.

35.

Chetossi a un tratto la vecchia beffana,
E preso Cacasenno per un braccio,
Se lo strascina fino a la fontana,
Per lavargli quel sucido mostaccio,
Ma conosce, che l' opra affatto è vana;
Che romperà la pelle con lo straccio,
Sì viscosa è la colla, e tanto salda,
Se no 'l lava con ranno, ed acqua calda.

36.

Dopo, che a la caldaja fu nettato,
Un nuovo sole agli occhi suoi sembrava;
E con il suo grembiule di bucato,
Che ogni dì stando in Corte si mutava,
L' asciugò, il ripulì, ma del passato
Caso per la vergogna dubitava
D' aver da perder presso le persone
Molto, e poi molto di riputazione.

37.

Stè in forse allor allor d' abbandonarlo
A la discrezion di chi 'l volesse,
E dir' in Corte a chi volea cercarlo,
Che, morendo, mutate avea brachesse.
Era a lei di tormento il rimenarlo
Dal Re, che così matto lo vedesse;
Poi l' amor, che portavagli, cangiava
In lei l' opinione, e le parlava.

Nuo-

34.

E prch l era eloquent, e maniros,
Ch è ql unic capital, ch vol ai curtsan,
La Vecchia n ev ardir d dari in t la vos,
Ben ch in cor so la i dsìss robba da can;
Sn ch l andava dagand degli ucchià al tos,
E razandi la cola con l man,
E quand fu finì al dscors la l ringraziò
Dla nova. S la i crdìss, queft a n al sò.

35.

A so, ch la mnò po al tos a una funtana,
Ch era posta in t al centr dal palazz,
E s tols un cò d qla giubba d mezalana,
Ch l'aveva intorn, e s i sfergò al mustazz,
La dsè credr d sfergar qualc maramana,
Prche la l strussiunava a forza d brazz,
Ma non ostant qla robba n psè andar vj,
Ch ai vlìva dl acqua calda con dl alsj.

36.

La l mnò a cà, la i fè l bagn, la l nettò d fatt,
Ch arìssi ditt queft ha mudà la pell,
Guai s adess al Spagnol l avìss artràtt,
Sebben, ch an l arev mai psù far più bell.
La Marcolfa avè in testa sti brutt tratt,
E s dsìva, i z tgnaran tutt senza cervell;
E nù prdren qla po d riputazion,
Ch aven, senza aver fatt dl brutt azion.

37.

La povra Vecchia ai era vgnù su i chiù,
Prch i ann i aven' fatt cressr la malìzia,
E s savìva quant para fa trj bù;
La cgnuss benìssm quant la Cort s dìlìzia
D urtar la zent, ch basta un cuntrari, o dù
Pr far, ch s imbroja subit l amicìzia,
O pr dir mìi ql amor, ch mostra i patrun,
Ben ch in n aren' da dar ment ai zaltrun.

E con

38.

Nuova cosa non è, che un montanajo
Nudrisca un' alma spiritosa in petto,
Se più volte ho veduto in rozzo sajo
Comporsi a le virtù degno ricetto;
E un ben nato più ladro di un mugnajo,
E se v' è peggio dentro il mio concetto,
Ho ancor veduto, e più d' un se ne vede
Senz' onor, senza legge, e senza fede!

39.

Si volea da Marcolfa il suo nipote
Scusar, perchè fosse sì scemo, e corto.
Ma ripensando, che farlo non puote,
Senza fare al casato oltraggio, e torto,
Per esser quì in paese a tutti note
Le qualità del suo giudicio accorto;
E che poi fosse di sua stirpe uscito
Un bescio, un lavaceci, un scimunito?

40.

Fece nuovo ricorso al noto Attiglio,
Che lo tenea per veritiero, e fido,
Dicendogli: da voi chiedo consiglio,
Che d' altri Cortigiani i' non mi fido:
Voi ben sapete, che sono in periglio
Di abbandonare questo incerto nido,
Che per me non è proprio, onde vorrei,
E compenso, ed ajuto a' casi miei.

41.

Di star quì impedicata omai son sazia,
Che vo' slegarmi, e far di quà partenza;
Temo sol d' incontrare la disgrazia
De la Regina, se chiedo licenza,
Io so, quanto di lei mi trovi in grazia,
E l' onor, che mi fa di sua clemenza,
Ma per amore del mio Cacasenno,
Ch' io perda, accade, o la Reina, o 'l senno.

S' io

38.

E con tutt, ch la sj nada muntanara
L ha un ſpirit generos, quant ha i ztadìn.
La n cerca unur, ne bezi, ch la n' è avara,
Mo la n vol gnanc ſervir a nſun d zuglìn,
E in queſt am par, ch la ſo raſon sj chiara,
Ch al credit, e l bon nom an i è quattrìn,
Ch poſſn pagari aſsà: bſo farn cont,
E n i mandar sì facilment a mont.

39.

La cgnuſſiva, ch al tos n avè judìzi,
Mo tant, e tant l aſtuta n al vlè dir,
Ch la ſavè, ch la purtava prejudìzi
A Bertuldin, ch era anca lù un po alzir;
Infatti la i arev fàtt poc ſervìzi,
Ch la l psè ſmaccar con tutt quj cavalir.
Gran chè! cm un cap d fameja ha poc cervell,
Al par, ch i reſta ſempr gli uvadell.

40.

Ermìni al ſo cunſijr n era in città,
E lj murìva d vuja d andar vj,
Ch l avè pora d arſtar tropp ſvergugnà
S in Cort as fuſs ſavù la ſtrambarj
Dal ſo ragazz. La pſcava un om fidà
Da cunſiars ſigh, e s n ſavìva chj,
La pinsò tant, ch in ultm ai vìgn in ment
Attìli, ch parè un om ſavi, e prudent.

41.

E lj d burida s al ficcò a cercar,
E quand la l ev truvà la i dìſs: a ſon
D vuja d piantar la Cort, mo an vrè dſguſtar
Sti ſgnori, ch ai ho tant ubligaziòn;
A vdj za Cagaſenn, ch n vol zirlar
Pr al drìtt, e ch tutt s in ſervn da buffon,
Mì n vui eſſr al ſo ſpas, ſta zìrra m dſpias,
Coſa farìſſi vù s a fuſſi in ſt cas?

42.

S' io fossi in voi non mi prenderei cura ,
Rispose Attiglio , del vostro ragazzo ,
Che così sempliciotto di natura ,
Più che fastidio dar vi dee solazzo .
Quanti conosco , per loro sventura ,
Che fanno più di lui cose da pazzo !
E v' è più d' un parziale , che le vanta ,
E tal' ora un Poeta , che le canta .

43.

Ma per dirla a quattr' occhi , e fra di noi ,
Che debbon mai cantar questi Poeti ,
Se son sì scarsi a' nostri dì gli Eroi ,
Che voglian mantenerli , e grassi , e lieti ?
Quindi colpa non è , se questi poi
Trattan soggetti a modo lor faceti ,
E senza rifrustare altra fortuna
Secondan la poetica lor luna .

44.

Quante fiate ho letto su le carte
Degli scrittori toschi , e de' latini
Paragonarsi un capitano a Marte ,
Che de la Patria non passò i confini !
Da i bellici rumor sempre in disparte ,
Pronto , e ardito tra veglie , e tra festini ,
Pensando sol col genio suo bizzarro
De' suoi trionfi a l' amoroso carro .

45.

E questo non vi pare un gran campione ,
Di Cacasenno cento volte peggio ?
Pur si stima da nobili persone ,
E seco in cocchio gir sovente il veggio .
Ei crede nel parlar di padiglione ,
Che sia il suo letto , o de la mensa il seggio .
Se discorrete di campi guerrieri ,
Crede , che i campi sien de' suoi poderi .

E non

42.

S a fufs in vù mì n m vrè mettr affann,
I arfpos Attìli, pr fti qtà da niint.
S'al tos moftra effr fempliz, l ha puc ann,
Ch'an n ha fn dods, afptà ch'al n'ava vìnt,
Ch'a fper, ch' al farà uffir fora d'ingann
Quj, ch'al tìnìn pr un zagn, ch fan da intindìnt.
A vdrj s'al s'arfarà con fti curtfan,
Cmod la bìffa s'arvolta al zarlatan.

43.

Mo fen pur anc, ch'an sj pr aver ql'inzegn,
Ch ha un Duttor, cm'al n ha un poc anc queft è
S'al chiamà lù v'arfpond,queft'è pur fegn, (cvell;
Ch l'intend, e ch'al n'è nad fenza cervell.
Cofa crdiv? ch n'in sj di piz in ft Regn?
Ognun (pr quant l'è favi) ha l fo ramdell.
Guai s'i favi n fallaffn, i puvr matt
Aren' qla pas, ch ha infem i can, e i gatt.

44.

Sebben qua favi? mì fon vecch d'agn'ora,
E s'v pofs dir, ch'an n ho mai vìft nfun.
E quj, ch ftan prefs al Rè, ch la zent unora
Con ft bell nom, i ìn juft quj, ch'ìn più cedrun.
Crdiv, ch'al gvern andafs tant in malora
S verament fra fti favi ai in fufs un,
Ch'avìfs un po d'judìzi? no allafè.
E pur queft è qla zent, ch cunsìia al Rè.

45.

E pr dirla i cunfiir n'eni affafsìn,
Ch fan lecit tutt l cos, ch'al Rè vol far?
Ch'al par, ch l lez finn fatt fol pr i fachìn,
E pr qla zent, ch n ha forz da cuntraftar.
S'al Rè vol guerra as trova qualc anzìn,
Ch la para jufta; S' al vol angariar
I fuddit con dl nov impufizion,
An i manca preteft, cavs, e rafon.

46.

E non tenete un giuocator più ſtolto
Di quei, che ſon legati a la catena?
Entro i ridotti notte, e dì ſepolto
Agonizza in ſoſpetti, e ſempre in pena,
Ne la mente confuſo, e meſto in volto,
L' ora non ha del pranzo, e de la cena,
Intento ſolo al ſordido guadagno,
O a giuntar, ſe mai puote, il ſuo compagno.

47.

E di quel magro, e ſtupido, che dite,
Che da l' inedia illanguidiſce, e ſviene,
E pur più d' una aſſai rabbioſa lite,
Oſtinatiſſimamente ſoſtiene,
E con ſpeſe in eccesso, ed infinite
Al fin de le ſentenze mai non viene,
E tanto, e ſempre litigar deſia,
Che vorrà liti ancor morto, che ſia?

48.

E quei, che ſpendon mille, e mille ſcudi,
Per acquiſtarſi un poſto in tribunale,
E più ſon' atti a martellar le incudi,
Che a ſaper' in civile, o in criminale?
Queſte ſono ſtoltezze, e non già ſtudi,
D' uom, che fa il peſamondi, e il magiſtrale;
Che ſe una cauſa poi lor pende avanti,
Son peggio d' una gatta con i guanti.

49.

E vi par ſavio quel dolce marito,
Che laſcia far quello, che vuol la moglie,
Dando luogo, che sfoghi ogni appetito,
O ſieno giuſte, o ingiuſte le ſue voglie?
Non fa ſaperle d' eſſer riſentito,
Ma ritornando a caſa ei ben l' accoglie,
E conducendo il cicisbeo con ſeco,
Studia ſol l' arte d' eſſer muto, e cieco.

Se

46.

S' a dscuren po di post, ch' ìn da dar vj,
Al merit n val più, ne al bon servir;
An s ha riguard s n' a quj, ch' usn curtsj:
Ch' a forza d bezi al dventa Cavalir
Anc un chiavghìn, un ch venda i sulfanj;
E s' i è chi dventa Capitani, o Alfir,
Ch n ha mai avù curagg d sparar un schiopp,
Es dis, ch l' è sta a la guerra, perch l'è zopp.

47.

Quìsti ìn ben guai da farn capital,
Prch' i ìn pur tropp l' arvìna dl città.
Alfin di fatt un sempliz cosa fal?
Al tìn alligra tutta la brigà.
Mo sti minìstr ìn causa d tutt i mal
Part pr ignuranza, part pr iniquità
I mandn i Regn, e i Prìncip in arvìna,
E s bso pagar al diavl, ch v strassìna.

48.

S' a vlen po dscorrer d matt, a ìn truvarò
Dl miara, ch parn savi, e ch n han cervell.
Quj zugadur, ch strassìnìn tutt al sò
Al cart, al lott, quìsti n n han cert strimbell,
Quant prson' ern rìcc, ch' i han tant dà zò,
Ch' adess i fan di fluc, e s strolgn l strell
Pr pssers cavar la fam, e pr andar cvert?
Ch mattiria! dar al cert pr quel, ch' è incert.

49.

Al n' è matt da ligar chi fa l' amor?
E pur l' è un mstir, ch pias anc ai maridà,
I homn credn l mujer tutt donn d' unor;
E s guardn in là pr n' essr dsinganà,
E quest i al fan a vìzi, ch' anca lor
Han dl bdìn', e s n han gust d' essr usservà:
Qsì tant portn al cimir, e s'ìn cuntìnt,
Ch' an s prova al mal, ch ha i tus cm' i forn i (dìnt.

50.

Se quì voleſſi dir tutte le ſpezie
De i pazzi, mentecatti, e de i leggieri,
E quanti ſien le univerſali inezie
De i plebei, cittadini, e cavalieri,
Raccontando gli ſgarbi, e le facezie,
Che i noſtri fanno, e fanno gli ſtranieri,
Ci vorrebbe un maeſtro aſſai più dotto
O di Fidenzio, o del piovano Arlotto.

51.

Dicendo Attiglio tante coſe, e tante
Sul punto di fermarſi, o di partire,
Marcolfa reſta, come un' ignorante,
Che tutto aſcolta, e nulla può capire,
Di ſe ſteſſa ſcordata, ed incoſtante,
Smarrito affatto il ſuo nativo ardire:
Non ſtupiſco ſe udito un' uomo sì ſodo,
Si come donna poi fece a ſuo modo.

52.

Che toſtamente col nipote amato
A le ſtanze reali ella tragitta:
Là trova il Re con la Reina a lato,
E a' piedi lor con umiltà ſi gitta;
Lor narra il deplorabile ſuo ſtato,
Che ſenza lei la ſua famiglia è afflitta,
Che ſon già quattro meſi, ond' ebbe in ſorte
D' eſſer ſtata aggradita in queſta Corte.

53.

Il figlio moſtra lor del ſuo figliuolo
Già netto, per cui dice: io ſon confuſa.
E lagrimando tra vergogna, e duolo,
Del caſo de la colla ella lo ſcuſa;
E di ſcaltri ſoſpiri un folto ſtuolo
Manda dal cuore, e ſol ſe ſteſſa accuſa,
Che non dovea condurre in cotal loco
Un bamboccio sì giovane, e dappoco.

50.

E vù v dſprà, prch' al tos n ha quel judìzi,
Ch'avè l voſtr Bertold, e ch' avj vù;
In t'agn mod in ſta Cort l'è un prejudìzi
Aver inzegn, ch'as ſtenta, es s'è mal vlù.
A sj pur bona a dſprarv; quand al n ha vìzi
Queſt baſta, e po bſo aſptar, ch' al sj crsù.
Anc Bertuldin da tos parè un frullon, (zion.
E s chiappò inzegn dop, ch l'ev i ann dla dſcr-

51.

Quand Attìli pinsò d' averi addutt
Dl raſon ſufficient, al finì l zanz;
Mo l povr galantom n'ev quel cunſtrutt,
Ch s cava da quj, ch n han mai ſavù l creanz.
Za cm l donn chiapn un drìtt (e s'ìn qsì tutt)
O ben, o mal, ch'el fazn el tirn innanz,
Sta Vecchia, ch' è mo d zunta muntanara
Sintj da quel bell dſcors coſa l' impara.

52.

La tol ſo nvod pr man, e s va a truvar
Al Rè, ch dſcureva juſt con la Regìna
Dal colp dla cola; lor la fan intrar,
Lj fa la raſa, e s'entra a teſta chìna,
La ſuſpira, la fìnz d n pſer parlar,
La i dis, ch l'è vecchia,e ch ſempr più s'avsìna
A far cmod fè Bertold, e ch l'è un gran pzol,
Ch l' avè geni d turnar a vder ſo fiol.

53.

La i muſtrò Cagaſenn, e s' i prgò
A cumpatir l debolezz d ſt ragazz,
La i dìſs, ch l'avè puc ann, e s'al ſcusò
Dal cas dla cola, e s dsè: quel, ch m dà impazz
L'è, ch mì n l'aveva da cundur in zò,
Ch la muntagna n s cunfà con ſti palazz,
Mo s lor m dan licenza andarò vi,
Aqsì i aran finì d' averz tra i pj.

I 3 Coſa

54.

Il Re pietoso a così fatti accenti,
E la Reina compatendo anch' essa
Di Marcolfa i sì teneri lamenti,
Disse: la grazia omai ti sia concessa,
Purchè di ritornare ti rammenti
Ogn' anno, e di lodarla mai non cessa;
E perchè parta con minor fatica,
Vuol, che se le prepari una lettica.

55.

Le donan poi dugento, e più fiorini,
E uno smeraldo, che lo dia a la nuora.
Non contansi i confetti, e i zuccherini,
Che a Cacasenno fur donati allora;
E licenziati con profondi inchini,
Ne lo spuntar de la serena aurora
Vanno contenti a la natìa montagna,
Che il beccafico è tolto da la ragna.

56.

Giunta, che fu Marcolfa al patrio tetto,
Nel ritorno, che fece il lettichiero
Die' grazie al Rè con picciolo biglietto,
Per non aver di carta un foglio intiero,
Ella scriver sapea, come si è detto,
Ma l' inchiostro era più bianco, che nero,
Ne pane avendo, ne cera di Spagna,
Il sugellò con colla di castagna.

57.

Così la famigliuola rivestita
Ritornò da la Corte a impatriarsi,
Potendo dir, che in una doppia vita
Avean potuto a gara sollazzarsi;
Ne la cittadinesca ben fornita,
E ne la rusticale un po' più scarsi,
Ma che d' entrambe era più cara a loro
Quella, che più parea l' età de l' oro.

Re-

54.

Cofa dfiv mai, Marcolfa? al Rè i arfpos
Pr nù aren' guft d' averv fempr a galon,
Mo s' vù defiderà d cundur al tos
A vder i fu, nù in queft av den rafon,
Prumtim d turnarz a vder, ch' a fon anfios
D faver dla voftra cà. Dov a fon bon
Cmandam: av farò dar una lìtiga,
Ch' a pfadi andar a cà fenza fadiga.

55.

Al tols fora da un fcrìgn dufent fiurìn,
E s dìfs: quìfti fran vuftr; ai dè un' anell
Da purtar a fo nora; a Bertuldìn
Ai mandò un bell' arlui, e s dunò cvell
Anc al tufett, ch' ev d più tant zuccarìn,
Ch' oltr l biffacc l' impì fin al capell,
E dop i licìnziò; quìfti fìnn viaz,
E s fìnn al fanmichel innanz a maz.

56.

Is partìnn in lìtiga pr n patir,
E s' arivonn preft preft a la muntagna;
Subit la bona Vecchia cminzò a dir:
Am è d' avis d' effr arivà in cucagna.
La fè dar da magnar al lìtighir
Una pullent, ch' an i era la cumpagna,
Ch l' andava pr al buttir, ch la parè in barca,
E po mandò un falut ai dù Munarca.

57.

Quel, ch fuccefs po la sù mì n v' al dirò,
Ch l' iftoria ha tant inzegn, ch la finìfs quì;
L' è da credr, ch la Vecchia sbajaffò,
Ch la Minghìna fè di oh con fo marì
A vder l' anell, l' arlui. Ch' i dìghn mo,
Ch' i fazzn quel, ch' i par, e pias, ch pr mì
A fazz cont d vler armagnr a la pianura,
Ch' a fo manc viaz, e s vad a la ficura.

58.

Restò ne la Città sol la memoria
Di Bertoldo l'astuto, e de la Madre.
Di Bertoldin, di cui pur qualche gloria
Rimase anco a riguardo di suo Padre.
Di Cacasenno poca fu l'istoria,
Perchè fur l'opre sue poco leggiadre.
Era me' se Scaligero tacea,
Che del Croce seguir la prima idea.

59.

Ma come a far, che in equilibrio corra
Per l'alto mare un galeon di guerra,
Vi s'aggiunge nel fondo la zavorra,
Composta sol di sassi, e vi si serra;
Così per far, che appieno si discorra
Di ciò, che fu Bertoldo in questa terra,
Cacasenno s'aggiunse a Bertoldino,
Come il sei nel giocar di sbarraglino.

60.

E quì la storia termina, o la favola
Di tutta la Bertolda discendenza,
Per cui tai cose si son messe in tavola
Da far crepar di risa l'udienza.
Chi la terrà per una cantafavola,
E chi per moralissima sentenza;
Se poi l'arguzia punge il cordovano,
Chi si sente scottar salvi la mano.

Il fine del Vigesimo, ed ultimo Canto.

58.

Za in tla città l' armas fol la memoria
D Bertold, ch' era un' om furb, e pr effr padr
D Bertuldin, anc ft ragazz ev la fo gloria,
E s fè fpiccar l qualità d fo madr,
Ch' ìn po fta al cumpiment d tutta l' iftoria.
D Cagafenn an s' in parla? el fiol d' un ladr?
No; pr queft aven vlù, ch l' ava al fo lugh
In ft' iftoria, ch' è tutta fenza fugh.

59.

Ai ho dìtt fenza fugh non pr dir mal
Di prìm, e di ultm autur, ch' i han lavurà.
Ch' i prìm s' ìn purtà ben d manira tal,
Ch' a fon pr dir, ch' al mond s' è maravià;
I altr proccurn, ch s fazza capital
D fta lengua, e s fan unor a la città.
Mì n fazz ne l' un, ne l' altr, ch' an fon bon,
Mo tutt cgnufran la mj bona intenzion.

60.

Queft a l ho fatt pr cumpiafer i amigh,
E maffm cert amigh, ch m ponn cmandar,
Mo lod al cil, ch' am fon dsbrujà d ft' intrigh,
E non oftant, ch' am sìppa fatt fmattar
Cert an i è dubbi, ch' a la pìja figh,
Ch nfun d lor avè in tefta d far ftampar
Sti zagnat, mo s' a cas am vìn l' umor
Senz' altr a mand al bretta al Stampador.

Al fin dal Vigefim, ed ultm Cant.

Dichiarazioni d' alquanti Vocaboli contenuti nella presente Opera, ricavate in parte dalle copiose Annotazioni fatte alla prima Edizione della medesima dal Dottore Gio: Andrea Barotti Ferrarese.

Il primo numero significa il Canto, il secondo la Stanza.

AJuola 15. 16. aja piccola.
Alla carlona 18. 41. vale alla buona, senza prendersi alcun pensiere.
Alla stramba 18. 12. alla balorda, scioccamente. E' avverbio de' lombardi.
A mena dito 19. 52. saper a puntino.
Ardiglione 18. 19. punta della fibbia.
Arraffa 18. 11. quì vale afferra.
Asciolvere 16. 41. far colezione, mangiar prima del pranzo.
Aver del lecco 16. 58. si dice in lombardia delle cose, che sono gioconde, e vantaggiose.
Baccano 19. 47. è voce usata per fracasso, e schiamazzo per ordinario d'allegrìa.
Bacolo 19. 38. è un latinismo, e quì s' adopera per uomo stolido, e di legno.
Badalone 16. 26. quì vale uomo grossolano d' ingegno, e goffo.
Ballonciuolo 16. 34. ballo alla contadinesca.
Barbassoro 17. 9. uomo valente, e d'importanza.
Beccarsela 16. 1. quì vale pretendere, ed arrogarsi oltre il convenevole.
Bere a pozzuolo 15. 12. è uno scherzare sul nome, e vale bere al pozzo.

Beve

Beve 16. 26. quì vale credere troppo facilmente.
Birba 18. 5. è una sorta di cocchio, ma quì significa vivere da birbante.
Bollire a scroscio 17. 14. esprime il maggior colpo del bollire.
Bretta 18. 25. il Boja una volta in Bologna chiamavasi Bretta.
Camangiare 18. 33. si prende quì per vivanda.
Carote 16. 10. menzogne.
Cecin 16. 21. quì vale scaltro, accorto.
Cimbotto 15. 57. cascata, o colpo, che si riceve da chi cade.
Cioncare 18. 26. significa bere soverchiamente.
Cipiglio 16. 8. è un' increspamento della fronte nel guardare.
Cuculiare 16. 37. beffare.
Giambare 18. 12. vuol dire burlare.
Inguistara 15. 47. è vaso di vetro detto ancora guastada.
Insembre 16. 46. per insieme.
Sanzi 18. 24. soldati Tedeschi a piedi.
Mistocchino 15. 12. voce lombarda, e significa una sorta di pane fatto di farina di grano giallo.
Mogliata 18. 38. cioè moglie tua.
Muccin 16. 42. piccolo gatto.
Murelle 18. 26. è giuoco fanciullesco, che in lombardia si dice piastrelle.
Pajuolo 20. 23. vaso di metallo da cucina.
Pista 18. 6. val pesta.
Regatta 15. 2. è uno spettacolo, in cui giuocan le navi a correr più presto, come si pratica in Venezia.
Ridda 16. 34. ballo contadinesco.
Ripicco 15. 13. quì serve a esprimere ribattimento d' ingiuria.

TAVOLA

Delle cose, che nel presente libro si narrano circa Cacasenno.

Ermi-

Alcune cose notabili del presente libro.

Descri-

SPIEGAZIONI

Di alcuni proverbi, dialetti, e vocaboli bolognesi.

Avvertendo, che il primo numero significa l' ottava, ed il secondo il verso.

CANTO I.

Argomento.

6 *Saltar su i chiù.* Il proverbio toscano dice *saltar la mosca al naso.*

Allegorìa.

An tem d gratadìzz. Non *teme punto.*

2. 5 *Quì i chiucc degli arcbusà ec. Chiucc* in questo luogo vale lo stesso, che *scoppio.*

9. 2 *Tambuss.* Cioè delle *busse.*

10. 8 *Prch l'è di quattr.* Vuol dire *raro*, ed *eccellente* tolto dal giuoco de' nostri tarocchi.

10. 7 *Teattr* intendi, che quì vuol dire *l' arena*, *anfiteatro famoso di Verona.*

12. 1 *Battlar.* E' lo stesso, che *chiaccherare.*

14. 3 *Fritlos.* Vuol dire *unto*, e *macchiato.*

14. 4 *Topl. Pezze onde si rattoppano i panni.*

15. 5 *Pr pora ch n' intravgnìss quella d Benvgnù.* In Bologna dicesi per proverbio, che un certo Benvenuto andò per battere, e fu battuto.

16. 2 *Fermav un bris.*Quì *bris* equivale a un *poco.*

18. 1. *Squarchiarj.* Vale il medesimo, che *il voler comparire da più di quello, che s' è.*

18. 3 *Grillarj.* Equivale a *frascheria.*

19. 3 *Cattapecchia. Casa mal fatta, e mezzo ruinata.*

19. 6 *Maleid*. Voce sinonima di *cattapecchia*.

10. 2 *Sgdozz*. *Pezzo di vaso rotto*. Ma quì metaforicamente significa una *piccola cosa*, e *di niun conto*.

22. 8 *An so cosa am scazzuja*. Non so che *guazabuglio mi faccia*.

24. 1 *Stuff*. Vale lo stesso, che *stucco*.

26. 7 *Sparaguai*. Quì vale *gente da poco conto*.

26. 8 *Stupai turacciuolo*. E quì è traslato, che vuol dir *piccolo*, e di *niun garbo*.

27. 5 *Al temp sadocca*. Vuol dire *vizza guasta corrompe*.

28. 1 *Dars a l' impìcc*. *Affaticarsi pur assai*.

30. 2 *Impìcch*. *Intrico* in toscano.

30. 4 *Sfundricch*. *Fondo lezzoso*, e *torbido*.

31. 4 *Salamelìcc*. Voce turchesca, ed equivale a *profonda riverenza*.

31. 8 *Scussar al msir*. Equivale a quello, che in buon italiano dicesi *dibattersi per la gabbia*.

36. 4 *Saltar su i chiù*. Vedi l'Argomento 1. v.6.

36. 7 *Rompr al chitarìn*. E' lo stesso, che *dar noja*, *stuccare*.

37. 3 *Cunftà*. Vale quì *accarezzato*.

37. 5 *Badanai*. *Gran rumore*.

39. 5 *Mustrar al so ramdell*. E' lo stesso, che *mostrar la sua pazzia*.

40. 1 *Frugn frugn*. Vuol dir *quatto quatto*.

40. 2 *E' ch fa la rasa*. *Che infinge*.

40. 3 *Ai fa tant d grugn*. Gli fa *brusca ciera*, *sta col sopraciglio*.

44. 6 *Cammina a zoppgalett*. Camminare a *zoppgalett* vuol dire *andare con un piè solo saltando*, ma riferito all' Asino vuol dire *andar malamente*.

46. 4 *Simittun*. *Vezzi*, *moine*, *morfie*.

47.7 *Baccan*. Vale *fracasso*, *schiamazzo*.
48.4 *Fugarela*. *Fuga*, *o mancanza dalla scuola*, *o bottega*.
48.7 *Amigh zrisa*. E' modo di dire, che significa *persona accorta*.
49.8 *Brisa*. Tiene quì forza del *mica*, e *bricia*.
50.2 *Dar in ti rutt*. Il toscano dice *dare nello scartate*.
55.1 *Far zrisina*. E' la medesima cosa, che il *dolcemente sorridere*.

CANTO II.

1.4 *Dan l' imbell*. *Danno la soja*.
3.3 *Randlent*. *Pezzente*.
4.3 *Brisa*. Vedi Can. 1. ott. 49.
5.2 *Bagai*. In questo luogo vuol dire *un cotale ordigno*.
13.6 *Nona santlìna*. E' un detto tutto nostro bolognese, il quale nella lingua nostra esprime a maraviglia quel moto, che fa il corpo tutto, se si lascia a se, ma in specie il capo d' uno, cui sia sopraggiunto uno sfinimento di cuore.
14.1 *Andar a patrass*. E' lo stesso, che *morire*.
16.1 *Frugn*. Vedi Can. 1. ott. 40.
16.5 *Al par*, *ch t m sgugn*. Vuol dire *par*, *che tu mi corbelli*.
17.8 *A srìss scrìtt in t l bulett*. A queste bolette, che era un'officio pubblico della città, molti anni sono si facevano scrivere le donne di mal' affare, le quali poi non erano dalla corte molestate.
20.8 *Sgdozz*. Vedi Can. 1. ott. 20.
24.1 *La sira croda*. Vuol dire *si fa sera*.
24.3 *S va azaccar*. Si va a *corricare*.

25. 4 *Buzìnsi*. Vale *alquanto gonfio*.

25. 5 *Bazott*. Vuol dire *mal fatto*.

26. 2 *Snicatt*. Vuol dire *scemo di cervello*.

26. 7 *Piantar del falopp*. E' lo stesso, che *piantar carotte*.

30. 6 *A i è chi smergula*. *V' è chi piagne*.

31. 1 *Scurìzz*. Quì vale *paura*.

31. 5. *Squìzz*. *Cristiero*.

31. 7 *Gniola*. *Flebile lamentanza*.

31. 8 *Patajola*. Vuol dire *parte estrema della camicia, che serve a coprire le parti pudende*.

32. 6 *Pladur*. *Litigio, rumore litigioso* tolto dallo strepito, che fanno nel pelatojo i porcelli.

35. 1 *Braghira*. *Donna, che vuol portar le braghe*, e parla come si fa parlare questa nelle due stroffe antecedenti.

35. 4 *Mì v'in farò del plenti*. In altro dialetto direbbesi *io ve ne farò di quelle, che vi scoteranno*.

35. 5 *S' am fa saltar l'umor*. *Se mi fate montare in collera*.

36. 3 *Arsentn*. E' lo stesso, che *risciacquano*, e vale o *percuoter di nuovo*, o *dir villanie*.

38. 3 *Trattamessa*. *Orditura, trama*.

39. 3 *Cù cù*. Noi Bolognesi quando non vogliamo fare una cosa, diciamo cù cù, battendoci leggermente un dito sul naso.

39. 5 *Pirù*. Equivale a *scaglioni*.

42. 4 *Capluda*. Vale il medesimo, *che co'fiocchi*.

42. 5 *Am vui dscredr*. E' il medesimo, che voglio *prendermi divertimento*.

42. 8 *Msir*. Quì suona lo stesso, che *culo*.

43. 3 *Mattarell*. Così noi chiamiamo quel legno lungo, e rottondo con cui le donne conduco-

ducono la farina impastata a tal sottigliezza da poterne poscia fare le papardelle.

43. 6 *Dar un fudrett*. Vale il medesimo, che *dare in modo da far tenere a mente*.

44. 6 *Scuplott*. E' il *dare della mano piatta sul capo*.

44. 8 *Dar dal gnocc*. Equivale appunto a quel *far le fiche* dell' ottava toscana; benchè propriamente il *far le fiche* consista in mostrare, sporgendo le pugna, il dito police fra l' indice, e il medio, e il *dar dal gnocc* si faccia da Bolognesi col *battere il carpo d' una sul dorso dell' altra mano*.

45. 3 *Scffun*. Suona il medesimo, che *calze bianche*, o *sotto calze*.

55. 8 *Innucà*. A guisa d'*oca*, cioè *mezzo stupido*.

56. 4 *Magara*. Quì vale *Dio volesse*.

58. 1 *Spuja*. *Sfoglia di pasta*.

58. 2 *Grugnulìn*. *Merli della torta*, che appunto tengono somiglianza d' un piccol grugno.

59. 4 *L' era tutta superbia al mal magon*. Altri in buon vulgare direbbe, *era tutto superbia lo stizzoso*.

61. 1 *Pladur*. *Rumore*, *fracasso*.

61. 7 *Magon*. Quì suona lo stesso, che *rabbia*.

61. 8 *Sabbion*. Importa il medesimo, che *oibò*. Chi è nato in Bologna noti la forza di questa parola in questo luogo, la quale in se altro non significa, che dar la *baja*.

62. 3 *Pullarar*. *Metterſi a pollajo*, *riposarsi*.

CANTO III.

Allegorìa.

Inguanguel. *Difettuoso* nella persona.

1. 5 *Fìn ch domina sta stella mattutina*. Finchè domina *questa pazzia*.

4. 6 *Acchiapari qstù*. E' lo stesso, che *ingannare*, *trappolare costui*.

5. 8 *Ch' al pareva al burdon, ch m ha fatt tant pora*. Per far paura a' bambini acciò stiano cheti, noi usiamo di camufarsi ben bene in un tabarro, od in altra simil cosa, per la quale insolita apparenza i fanciulli impauriti, tostamente per lo più s' acchetano, ed il fare così fatta cosa noi la diciamo *far la borda*, o *al burdon*; Laonde dicendosi quì, che il Sole venne fuora, che sembrava *al burdon* vale il medesimo, che il dire, il Sole uscì dell' Oriente *imbacucato*.

7. 6 *Qla zìrra*. Quì vale *cosa da niente*.

8. 2 *Bell zaqlìn*. E' lo stesso, che con ironìa *bella gioja*.

8. 8 *Gazetta*. Quì è nome proprio di una moneta ideale, la quale noi ora non abbiamo, ma che equivale alla *crazia fiorentina*, e costa sette de' nostri quattrini.

10. 6 *Intrar, e dar in zampanell*. *Entrare, e dare in inciampo*.

10. 7 *Ancù*. Vuol dire *oggi*.

11. 8 *Gnagn*. *Sciocco*.

13. 1 *Ucch sgarblà*. Direbbesi in italiano *occhi rosicchiati*.

13. 3 *Nas arghgnà*. *Naso rincagnato*.

13. 4 *Ch tra narcisin ec.* Noi chiamiamo con tal nome

nome una maschera, che siamo soliti di usare per ridere ne' teatri, la quale appunto ha gli occhi rosicchiati, ed il naso rincagnato, e che suole contrafare parlando, e cantando quelli delle nostre valli di Malalbergo.

17. 5 *Lasi*. Equivàle a *bell' agio*.

18. 4 *An batt ne in busf, ne in basf*. Noi diciamo così d' uno a cui la disgrazia succeda di non saper ne andare avanti, ne tornare indietro in un qualche discorso.

20. 1 *Al trè un trmlot*. E' lo stesso, che dire, *ebbe un' improviso istantaneo tremore*.

21. 4 *Rampìn*. Suona lo stesso, che *pessimo carattere*, e *pieno di sgorbj*.

22. 4 *Dir, e buscar al nom dl fest*. E' la medesima cosa appresso noi altri, che *il dire*, e *il ricevere villania*.

27. 2 *Chimirat*. 4 *Gnacarat*.) Sono voci quasi sinonime, e suonano quasi lo stesso, che *fanfaluche*.

29. 6 *Al s' aradgò*. Vuol dire *s' ingannò*, *prese sbaglio*.

33. 8 *Ch' al cumpagn mì n cred, ch sìppa in t al pladur*. In questo luogo quella voce *pladur* vuol dire *in quel luogo dove si ammazzano, e pelano i porcelli*, e non vuol mica dire romore, fracasso ec. come altrove.

35. 1 *Innucà*. Vedi Can. 2. ott. 55.

35. 5 *Acchiapà*. Quì vale *atrappato*.

35. 8 *Far spazza campagna*. Equivale *al far di netto*.

37. 4 *La srà grassa pr nù, ch la cularà*. *La sarà per noi vantaggiosa oltre modo*.

37. 7 O *nasm in stecç*. Questa è una maniera di par-

parlare, che usiamo per dire, ma alquanto sdegnosamente, *oh certo! oh sicuro.*

38.4 *Cm un n'soja che.* E' il medesimo, che il dire *come uno a cui non saprei assomigliarle.*

38.6 *Aver un poc più d pè.* Significa *può avere un poco più di autorità.*

40.6 *Fagand di brutt smergulun.* *Bruttamente piagnendo.*

41.6 *Tulir.* Equivale a *tagliere.*

41.8 *Stlar.* Suona *mandare in pezzi.*

42.7 *Castrun.* *Punti malamente messi nel cucire.*

43.1 *Mattiri.* E' lo stesso, che *mattezze.*

43.3 *Santiri.* Vedi Cant. 4. ott. 23.

44.8 *Sbraghirar.* Direbbesi fuori di lombardia *cacciar per tutto il naso.*

45.1 *Sgaron.* In miglior linguaggio direbbesi *erroraccio.*

45.8 *Amullar.* *Lasciare andare.*

46.4 *Vgnir in garett.* Vale lo stesso, che il *venire a noja.*

48.2 *Andar in bsquìzz.* In altri paesi dicesi *svanire, andare in nebbia.*

49.3 *N ha mai pigà tvai.* Significa *non ha mai avuto sul suo libro.*

49.4 *S mett in mena.* Vale *s'adopera, s'ingegna.*

50.8 *Prch l donn in d sett cott, e una buijda.* Quì è il medesimo, che il dire *sono nella malizia rafinatissime.*

52.1 *Da rè a ron.* Suona il medesimo, che *da capo a piedi.*

52.5 *Magon.* Vedi Can. 2. ott. 61.

54.3 *Uzzonn.* E' lo stesso, che il dire *aizarono.*

54.4 *Sguflarsl.* *Manuccarselo con furia.*

55.7 *Crdend ch' al buffunasf.* *Credendo che buffuneggiasse.*

55.8 *Magarasf.* Noi chiamiamo con cotal nome una

una razza di ſerpi, anzi corta, che lunga di color nero aſſai groſſa, e che ſoffia, e ſibila.

56. 8 *Caſp*. Quì metaforicamente vale *piccola coſa, e di niun conto*.

57. 1 *Sgugnand*. Quì vale *ſorridendo per diſprezzo*.

58. 3 *Cavdon, e ſupiadur*. Il primo vuol dir *capifoco*, e il ſecondo *mantice*.

58. 4 *Granà*. E' la medeſima coſa, che *ſcopa*.

CANTO IV.

Argomento.

3 *Dritton*. Vale *molto ſcaltrito*.

1. 4 *Argui*. Vale *orgoglio*.

1. 8 *Chiacarir*. Che *volontieri chiachera*.

2. 7 *Sgumbiar*. Vuol dire *ſcompigliare*.

3. 4 *Scaldin*. E' lo ſteſſo, che lo *ſcalda mani*.

4. 1 *Puſt sfundar*. Che *tu poſſa creppare*.

4. 4 *Andar in pavajon*. Preſſo di noi è il medeſimo, che *morire*.

4. 5 *Arctar*. Vale *vomitare*.

4. 6 *Magon*. Cant. 2. ott. 61.

5. 3 *Pin ras*. Equivale *a pieno zeppo*.

6. 3 *Caſpitìna*. E' il medeſimo, che *cappita*.

6. 5 *Scapìn*. E' quella *parte di calza, che ſta dentro la ſcarpa*.

6. 8 *Marmutìna*. E'quell'animale, che in miglior lingua chiamaſi *marmottana*, il quale ci viene d'ordinario portato da quelli del Monferato, e del Piemonte, e per cui vedere la gente curioſa paga.

7. 6 *Tattar*. Quì vale *maſſerizie vili*.

8. 5 *Un bon ſalam*. Equivale a meraviglia a quel *dolce di ſale* dell'ottava toſcana.

9. 8

9. 6 *Scagazza*. E' lo stesso, che *alquanto di paura*.

10. 1 *Corr, ch' al s' impìcca*. In altro dialetto direbbesi *corre furiosamente*.

10. 5 *Ai fa l ghìttl, es i dà fìn la burrìcca*. Vale *gli fa il soletico, o lo soletica, e gli batte leggermente la punta d' un dito su la punta del naso*, che il percuotere in questa guisa l' estremità del naso a qualcheduno, noi lo chiamiamo appunto *dari la burrìcca*.

13. 5 *Sbadachiar*. Suona *sbadigliare*.

17. 2 *L s dseun anc da quj dì, ch Berta filava*. Graziosamente tradotto quel *pute un po d' antico*, che dice l' ottava toscana.

20. 2 *Scarpazzar*. *Strisciar le scarpe per terra col piede*.

20. 4 *Usvei*. *Strumento da lavorare*.

20. 5 *Pesa ch' adrìna*. Vuol dire *pesa tanto, che acciacca*.

21. 8 *Sott saccon*. *Rìdr sott saccon, ridere di sopiatto*.

23. 3 *E' la tola, e al santiri, e al fior d virtù*. La tola è una *tavoletta* su cui incollasi una carta nella quale è stampato l' alfabetto, e al *santiri* è un libricciuolo così detto, perchè contiene alcuni pochi salmi del *salterio*, e *al fior d virtù* è pure un' altro libretto, che veramente è intitolato fior di virtù, le quali cose tutte sono le prime, che si danno nelle mani de' fanciulli quando cominciano ad apparare di leggere.

24. 6 *Burdigon*. In miglior lingua *scarafaggio*.

25. 3 *Mulsina*. *Molle dilicata*.

28. 2 *Mnar dl battl*. *Far di molte ciancie*.

28. 4 *Vgnir in t l scattl*. *Venir nel didreto*.

19. 3 *Curgh*. *Corbe di vimini*, *o giunchi*, e sono *cesti larghi*, *di poca sponda*, *e ritondi*, che quelli del contado portano in capo pieni o d'erba, o di frutta, qualor vengono alla piazza per vendere.
31. 1 *L' altr diazz*. Vuol dire *tempo fa*.
31. 4 *Tirundella*. Vale in *furia*, *e fretta*.
33. 1 *Pr n mustrar dla berchiarj*. Altri direbbe *per non mostrarsi spilorcio*.
33. 4 *Gardlìn d maz*, *e*
33. 5 *Quaja lumbarda*.) E'lo stesso presso di noi,) *che l'averlo regalato di*) *un' asino*, *e di merda*.
34. 2 *Apel*, *e segn*. Vale il medesimo, *che a puntino*.
35. 4 *Al conquibus*. Suona il medesimo, *che il conche*.
35. 7 *Al pess va tratt a mont*. Quì vale *mettere a monte*, *non farne capitale*.
36. 4 *Faran la so sparzara*. *Faranno la loro compariscenza*.
38. 6 *Rabaziri*, *girifalc*, *e intrigh*. Sono tutte voci sinonime, e vagliono quanto *intrichi*.
38. 8 *Toppè*. E' lo stesso, *che ciufetto*.
40. 4 *Far un qualc trentun*. Quì vale appunto *quell' ordire occulti aguati* della stroffa toscana.
41. 1 *Gnianc*. E' lo stesso, *che ne anche*.
41. 8 *Tecchi*. *Più grosse*, *e grandi*.
42. 4 *N z' appetta*. Equivale *a non ci ficchi*.
45. 8 *La festa dla purzlìna*. Che cosa sia la festa della porchetta in Bologna, e perchè questa si faccia, io credo, che sia cosa talmente nota, che non abbisogni il darne quì relazione.
46. 3 *Chi un sulfanell tgnarà sempr a gallon*.

Chi terrà sempre al fianco uno zolferello.

46. 7 *Innucà*. Vedi Cant. 2. ott. 55.

47. 4 *Anquana*. E' lo stesso *chi difettuoso della persona, e pigro.*

48. 2 *Pr n dar in ladr*. Quì vale *per non fallire.*

50. 6 *Do jonn*. Altri direbbe *due da niente.*

51. 7 *Z fè cascar l brazz. Ci fè perdere ogni speranza, e coraggio.*

51. 8 *Al mstir d miclazz*. Il mestiere di cotesto ser michelaccio noi Bolognesi diciamo, che fosse il mangiare, il bere, ed il girsene a spasso.

53. 6 *Tibi*. Parola, che ha diversi significati, e vuol dire per lo più *cosa, che fa maravigliare, e temere.*

54. 7 *E s' a lavuraren d' un bon inchiostr*. Quì vuol dire *se faremo quanto potremo.*

56. 2 *Pìtt*. In questo luogo vale quanto *ogni minima cosa.*

57. 2 *Quacch quacch. Quatto quatto.*

57. 7 *Magnar da piva*. Ciòè *a creppa pancia.*

58. 4 *Durmir da petrus*. Vuol dire *dormire quietamente, e profondamente.*

59. 5 *Bancalett. Piccola panca.*

60. 4 *Dar degli ond.*)
60. 6 *Mnari zo a pian fond.*) La prima maniera di dire vuol significare *traballare*, e la seconda *percuotere con quanto di forza mai s' ha.*

61. 3 *Tirar al fià*. Presso di noi è lo stesso, *che il respirare.*

61. 4 *Percant, e percantoss*. Filastrocola, che in se niente significa, ma che viene adoperata dalle donne allora quando li fanciulli si sono fatto qualche leggier male, acciò si quietino, e più non gridino.

62.

62. 1 *Arvgnù*. Vale *rinvenuto in se*.
62. 3, e 4 *Tor su i zun*. Vale *coglierfela*.
64. 3 *Andò d gallon*. *Andò di fianco*.
64. 8 *I battn sod*. *Seguitano a far così*.
66. 7 *Chi ev po la pista*. Vale *chi ebbe la peggio*.
68. 7 *Bench l baccajen'*. *Benchè strepitino*.
68. 8. *In ultm l cajen'*. *Alla perfine cedano*.
69. 2 *Squas*. In questo luogo questa parola equivale essa pure à *moine*, *e morfie*.
69. 4 *Gl' in topp*, *e tas*. Vuol significare *son gente*, *che ve la sanno fare*, *ma chetamente*.
72. 7 *Smaslunar*. *Dar mascelloni*.
74. 2 *Vgnir tra gniacc*, *e pacc*. E' lo stesso, *che venir fra le natiche*.
74. 8 *Chiuchiurlaja*. Equivale *a buon tempo*.
75. 4 *Dìss essr*, *dìss far ec.* Ed infinite altre simili maniere di dire, nelle quali all' infinito del verbo precede la parola *dìss*, quella sempre va interpretata per *dovette*.
76. 8 *Alla papal*. Cioè *francamente*.
77. 7 *Mattiri*. Vedi Can. 3. ott. 43.
79. 4 *Guidunazz*. E' lo stesso, *che cialtronaccio*.
80. 3 *T mi dona el so fadigh*. Detto ironico, e vale *lo guiderdona delle sue fatiche*.
80. 5 *Chi al spuntona da fedrigh*. Vuol dire *chi gli dà ben bene de' punzechioni*.
80. 6 *Chi al pziga*. *Chi lo pizica*.
81. 1 *L' aguzinonn*. Significa *lo malmenarano quanto mai dir si può*.
81. 4 *Figadett*. E' lo stesso, *che figatello*.
82. 2 *Mì arpond*. Vale *io nascondo*.
82. 8 *Ladra inspirtà*. *Cattiva quanto mai dir si può*.

CANTO V.

Argomento.

7 *Dsnum*. Vedi *squas* al Canto 4. ott. 69.

Allegorìa.

Cudria, *furberìa*.

Mandn in tìcc tacc. Quì vuol dire *guastano*, o *corompono*.

1. 4 *Andar pr la gavagna*. Vale *andar come è suo piacimento*.

2. 4 *Ben ch' al fustiga*. Equivale *abbenchè frughi*.

4. 2 *E quest era al Fratett dal temp d' allora*. Noi veramente adesso abbiamo un' altro sbirro per sopranome *Fratetto*, il quale sembra nato fatto per cotal mestiere.

6. 5 *Putt*, *e putta*. *Uomo vergine*, *e donna pulcella*.

7. 8 *Martìn*. In Bologna v' è l' uso di chiamar *li becchi martìni*, non so se questa usanza sia fuori di quì.

8. 2 *Spiangulamìnt*. *Pianti*, *plangisteri*.

9. 4 *Trar alla cuja*. Vuol dire *far gitto*.

9. 8 *Saltar la luna*. *Venir la rabbia*.

10. 6 *Cascar a tersacc*. *Cadere a stramazzoni*.

10. 8 *Da rè a ron*. Vedi Can. 3. ott. 52.

11. 6 *Buscar qualc rumanzìna*. Vuol dire *ricever qualche bravata*.

12. 4 *Bon zaqlìn*. E' lo stesso, *che buona lana*.

13. 8 *Mo ai battren po quattr ov in t' una teja*. Vuol dire *ma tanto*, *e tanto non faremo niente*.

14. 8 *Far scador*. E' il medesimo, *che sentirsi prurito per grattarsi*.

16. 2 *I s mettn in prllla d darev mujer d fil*. Vuol dire *s'affaccendano per darvi moglie a forza*.

16.

16.6 *A son un poc più in fil*. *Sono un po più aggiustato, garbato, in assetto della persona.*
17.4 *Quest srè al mj pan*. E' lo stesso, che dire *ciò farebbe al caso mio.*
19.4 *Vecch cucc*. *Vecchio decrepito.*
20.2 *Sotta a la fuga*. Vuol dire *sotto del camino, o al focolare.*
23.4 *Buscar una stampida, pustrecchia, surbett, fudrett*. Sono tutti sinonimi, e vagliono quanto *buscarsi un malanno, una mala pasqua.*
24.4 *Cedron*. Quì è translato, e vuol dire *dolce di sale, sciocco ec.*
25.1 *Allafetta*. E' lo stesso, *che per mia fè.*
25.5 *Oh ch fetta*. In questo luogo vuol dire *oh che da poco, oh che poltrone.*
26.4 *N t mettr in saltabella*. Vuol dire *fa di non lo sperar più*, e noi altri appunto quando vediamo, che qualcheduno è in buona speranza di qualche cosa diciamo *l' è in saltabella.*
27.4 *Tenr d picaja*. E' appuntino quello della stroffa toscana *tenero di cuore.*
29.6 *Zulaja*. Equivale *a legaccia.*
27.8 *Prch t' arìss po la sposa dmananan*. Questo è detto con ironìa, e vuol propriamente dire *non l' avresti mai.*
29.1 *Tira di gnìcc*. Noi diciamo *un gnìcc* a quel piccol rumore, che s' ode quando si sdrusciſſe, o viene scucito a poco a poco una qualche tela, o panno. Adopriamo ancora questo modo di dire per significare il cigolare principal delle ruote, e diciamo, che quelle *gnìcchn, o tirn di gnìcc.*
29.8 *Ii van a campanella*. Suona il medesimo, *che gli vanno a penzoloni.*

K 3 32.

31. 5 *L'è un bscutìn. Gli è un biscottino*, cioè *un boccon dolce.*

34. 6 *Inurchì. Star con l'orecchio teso.*

35. 2 *Zuccunar. Dar di cozzo.*

35. 5 *Ai ruja l budell. Gli borbottano le budella.*

38. 4 *Al la chiappa in t'un balocc.* Vuol dire *la prende su tutta affardelata.*

38. 6 *Chiocc.* Quì significa *rumore.*

38. 7 *Strampalon.* Vale *goffo senza destrezza.*

38 8 *Stiancon. Gran rottura.*

39. 4 *La barbona.* Quest' è un sopra nome d'una spaventevole vecchia barbuta, che alcuni anni addietro vivea in Bologna.

41. 6 *Es l plucca. E le carpisce.*

46. 3 *Neva à trsácc. Nevica quanto mai può nevicarè.*

47. 8 *Tindunar a lett.* Significa *giacersi in letto svegliato senza conchiuderla di alzarsi*, e la voce *tindunar* adoperata assolutamente vale sempre *non conchiuderla, non finirla.*

52. 5 *Ch' a sganga. Che senti io.*

52. 8 *An so s l' am scffona.* E' il medesimo, che dire *non so se ella mi cucuglia.*

54. 3 *Dà in zampanell. Dà in inciampo.*

54. 4 *Cuccai.* E' quella *ciocca di capegli*, *che le donne ravvolgono a carta, o cottone filato.*

55. 2 *Senza far dsnum.* Quì mo vuol dire *senza mettervi su oglio, ne sale.*

57. 4 *Apptar qualc patastana. Piantar qualche carotta.*

CAN-

CANTO VI.

Allegorìa.

Veja. *Sveglia*, *tormento*.

5. 6 *Una tubba*, *e una frascina*. E' appunto quello della ottava toscana. *Gran strepito*, *e ruina*.

8. 8 *An i è ch battr*. Quì vale *non c' è che dire*.

9. 3 *Ruglìtt*. E' lo stesso, *che circoli*.

9. 8 *Ni va niìnt pr al fasol*. Vuol dire *niente gli piace*.

11. 3 *Sbadà*, *e spindlar*. La prima voce suona *socchiuso*, e la seconda *penzolare*.

12. 1 *Smarj*. In questo luogo vale *smania*.

13. 8 *Ai cavarò al murbìn*. Significa quì *gliela farò scontare*, *lo gastigherò ben bene*.

Mattarell.) Vedi Cant. 2. ott. 43.

20. 2 *Spuja*. *Sfoglia*) Vedi Cant. 2. ott. 58.
di pasta.)

20. 6 *Fuja*. In miglior dialetto *foglia*.

22. 1 *Chi al chiappò*. Vedi Can. 5. ott. 38.

25. 4 *An son mìga allujà*. Suona *non ho mica mangiato loglio*. Chi mangia loglio sentesi girare il capo, e prova in se gli effetti della ebrietà; perciò quì quel detto *an son mìga allujà*, equivale *a non son mica ebro*.

25. 8 *Ai dsj un' uslìn*. Significa *ci dite una bagatella*.

26. 5 *Cminzò a far la mona*. Equivale a maraviglia a quell' *in atto di pietade si compose* della stroffa toscana.

31. 3 *E' una certa tiorba*. Quì significa *è una cotale cattiva cosa*.

33.3 *D'senn*. Significa *di buon umore*.

33.4 *Sfusgnà*. *Lordo*, *e impastricciato*.

34.4 *A pianz tant*, *ch'am stell*. E' il medesimo, *che piango tanto*, *che non posso più*.

35.5 *Andar in emaus*. Presso di noi altri è lo stesso, *che perdersi*, *svanirsi*.

42.2. *Un' anma d sambugh*. Literalmente vale questo detto *un midollo di sambuco*, ma metaforicamente presso di noi vuol dire *un' anima scellerata*.

43.3 *I ìn tutt calanc*. In questo luogo vuol dire *sono tutti mal fatti*.

45.2 *N cgnußend al trionf dal padr moca*. Cioè *non conoscendo lo scaltrimento dell' uomo*, *che finge*.

45.7 *Madesì*, *e sattirona*. La prima voce vale *mai sì*, e la seconda *ma capari*.

45.7-8 Due versi, che non han senso alcuno, per imitare lo sciocco modo di parlare d'alcuni, che non sanno infilzare insieme due parole.

47.3 *B pr star in ti su sj quattrìn*. Quì vale *per poter star sul suo onore*, *per non rendersi scornato*.

50.8 *Tattr*, *e tamplon*. Questi sono certi manicheretti fatti di farina di formentone impastata con acqua, e tagliata in pezzetti, poscia condìta con oglio, o butiro, li quali vengono saporitamente mangiati dalla gentaglia.

54.8 *Andar ai buricai*. E' lo stesso, *che andarsi all' altro mondo*.

59.2 *Ch' a den agl' oc*. *Che non facciam cosa ben fatta*.

59.4 *Chiocc*. Vedi Can. 1. ott. 2.

62.2 *Dar dal gnocc*. Vedi Cant. 2. ott. 44.

CANTO VII.

Argomento.

Gniagn. Vedi Can. 3. ott. 11.

Allegorìa.

Berleid. *Luogo per alluvioni arenoso*, *e sparso di cespugli*.
Sgualmidra. Vale *maniera*.
Fulsan. *Incostante*, *e leggero*.

1. 5 *Babion*. Vale quì *uomo da niente, e sciocco*.
3. 1 *Tintinaga*. *Persona, che nulla conchiude*.
5. 2 *Sagatava*. Vuol dire *travagliava*.
7. 7 *Lasi*. Vedi Can. 3. ott. 17.
8. 1 *Al Rè, ch' avè su i chià*. Cioè, che *era stizzato*.
8. 7 *Dar in ti rutt*. Vedi Can. 1. ott. 50.
9. 7 *Al cuncunava*. E' lo stesso, che *non conchiudeva*.
12. 5 *Mì n savè far un pett*. Vedi Can. 4. ott. 56.
14. 1 *Sta tantanà*. Quì vale *questa gran cosa*.
14. 7 *Strìja*. *Strega*.
17. 7 *As alzò al gomd*. Cioè *si bevè molto*.
20. 1 *Un gò gò*. Quì vale *bestia poltra*, *e goffa*.
21. 7 *Di fiacc*. E' la medesima cosa, che *in gran quantità*.
23. 2 *A matazz*. Vedi Can. 4. ott. 9.
23. 8 *Bicocca*. *Casa piccola*, *e mal fatta*.
24. 2 *Figadett*. Vedi Can. 4. ott. 81.
24. 5 *I avè stuffà*. Gli avea *stuccati*.
24. 7 *Pirol*. Il singolare *d pirù*. Vedi C. 2. ott. 39.
25. 3 *Nas arghgnà*. Vedi Can. 3. ott. 13.
25. 5 *L' avè l brasadl ai ucch*. E' lo stesso, che dire *avea gli occhi rosichiati*.
25. 6 *Barlus*. Vuol dire *loschi*.
25. 8 *Borda*. Cioè *avrebbe potuto servire da spauracchio pe' fanciulli*.

26. 7 *Granà*. Vedi Can. 2. ott. 58.
27. 7 *Strafiri*. Suona lo stesso, che *straccio, cencio*.
29. 4 *Arisgh un chicc*. Direbbesi in toscano *appena un poco*.
29. 6 *Brlìcc*. Quì vale *sfrontato, e impertinente*.
30. 5 *Qualc chimira*. Quì suona *qualchè legger cosa*.
32. 2 *Pladur*. Vedi Can. 2. ott. 32.
32. 5 *Rompr al chitarìn*. Vedi Can. 1. ott. 36.
32. 8 *M' è vgnù in garett*. Vedi Cant. 3. ott. 46.
32. 8 *Squas*. Vedi Cant. 4. ott. 69.
33. 1 *A in vlen ben far dla fissa*. E' lo stesso, che il dire *ne faremo bene assai*.
34. 1 *Ch' aveva za su i chiù*. Vedi *saltar su i chiù* Can. 1. ott. 36.
36. 1 *Smergland*. Lo stesso, che *piangendo*.
36. 2 *Ch mai aveva al grugn*. Vedi *far al grugn* Can. 1. ott. 40.
36. 4 *Gnanc*. Vedi Can. 4. ott. 41.
36. 8 *Lù arè smujà*. Cioè *avrebbe stropicciato i panni lini sporchi con ranno, e con sapone*.
38. 1 *Cigh*. *Gran grido*.
39. 1 *Sbufunzar*. E' giustamente quel *mettere in canzone* della stroffa toscana.
40. 2 *Spuracch*. Vale propriamente *spauracchio*; ma quì è translato, e vuol dire *amante*, o *drudo*.
41. 4 *Gli altr zìrr*. Vedi *zìrra* Can. 3. ott. 7.
42. 1 *Ofs za*. Vale *orsù già*.
43. 7 *Là da lù tra la barilla*. *Trar la barilla* appresso di noi è lo stesso, che *lo stare comodamente, ed in allegria*.
43. 8 *Munzer la villa*. Questo è un proverbio nostro, il quale significa *non spaciarla, non conchiuderla, non finirla*.
44. 5 *Scagn*. Vuol dire *vota, e smunta*.

44.

44. 8 *Lasagn*. Significa *papardelle assai larghe*.
45. 5 *Sguazirun*. Vale il medesimo, che *intingoli*.
45.6 *Al i è magara*. Significa in questo luogo *ce n' è assai, di troppo*.
46. 3 *Battlar*. Vedi Can. 1. ott. 12.
46.8 *Magara*. Quì suona lo stesso, che *in abbondanza*.
48.4 *Sgdozz*. Vedi Can. 1. ott. 20.
48. 5 *Mzetta*. Vaso di terra, che ha largo il ventre, e la bocca, nella somità della quale sporgesi un becco per cui si dà il bere.
48.6 *Un gozz*. E' lo stesso, che dire *una gocciola, un poco*.
51. 1 *Narcisin*. Significa *bel narciso, cicisbeo*. Quì è detto con irronìa.
51. 7 *Al mj cocc*. Questi è un vezzo, che si fa a' fanciulli, ed equivale *a cuor mio, vita mia ec.*
51. 7 *Fai nona*. Vuol dire *salutagli*.
52. 7 *Santanai*. E' lo stesso, che *cacciategli*.
54. 3 *Oh ch mimiron! l' è ben po un qtà*. E' appunto quel, che dicesi nell' ottava toscana, *un cotal fatto di stucco*.
54. 7 *Inguanguel*. E' sinonimo di *tintinaga*, perciò vedi sopra l' ott. 3.
56. 1 *Pattum*. Vuol dire *cosa imbrogliata*, e *senz' ordine*.
56. 5 *Dsnum*. Vedi Can. 5. nell' Argomento.
57. 2 *Gallon*. Vedi Can. 4. ott. 64.
57. 7 *Santìri*. Vedi Can. 4. ott. 23.
57. 8 *Mattiri*. Vedi Can. 3. ott. 43.
59.6 *Zangattl*.) Vedi *tatter* Can. 4. ott. 7.
60.8 *Tattr*.)
61. 4 *Ramdj*. *Pennacchio*, che è una piccola porzione di gargiolo, o di lino, o d' altro, che aggirasi attorno alla cima della rocca da filarsi.

61.6 *Sfun*. Vedi Cant. 2. ott. 45.
62.7 *Babion*. Vedi sopra l'ott. 1.
63.5 *Tamplon*. E' voce sinonima di *babion*, perciò vedi sopra l'ott. 1.
65.1 *Rìdeva, ch' al se stava*. Vedi *a pianz, ch' am stell* Can. 6. ott. 34.
66.4 *Spindlar*. Vedi Can. 6. ott. 11.
67.6 *Baccajar*. Vedi Can. 4. ott. 68.
67.8 *Gnola*. Vedi Can. 2. ott. 31.

CANTO VIII.

Argomento.

Pladur. Vedi Cant. 2. ott. 32.

Allegorìa.

Cunstrutt. *Vantaggio*.
Fulsan. *Incostante*, *e leggero*.
1.1 *Subiù*, *biabò*. La prima voce significa *pive*, l'altra *ribebbe*.
1.3 *Da munzrn che*. E' lo stesso che, *a chefarsene*.
2.8 *Ballar al zucc*. Vale il medesimo presso di noi, che *l' esser matto*.
3.3 *Strafiri*. Vedi Can. 7. ott. 27.
5.1 *Squas*. Vedi Can. 4. ott. 69.
7.2 *Cvell*. Vedi Can. 4. ott. 75.
8.4 *Squarchi*. E' lo stesso, che *pompe*, *baldorie*.
8.7 *Gallon*. Vedi Can. 4. ott. 64.
10.2 *Lumar*. Significa *guardare*.
10.8 *Ramdj*. Vedi Can. 7. ott. 61.
11.7 *Usvei*. In questo luogo vuol significare *balordo*, *sciocco*.
12.2 *Brisa*. Vedi Can. 1. ott. 49.
12.7 *Cunstà*. Vedi Can. 1. ott. 37.
13.1 *Acchiappò*. Suona *lo prese*.

13. 2 *Sbafucchiar*. Cioè *baciare*, *e ribaciare più volte*.

14. 7 *A faren alla ſtrìia*, *o alla pgnatazza*. Queſti ſono due giuochi del tutto fanciulleſchi, il primo de' quali vien fatto così: Quelli, che vogliono a queſto intervenire ſi mettono in un circolo, ed uno di eſſi comincia a dire una certa filaſtrocola di nomi, e cominciando a mano deſtra li diſtribuiſce in giro; quello a cui tocca l' ultimo nome della filaſtrocola lo chiamano *la ſtrega*, ed è ſuo meſtiere il correr dietro agli altri, li quali ſon pure in obbligo di correre, finchè li venga fatto di attrapparne uno; ma perchè molti non potrebbero reſiſtere, ſenza far pauſa al corſo, perciò tutti d' accordo aſſegnano alcuni luoghi a' quali arrivando la ſtrega non può più prenderli, i quai luoghi chiamono ferri. Il ſecondo mo ſi fa a queſta maniera. Prendeſi una pignatta, o altro vaſo ſimile di terra, e voltaſi colla bocca allo 'ngiù, indi bendanſi gli occhi a chi vuol giuocare, e gli ſi dà un baſtone in mano, ſi aggira, e ſi raggira, poi metteſi a determinato ſpazio lontano, ma in dirittura della pentola; queſti va fin che gli pare d' eſſere al tiro di poter rompere con una baſtonata il vaſo. Se lo coglie guadagna il conſtituito premio, ſe no altro viene, e gli ſi fa lo ſteſſo, e così proſeguiſſe il giuoco fin tanto, che uno d' eſſi lo rompa.

15. 1 *Nmamj*. Detto per vezzo, ed è accorciamento d' *anima mia*.

16. 4 *Simitun*. Vedi Can. 1. Ott. 46.

16.6 *Truvar so lola in gustun*. Questo è un proverbio, che significa *trovar quanto vi bisogna per goder il buon tempo*.

17.2 *Bona gubbìn*. Questa voce *gubbìn* in questa maniera di parlare in se niente significa, ma pure appresso di noi cresce in certo modo grazia, e forza al dire.

17.7 *Sigh in nanna*. Vale *seco in letto*.

18.7 *Cuslìn*. Quegli di cui non ci sovviene il nome noi bolognesi confidentemente chiamiamo *cuslìn*.

18.7 *Acchiapla*. Vedi sopra ott. 13.

18.8 *Sfrapla*. E' lo stesso, che *fola*, o *frappa*.

19.3 *Gnianc*. *Brisa*. Vedi la prima voce Can. 4. ott. 41., e la seconda Can. 1. ott. 49.

19.7 *L'as chiappò*. Vedi sopra ott. 13.

20.6 *Lasagn*. Vedi Can. 7. ott. 44.

20.8 *Gnianc*. Vedi Can. 4. ott. 41.

23.1 *Lasi*. Vedi Can. 3. ott. 17.

25.6 *Ch l'avè asià*. Vuol dire, che *aveva camminato*.

25.8 *Chioppa*. Suona lo stesso, che *coppia*.

25.8 *Sparaguai*. Vale *gente di niun conto*.

26.2 *Andava scarpazzand*. Vedi Can. 4. ott. 20.

26.8 *Zesur*. *Forfici*.

27.8 *Vgnir su i chiù*. Vedi Can. 1. ott. 36.

28.1 *Fattla*. E' lo stesso, che *te la cogli*.

28.3 *At vui far una burla, ma ch sj plenta*. Vedi Can. 2. ott. 35.

28.4 *Tim i vgnù in garett*. Vedi Can. 3. ott. 46.

30.5 *La zigò; mì mtrò ben su*. Vuol significare *la gridò; io menerò ben delle mani*.

31.6 *Aradgar*. Vedi Can. 3. ott. 29.

32.1 *Dsfiubbam camminand*. Vale *sfibbiatemi tosto, subito*. Quel participio *camminand* del verbo camminare, quando seguita qual-

qualche altro verbo, vale sempre presso di noi *tostamente subito*, *con fretta* ec.

32. 2 *Mì tragh fora*. Suona *io rigetto*, *io vomito*.

32. 3 *N' andà tintunand*. E' sinonimo di *sbrigala*, *conchiudi*.

32. 8 *Al i argtò*. E' lo stesso, che *vomitogli*.

32. 8 *Tamplon*. Vedi Can. 6. ott. 50.

35. 1 *Dè bon*. E' il medesimo, che *fece ragione*.

35. 7 *Tiritena*. *Roba per vestirsi ordinariissima*.

36. 2 *Gnanc*. Vedi Can. 4. ott. 41.

36. 6 *Nmamj*. Vedi sopra ott. 15.

37. 5 *Pundghìn*. Diminutivo di *pondgh*, cioè *sorcio*.

39. 2 *Del mistluchìn'*, *o di balus*. L' ultima parola significa *balotti*, e la prima impasto di farina di castagni con acqua, e ben cotto in forno.

42. 2 *Adlett*. E' il medesimo, che *scielto*.

43. 5 *Cavdagna*. Suona lo stesso, che *viale erboso*.

45. 5 *Scfun*. Vedi Can. 2. ott. 45.

46. 5 *S' a i bo sfraplà*. Vuol significare *se ho contato favole*, *o frappe*.

47. 8 *Ai è tutt quel*, *ch manda al band*. Vale lo stesso, che *c' è tutto ciò*, *che può abbisognare*.

48. 5 *Star d spavent*. *Stare adagiatissimo*.

48. 6 *Calzidr*. E' lo stesso, che *secchj*.

49. 4 *Nud crud*. Vale *affatto nudo*.

51. 5 *S' innoca*. Vedi Can. 3. ott. 35.

51. 6 *Sbergnaguel*. E' lo stesso, che dire *sfacciatamente vivace*.

51. 7 *Sta qtà*, *bubla*, *zìrra*. Sono tutte voci sinonime, perciò vedi *zìrra* Can. 3. ott. 7.

54. 3 *Hum* ... Esclamazione da persona bolognese in collera, e alle volte si fa ancora ammirando.

54. 7 *Scuplott*. Vedi Can. 2. ott. 44.
56. 8 *Ulsinn*. Diminutivo di *olle*.
57. 2 *Zucc*. Noi chiamiamo così li *fiaschi di vetro intonacati*.
58. 2 *Tamugn*. Suona lo stesso, che *ben grande*.
59. 4 *Mnina*. Vale *gatta*.
60. 3 *Quel vod*.) *Quel goffo, quel scimunito, quel pazzo*.
60. 5 *Quel turlurù*.)
61. 1 *Sbittò zo in t l'ort*. Vuol dire *scappò nell' orto*.
61. 8 *Murell*. *Parapetto, muraglietta*.
63. 1 *Braghiri*. Vedi Can. 2. ott. 35.
64. 4 *Anquana*. *Vale persona di poco conto*.
64. 6 *Carampana*. E' lo stesso, che persona di poca salute.
65. 7 *Zirandla*. E' lo stesso, che *zìrra*, perciò vedi Can. 3. ott. 7.
66. 2 *Vergna*. Vale *rumore*.
66. 3 *Aragajì*. Chi parla nella gola per raucedine noi diciamo, che l'è *aragajì*.
66. 7 *Battlament*. *Cianciamento*.
66. 8 *Cent*. *Cento*. Questa è una nobile terra del Ferrarese lontana da Bologna in circa 18. miglia.
67. 8 *Armnar*. E' la medesima cosa, che *numerare*.
68. 3 *Scurzirazzi*. Vale *genti furbe, e impertinenti*.
68. 7 *Aveva lasi d battr*. Significa *avea bell' agio a dire*.
69. 3 *Scfunar*. Vedi Can. 5. ott. 52.
70. 1 *Murizol*. Vedi sopra *murell* ott. 61.
70. 2 *Agallon*. Vedi Can. 4. ott. 64.
70. 7 *Av i armnarò*. Vedi sopra ott. 67.
72. 6 *Dardell*. Equivale a *cianciere*.

72. 7 *Al dì in ti rutt*. Vedi Can. 1. ott. 50.
73. 3 *Tgnir dur*. Vale *proseguire*.
73. 5 *Cigassn*. *Gridassero*.
73. 7 *I arbaltò*. *Rivoltogli*.
74. 7 *Chiappò*. Vedi Can. 5. ott. 38.
75. 1 *Gnanc*. Vedi Can. 4. ott. 41.
75. 3 *Cvell*. Vedi Can. 4. ott. 75.
75. 5 *Attavanà*. Vale *incollerito*, *e affannato*.
75. 6 *Zuff*. E' lo stesso, che *sopraciglio*.

CANTO IX.

1. 6 *Un gò gò*. Quì vale un *goffo*, uno *sciocco*.
1. 7 *Sfrappla*. Vedi Can. 8. ott. 18.
3. 1 *Magara*. Vedi Can. 7. ott. 45.
4. 1 *Avè su i chiù*. Vedi Can. 1. ott. 36.
4. 5 *Hat la bù*. Questi è un modo di dire, che usiamo, qualor vogliamo amorevolmente richiedere a' bambini se si sentono male.
4. 7 *Tgneva dur*. Vedi Can. 8. ott. 73.
5. 4 *Scarpazzand*. Vedi Can. 4. ott. 20.
6. 3 *Pìtt*. Vedi Can. 4. ott. 56.
6. 5 *I garìtt*. E' lo stesso, che *le calcagna*.
7. 7 *Frugn*. Vedi Can. 1. ott. 40.
7. 8 *Pr cosa hat al grugn*. Vedi Can. 1. ott. 40.
8. 2 *N' aran fatt dla fìssa*. Vedi Can. 7. ott. 33.
8. 4 *Una qtà*. Vedi *zìrra* Can. 3. ott. 7.
8. 5 *Scfun*. Vedi Can. 2. ott. 45.
8. 8 *Stuffarenn*. Vale *stuccherebbero*.
9. 3 *Cigar*. Vedi Can. 8. ott. 73.
9. 7 *Mettr la plìzza*. Quì significa il medesimo, che *allacciarsi* la *giornea*.
10. 1 *Ch' am fustiga*. *Che mi frughi*.
10. 2 *Pladur*. Vedi Can. 2. ott. 32.
10. 5 *Asto tanton*. Vedi Can. 7. ott. 16.
10. 8 *Cigavn*. Vedi sopra ott. 9.

10. 8 *Agn cosa a fiacc*. Suona *il tutto assieme*.
12. 1 *Braghiri*. Vedi Can. 2. ott. 35.
12. 1 *Armnaran*. Vedi Can. 8. ott. 67.
12. 2 *Brisa*. Vedi Can. 1. ott. 49.
12. 3 *Strafantaran*. Vale *smariranno*, *perderanno*.
12. 7 *Stuff*. Vedi Can. 1. ott. 24.
13. 3 *Al pass*. Questa è una certa misura la quale per lo più vien fatta di legno, o di ferro, che per essere lunga ventiquattro oncie italiane, perciò la chiamano *passo* essendo la lunghezza del passo nel camminare ordinariamente della stessa misura.
13. 4 *Cigh*. Vedi Can. 7. ott. 38.
13. 5 *Bsgnarè ch' at stlass*. Vedi *stlar* Can. 3. ott. 41.
14. 4 *Far da milurdìn*. Cioè *farla da gran signore*.
16. 3 *Arsura*. Quì vale in punto *spilorcio*.
17. 1 *Veja*. Vale *sveglia* tormento ben noto.
17. 5 *T' i batrìss quattr ov in t' una teja*. Vedi Can. 5. ott. 13.
18. 4 *Cavar i grìll d' in t' al zuccon*. E' lo stesso, che *cavar la pazzia di testa*.
18. 6 *Far star a patron*. Vale *tenere in soggezione*, *e farsi obbedire*.
19. 1 *Brisa*. Vedi Can. 1. ott. 49.
19. 4 *N pinsar dai cupp in su*. Significa *non pensar più in là*, *non cercar più oltre*.
19. 5 *Al s' arbaltò a qla babana*. Suona il medesimo, che *credette a quella favola*.
20. 1 *Acchiaparl*. Vedi Can. 5. ott. 38.
20. 6 *Ruzzl d pan*. *Filo di pane*.
21. 3 *A trsacc*. In questo luogo vuol dire *in fretta*, *ed a sproposito*.
21. 5 *Fiacc*. Quivi significa *strepito*, *tempesta*.

22. 2 *Bruntlava*. Cioè *borbottava*.
22. 6 *Fè vgnir l' umor*. Vedi *saltar l' umor* Can. 2. ott. 35.
22. 7 *Al chiappò*. Vedi Can. 5. ott. 38.
22. 8 *Arbaltò*. Vedi Can. 8. ott. 73.
23. 5 *Ch s' attrevn*. Vale, *che si buttavano con impeto*.
23. 6 *Di siacc*. Vedi Can. 7. ott. 21.
24. 1 *Biricchìn*. *Feccia del popolo*, *marmaglia*.
24. 3 *Tucchìn*. Diminutivo di *tocc*, che vuol dire *gallo d' india*.
26. 1 *Far tunìna*. Quì vale *far strage*.
26. 7 *Azaccò*. Vedi Can. 2. ott. 24.
26. 7 *Stramgàndsl*. E' lo stesso, che *strascinandoselo*.
27. 5 *Gnanc*. Vedi Can. 4. ott. 41.
28. 3 *Lasi*. Vedi Can. 3. ott. 17.
29. 6 *Agufflà*. Quando la gallina, o l'oca, o qualche altro volatile sta sopra le sue uova, e veramente le cova, quella positura in cui sta allora noi la chiamiamo *star agufflà*, o *in gufflun*, il qual modo di dire lo trasferiamo ancora agli uomini qualora questi stando su piedi abbassano, piegando le ginocchia, e l' anca fin quasi a terra il sedere.
29. 7 *Santanò*. Vedi Can. 7. ott. 52.
30. 4 *Msir*. *Culo*.
30. 4 *Al fè di sgduzz*. Significa *fè pezzi*, *mandò in pezzi*, *ruppe*.
31. 1 *Sblisgar*. Vale *sdruciolare*.
31. 2 *Zerla*. *Corbello*, che adopra il fornajo per trasportare il pane.
31. 3 *Sbrindalar*. E' il medesimo, che *fracassare*.
31. 5 *Sgduzz*. Vedi Can. 1. ott. 20.

31. 7 *Asfrittlà*. Suona *stritolato*.
33. 2 *Zìrra*. Vedi Can. 3. ott. 7.
35. 6 *Tgnir tocc*. Suona lo stesso, che *replicare*.
35. 7 *Là zigava*. Vedi Can. 8. ott. 73.
38. 3 *Mo catt*. Vale *mo capita*.
38. 7 *Magon*. Vedi Can. 2. ott. 61.
39. 1 *S' inspirta*. Vuol dire *s' arabbia*.
39. 6 *Far vder l strell*. Suona *dar affanno*, *ambascia*.
40. 1 *I striccò una rumanzìna*. Cioè *li fece una bravata*.
41. 2 *Arstar*. E' la medesima cosa, che *mettere in assetto*.
42. 7, e 8 *Mìi*. Nel primo verso suona *meglio*, nell' altro *miglio* sementa cereale, in altro luogo varrà *miglio*, cioè mille passi.
43. 1 *Scarpazzand*. Vedi Can. 4. ott. 20.
43. 2 *A zopp gallett*. Vedi Can. 1. ott. 44.
43. 4 *Subiol*. Vedi Can. 8. ott. 1. il singolare di *subiù*.
43. 6 *Far a cuzzett*. Cioè *cozzare assieme*; maniera di dire translata. Questi è un giuoco, che si fa battendo una coppia d' uova assieme, finchè a una delle due rompasi il guscio.
43. 8 *Al padr moca*. *Uomo, che infinge*.
44. 4 *La zigò*. Vedi Can. 8. ott. 73.
46. 2 *Ngotta*. Suona *niente*.
46. 4 *Bon zaqlìn*. Vedi Can. 5. ott. 12.
46. 8 *Cvell*. Vedi Can. 4. ott. 75.
47. 3 *Vgnir in garett*. Vedi Can. 3. ott. 46.
47. 8 *Aver al fià*. E' lo stesso, che *tirar al fià*, perciò vedi Can. 4. ott. 61.
48. 5 *Sbacalarad*. E' lo stesso, che *risa*, *sgangherare*.
48. 6 *Al stantaneva*. Vale quello appunto della strof-

ſtroffa toſcana *facea eccheggiare*, o *rimbombare*, o *tintinire*.

48. 8 *Banzol*. Scanni alti, ſtretti, con appoggio, e fatti tutti di legno.

49. 2 *Una pr' on*. Suona *una per uomo*, *una per cadauno*.

49. 3 *Attes*, *attes*. Vuol dire *vicino*, *vicino*.

49. 4 *Agallon*. Vedi Can. 4. ott. 64.

49. 5 *Sgranavn l' ai*. E' lo ſteſſo, che il dire *avevano ira*, *ed invidia*.

49. 6 *Babion*. Vedi Can. 7. ott. 1.

50. 6 *Faſs*. Vale *faſcine*.

50. 8 *Sfrapplon*. Altri direbbe raccontator *di frottole*, o *frappe*.

51. 4 *L fatt qtà!* In modo ammirativo vale *le fatte coſe*.

CANTO X.

1. 8 *Mì*. Vedi Can. 9. ott. 42.

2. 1, e 2 *Vudars al ſtomgh*. Vale *dire il fatto ſuo*.

3. 2 *Zìrra*. Vedi Can. 3. ott. 7.

4. 4 *Dſpedgar dalla ſcrannìna*. Significa *ſtaccarſi dallo ſcanno*, cioè *camminare*, *andare co' proprj piedi*, *e da ſe*.

5. 4 *Sgar la vecchia*. *Segare la vecchia*. Queſta è una feſta popolare, che ſi faceva pochi anni ſono in Bologna il giorno della metà di Quareſima, e veramente ſegavaſi, ed abbruciavaſi un fantoccio rappreſentante una vecchia, ma oramai la coſa è andata in diſuſo.

5. 8 *Sgangar*. Vedi Can. 5. ott. 52.

6. 1 *S' arpundìſs di faſs*. Quì vale ſe metteſſi a *luogo faſcine*: eſercizio proprio de' facchini.

6. 7 *Dcò*. Quì vuol dire *in fine*.
7. 6 *S' a dagh in t' al ladr*. Significa *se dò nel cattivo*.
7. 7 *Sta qtà*. Vedi *zirra* Can. 3. ott. 7.
8. 4 *Dvanadur*. E' lo stesso, che *arcolajo*.
8. 6 *Cvell*. Vedi Can. 4. ott. 75.
9. 7 *Assainà*. Vale *sciancata*.
9. 8 *Pìna d fritell*. Significa *macchiata tutta*.
10. 4 *Castron*. *Ch' parè una brusadura*. *Castrun* significa propriamente in Bolognese *punti mal messi nel cucire*, ma quì è translato, e vuol significare quella *crespatura*, o *ragrinzamento*, che suol farsi veder nella pelle di chi ha sofferto scottatture.
10. 5 *Munchina*. Suona *monca*.
10. 8 *Zigand*. Vedi Can. 8. ott. 73.
11. 2 *Stanella*. E' la medesima cosa, che *gonella*.
11. 4 *Scfun*. Vedi Can. 2. ott. 45.
11. 4 *A campanella*. Cioè a *penzoloni*.
11. 5 *Stralancà*. Vedi sopra *assainà* ott. 9.
13. 5 *Baban*. Suona *goffo*, *sciocco*.
14. 2 *Battr in cò*. Significa *far entrar in capo*.
14. 5 *Dar in ti rutt*. Vedi Can. 1. ott. 50.
14. 6 *Gògò*. Vedi Can. 9. ott. 1.
15. 6 *Vgnir in garett*. Vedi Can. 3. ott. 46.
16. 2 *Zornia*. In questo luogo questa voce signignifica essa pure *sciocco*, *balordo*, *goffo*.
17. 4 *Stupai*. Vale *turaciolo*.
18. 1 *Mattiria*. Vedi Can. 3. ott. 43.
18. 2 *Redr smangand*.) Equivale a) Perciò vedi Can. 9. ott. 48.
18. 7 *Sbacalarad*.)
20. 4 *Antana*. Sorta di *battuto*, o *terrazzo coperto*, che sopravanza il tetto della casa.
21. 8 *Gnanc*. Vedi Can. 4. ott. 41.
24. 3 *M.i*. Vedi Can. 9. ott. 42.

24. 8 *Cvell*. Vedi Can. 4. ott. 75.
25. 5 *Al la chiappò qsì strìcca*. Vale *così strettamente la prese*.
26. 4 *Stiancà*. Suona *rotto*, *squarciato*.
26. 5 *L' aveva lasi d battr*. Cioè *avea bell' agio di dire*.
27. 1 *Cigar*. Vedi Can. 8. ott. 73.
27. 3 *Arsintar*. Vedi Can. 2. ott. 36.
29. 5 *Ch' al s trìss*. Vuol significare, che *si attenesse*.
30. 4 *Gniocc*.) Questi sono sinonimi, e va-
30. 6 *Barbgnocc*.) gliono tanto quanto *ba-*) *lordo*.
32. 5 *Fevn all' agocchia spuntà*. Questo è il medesimo gioco, che *la gatta cieca*.
32. 6 *Indvinj*. Suona il medesimo, che *ennimmi*.
34. 1 *Zampell*. Vale *intrico*, *inciampo*.
35. 5 *I han mo lasi d scussar*. Suona *hanno un bel dibattersi*.
36. 7 *Sti qtà*. Vedi Can. 3. ott. 47.
38. 7 *Zuccon*. Significa propriamente *gran zucca*, ma quì è translato, e vuol dire *uno sciocco*, *e che non capisce*.
39. 2 *Vol bluzlir l gli ov*. Quì vorrà dire quello della toscana, *quando si fecondan l' uova*.
41. 7 *Zucc*. Quì suona lo stesso, che *capo*.
42. 3 *Mnìna*. *Gatta*.
42. 4 *Trìppa*. In questo luogo vale *ventraglia*.
43. 2 *Mastelli*. *Secchie*.
43. 3 *Ancù*. *Oggi*.
43. 5 *Con ch far i sù*. Cioè, *cosa per lui vantaggiosa*.
44. 7 *Snicatta*. Vale *alquanto scema di cervello*.
46. 3 *Es s' in fìnn un zibbon*. Questa è una maniera nostra di dire, che significa *se ne riempiron bene*, *se ne rimpinzarono*.

47. 1 *Rìdeva, ch' al se stlava.* Vedi *a pianz, ch' am stell* Can. 6. ott. 34.
47. 4 *S' apunzn.* Suona *si appoggino.*
49. 5 *Da re a ron.* Vedi Can. 3. ott. 52.
49. 7 *Stuffà.* Vale *stuccato, annojato.*
49. 8 *Ladr inspirtà.* Vedi Can. 4. ott. 82.

CANTO XI.

Argomento.

7 *Mui.* Suona *molle, bagnato.*
1. 5 *Ch' al la squarchia.* Vuol dire, *che ne faccia pompa.*
2. 3 *Dìnn agli occ.* Cioè, che *erano sbalordite.*
2. 8 *Sgavagnars.* Significa *dibattersi con forza.*
4. 2 *Ai vìn su i chiù.* Vale *s' adirano.*
6. 6 *Sagatta.* Vale *malmena.*
7. 1 *Tamplon.* Vedi Can. 7. ott. 1., perchè è sinonimo di *babion.*
7. 2 *Aspindlun.* E' lo stesso, che a *penzoloni.*
7. 6 *Armnà.* Vedi Can. 8. ott. 67.
8. 2 *N s schiusseva.* Suona il medesimo, che *non si ravvisava, non bene si conosceva.*
8. 7 *Rabocch.* Presso noi Bolognesi val *ragazzetto.*
10. 7 *Trentapara.* E' lo stesso, che *diavolo.*
10. 8 *Fìnn tantara.* Suona il medesimo, che fecero *gozoviglia.*
11. 3 *Cvell.* Vedi Can. 4. ott. 75.
12. 1 *Mnìna.* Vedi Can. 8. ott. 59.
12. 4 *Furfgnar.* Vale *cercar qualche cosa da rubare.*
12. 6 *Al cucch.* E' lo stesso, che *il covo.*
13. 4 *La n' è una busca.* Cioè *non è una festuca,* ma quì è translato, e significa *non è una bagatella.*

16.

16. 5 *Malanaza*. Suona *maladetta*.
16. 6 *Sbrindalà*. Vale *rotto affatto*.
16. 7 *Sbragagnà*. E' lo ſteſſo, che *sbracato*, o a *gambe aperte*.
16. 7 *A cò fìtt*. Equivale a *capo fitto*, o a *capivolto*.
18. 2 *Chiappar*. Vedi Can. 5. ott. 38.
18. 8 *Dalla chiavetta*. Cioè *de' buoni*, maniera di dire tolta dall' uſo, che tieneſi da alcuni di ſerrare con una certa ſorta di chiavi le ſpine delle botti del buon vino, acciocchè alcuno ſpillare non poſſa.
19. 2 *S' arpezza*. Si *rattoppa*.
20. 8 *Murſgott*. *Morſo*.
20. 8 *Sta qtà*. Vedi *zìrra* Can. 3. ott. 7.
22. 3 *Gnanc*. Vedi Can. 4. ott. 41.
24. 1 *Bumba*. Queſta voce val ſempre *bere*.
24. 3 *Al trincò*. E' il medeſimo, che *cioncò*.
24. 4 *Magara*. E' lo ſteſſo, che *Dio voleſſe*.
24. 8 *E toppa*. Queſta voce ſignifica in queſto luogo *e ſubito*.
25. 7 *Piar la cattìrìna*. Preſſo di noi è l' iſteſſo, che *inebriarſi*.
26. 2 *Aſſagatton'*. Vedi ſopra ott. 6.
27. 8 *Fìia*. La lettera greca y.
28. 8 *Squizzà*. Cioè *ſchiacciato*.
29. 2 *Nain*. *Nani*.
29. 3 *Rompr la divozion*. *Rompere il didreto*.
29. 5 *Es dan alla fortuna*. Vedi *dars all' impìcc* Can. 1. ott. 28.
30. 7 *An*. Interrogazione bologneſe ammirativa, che equivale alla toſcana *eh*.
31. 3. *In guſtun*. E' lo ſteſſo, che *aguſtà*, perciò vedi Can. 9. ott 29.
35. 6 *L s'in fìn' un zibon*. Vedi Can. 10. ott. 46.
35. 8 *Prìllar*. Equivale a *girare*.

35. 8 *Dvanadur*. *Arcolajo*.
36. 3 *Dar in t' i rutt*. Vedi Can. 1. ott. 50.
36. 3 *Cigand*. Vedi Can. 8. ott. 73.
36. 7 *Strampalà*. E' lo ſteſſo, che *grandiſſimo*.
37. 5 *Razza ſtagnìna*. E' quaſi ſinonimo di *razza malandrina*.
37. 7 *Sta qtà*. Quì vale *queſta qualunque coſa*.
38. 8 *Vgnir ſu la luna*. E' lo ſteſſo, che *venir la collera*.
39. 6 *Cvell*. Vedi Can. 4. ott. 75.
40. 3 *Sfrapla*. Vedi Can. 8. ott. 18.
41. 3 *L' era un fanlìn*. E' lo ſteſſo, che il dire, *era una cotal buona lana*.
41. 6 *Arev crìtt*. Cioè *avrebbe creduto*.
41. 7 *Al te m' iaptava dl paſtrocch etern*. E' appunto quello della toſcana, *e cento gli ficcava paſtinache*.
43. 3 *Mettr in sfrega*. Significa *mettere in voglia*, *fare invogliare*.
45. 1 *Vendr falopp*. E' lo ſteſſo, che *aptar dl paſtrocch*. perciò vedi ſopra ott. 41.
45. 3 *Mì n ſchiuſsìſs*. Vedi ſopra ott. 8.
45. 4 *Oh sì tarù*. Equivale ad *ob sì capita!*
45. 6 *Ancù*. Vedi Can. 3. ott. 10.
45. 7 *Acchiappar*. Vedi Can. 3. ott. 35.
46. 5 *Tucc*. E' lo ſteſſo, che *galli d' india*.
46. 7 *A pacchia*, *e mneſtra*. Suona il medeſimo, che *in grande abbondanza*.
46. 8 *Mundj*. Vale *mondiglio*.
47. 2 *Agamurdir*. Significa *attrappar con deſtrezza*.
47. 3 *Magara*. Vedi ſopra ott. 24.
48. 3 *Chiappar*. Vedi Can. 3. ott. 35.
48. 5 *Inſvalzà*. Vale *inſperanzito*.
49. 1 *Innucà*. Vedi Can. 3. ott. 35.
50. 6 *Sfraplunazz*. Vedi Can. 9. ott. 50.

51. 5 *Armnaren*. Vedi Can. 8. ott. 67.
55. 3 *Sulfanar*. *Chi fa gli zolfanelli*.
55. 6 *Armsdà*. E' lo stesso, che *framischiato*.
57. 1 *Allon*. Vale lo stesso presso di noi, *che su via*.
58. 8 *Far da griz*. Significa *far da bravo*.
59. 4 *Sefun*. Vedi Can. 2. ott. 45.
60. 4 *Taffiar*. Presso di noi significa *mangiar con buon gusto*.
61. 3 *Buratell*. Così noi chiamiamo la *piccola anguilla*.
62. 1 *Al tui*. *Lo tolgo*.
62. 3 *Tutt mui*. *Tutto bagnato, e molle*.
62. 5 *Am la cui*. *Me la colgo*.
63. 8 *An em vlj ubidir una pattacca*. Significa *non mi volete obbedir niente affatto*.
64. 4 *Santanà*. Vale *disperso quà, e là*.
65. 4 *Muja*. Vedi sopra ott. 62.
67. 3 *Ancù*. Vedi Can. 3. ott. 10.
67. 5 *Ha su i chiù*. Cioè *sta in collera*.

CANTO XII.

Argomento.

6 *Pultìi*. Vale *poltiglia, poltigia, liquido imbratto*.
2. 2 *Lasi*. Vedi Can. 3. ott. 17.
5. 1 *S' astudiava*. Significa *s' affrettava*.
5. 6 *Dars all' abìss*. Vedi *dars all' impìcc*. Can. 1. ott. 28.
5. 7 *Imbastia*. Vale *ambascia*.
6. 1 *Zaccagnand*. Suona *imbrogliando, facendo, e disfacendo*.
6. 4 *Scfun*. Vedi Can. 2. ott. 45.
6. 5 *Aradgand*. Quì vale *andava fallando*.

6.6 *Insterment*. Significa quì *balordo*, *sciocco*.
7.1 *Avajun*. Quì suona *affardellati*.
7.6 *Cavdagn*. Vedi Can. 8. ott. 48.
7.8 *Tunìn tj me l ha fatta*. Questa è una canzonetta Veneziana, la quale gli anni addietro cantavasi da qualunque sorta di persone.
8.7 *Pzigutt*. Vale *punture*, *pizichi*.
9.3 *Santanar*. Significa quì *cacciar lungi da se*.
9.3 *Al s tgnìva scuplutà*. Suona *menavasi di mano piatta*.
9.4 *Blozel*. *Piccole bernocole*.
10.3 *Tarucar*. E' lo stesso, che *dare in spropositi*.
12.1 *D cò*. Significa *a capo*.
12.1 *Una munzà*. E' lo stesso, che il dire *una a pena*.
13.7 *Ngotta*. Vale il medesimo, che *niente*.
13.8 *Cvell*. Vedi Can. 4. ott. 75.
13.2 *Bò*. *Bue* animale notissimo.
16.7 *Ubi*. Esclamazione villana, che vale *obe*.
18.6 *Vìn quì zà*. Suona *vien qua tosto*.
19.2 *Teja*. *Tegame*.
20.3 *Sbuijnton*. Significa *gran bollore*.
20.5 *Mimiron*. Suona lo stesso, che *buono a niente*.
21.2 *Nizzà*. E' la medesima cosa, che *illividito*.
21.7 *La girumetta*. *Canzonetta ridicolosa*.
21.8 *Nìnan nìnan cunchetta*. E' questa pure una canzonetta, o frottola ridicolosa, che le donne cantar sogliono a' loro bambini aggitandoli in culla per farli dolcemente addormentare.
22.7 *Vit quì*. Suona *vedi quà*.
24.7 *Dui*. E' lo stesso, che *doglie*.
24.8 *In t l' andar al pareva dirindìna*. Nome

d' uno

d' uno tutto ſtorpio, che nell' andare, contorcevaſi, e traballava, ed è paſſato in proverbio.

25. 1 *Ragagnar*. Vale *contraſtare*.

26. 1 *Tor ſuo*. Accorciamento del volgare ſaluto *ſervitor ſuo*.

27. 7 *Sbalar*. E' la ſteſſa coſa, che *morire*.

28. 7 *Mì*. In queſto luogo val *meglio*.

31. 8 *Zuccun*. Vedi Can. 10. ott. 38.

32. 2 *Far un maron*. Vuol dire *far errore*.

32. 3 *Far terra da pgnatt.* } Proverbj, che ſignificano *morire*.
32. 6 *Andar in pavajon.* }

34. 3 *Sbadà*. Vedi Can. 6. ott. 11.

34. 6 *Stervlò i ucch*. Vale *ſtralunò gli occhi*.

35. 3 *Agn bris*. Suona *ogni poco*.

37. 1 *Calzedr*. *Secchio*.

37. 4 *L'armſdava*. Cioè *rimeſcolava*.

37. 6 *La rideva, ch la ſe ſtava*. Vedi *a pianz, ch' am ſtell* Can. 6. ott. 34.

38. 3 *Babion*. Vedi Can. 7. ott. 1.

38. 5 *Ngotta*. Vedi ſopra ott. 13.

39. 3 *Gnanc, ancù*. *Neanche, oggi*.

40. 5 *Inſturnì*. Vale *ſtordito, intronato*.

40. 7 *Cigò*. E' lo ſteſſo, che *gridò*.

41. 2 *Dolz lola*. Quando a' ragazzetti annodaſi qualche boccone nell' eſofago, acciò più facilmente cali giù al ventricolo, noi li facciamo guardare all' alto dandogli pugni, ma leggieri nella ſchiena, e per vezzo appunto diciamoli *dolz lola*, coſa, che per ſe niente ſignifica.

42. 3 *Scuria*. *Scuriada*.

43. 6 *La crſmunia*. Vuol dire *l'accreſcimento*.

44. 1 *Qla piva*. Equivale appunto a quel, che dice l' ottava toſcana *quella fava*.

44. 2 *Aveva stopp al fià*. Significa *aveva serrato il respiro*.
44. 6 *Arghtar*. Vedi Can. 4. ott. 4.
44. 7 *Gumitun*. In lingua nostra significa *la materia, che si vomita*.
45. 4 *S' impegla*. Voce tolta da quell' attacaticcio, che ha in se la pece.
45. 6 *Ràmdell*. Vedi Can. 7. ott. 61, ed è il singolare di *ramdj*.
45. 8 *Pesa griga*. Cioè *pece greca*.
46. 1 *Granadell*. Suona *scopetta*.
47. 2 *Tarucava*. Vedi sopra ott. 10.
48. 8 *Al curios accident*. Graziosa canzonetta veneziana, che cominciava: *un curioso accidente*.
50. 1 *Granà*. E' lo stesso, che *scopa*.
50. 6 *Tron*. Vale il medesimo, che *tuono*.
51. 1 *Se smama*. Cioè *molto si delizia*.
51. 7 *Tìn mnà*. Significa *proseguisce*.

CANTO XIII.

Argomento.

3 *Strampalà*. Vale in questo luogo *grandissimo*.
2. 6 *Mandar a pilastrìn*. E' la medesima cosa, che *far morire*.
6. 4 *Sta zìrra*. Quì vale *questa cosa vile*.
6. 6 *Sta qtà*. Quì significa assolutamente *codesta cosa*.
8. 4 *Uscida*. Vale *diarea*.
9. 1 *Argujant*. E' lo stesso, che *pieno d' orgoglio, orgoglioso*.
9. 3 *Am stuffà*. *Mi stuccate*.
9. 5 *Scurìnzia*. Questa voce equivale essa pure a *diarea*.

10. 8 *Sainà*. Significa *sciancato*.
11. 6 *Ancù*. *Oggi*.
12. 2 *Stuff*. E' lo stesso, che *stucco*.
12. 4 *Zuff*. Vedi Can. 8. ott. 75.
12. 6 *Arbuff*. Vale *bravata*, *rabuffo*.
13. 8 *Ngotta*. Vedi Can. 12. ott. 38.
14. 7 *T' arcuja*. E' lo stesso, che *ti colga*.
15. 1. *Maccaron*. Quì è nome di strapazzo, e vale quanto *sguajato*.
15. 3 *A starò tanton*. Vedi Can. 7. ott. 16.
15. 5 *Lasagnon*. E' sinonimo della voce di sopra *maccaron*.
16. 1 *Sbragagnà*. Vedi Can. 11. ott. 16.
17. 5 *N si trìva*. Significa *non se gli buttava per trattenerlo*.
19. 3 *E zgnand*. Vale *ed accennando*.
19. 4 *Scramazol*. E' la medesima cosa, che *capivolto*, *o capitombolo*.
20. 4 *Spargujà*. *Sparsa quà*, *e là*.
21. 5 *Magara*. In questo luogo vale *volentieri*.
22. 4 *I cù*. Suona lo stesso, che *li capi*.
23. 2 *As i arruzzò*. Cioè *se gl' affollarono*.
23. 2 *Ruglìtt*. Vedi Can. 6. ott. 9.
23. 4 *Pìtt*. Vedi Can. 4. ott. 56.
24. 8 *I Mendicant*. Questi è un luogo in vicinanza della città, ove si mantengono povere genti, in poca distanza però dal quale evvi l'ospitale de' pazzarelli.
25. 2 *Far al so vent*. Presso noi altri è lo stesso, che *fare la spia*.
26. 2 *Banzola*. Vedi Can. 9. ott. 48.
26. 3 *Allon*. Suona lo stesso, che *su via*.
26. 4 *Puffar mj lola*. Per non dire *pofar Iddio*.
27. 2 *Sfraplon*. Vedi Can. 11. ott. 50.
29. 5 *Rangiar*. Equivale a *ragliare*.

30.4 *Sghergnazzava*. Vale *rideva sgangheratamente*.
31.3 *Mìi*. Quì pure val *meglio*.
33.1 *Una pattacca*. Quì vale lo stesso, che *niente affatto*.
33.4 *Ha l'uvar, ch'è cudregn*. E' lo stesso, che il dire *ha le poppe alquanto durette*.
36.5 *Puffar d mj lola*. Vedi sopra ott. 26.
37.4 *La ttava*. Cioè *poppava*.
38.7 *Ruja l budell*. Vedi Can. 5. ott. 35.
40.2 *Tston*. *Testone*. Nome proprio di una moneta, che costa *tre paoli*.
43.7 *Mimiron*. } Voci sinonime. Vedi sopra
43.8 *Lasagnon*. } ott. 15.
45.8 *Magon*. Vedi Can. 2. ott. 61.
46.1 *S taffiò*. E' lo stesso, che *si mangiò*.
46.8 *S la cuìln*. Vale quanto *se la colgono*.
48.1 *Mzetta*. Vedi Can. 7. ott. 48.
48.5 *Vìn da la chiavetta*. Vedi Can. 11. ott. 18.
49.8 *Zuccona*. Vedi *zuccon* Can. 10. ott. 38.
50.1 *Baccajar*. Suona *parlar alto*.
51.4 *Sghergnazzar*. Vedi sopra ott. 30.
52.2 *Rìdr smanganà*. Vedi Can. 10. ott. 18.
52.4 *S n adìnn*. Cioè *se ne accorsero*.
52.5 *Truqlotta*. Così noi chiamiamo le donne *piccole, polpute, poppute, e naticute*.
52.6 *Svivagnà*. Suona lo stesso, che *floscia*.
52.8 *Dar all' impìcc*. Vedi Can. 1. ott. 28.
53.1 *Sbacalarat*. Vedi Can. 9. ott. 48.
53.5 *Stantanìss*. Vedi Can. 9. ott. 48.
54.7 } 8 } *I srè vgnù in garett*. Vedi Can. 3. ott. 46.
57.1 *Chiappò su*. Vedi Can. 8. ott. 13.
57.6 *Dsfurnar*. Vale propriamente *cavar dal forno*, ma quì è translato, e significa *cavar fuori*.

57.

57. 8 *Amulonn*. Quì vale lo ſteſſo, che *ſe ne sbrigarono*.
59. 8 *Zgnand*. Vedi ſopra ott. 19.
61. 5 *Aſrè sballà*. Cioè *ſarei morto*.
62. 3 *Stanella*. E' la medeſima coſa, che *gonella*.
63. 2 *Rompr al chittarìn*. Vedi Can. 1. ott. 36.
63. 6 *Mattiri*. Vedi Can. 3. ott. 43.
64. 5 *Dſnum*. Equivale a *morſie*.
65. 3 *I s azacconn*. Cioè *ſi coricarono*.
66. 8 *Dl clebi*. Suona lo ſteſſo, che *in gran copia*.
69. 4 *Far tantara*. In queſto luogo vale queſta maniera di dire quanto *far nozze*.
71. 5 *Nmamj*. Detto per vezzo, ed è accorciamento *d' anima mia*.
72. 1 *L' era in pè d crpar*. E' lo ſteſſo, che il dire *ſtava quaſi per crepare*.

CANTO XIV.

Argomento.

4 *Ha ſu i chiù*. Vale è *in collera*.
1. 2 *Ruglìtt*. Vedi Can. 6. ott. 9.
1. 4 *Pìtt*. Vedi Can. 4. ott. 56.
2. 8 *Ch' ìn tant braghìr*. Cioè *ricercatori degli altrui fatti*.
3. 1 *Madìsì*. Vale *mai sì*.
3. 3 *Tarù*. Suona *capita*.
4. 3 *Mal bigatt*. *Mal baco*. Quì è translato, e val *cattivello*.
4. 4 *Laſagnon*. Vedi Can. 13. ott. 15.
4. 6 *Zuccon*. Vedi Can. 10. ott. 38.
5. 6 *Lurnia*. E' lo ſteſſo, che *malenconìa*.
6. 6 *Granà*. *Scopa*.
9. 5 *Tren a la cuja*. Vedi Can. 5. ott. 9.
9. 7 *N m'aſquizzaſt gl'ov*. Vale *non mi ſchiacciaſti le uova*.

10. 1 *Dsasi*. Suona lo stesso, che *disagio*.
10. 5 *Mindìcant*. Vedi Can. 13. ott. 24.
10. 8 *Al t cunfetta*. Vedi Can. 1. ott. 37.
11. 4 *Mattarell*. Vedi Can. 2. ott. 43.
12. 1 *Frugn*. Vedi Can. 5. ott. 40.
12. 2 *Magon*. Vedi Can. 2. ott. 61.
12. 5 *Innucà*. Vedi Can. 3. ott. 35.
12. 6 *Mimiron*. Vedi Can. 13. ott. 43.
12. 8 *I ha cuccà*. Suona *gli ha buscato, gli ha imbolato*.
13. 1 *Sti sj quattrìn*. Significa *questi fatti, cotesle cose*.
13. 8 *Sabadon*. Sopranome, che imponeva a se medesimo uno strologo, pochi anni sono morto, nel suo lunario.
14. 4 *Cavdagn*. *Viali erbosi*.
15. 5 *Azazr*. Significa a *sdrajarsi*.
16. 8 *At cavarò mì i grìll d' in t' al zuccon*. Vedi Can. 9. ott. 18.
17. 3 *Cesur*. *Forfici*.
19. 6 *Badanai*. Vale *gran rumore*.
19. 7 *Gnanc*. Suona *ne anche*.
20. 7 *Spissinava*. Significa *grondava*.
20. 8 *Imbastia*. Vale *ambascia*.
21. 8 *Radis*. Vale *una rapa*.
24. 1 *Baccajar*. E' lo stesso, che *strepitare*.
25. 3 *Squas*. Quì ancora significa *moine, carezze*.
27. 7 *Piantar lossi*. Vale tanto quanto *piantar carotte*.
28. 1 *L' andò d rundella*. Vedi Can. 4. ott. 31.
28. 4 *Dar in t i rutt*. Vedi Can. 1. ott. 50.
29. 1 *Anquana*. Vedi Can. 4. ott. 47.
29. 5 *Babana*. E' la medesima cosa, che *favola, frottola, bugia*.
30. 3 *Grintìna*. E' lo stesso, che *buona lana*.
31. 1 *Bujat*. Vale quanto *sciocche buffonerie*.

32.

32. 2 *Panzan'*. Vale quanto *babana*, perciò vedi sopra ott. 29.

32. 5 *Vsigat*. E' lo stesso, che *leggerezze*, *cose piene di vento*, come appunto son le vesiche gonfie.

32. 6 *Scfunar*. Vedi Can. 5. ott. 52.

34. 4 *Ragagnar*. Significa lo stesso, che *altercare*.

35. 1 *Da l' amigh*. Vale *come va* con ironìa.

36. 1 *Pladur*. Vale *fracasso*.

37. 5 *Sgrana l' ai*. Vedi Can. 9. ott. 49.

38. 5 *Filatui*. *Luogo dove si fila la seta*, a filar la quale d' ordinario non vi suole andar, che marmaglia.

40. 2 *Sghergnazzò*. Vedi Can. 13. ott. 30.

40. 6 *Bon zaqlìn*, e *aguzzinò*. Vedi la prima voce Can. 3. ott. 8., e l'altra Can. 4. ott. 81.

42. 7 *Allon*. *Su via tosto*.

45. 4 *Sainà*. Vale *sciancato*.

46. 6 *Astudiars*. Vale *affrettarsi*.

47. 4 *Sblisgonn*. E' lo stesso, che *sdruciolarono*.

48. 1 *A cò fitt*. Cioè *a capo fitto*.

48. 6 *Calanc*. *Uomo mal concio dal male*.

50. 6 *Ghirigaja*. Vale *allegrezza molta*.

50. 7 *Sbrindalà*. Vedi sopra ott. 43.

51. 2 *Mo sì tarà!* Suona *ma sì capita!*

51. 8 *Spiguel*. *Piccola porzione dell' aglio*.

52. 2 *Azzaccò*. Cioè *coricò*.

53. 5 *Andar a pilastrìn*. Vedi Can. 13. ott. 2.

54. 5 *Tassò*. Vale *buttò*.

56. 8 *Candlett*. E' lo stesso, che *bara*, o *cataletto*.

57. 3 *Zangutlava*. Vale *cinguettava*.

57. 6 *Vergna*. *Rumore*.

62. 4 *Zuccona*. Vedi Can. 10. ott. 41.

63. 5 *Tocc*. Vedi Can. 11. ott. 46.

10. 1 *Dsasi*. Suona lo stesso, che *disagio*.
10. 5 *Mindìcant*. Vedi Can. 13. ott. 24.
10. 8 *Al t cunfetta*. Vedi Can. 1. ott. 37.
11. 4 *Mattarell*. Vedi Can. 2. ott. 43.
12. 1 *Frugn*. Vedi Can. 5. ott. 40.
12. 2 *Magon*. Vedi Can. 2. ott. 61.
12. 5 *Innucà*. Vedi Can. 3. ott. 35.
12. 6 *Mimiron*. Vedi Can. 13. ott. 43.
12. 8 *I ha cuccà*. Suona *gli ha buscato*, *gli ha imbolato*.
13. 1 *Sti sj quattrìn*. Significa *questi fatti*, *coteste cose*.
13. 8 *Sabadon*. Sopranome, che imponeva a se medesimo uno strologo, pochi anni sono morto, nel suo lunario.
14. 4 *Cavdagn*. *Viali erbosi*.
15. 5 *Azazr*. Significa a *sdrajarsi*.
16. 8 *At cavarò mì i grìll d' in t' al zuccon*. Vedi Can. 9. ott. 18.
17. 3 *Cesur*. *Forfici*.
19. 6 *Badanai*. Vale *gran rumore*.
19. 7 *Gnanc*. Suona *ne anche*.
20. 7 *Spissinava*. Significa *grondava*.
20. 8 *Imbastia*. Vale *ambascia*.
21. 8 *Radis*. Vale *una rapa*.
24. 1 *Baccajar*. E' lo stesso, che *strepitare*.
25. 3 *Squas*. Quì ancora significa *moine*, *carezze*.
27. 7 *Piantar lossi*. Vale tanto quanto *piantar carotte*.
28. 1 *L' andò d rundella*. Vedi Can. 4. ott. 31.
28. 4 *Dar in t i rutt*. Vedi Can. 1. ott. 50.
29. 1 *Anquana*. Vedi Can. 4. ott. 47.
29. 5 *Babana*. E' la medesima cosa, che *favola*, *frottola*, *bugia*.
30. 3 *Grintìna*. E' lo stesso, che *buona lana*.
32. 1 *Bujat*. Vale quanto *sciocche buffonerie*.

32. 2 *Panzan'*. Vale quanto *babana*, perciò vedi sopra ott. 29.

32. 5 *Vsigat*. E' lo stesso, che *leggerezze*, *cose piene di vento*, come appunto son le vesiche gonfie.

32. 6 *Scfunar*. Vedi Can. 5. ott. 52.

34. 4 *Ragagnar*. Significa lo stesso, che *altercare*.

35. 1 *Da l' amigh*. Vale *come va* con ironìa.

36. 1 *Pladur*. Vale *fracasso*.

37. 5 *Sgrana l' ai*. Vedi Can. 9. ott. 49.

38. 5 *Filatui*. *Luogo dove si fila la seta*, a filar la quale d' ordinario non vi suole andar, che marmaglia.

40. 2 *Sghergnazzò*. Vedi Can. 13. ott. 30.

40. 6 *Bon zaqlìn*, e *aguzzinò*. Vedi la prima voce Can. 3. ott. 8., e l'altra Can. 4. ott. 81.

42. 7 *Allon*. *Su via tosto*.

45. 4 *Sainà*. Vale *sciancato*.

46. 6 *Astudiars*. Vale *affrettarsi*.

47. 4 *Sblisgonn*. E' lo stesso, che *sdrucciolarono*.

48. 1 *A cò fitt*. Cioè *a capo fitto*.

48. 6 *Calanc*. *Uomo mal concio dal male*.

50. 6 *Ghirigaja*. Vale *allegrezza molta*.

50. 7 *Sbrindalà*. Vedi sopra ott. 43.

51. 2 *Mo sì tarù!* Suona *ma sì capita!*

51. 8 *Spiguel*. *Piccola porzione dell' aglio*.

52. 2 *Azzaccò*. Cioè *coricò*.

53. 5 *Andar a pilastrìn*. Vedi Can. 13. ott. 2.

54. 5 *Tassò*. Vale *buttò*.

56. 8 *Candlett*. E' lo stesso, che *bara*, o *cataletto*.

57. 3 *Zangutlava*. Vale *cinguettava*.

57. 6 *Vergna*. *Rumore*.

62. 4 *Zuccona*. Vedi Can. 10. ott. 41.

63. 5 *Tocc*. Vedi Can. 11. ott. 46.

64. 8 *A trsacc. Asiacco.*

67. 8 *Catapecchia.* Vedi Can. 1. ott. 19.

68. 5 *An batt ne in buss, ne in bass.* Vuol dire *non sa quel che si dica, ne quel, che si faccia.*

68. 6 *Malistr. Cose mal fatte.*

68. 7 *Zuccon.* Vedi Can. 10. ott. 41.

73. 2 *Smergland.* Vale *piangendo.*

73. 5 *Puzzett.* Noi così chiamiamo quel pane a cui viene cavata la molica, ed è inzuppato d' oglio, e d'aceto, aggiuntovi sale, ed aglio.

73. 7 *Biassò.* Vale *masticò.*

74. 7 *La sbitò.* Vedi Can. 8. ott. 61.

75. 3 *Tìcc tacc. Fuochi di gioja artificiati.*

78. 6 *Ladr inspirtà. Cattivo assaissimo.*

79. 5 *Am arbaltò a dir d sì. Caddi, mi piegai al dire di sì.*

80. 6 *Smaccà.* Vale *svergognato.*

81. 8 *Arrivà d cò.* E' lo stesso, che *arrivato a capo.*

82. 3 *Armnà.* Vale *fatto il computo.*

82. 7 *Scurìnzia.* Suona *diarea.*

CANTO XV.

Argomento.

3 *Zujìn. Diminutivo di giojello* detto con ironìa.

7 *S ben ch l' è una fetta.* Quì vuol dire *benchè non ne sappia niente affatto.*

1. 3 *Ztìn.* E' lo stesso, che *tallo.*

3. 7 *S' atrov al bon cò dla gavetta.* Vale *se trovo il buon capo da svolgere la matassa,* e fuori di metafora *se so incominciare.*

4. 3

4. 3 *Bj laz*. *Bei lacci*. Quì è translato, ed è sinonimo di *ripiego*, *furberia ec.*

4. 5 *Andon' in raz*. Significa *svanirono*, *andarono falliti*.

8. 8 *Aveja*. *Alla veglia*.

9. 1 *Dsnum*. Equivale a *morsie*.

9. 2 *N'i andava pr al fasol*. Vedi Can. 6. ott. 9.

12. 1 *Piar dl argui un squasf*. Vale quanto *diventar orgogliosо oltre modo*.

12. 8 *Tuff*. E' lo stesso, che *puzzo*.

15. 2 *Catapecchia*. Vedi Can. 1. ott. 19.

15. 3 *Bagaron*. *Vile moneta di rame, che vale tre de' nostri quattrini*.

15. 4 *Magara*. Quì vuole significare *di troppo*.

15. 6 *Cunstrutt*. E' lo stesso presso di noi, che *utile*, *e vantaggio*.

16. 6 *Znis*. Noi così chiamiamo la *minuta bragia*.

18. 6 *La bambozza, ch sj vgnù d franza*. *La fantoccia, che sia venuta di francia*. Questa fantoccia ce la mandano i francesi quando mutano usanze nel vestire, acciò li possiamo imitare.

20. 2 *Cavarn i pj*. *Uscirne fuora*.

20. 4 *Aver al cervell dcò di cavj*. *Avere il cervello sopra i capegli*. Presso di noi significa non badare, essere uomo astratto, e di poca memoria

20. 5 *Squas*. Vedi sopra *dsnum* ott. 9.

21. 4 *Pindull*. Noi così chiamiamo il *polmone del bue, e della vacca*, che gettiamo a' gatti, e questa sola parola appresso noi altri bolognesi equivale a puntino alli due primi interi versi dell' ottava toscana

Un pezzo di carnaccia, anzi una massa,
Senza forma, e senz' ordine veruno.

21. 7 *Muzzun*. *Mozziconi*.

21. 8 *Msir*. E' lo ſteſſo, che *culo*.

22. 2 *La la ſcappò pr un bus d gratuſa*. *Scappolla per un buco della gratacaſcio*, cioè *aſſai difficilmente*.

23. 1 *Quel coſs*. Vale quì *quel cotale*.

26. 3 *Rìzz purzlìn*. *Porco ſpinoſo*, *riccio terreſtre* animale notiſſimo.

28. 8 *D ſpavent*. Quì vale *a meraviglia bene*.

33. 3 *Da ſabiun*. In Bologna v'è un'uſo di beffare con queſta voce *ſabion* le maſchere lorde, e mal veſtite, a cui ancora vien gridato dietro da' ragazzi per dar loro la baja: trasferiſceſi queſto modo di dire ad altre coſe per ſignificare la loro viltà, laonde quando chi traduſſe dice quì, *ch' ai vol i poeta da ſabiun*, vuol ſignificare, che vi vogliono ancora i poeti da marmaglia, e degni di beffe.

41. 2 *Arzdur*. Vale *reggitori;* cotal nome noi diamo alli capi delle famiglie contadineſche.

41. 4 *Sgurà*. E' lo ſteſſo, che *forbita*.

42. 7 *Pzol*. Suona *pezzetto*.

44. 3 *Livars l zaquel dal garett*. Significa *levarſi d' attorno ciò, che vi ſcomoda*.

45. 3 *Quel pò d ſtent*. Vale *quel poco con cui ſoſtentanſi*, e quì la voce *ſtent* è accorciatura di ſoſtentamento.

52. 3 *Baccajar*. E' lo ſteſſo, che *ſtreppitare*.

56. 3 *Quacch quacch*. Vale *quatto quatto*.

56. 6 *Strapott*. E' la medeſima coſa, che *ſtrappatura*.

57. 5 *Scarpazzand*. Vedi Can. 4. ott. 20.

58. 4 *A far pj pj*. Voce, che eſprime il ſuono, che fa il pulcino col pigolare, e quì vale *a pigolare*.

58.8 *Arzdora*. Vedi ſopra *arzdur* ott. 41.

60.6 N *piga tvai*. Vale *non va d'accordo*, *non ha ſul ſuo libro*.

60.7 *Sbrudajà*. *Imbrodolato*.

63.5 *Inguſſava*. Vale *ingozzava*.

65.3 *Inzuffì*. Cioè *col ſopraciglio*.

65.8 *Struſiunar*. Vale *ſtropicciare*.

CANTO XVI.

Argomento.

6 *Al ſocucchìn*, *e l ſorabocch*. Vedi la prima Can. 7. ott. 51., e la ſeconda Can. 11. ott. 8.

1.5 *Far l'indian*. Significa *far del ſordo*, *non voler intendere*.

6.3 *La ſtumblaſs*. Vale *la ſtimolaſſe*.

6.7 *Barbutlava*. E' lo ſteſſo, che *borbottava*.

6.8 *Mattabruna*, *e Chiaraſtella*. Due favoloſe ſtorie così intitolate ſcritte in ottava rima, che ſogliono cantichiarſi dalle donniciuole.

7.2 *Sparava di ſagrà*. Vuol dire *beſtemmiava*.

7.6 *Sta qtà*. Quì vale *coteſta coſa*.

14.2 *Fè far al vers dal brìcc*. E' lo ſteſſo, che *feo le fuſa torte* della toſcana.

15.2 *Tgnir dur*. Vale *reggere*.

16.1 *L'aveva fatt fagott*. Suona *aveva fatto fardello*.

16.5 *Lù n'era cott*. Vale quanto *ne era fieramente innamorato*.

18.5 *Ch'al tira sù*. Vuol dire, che *ſta agonizzante*.

19.2 *Dſunzr i ſu bagai*. *Cavar l'untume alle ſue robbe*.

19. 6 *Ha altr in ſtuffa*. E' lo ſteſſo, che il dire *ha altro pel capo*.
20. 5 *Da pirch*. Suona il medeſimo, che da *birbante*.
21. 1 *Un drìtt*. Vale *uno ſcaltrito*.
22. 4 *Aver al murbìn*. E' lo ſteſſo, che *vivere in morbidezza*, *ſtarſi comodiſſimo*.
22. 8 *Un birichìn*. Vedi Can. 9. ott. 24.
24. 3 *Biſſacca*. Vale *ſacoccia*.
24. 4 *Allafetta*. Formola bologneſe di giuramento, ed è quanto il dire *per fede mia*.
25. 6 *Barun*. Suona *ſgraziati*.
28. 1 *Don Pilon*. *Don Pilone* Commedia così intitolata, ove metteſi in ridicolo, ed in abbominio l'ipocriſia tradotta dal franceſe Opera di Monſieur Molliere, la quale eſſo intitola *le Tartuffe*.
28. 5 *Matt arella*, *o matt cm è arella*. Queſto arella diceſi per Bologna, che foſſe così matto, che ſuonava il cembalo a' grilli.
31. 7 *Adlizè*. *Scielſe*.
32. 5 *Magnonn da piva*. Suona *mangiarono a creppa pelle*.
32. 7 *Ognun chiappò la pù*. E' appunto quello della toſcana *pigliaro un pò di monna*, cioè *s' innebriarono*.
33. 4 *Un ſquaſs d' affann*. Quì vale *un profluvio d' affanni*.
35. 6 *La furmava un ſett*. Cioè la figura del numero *ſettenario* 7.
35. 7 *Arghgnava al nas*. *Faceva il naſo rincagnato*.
35. 8 *Gallinazz*. Con queſto nome ancora chiamiamo i *galli d' india*.
41. 1 *Furfgnar*. Vedi Can. 11. ott. 12.
42. 8 *Rugna*. Quì vale *brontola*.

43.

43. 1 *Cunands*. Voce tolta dal moto, che fa la *culla agitata*.
43. 7 *Scapuzar*. Vale *inciampare*.
45. 2 *Dsnumìn*. *Moine*, *morfie*.
45. 4 *Bon zaqlìn*. Vedi Can. 5. ott. 12.
46. 1 *S' arghgnò*. Quì *suona si ristrinse in se medesimo*.
46. 6 *Pladur*. Quì suona *pellatojo*.
47. 8 *Fa la rasa*. Vedi Can. 1. ott. 40.
48. 4 *Cavecchia*. Vale *capecchio*.
48. 8 *Con speranza d' aver un po d tettìna*. Cioè *con speranza, che gli dia buona rata*.
50. 6 *Gnucca*. E' lo stesso, che *nuca*.
51. 1 *Smarj*. *Smanie*.
51. 2 *Saltar la senva al nas*. E' lo stesso, che *saltar la mosca al naso*.
51. 6 *Top e tas*. Vedi Can. 4. ott. 69.
52. 1 *Scuplott*. Vedi Can. 2. ott. 44.
52. 7 *Fa la mona*. Vedi Can. 6. ott. 26.
54. 2 *Tiell*. *Testi piccoli di terra cotta*, fra'quali roventi si racchiude l' impasto della farina di castagne.
55. 4 *Stragualzà*. Vale *inghiottito*.
55. 7 *Al gnìcca*. Vedi Can. 5. ott. 29.
56. 3 *Bagarun*. Vedi Can. 15. ott. 15.
57. 8 *Al chiapp dl bragh*. *L' usoliere, nastro con cui si legan le brache*.

CANTO XVII.

2. 2 *Mnar cvell in t i cavj*. E' lo stesso, che *menar qualche cosa sul capo*.
3. 6 *Far di scalugnun*. Suona *guajolare*.
4. 4 *Allafetta*. Vedi Can. 16. ott. 24.
4. 5 *Strampalà*. Quì vale *grande quanto mai si può dire*.

5. 5 *Stiusciva*. Vedi Can. 11. ott. 8.
5. 6 *Dù pistun dall'ajà*. Cioè *due pestelli per la salsa*.
6. 6 *Nas fatt a gazetta*. Significa presso noi lo stesso, che *naso rincagnato*.
7. 1 *Splucc*. Vuol significare presso di noi questa voce *capegli corti, ed incolti*.
7. 4 *Fan tantara*. Vedi Can. 11. ott. 10.
14. 3 *Spuja*. *Sfoglia di pasta*.
14. 8 *Insalà d vett*. Così noi chiamiamo per antonomasia *l'insalata fatta di vette di cicoria*.
16. 7 *Cvell*. Questa voce sempre equivale a *qualche cosa*.
16. 8 *Cercand*. In questo luogo vale *accattando*.
18. 3 *Scarafazz*. Suona *sgorbj*.
20. 6 *N saver ne d tì, ne d mì*. Significa presso noi altri *non avere alcun sapore*.
22. 3 *E sotta al nas do mosc*. Noi chiamiamo mosche quelle due piccole porzioni di barba, che alcuni si lasciano sotto del naso crescere per essere appunto della figura, e grandezza d'una mosca.
23. 3 *Ingamusà*. *Camufato, imbaccucato*.
23. 7 *D vìnta*. Suona il medesimo, che *per forza*.
25. 2 *Furzlud*. *Di forza, robusto*.
26. 4 *Es è un Guid Ren*. Detto per similitudine essendo stato Guido Reni uno de' nostri eccellenti pittori, siccome a tutti è noto.
28. 3 *Marscalc*. *Maniscalco*.
29. 5 *Pladur*. *Rumore, litigio*.
30. 7 *Sgablar*. In questo luogo significa *morire*.
31. 8 *Garganozz*. Vale *gorgozule*.
40. 3 *Straniezza*. E' lo stesso, che *rarità*.

42.

42. 4 *Sgubbar*. Suona *affaticar puraßai*.

42. 8 *Trinca*. *Cionca*.

43. 4 *Al piò la cattìrìna*. Presso di noi vuol dire *s' inebriò*.

45. 7 *Aver bon nas*. E' lo stesso fra noi altri bolognesi, che *eßere bravo intenditore*.

47. 4 *Pà*. Vale *babbo*.

48. 1 *I canta la nana*. Cioè *qualche filastrocola da far venir sonno*.

48. 3 *Ladr inspirtà*. *Cattive quanto mai si può dire*.

48. 6 *Runfar*. E' lo stesso, che *ruffare*.

50. 3 *Asta tania as s sgumbiò tutta la cà*. E' a puntino quello della toscana *a questo dire tutta la famiglia si turba*.

52. 4 *Fari so dver*. Quì vale *tenerne conto*, *averne buona cura*.

52. 6 *Fagott*. *Sgurà*. *Fardello* la prima voce, l' altra vale *forbita*.

54. 4 *La i dà una sguradìna*. Litteralmente vale *lo forbisce ben bene*, ma quì è translato, e significa *gli dice villania*.

56. 7 *Zorgna*. Così noi chiamiamo qualunque animale *vecchio*, *poltro*, *e pieno di malanni*.

57. 1 *Sgavagnar*. Vedi Can. 11. ott. 2.

CANTO XVIII.

Argomento.

5 *Sardanapall*. *Sardanapallo* nome d' un principe famoso nelle storie per la sua dissolutezza.

3. 3 *Mgnugn*, *e squas*. Sono voci sinonime, e vagliano quanto *morfie*, *moine*.

5. 2

5. 2 *Smarj*. *Smanie*.

7. 8 *Dsnumìn*. Diminutivo *di dsnum*. Vedi sopra *mgnugn* ott. 3.

8. 3 *La feva un fiacc*. Vuol dire *faceva buona comparescenza*.

8. 7 *Stanella*. E' lo stesso, che *gonella*.

10. 8 *Dar cvell' a tgnir*. Presso di noi è lo stesso, che *il menar le mani*.

11. 3 *Vign da quj d Piasenza*. Bisticcio bolognese, cioè *venne con della piacevolezza*.

11. 6 *Cm' i funn al quià*. Vuol dire *quando furono al tempo*, *sul punto*.

12. 7 *Chiappon'*. Vedi Can. 5. ott. 38.

13. 2 *Palazzol*. *Piccol palo*.

13. 4 *Rìd sott saccon*. Significa *ride di sopiatto*.

14. 6 *Avè al cervell d cò di cavj*. Vedi Can. 15. ott. 20.

15. 3 *Fiacc*. *Rumore*.

15. 7 *La crìss*. Suona *credette*.

16. 7 *Dsptonen*. Vale *sbottonano*.

16. 8 *E s i fan far quel*, *ch s fa quand s ha avù pora*. Cioè *lo fanno pisciare*, uso che religiosamente mantienesi dalle nostre donne, qualora i loro fanciulli abbiano avuto paura.

19. 1 *Tibj*. Vedi Can. 4. ott. 53.

19. 8 *Aradgar*. Vedi Can. 3. ott. 29.

20. 4 *Tston*. Vedi Can. 13. ott. 40.

20. 6 *Galon*. Vedi Can. 4. ott. 64.

21. 4 *Gardlìn d maz*. Vedi Can. 4. ott. 33.

22. 2 *Sbattr l' oss barbìn*. Modo di dir nostro, e suona lo stesso, che *mangiare*.

25. 3 *Fujetta*. Vale *foglietta* misura di vino, ed è la quarta parte del nostro boccale.

25. 7 *Dà degl' ond*. *Dondola*, *traballa per aver troppo bevuto*.

26.

26. 7 *Piastrell*. *Rotami di pietre, e di sassi*.

26. 7 *Battmur*. Giuoco, che è molto in uso fra la marmaglia: esso si fa da due, o più giuocatori, i quali uno dopo l'altro gittano una moneta incontro a un muro: questa ripercossa, se va a cadere in terra talmente vicino ad una delle monete gittate dagli altri, che la distanza si trovi minore di una concordata misura, da loro chiamata busca; quest'ultimo vince dagli altri, se no, si replica di nuovo il getto col medesimo ordine finchè si arrivi ad ottenere l'intento.

27. 3 *Fissù*. *Velo da spalle per le donne*.

29. 8 *Sedl*. *Setole* chiamano le nostre donne *le creppature, che se gli fanno alle mamelle* quando allattano.

30. 1 *Baruncj*. Quì vale quanto *sciauratelli*.

32. 2 *Di fiacc*. Suona quì *moltissime*.

32. 4 *Am mtrìssi in facc*. E' lo stesso, che il dire *mi confonderesse*.

34. 5 *Impachiugà*. E' lo stesso, che *lordato, impiastricciato*.

36. 4 *Gnianc*. *Ne anche*.

38. 3 *Cunvent svintlìn*. Così chiamansi da noi li conventi di quelle suore, che non hanno voto di clausura, perchè spesso si vedono a sventolar le loro tonache per le strade.

38. 5 *Goss*. Vale *gozzo*.

38. 6 *Bagaron*. Moneta di rame, che costa tre de' nostri quattrini, per una delle quali hassi una pignatta di tale grandezza, che conterrà più di due libre d'acqua.

40. 3 *Grillar*. E' lo stesso, che *civettare, frascheggiare*.

41. 2 *Tron*. Suona *tuono*.
41. 7 *Ch' ava i dìnt lungh, e ch' ava per l man*. Cioè, che *possa mordere, e battere*.
44. 5 *Trincar*. *Cioncare*.
45. 4 *Artuplar di strazz da sulfanj*. *Rattopare cenci da zolfanelli*. Cioè *affatto rotti*, che questi appunto noi li cambiamo in zolfanelli.
45. 8 *S' è arghgnà*. In questo luogo vale *s' è alcun pochino stizzato*.
47. 7 *Quel po d stent*. Vedi Can. 15. ott. 45.
49. 5 *Spichiav*. Suona *spacciatevi*.
52. 4 *Stranià*. Cioè *perseguitato a torto, e maltrattato*.
53. 6 *Vgnarà in garett*. Vedi Can. 3. ott. 46.
54. 1 *Avt*. Vale *abbiti*.
54. 6 *Fiacc*. In questo luogo significa *strepito*.
57. 5 *S' arghgnava*. Quivi suona *storcevasi*.
57. 6 *Pianglent*. *Piangente*.
58. 8 *Stuff*. *Stucco*.

CANTO XIX.

Argomento.

6 *Gust strampla*. *Gusto ben grande*.
1. 1 *Sj malandrìn*. E' lo stesso, che *sia maladetto*.
5. 1., e 2 *Es dì fora di bazel*. Suona la medesima cosa, che *diede in impazienza*.
5. 7 *Allon*. *Su via tosto*.
7. 5 *Stuffilar*. Significa *ciuffulare*.
8. 3 *Babion*. Quì può valere *pinchellone*.
9. 7 *Dava gli ond*. Vedi Cant. 18. ott. 25.
14. 6 *Ch trè fora*. *Che vomitò*.
15. 1 *Bruntlò*. *Borbottò*.
15. 1 *Gablìna*. Luogo in vicinanza della città dove

dove si pagano le gabelle prima d' entrare.

15. 2 *An s' attintò d tuccaral sù.* E' lo stesso, che dire *non s' arrischiò di batterlo.*

15. 3 *Cassr.* Così noi chiamiamo quel *ponte levatojo*, che sta dinanzi le porte della città.

16. 1 *I fren' sta mustazìn.* Significa *sarebbero stati capaci.*

16. 3 *Far dar a cajìn.* Vale quanto *far dare al diavolo, far arabbiare.*

16. 5 *Aver al murbìn.* E' lo stesso, che *starsi morbido, vivere con morbidezza.*

16. 6 *Mstir d miclazz.* Vedi Can. 4. ott. 51.

19. 5 *Birichìn. Marmaglia.*

19. 6 *Sghergnazar. Ridere sghangheratamente.*

20. 4 *Ruglett.* Vale *gran circolo.*

21. 4 *D sabiun, d pladur.* Vedi la prima voce Can. 15. ott. 33., e la seconda Can. 17. ott. 29.

21. 8 *Birichìn.* Vedi sopra ott. 19.

23. 3 *Dirindìna.* Vedi Can. 12. ott. 24.

25. 2 *Al se stlava.* Cioè *si sfiatava.*

26. 3 *Spichià. Spacciato.*

26. 6 *L ha cavà d' in ti guerz.* Vale *l' ha cavato da gangheri*, che questi appunto noi chiamiamo *guerz.*

27. 5 *Curios.* Quì vale *dolce di sale.*

28. 4 *Am s' azacca.* Quì significa *mi pesa adosso.*

31. 2 *Bò. Bue.*

32. 7 *Msir. Culo.*

32. 8 *Ch bsò pur ch' a sbrozza.* Significa *bisogna pure, ch' i m' esca di dovere.*

33. 3 *Masn, e masnadur.* Così noi chiamiamo *li maceratoi* da canepa, da lino ec.

33. 4 *Bambuzz, ch' in in t la fira.* La fiera

(che

(che più non si farà) in questi ultimi deplorabili tempi, consisteva in fantocci, ciembali, ciufuletti, ed altre baje, e bagatelle di simil sorta.

34. 6 *Padì*. Vale *digerito*.
34. 7 *Saquajà*. *Sciaquato*, cioè *agitato come acqua in barile*.
35. 1 *Sbergnazzar*. Vedi sopra ott. 19.
35. 3 *L' as fe alintar*. Cioè *si fece slacciare*.
36. 5 *Pà*. *Babbo*.
36. 8 *M' è vgnù la luna*. Vale *m' è venuto collera*.
37. 8 *Ch' al batta sod*. Suona lo stesso, che *prosegua*.
38. 2 *Mattiria*. Suona *mattezza*.
39. 4 *Chiappon'*. *Presero*.
39. 7 *Smarj*. *Smanie*.
39. 8 *Termarj*. *Tremore*.
41. 2 *Zuglìn*. *Giocolino*.
41. 5 *Pajazz*. *Paglierìccio*, *o paglione*.
42. 6 *Pett*. Singolare *di pìtt*. Vedi Can. 4. ott. 56.
43. 1 *Surnacchia*. E' lo stesso, che *ronfa*, perciò vedi Can. 17. ott. 48.
43. 5 *Quacchia quacchia*. *Quatta quatta*.
44. 8 *Fè vgnir su i chiù*. Vedi Can. 1. ott. 36.
45. 6 *I crìss*. *Ci credette*.
47. 4 *Zo a grundj*. Vale *giù a grondaja*.
48. 1 *Cvell*. *Qualche cosa*.
48. 2 *Baccajava*. *Strepitava*.
50. 1 *Sguillar*. *Scappare*.
51. 3 *Far dar a cajìn*. Vedi sopra ott. 16.

CAN-

CANTO XX.

Argomento.

2 *Impacchiugà*. Vale *impiastricciato*.
5 *Dà int i rutt*. Vedi Can. 1. ott. 50.
3.6 *Stocc fiss*. *Stocrofisso* pesce seccato, a tutti noto.
4.2 *S'insfusìgna*, *es rugna*. La prima voce vale *s'impiastricchia*; l'altra vale *grugnisce*.
4.6 *Sui*. *Fango*.
6.2 *Stlon*. Presso di noi è lo stesso, che *palo fitto*.
6.5 *Allugà*. Vale propriamente messo a luogo, ma quì è translato, e significa *amogliato*.
7.1 *Furfar*. Vedi Can. 11. ott. 12.
7.5 *Zuglinar*. E' lo stesso, che *giocolare*.
7.7 *Vìnìn in garett*. Vedi Can. 3. ott. 46.
10.3 *Pass*. Quì vale *appassite*.
10.6 *Insujars*. *Sporcarsi di fango*.
11.6 *Fredd arabbì*. Vale *freddissimo*.
11.8 *Fess*. Vale *fessure*.
14.6 *Di lugh*. Significa in questo luogo *de' poderi*.
16.4 *Sgustà*. Suona *mangiato in fretta*, *e con gusto*.
16.8 *Buazza*. Così chiamasi quì da noi lo *sterco di bue*.
17.6 *Furzìna*. Suona *forchetta*.
18.1 *Impacchiugà*. Vedi sopra nell'Argomento.
21.3 *Aver pìn al fus*. Significa *essere stucco*, *e ristucco*.
21.5 *La fè dann*. Quando un qualunque vaso, e bu-

e bucato, o fesso, così che ciò, che evvi drento contenuto stilli fuori noi diciamo quello *far dann*, ma quì è detto metaforicamente della Regina.

23. 1 *Ubi*. Equivale ad *obe*.
23. 3 *Scfona*. *Cucuglia*.
23. 7 *Bissacca*. *Sacoccia*.
24. 1 *Sgbergnazzò*. Vedi Can. 19. ott. 19.
24. 4 *Un fiacc*. Quì vale un' *infinità*.
26. 4 *Fa l smarj*. *Dà nelle smanie*.
30. 2 *Piar in t l bachett*. Significa *prendere a scherno, ed a noja*.
30. 6 *I z in daren' dl fett*. Quì vuol dire *ci darebbero il malanno*.
32. 1 *Brìquel*. Suona *luogo alpestre*.
32. 6 *Spuja*. *Sfoglia di pasta*.
33. 5 *Smarj*. Vedi sopra ott. 26.
35. 3 *Un cò*. Cioè *un capo*.
35. 6 *L' al struffiunava a forza d brazz*. Vale quanto *lo stroppiciava a tutta forza*.
35. 8 *Alsj*. E' lo stesso, che *ranno*.
37. 1 *Vgnir su i chiù*. Vedi Can. 1. ott. 36.
37. 3 *Bu*. Quì vale *buoi*.
39. 8 *Uvadell*. *Piccole uova*.
41. 1 *D burida s' al ficcò*. Vale *tosto se l' mise*.
41. 3 *Piantar*. In questo luogo significa *abbandonare*.
41. 4 *E s n vol zirlar pr al drìtt*. Modo nostro di dire, che significa *non vuol badare, non vuol far bene, non vuol camminare per la buona strada*.
41. 7 *Sta zìrra*. Quì vuol dire *cotesta cosa*.
42. 2 *Sti qtà da niìnt*. *Coteste cose da niente*.
43. 2. *Cvell*. *Qualche cosa*.
43. 6. *Ha l so ramdell*. Quì vuol dire *ha il suo ramo di pazzìa*.

44.

44. 4 *Cedrun.* Quì è translato, e significa *sciocchi.*

46. 3 *Ch' usn curtsj.* Quì vuol significare, che *regalano.*

46. 5 *Chiavghìn.* Così vengono da noi chiamati *quelli, che vuotano le fogne.*

48. 4 *N n han strimbell.* Vale *non ne hanno ne pure un miccolino.*

48. 6 *Far di stuc.* Presso noi altri è lo stesso, che *impegnare la propria roba, o malamente venderla, e contrattarla,* o pure *far debiti.*

49. 6 *Ha dl bdìn. Ha delle pedine, o pedone.* Modo di dire tolto dal giuoco della dama, e quì significa *amiche, dive ec.*

50. 7 *Frullon.* Vale *scemo di cervello.*

51. 3 *Cunstrutt. Vantaggio.*

52. 4 *Fa la rasa.* Cioè *infinge.*

54. 2 *A galon. Al fianco.*

55. 4 *Arlui. Orologio.*

55. 4 *Cvell.* Vedi sopra ott. 43.

55. 5 *Zuccarìn. Ciambelline.*

55. 6 *Bissacc. Saccoccie.*

55. 8 *Fìnn al sanmichel innanz a maz.* Per San Michele di maggio quì si suole sloggiar dalle case. Di coloro, che sloggiano prima di questo tempo, si dice, che fanno il sanmichele innanzi a maggio, dal che si deduce ciò, che dir voglia il sopra scritto proverbio.

57. 3 *Sbajaffò. Sbajaffar* è lo stesso, che *amplificare, dir più di quello, che è vero.*

60. 8 *Al bretta.* E' lo stesso, che *al boja.*

AL LETTORE.

La presente Opera composta, nella quale, se alcuna cosa tu ritrovassi, che fosse ripugnante al credere cattolico, l' hai a prendere per libertà poetica solamente, dacchè sono tutti, la mercè di Dio, nati, e allevati nel grembo di santa Chiesa, e quello credono, che la nostra santa, e vera legge ne insegna. Sta sano, e vivi felice.

Errori. *Correzioni.*

Can.	ott.	v.		
1	27	4	magn	magnìn'
2	13	7	che	ch'
4	34	7	ſta città	l ſo città
4	43	8	Beſtiazz	Biſti
11	57	1	tutt	tut
12	1	5	alucch	alucc
12	18	6	zà	zzà
13	24	2	N ſoja mo quaǹt	N ſoja quant
16	9	8	cant ar	cantar
16	54	7	magn	magnìn'
18	19	2	cantibanc	cantinbanc
18	39	8	crdìſs	crdeſs

Nelle ſpiegazioni a carte 234.
al numero 13. 3.
ventiquattro oncie — vent' oncie

D' altre correzioni per ventura non oſſervate, e d' altre più minute, e particolarmente d' interpunzione, ſe ne ſpera dal diſcreto Leggitore un corteſe perdono.

Vidit D. Aurelius Castanea Cleric. Regular. S. Pauli, & in Ecclesia Metropolitana Bononiæ Pœnitentiarius pro SS. D. N. Benedicto XIV, Archiepiscopo Bononiæ.

Die 21. Octobris 1740.

IMPRIMATUR

F. Thomas Maria de Angelis Inquisitor generalis Sancti Officii Bononiæ.